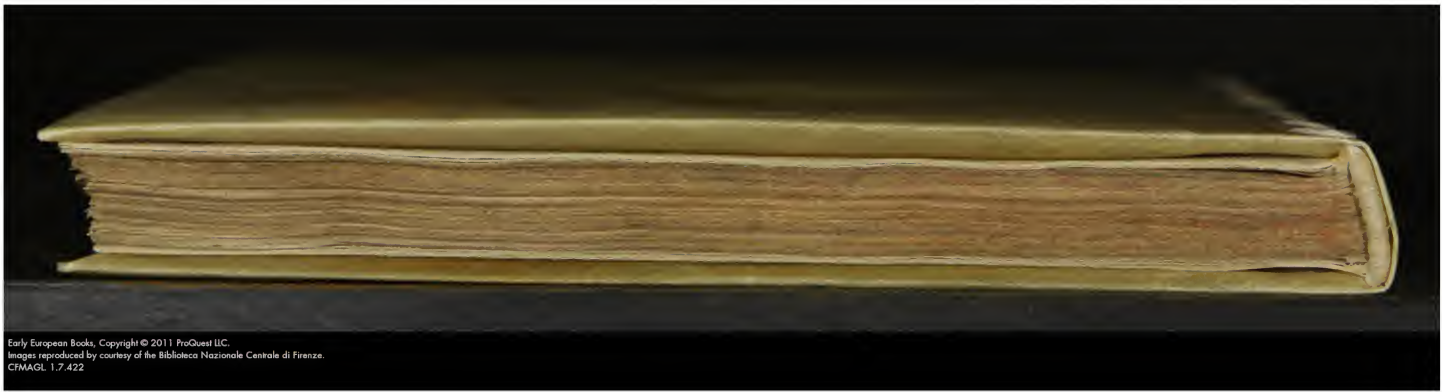




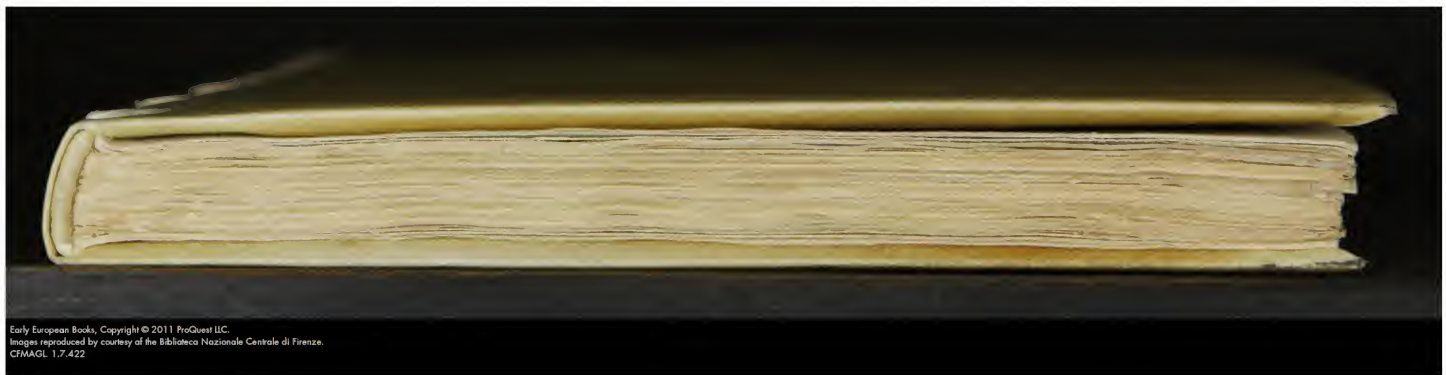


Early European Books. Copyright © 2013 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze.
CfMAGL 1.7.422

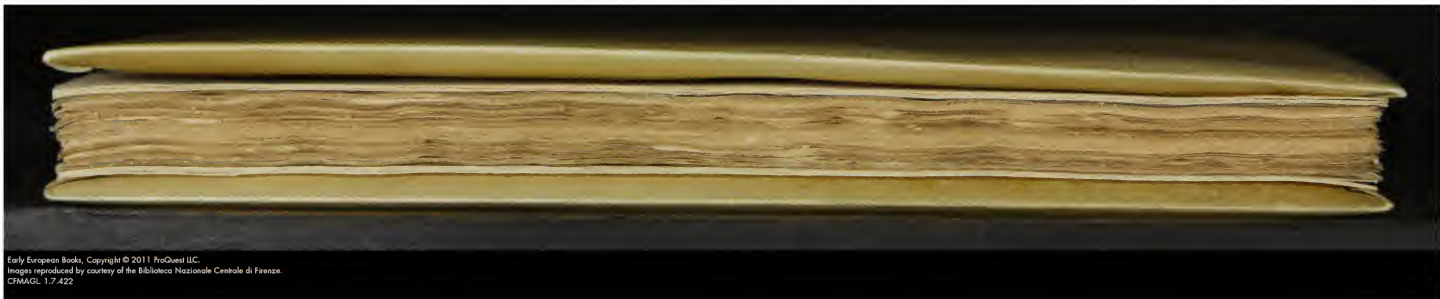




Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze.
CFMAGL 1.7.422



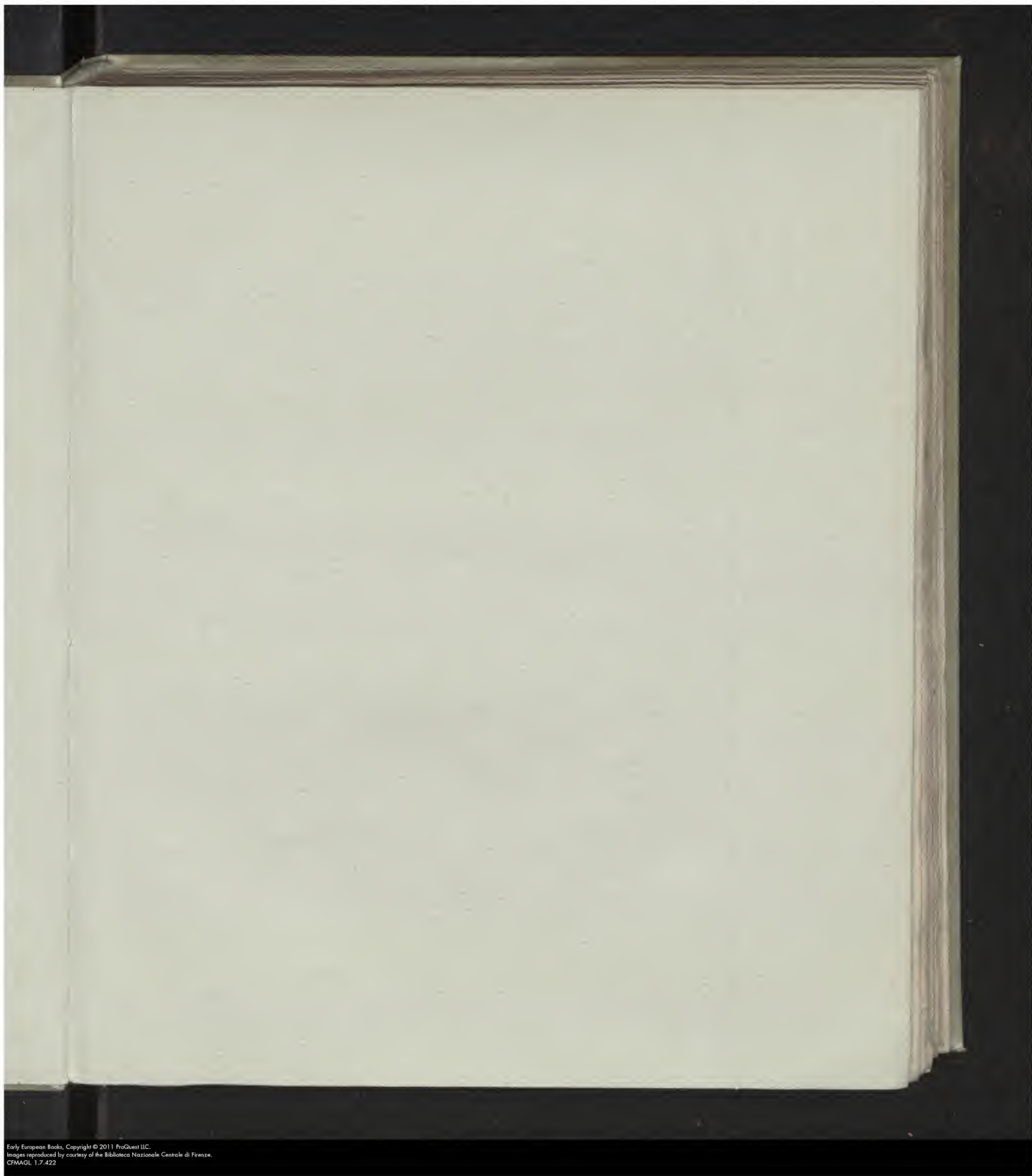
Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze.
CFMAGL 1.7.422

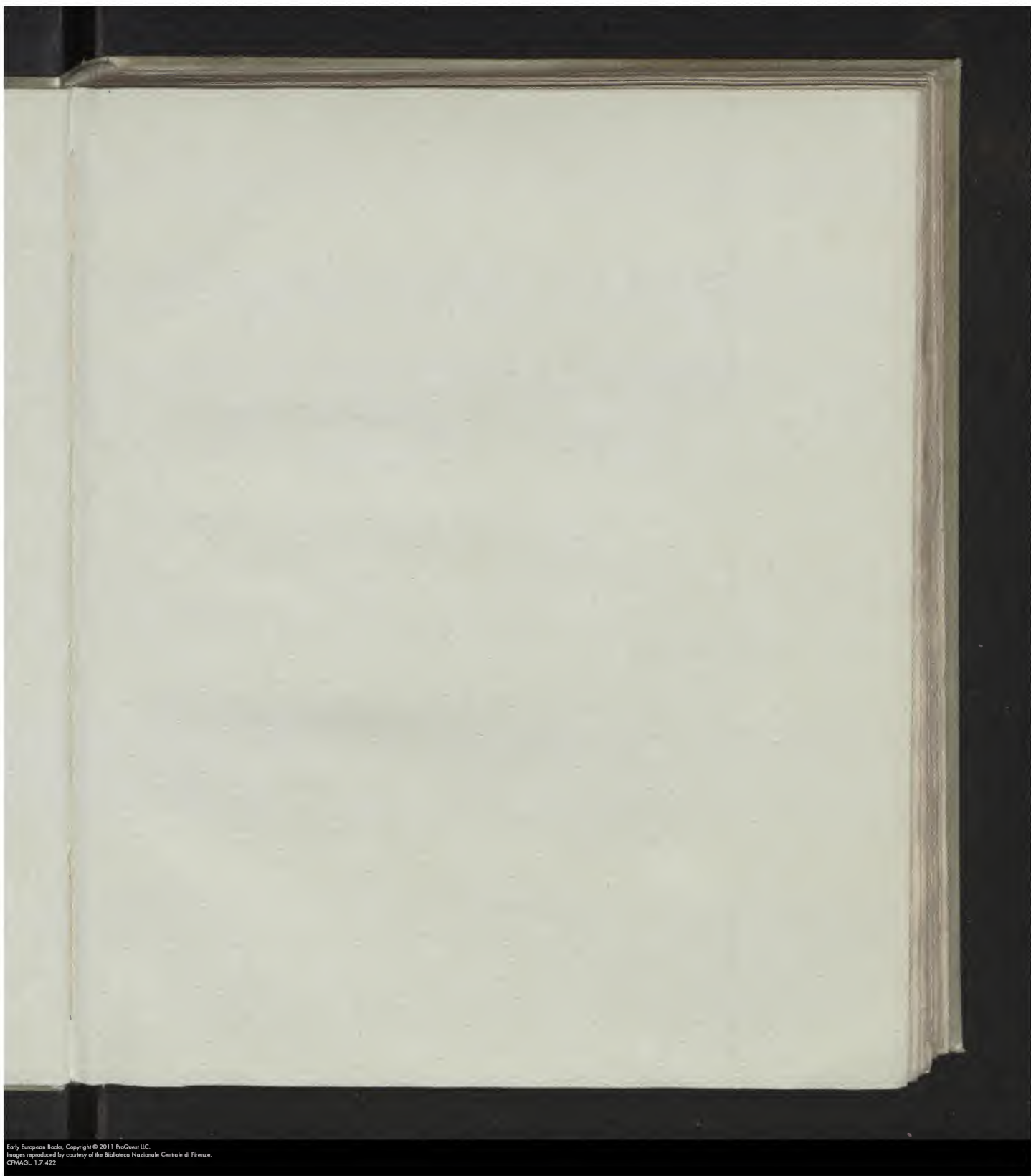


Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze.
CFMAGL 1.7.422



1-7. 422





De FABRICA TRIEMINA

XXVIII
MEIBOM

1.7.422

de fabrica triemina

DE FABRICA TRIEMINUM

TRIEMINUM

1 4 422 1

MARCI MEIBOMII
De
FABRICA
TRIEMIUM
LIBER.



AMSTERDAMI,
c1o 1o c lxxi.

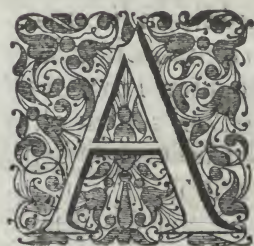
da-fabrica Triemium

THESE
DO
HABRICA
TRIENNIVM
L. 1. 2. 3.

ANNO 1742
MAY 1742

POTENTISSIMIS SERENIS-
SIMISQUE
REGIBUS, PRINCI-
PIBUS, REBUSPUBLICIS
CHRISTIANIS,
MARIS INTERNI ACCOLIS,

MARCUS MEIBOMIUS FEL.



Ntiquæ formæ naves, ex quibus potentissimorum regum, ac rerumpublicarum, classes olim constitisse legimus, non è navalibus, in quibus subductæ adhæc usque tempora steterint; sed è veterum venerandis literarum monumentis erutas, in mare rursus deducere hoc libro sum conatus. Nihil apud veteres auctores triremibus celebrius: sed cujus illæ formæ naves fuerint, adeo comminisci nemo, tot jam seculis, potuit, ut in absurdas opiniones, velut in scopulos, errore obscuræ noctis, delati præstantes doctrinæ viri, eruditæ famæ naufragia passim fecerint. Primus ita casus paravi, remigioque justo instruxi, ut non modo in altum procedere; sed & vetustæ navalis gloriæ æmulæ videri cupiant. Eu-

ropæ totius iudicio, & vestro in primis, potentissimi reges, principes, ac respublicæ, hæc, veterum olim, nunc mea inventa, humillimè censenda offero; ut, si quâ ingenii felicitate à me restituta videantur, vobis, qui Christiani nominis dignitatem adversus iniquissimos hostes mari tuemini, usui esse possint. Primam inventionis gloriam Asia sibi vindicet: quum inter res deperditas jam numeraretur triremis, nudumque ferme nomen solum restaret; & hanc inventionem, Europæ (ita velut Deus) utilitati & gloriæ, in publicam lucem reducere adlaboravi. Nec alieno tempore hoc facere videbor; quando jamdudum interni maris pleaque loca, non modo parvis navigiis; sicut olim lembis, myoparonibus, atque hemiolis; infesta pirata habent; sed jam magnis navibus, viris armisque formidabiles, innumera damna Christianis populis inferunt, & plura inferrent, nisi vestra sapius cura atque impensa tam nefarii conatus reprimerentur. Magno olim animo castigandæ barbaræ ferociæ in Africam exercitum transportavit Carolus V. Romanorum imperator; & Hispaniæ rex fortissimus. Cujus vestigiis, nisi tenera adhuc ætas obstaret, institurum speraremus Carolum II. Hispaniæ Indiarumque regem. Pro maris libertate, tutandisque populis vestris, perpetuas navales vires alitis Italiæ, utriusque ordinis, principes. Ve-

III

netam rempublicam, tot annos nuper bellum gessisse adversus Othomannicam perfidiam, orbis terrarum admiratur. Et instructas identidem grandiores monocrotas adversus piratas mittere, quum magnum ducem Hetruriæ, tum Genuensem rempublicam, & Melitenfis sacræ militiæ magistrum, nemo ignorat, nisi qui Christianæ reipublicæ curam ad se nullam pertinere arbitratur. Sed rerum humanarum ordine quodam difficillimum hoc negotium majori potentiæ reservatum videtur. Hercule adulto opus est, ad tot monstra domanda, aut exscindenda. Tuæ virtuti, Ludovice, rex potentissime, tot monstra in Africa, quæ gignendis iis semper infamis fuit, nunc succrevisse statuas. Herculis virtute orbis indigebat, quando monstris, & iniquorum injuriis, adfligebatur. Aliquam Divinæ providentiæ causam esse puta, cur tu, regum omnium, quotquot Gallorum gloriosum imperium unquam tenuere, maximus, regno undique pacato, viris armisque quàm maximè floreas. Nulla magna virtus, aut potentia, in terrarum orbe unquam adparuit, quin simul campum, in quo, pacis bellicque tempore, juste se exerceret, invenerit. Felix erat Hercules; & Dei filium propterea volebant; quod, quum vera virtute, justitia ac fortitudine, omnibus sui temporis hominibus præstaret; magnis, & humano ge-

neri salutaribus rebus, ad quas nihil opis ceteri mortales adferre poterant, perficiendis à Deo impelleretur, & sufficeret. Lacrymabat olim Alexander adolescens, quod omnem exercendæ militaris virtutis occasionem, à patre Philippo sibi præreptam putaret. Sed divinæ providentiæ rationem non perviderat, quæ patris res ad id fastigium evehærat, ut Persarum impotentem dominandi libidinem, qui ad Græcos debellandos bis in Europam jam transierant, justissimè castigaret. Tu, Ludovice bis septime, omnibus seculis ter felix memoraberis, si à Deo optimo maximo, qui regum corda manu sua versat, hoc consequaris, ut virtutem tuam, & potentiam, eò dirigat, ubi humano generi maximè salutarem fore nòrit. Monstra adparuisse legimus, postquam Herculem adolevisse orbis sciret. Ecce tres urbes, velut hydras totidem, tuo seculo, navibus, tanquam capitibus multis, formidabiles! quorum aliquot sæpius ab externis fortissimè resecta sunt; sed eo successu, ut plura semper renascerentur. Tua forti manu ita cædentur, ut renasci nequeant. Ipsi virtuti bellum latrociniiis suis piratæ inferunt. Quid enim iniquius, quàm quòd omnem maritimam oram Christiani nominis, latrociniiis infestant, &, captivitatis metu, vastam ac desertam reddunt? Quid terribilius, quàm quòd commerciorum causa per altum ve-

15
etas onerarias, tanquam immanes belluæ, cum vi-
ris armisque deglutiunt? Quid humano generi
damnosius, quàm gentem tolerare innumeris per-
juriis foedam? quæ pacis federa cum Christianis
populis init, ut vehementius fallat; quæ solo ferme
sudore ac sanguine Christiano (quippe thesauris,
ad redimendos injustè captivos quotannis missis)
tot jam annos pascitur? Omni virtuti tollendæ na-
tam eam gentem, & tolerari, dicere possumus: Ut
posteris nostri, pacato olim mari, miraturi sint, po-
tentissimos Christianos reges atque principes, tam
insignem perfidiam, impunè fere grassantem, tan-
to tempore pati potuisse. Ecce igitur, magnanime
rex, tertiam veteris, eoque nobilioris, orbis par-
tem, hactenus majore sui parte incognitam, ingenti
virtuti tuæ recipiendæ à Deo destinatam! Trium-
phi non ab una & altera urbe, aut Europæ provin-
cia, occupata quærendi tibi sunt, sed ab novo orbe:
in quo plura tu regna condes, & urbes Ludovicias,
quàm olim in Asia passim Seleucias rex Seleucus;
aut alius rex ab suo nomine adpellatas vidit ac flo-
rentes. Gallo-Græcorum nomen formidabile in A-
siam virtus transalpinorum Gallorum invexit: te
Cisalpinorum duce, Gallo-Libyas, in Africa sta-
bilitos, lætetur posteritas. Nec solùm in maritimas
oras, piratarum metu passim desertas, gentem
Christianam redûces; cujus servator, & pater, tu

adpellaberis (quæ vel una res ad tantum negotium
fufcipiendum te movere poffit) fed & innume-
rabiles populos, tanquam perpetuas Gallorum co-
lonias, in totaliis regnis, ac provinciis, à te factis,
feliciter collocabis. Omne Chriftianum nomen
Chriftianiffimo hoc beneficio tuo æternum tibi
devincies. Quod fi dicere liceat; & generofus ani-
mus tuus veniæ fiduciam facit; cœleftium quoque
rerum cura, quam tu mirifica laude tua fuflines, in
Africam te, etiam reluctantem, trahere videtur; ut
montium altiffimo, Atlanti, quem fapientiffimus
olim rex, aftrorum fcientiæ perficiendæ delegerat,
antiquam laudem, & celebritatem, reftituas. ut in-
ter crefcentes ibi arbores, thyini ligni odore, in fa-
cro codice, celebrès, innumera Gallica lilia, circa il-
lum montem à te plantata, hymnos Deo cantent,
regiamque induftriâ æterno laudum carmine ce-
lebrent. Quin & ipfos piratas, barbarosque Africa
incolas, iniquitatem fuam exofos, ad pedes tuos pro-
volutos orare puta, ut ab iniquo agendi modo, ad
juftitiam; ab belluina ferocia, ad humanitatem; ab
latrociniis, ad terræ cultum, veramque virtutem,
quæ labore ac induftriâ nititur, ab Hercule quo-
dam, & Dei filio, traducantur. Nec ingrati Deo
fore pietatem boni cenfent, fi, ut Afia originem no-
ftram, inftituta, facra, artes, omnem denique vitæ
cultum acceptum ferimus (neque enim id negari

v

potest, et historiae abunde testantur) vicissim Africae incolas, in optimarum rerum ignorantia viuentes, et barbarie horridos, ad animorum cultum excitare, atque ex densis vitae tenebris ad clarissimam Europaei orbis lucem, primus omnium, producere digneris. Regium verè est, splendidis virtutum suarum radiis orbem terrarum illustrare, & populos docere, ad quid homo conditus videatur; animal, tanto ceteris praestantius, quanto majus lumen ab aeterno sapientiae igne accepit. Nimirum ut tranquillè vitam transigendo, in terra colenda atque ordinanda, quam virtuti suae rudem natura concessit, non minus mente quam manibus elaboret; Deique opera quotidie contemplando immensam sapientiam ac potentiam humillimo cultu veneretur. Arma, et viros habes, quibus tantam expeditionem suscipias. Ecce naves, triremes, quadriremes, & quinqueremes; quibus Africam olim populus Romanus devicit; ad ingentes copias tuas transportandas. Sequere omen, ut reductis in Europam ab homine Germano antiquis navibus, vetera Europae in Africam jura restituas. Omnes Europae principes ac populi, tanquam ad sacrum bellum (quae majorum tuorum decora sunt) rursus invitati, signa tua, ut Christianissimi regis, laeti sequentur. Pompejum magnum cogita, qui itidem adversus latrones, haud pauciores, iusto, & huma-

★★

no generi necessario suscepto bello, scelerata instituta admirabili felicitate disturbavit. Major expeditio vix suscepta est, & tam brevi tempore finita; quod supplicis matura scelera victorem tantum non advocasse viderentur. Prima nominis tui litera insequentem poscit. Magni cognomen ab submotis mari latronibus, devictoque novo isto orbe adsume. Majore gaudio; re feliciter peracta; coronas tibi adferent, tuumque triumphum prosequuntur interni maris Christiani populi, quàm olim ab Gracis exceptus fuit T. Quintius, Graciæ liberator. Et ædificatâ, si jusseris, regiâ nave, quam sexdecim remorum versus agant; hoc est, quæ ab mille ducentis amplius remigibus impellatur, regni tui fluvium aliquem, verè Africanus, intrabis: Paullo Æmilio, qui hujusmodi nave ad urbem Romam est subvectus, tanto illustrior, quanto majus est orbem quàm provinciam subigere. Felicitatem utique, quâ majorem animo concipere mortalis nequit, virtuti tuæ propositam vides: ut ab innumerabili posteritate, quæ pietate ac vera virtute, abs te stabilita sit, mirabilia Dei opera; quæ nova etiam Africa subjiciet; tuaque illustria facta æternum celebrentur.

A D

AD LECTOREM.



Quid felix faustumque omnium eximiarum inventio-
 num largitor, Deus, esse velit, triremes, pluriumque
 ordinum naves, publicæ utilitati ædificare instituo.
 Omnia, quæ ad illarum navium fabricam pertinent, uno
 tempore prodere nolui. Præcipua quædam me celasse
 profiteor, etiam, ne profusa quadam liberalitate donum
 nostrum vilesceret. Quædam nunc, de quibus monen-
 dum te, curiose lector, duxi; aut, quæ ceteris illis adjungi velim, adducam.
 Triremis & quinqueremis figuras, æri incisas, si habere citius potuisssem,
 suo quæque loco inseruisssem, quæ nunc seorsum monenda restant. Figura I.
 novæ triremis formam habet, respondentem figuræ secundæ, pag. xxvi. A-
 pertam tamen feci. Longitudo ejus ad c̄v. pedes fuit, uti antiquæ statuitur,
 pedum c̄x. Numeri pag. 27. errore commutati sunt. sed ex interscalmiorum
 rationibus, & sedilium, facile, etiam sine monitu meo, correcti fuissent. Me-
 dios, seu zygitas, lumen indicat. Secunda figura est quinqueremis dissectæ.
 Habet illa tres remiges ad latus, & duos versus medium navis, lumine notabi-
 les. Omnia tamen ita clare exprimi nequiere, ut res posceret. III. figura ean-
 dem quinqueremem tectam exhibet, cum defensoribus super constrato stan-
 tibus. Turriculam quoque in tantilla navis parte, ad proram fecit artifex.
 Ceterum remos, non expansos pingendos curavi (quod eorum figura faci-
 le animo spectatoris subjiciatur, & figurâ IV. expressa sit) sed extra forami-
 na sua protrufos, ita ut remigum manibus per foramina exertis, ad latus na-
 vis in mari firmiter tenerentur, navis stabiliendæ causâ. Hanc artem à ple-
 risque navalibus præfectis adhibitam illis temporibus puto, quoties rostris
 impactis naves hæsisent, & amplius, injectis ferreis manibus, retinerentur.
 ut firmo gressu, velut pedestri pugna milites pugnarent; nec vacillatione
 navis in latera, virtuti eorum impedimentum adferretur, aut periculum,
 ne navis plane inverteretur. sicut factum nonnunquam in præliis navalibus
 legimus. Hoc nos docuit Livius libri xxxvi. fine. *Livius indignatione accen-
 sus, prætoriâ nave in hostes tendit. adversus quam eadem spe duæ, quæ Punicam
 unam navem circumvenerant, quum inferrentur, demittere in aquam remos ab
 utroque latere remiges stabiliendæ navis causa jussit, & in advenientes hostium
 naves ferreas manus injicere.* Primo notandum, prætoriâ hanc fuisse na-
 vem, quæ saltém fuit quinqueremis; si non hexeris, aut hepteris. Ideo-
 que quia major, etiam latior fuit, & magis stabilis quam triremis. Deinde,
 & hanc, sicut reliquas, commeatu fuisse onustam; adeoque stabiliorem,
 quam si nullo onere pressa fuisset. Denique, quod stabilimentum tamen

prætor suæ navi, utcunque majori, & onustæ, necessariam duxerit. ideo-
que remiges (saltem ad latus sedentes) ab utroque latere, remos in aquam
demittere iusserit. Hunc locum admodum evidentem cenſeo, ad proban-
dam bellicarum navium angustam latitudinem. Figurâ IV. est quinquerem-
is, ad puppim per transversum dissectæ, præsertim ut zygitarum, seu me-
diorum, in transstris sedentium, remigum collocatio ante oculos ponatur.
Ubi illud peccatum, quod via pro portifculo in huiusmodi nave saltem
quinque pedum latitudine esse potuerit. Figurâ V. concursus navis Di-
nocratis; quam heptem fuisse opinor; cum octere Philippi (ad pag. CI.
& CIX.) exprimendum curavi. ut intelligatur, quomodo navis Dino-
cratis, prorâ depressior, percussit Philippi octerem sub carinam. Cete-
rùm illud hîc docebo de navium rostris, quum sæpius triplex adpareat in
vetustis nummis; medium recta cuspidē, & aliquanto longiore; un-
câ autem extremum utrumque; in talem usum hæc ita parata videri, ut medio,
quod longissimum erat, feriret, si navis sine magna subsultatione inferre-
tur: quod si fluctus navem eo momento, quando percussura erat, attolle-
ret, superius uncum rostrum utile erat; sin autem cum cadente fluctu de-
ferretur, inferiore unca cuspidē ictus fiebat. Quod porro ad ligna algym-
mim attinet, quæ ex Josepho docui, candida fuisse; idem illud confirmat
Procopius Gazæus, scholio ad 1. Reg. x, v. 11. *ξύλα ποτὰ σφόδρα πελέκη-
τα.*] *ἴσως τὰ λεῖα, καὶ ἔζων ἀπηλαγμένα. ἰωσήππου δὲ πεύκινα ταῦτα φησὶ,
μηδὲν τοῖς παρ' ἡμῖν ὅμοια πωκίνοις. Ἐσκήναι γὰρ ξύλα καὶ λευκότερα εἶναι,
καὶ λευότερα, καὶ σφυρόντεσσι.* Ligna valde multa, non dolata] *Forſan læ-
via, ablatis ramis. Josephus pinea hæc vocat, sed quæ nullam similitudinem
habeant cum nostris pini lignis: quippe ficulno magis alba esse, & læviora, ac
duriora.* Nonnulla hîc notabimus. Primum mendosam videri scripturam,
πελέκητα, quum LXX. habeant, *ἀπελέκητα*. Errat autem maximè Proco-
pius his verbis: *μηδὲν τοῖς παρ' ἡμῖν ὅμοια πωκίνοις*. Neque enim id dicit
Josephus; sed hoc solum: ligna, quæ mercatores pro Indicis pineis eo tem-
pore venditarent, nullam cum verè Indicis similitudinem habuisse. Quip-
pe Indica figurâ similia esse ficulnis, sed magis alba & splendidiora. Accedit,
quod pini lignum vulgare ignotum esse nequirit, quum etiam in monte
Libano cresceret, & in vicinis provinciis & insulis. Peregrinum itaque &
istud lignum fuisse videtur, aut albo colore infectum, quod fraudulentis illi
venditores pro Indico subjecerant. Ceterum similitudinem cum vulgari
pini ligno Indicum illud habere debuit, quod nomen inde acceperit.
Quod alio insigni S. Scripturæ loco amplius aliquando sum probaturus.
Fuisse autem simile illi ligno, quod vulgo *sangboomen-hout* vocant, leve &
candidum; vel usus ejus ad instrumenta Musica, evincere possit. De-

nde, quod dicit Procopius, λεῖπερ καὶ στυφνότερ fuisse Indica, quàm ficus vulgaris ligna, puto Josepho hærendum, qui πλεον εἰλεοντα vocavit. Si ex sua experientia loqueretur Procopius, admirarer lignum candidum, in India repertum, quod στυφνότητι (aut potius πυκνότητι, ut scribere debuisset) haberet. Nunc inter dubiæ fidei adfertiones hanc ipsius sententiam saltem reponemus. Ceterum admodum hallucinatur Meursius, qui pro στυφνὸν legendum censet πλεον. Si hunc Josephi vidisset locum, id non scripsisset. Hinc illud planum fit, errare omnes, quum Hebræos, tum Christianos interpretes, qui illud lignum partim thyinum fuisse censent, aut eburnum: partim etiam ex America accerunt; & vel Brasilianum esse volunt; vel etiam, ut Maresii nuper in Gallicis Bibliis, Sacradanum. *ou peut-être de Sacradan.* Alii eadem certitudine somniare possent, fuisse caliatarium, aut Sapanicum; non paullo tamen meliore ratione, quod hæc in India crescant. Porro illa verba Belgici annotatoris: *Illud certum, hoc ligni eo tempore in Palestina ignotum fuisse.* quæ etiam Maresii probant; *quoique c'en soit, c'étoit un bois jusques alors inconnu au pays de Canaan.* minus certa sunt, ut quæ nec ab Hebræis firmentur; aut ab Lxx. interpretibus, qui habent: καὶ ἐλκλὺθαι τοιαῦτα ξύλα ἀπελέκητα. tum refutentur claris Josephi verbis: πάντων ἧ τῶν παπῶν καὶ τοῦ ἐν τῷ αἵματι, κατ' ἐκείνην τὴν ἡμέραν ἐνεχθέντα, καὶ μεγάλῃ καὶ καλῇ διεφέρε. Plurima jam ante advecta fuerant; sed nulla, magnitudine & pulcritudine cum his comparanda. Nec opinari debemus, primos fuisse Salomonem & Chiram, qui in Indiam naves miserint. Dubio enim procul Ægyptii jamdudum illa Indiæ loca, commerciorum causa, adierant. Unde & mercatores Tyrii, ad eandem mercaturam exercendam, ne solis Ægyptiis tanta lucra cederent, eam navigationem susceperunt. Tyrii postea Salomonem in societatem adscivere. Quod ad interpretationem attinet loci Ezechielis cap. 27. diversas quatuor pag. 145. adduxi. quintam, quæ est Ioannis Cocceji, adjunxissem eo loco, si mihi tum innotuisset ejus in hunc prophetam commentarius. Quum nuper casu in illum librum incidissem, cognoscere libuit, quid novi hoc loco, sed præsertim, quid veri; quum præcedentes omnes interpretes errassent; ultimus hic, Hebræarum literarum cognitione clarissimus, adferret. Falsi tantum, quantum novi, ab eo viro hic allatum, statim apprehendi. Ut præteream errores, versu III, & IV. commissos, sed vulgares; versus quinti primo commate, verba *omnes tabulas* Hebræum non satis exprimunt. præterea & ineptum est ac barbarum, *edificaverunt tabulas.* Altero commate aliam ineptiam primus invexit, vertendo, *apud te.* Ceteri omnes huc usque verterunt Hebræum תְּלַח, aut תְּלַח פֶּדָא, *super te.* Evidentissima loquutione & sententia: aut cum vulgata; *ut facerent tibi malum.* Videre nequeo, quid in hunc errorem impulerit illum

virum. Forſan credidit, voculam *te* ad *Tyrum* referendam, quare commo-
diorem fore ſententiam, ſi apud *Tyrum*, quàm ſuprà *Tyrum*, malum factum
ſignificaret. Sed hoc leve præ illis, quæ ſequuntur verſu ſexto. Verſionem
hanc prodiit: *aſſerem tuum fecerunt ebore in lignis cedri optima* (ſive *Thea-
ſebur*) ex inſulis Chittæorum. Videamus ſingula. Primò Hebræum קרש
vertit: *aſſerem tuum*. Hanc barbariem Tremellius & Iunius, primi, ni fallor,
in Bibliorum verſionem invexere. Latine Vulgata Exodi cap. xxvi. v. 15.
*Facies & tabulas ſtantes tabernaculi de lignis ſetim, quæ ſingula denos cubitos
in longitudine habeant; & in latitudine, ſingulos ac ſemiſſem*. Quare קרש
tabulam ſignificat; non autem *aſſerem*. Sed & inconstans ipſe hic inter-
pres, in commentario vocat *tranſtra*. ut *aſſeres & tranſtra*, ſynonyma pu-
târît, quæ tamen magna ſignificationis diverſitate apud auctores inveniun-
tur. Deinde in verſione, *aſſerem tuum*, inquit, *fecerunt ebore*. at in com-
mentario: *tranſtra erant ex cedro*. inconstanti, & longe diverſa ſententia.
Facere ebore, & ex cedro, quis diverſa eſſe negabit? Tertio, integræ illæ ora-
tiones conſiderentur; in verſione, hæc: *aſſerem tuum fecerunt ebore in lignis
cedri optima*. iſta in commentario: *tranſtra ex cedro* (alii *buxo*) & *cum ebo-
ris incruſtatione*. *Aſſerem facere ebore in lignis cedri*, explicat in commenta-
rio, *tranſtra facere ex cedro cum eboris incruſtatione*. Hæc ſi rectè expendan-
tur, planum facere poſſint, parvo iudicio ea ſcripta eſſe ab illo viro. Præ-
terea barbara veteribus eſt eboris incruſtatio. In *lignis cedri optima*
natum videtur ex conjectura, qua pro בת אשורים legendum putavis-
ים בת אשורים una voce. Sed hanc conjecturam in commentario, ſicut vide-
mus, reprobavit. Quod autem ſcribit, *cedri optima*, ex Hebræorum illud
traditione adſuit, qui תאשור כני ita vocatam volunt כני כול מני
ארים. Denique verba: *non poſſunt intelligi niſi aſſeres tegendis navibus*.
omnino falſa ſunt, & delenda. Primò, quia, ut ſupra dixi, puerili errore,
quem lexica quædam inſtillant, *aſſeres & tabulas* (adeoque *tranſtra*) ejus-
dem ſignificationis eſſe putavit. Tabulæ ſunt οὐrides. *aſſeres*, δονιδες. De-
inde, quia *tranſtra* putavit eſſe conſtratum navis, quod tabulatum vulgo
dicunt. errore admodum craſſo. *Tranſtra ſunt tabulæ*, in quibus ſedent
remiges; non autem, quibus naves teguntur. Plurimas naves habuere ve-
teres, quæ planè non tegerentur; quum tamen tranſtris tota alvo repletæ
eſſent. Denique, quod tabulæ, quibus naves bellicæ tegerentur, ex leviſſi-
mo ligno eſſent. tiliaceas fuiſſe, docet Theophrastus lib. V. cap. 8. φιλύ-
κη ἢ τιλίαν τὸν σκευὸς τῶν μακρῶν πλοίων. *Tilia ad tabulas longarum na-
vium apta eſt*. Sed & locum in orbe terrarum monſtrare nobis deberent,
ubi buxus tanta magnitudine creſcat, ut tabulæ ex ea tegendis navibus, tran-
ſtrisque faciendis, ſecari poſſint. Hic porro ad confirmanda ea, quæ pag.

141. scripsi, unum exemplum adducam, ubi ejusmodi verborum constructio reperitur. Cant. Cant. cap. III. v. 10. **והב כסף פרירתו זהב** עמודיו עשה כסף פרירתו זהב. **מרכבו ארגמן** Ubi similiter in binis posterioribus commatibus intelligitur verbum **מרכבו עשה** commate primo, Plenè enim foret **והב פרירתו עשה ארגמן** Quinctiam Jonathanem ita scripsisse puto, ut duobus verbis **מרכבו עשה ארגמן** explicare voluerit vocem **אשרים**. Transposita enim duo illa verba videtur, ex secundo commate in tertium rejicienda hoc modo: **תרומי תרעך מכבשין בשן דפיל בית חופא לאתשרון** : **רפן ראשכווען ממדינת אפוליא** : *Superliminaria portarum tuarum ebore distinxerunt: domum operimenti, theatri modo, fecere ex tabulis procerarum arborum, allatis ex provincia Apulia.* Oblongam fuisse antiquam Tyrum, insigni vetusti scriptoris auctoritate amplius probare possum. Ceterum, ne inanis relinquatur charta, hîc, quæ ad pag. cxxxi. v. ultimum aliquando scripseram, sum subjecturus. Hæc est Vulgatæ interpretatio; sanè mirifica. Quid ab Hebræis hic opus est? Quid omnes illorum sapientes tanto nomine dignum, hoc, & plerisque locis difficilibus proferunt? Sed ne inter vanos antiquitatis admiratores recensear, rem aliquanto exactius examinemus. Exæquatâ Vulgatæ auctoritate vulgaribus versionibus, dispiciamus, quam, velut ducem, in obscuro sanè loco, sequamur. Hîc jam considerandum nobis venit, quæ verba certo sensu præcefferint; quæ sequantur. De qua re tota hæc oratio instituta videatur. Iam illud primum omnes fatentur, & res ipsa tantum non clamat, sermonem Prophetæ esse de nave. Extra enim dubium est significatio maris. Arboribus ex monte Senir ædificatum aliquid hîc dicitur: sed quid illud sit, nos ignorare fateamur. At cum præterea ab alio monte arborem delatam dicit, ad malum inde faciendum; quis dubitabit, sermonem esse de navi? Indoctissimus quisque hoc capit. Ergo loquitur de navi, cui malus necessarius est. Sed quam concinna hæc prophetæ verba de malo sint, videamus. Non dicit **אֵרֶץ**, sed **אֵרֶן**, quia de una nave loquitur, cui uno magno malo opus fuit. Malus ad proram, utpote minor, undecunque haberi poterat. At magnus, ille media navi collocandus, non nisi ex arboribus parari poterat, quæ in arborum procerarum sæcundissimo Libano crescebant. Dicit porro, malum faciendum **עֵלֶךְ**, *super te*. Quod adeo proprie & convenienter positum hic est, ut totam rem non parum confirmet. Nam significatio *super*, notat erigi malum, & stare supra navi, ita ut supra eam emineat. Vocula *te* planum facit, ad navem sermonem convertisse Prophetam. Certum igitur est Prophetam loqui de nave. Verum ponamus, incertum esse, de quali nave loquatur? oneraria, an bellica. Exiis quæ hæctenus vidimus, illud non liquet. Dispicimus, num ex iis quæ sequuntur, id planum fieri

possit. Dicit arbores ex terra Basan allatas, ut facerent hujus navis remos. Sed forsā scaphæ instruendæ, aliquis cavillabitur. Refutat ipsum Prophe-
 ta verbo אֶלֹנִים Scapha paucis remis contenta est; ne tota quidem arbore ad
 eos indiget. At magna navis, & mirifica, quæ malum maximum ex Libani
 cupressis requirebat, remorum ingenti multitudine indigebat. Sic jam remos
 habemus. Si pergas, lector, opus est aliqua antiquitatis cognitione. Scien-
 dum tibi est: quod discrimen inter naves fuerit ab antiquis usurpatas. Ha-
 buere longas, seu bellicas, & onerarias. Bellicæ ad repentinos casus compa-
 ratæ erant: ut post unum atque alterum diem; imò interdum post paucas
 horas, naves, quæ in navalibus per multos annos steterant, multis remi-
 gum, militumque millibus instructæ ac armatæ navigarent, nisi vehemen-
 tior tempestas impediret. Quare remis hæ naves agebantur. & remigum
 magna multitudine indigebant. Hoc loco de remis loquitur Propheta.
 quia navis ædificationem describit. Versu octavo, ubi de instruenda nave
 fermo est, remigum multitudinem ex duabus urbibus, Sidone & Arado,
 adducit. An dubitabimus certò statuere, loqui Prophetam de nave belli-
 ca? de triremi, aut plurium ordinum nave? Nihil equidem, quocunque
 etiam mens se flectat, comminisci possum, quod huic sententiæ opponatur.
 Remorum solùm usus est in navi; multorum, in navi bellica. Onerariæ
 velis contentæ erant, & vento favente navigabant. Bellicæ ventorum favo-
 rem non semper opperibantur. Pergamus ad sequentia. קֶרֶשׁ עֵשׂוּן
 Hic non parva difficultas est. quia vocabulum קֶרֶשׁ tabulam significat:
 quæ significatio hic obscura est. Illud tamen clarum invenimus, loqui pro-
 phetam de nave remis acta. Videamus, quid in triremi sit magni usus;
 multi operis. Ubi omnia consideraveris, devenies ad transtra: non autem
 ad cornua, aut antennas, quas Theodoretus, & Hieronymus hic adferunt.

Quædam addenda, & corrigenda. Pag. xx. v. 24. Theophrastus è tilia
 fuisse docet. Paginis cv. & cxix. Josephi, non ejus, qui Gorionis filius
 fuit, istud compendium est. & semel tantum ab Munstero editum. Pag.
 cxiv. pro *interprete*, scribe *librarius*. Pag. cxvii. v. 30. inferenda post *spe-*
rem. Ultimis enim tertii versus verbis duo dicit Propheta. Unum, quod
 Tyrus vocabitur navis bellica: alterum, quod eximia sit pulcritudine. In-
 sequente versu causam similitudinis adfert Propheta. Primum ejus, quod
 dixisset, comparari eam urbem posse cum navi; quia mari undique cir-
 cumdaretur. Deinde, quod pulcræ dixisset; quia ut in ædificanda nave
 naupegi, ita in Tyro exornanda architecti artem suam monstrassent. Pag.
 cxxvi. v. 20. *Witte grenen, oftē sangboomen-bout, ende kostelik gestecnte.*
 Pag. CLIII. 30. ἐπέπλε. pag. 100. v. 23. *liburna magna*. pag. 130. v. 32. *Hi.*

I. 1X

FABRICA TRIEMIUM

RESTITUTA

A

MARCO MEIBOMIO.



Orbis terrarum prima fuisse loca mediterranea, quæ coli cœperint; & sacræ literæ docent, & humanæ vitæ necessitates confirmant. Quum enim Deus hominem è terra formâisset, ab illa quoque, tum quæ ad sui sustentationem necessariò requirere videbatur, petere illum voluit; tum cetera, quæ ad ornandam vitam humanam, commodèque degendam pertinent. Postquam autem primorum hominum profapia ita multiplicata esset, ut silvæ, & animalia, & quidquid terrarum colere cœpissent, sustentandis iis omnibus non sufficerent, ad colonias in proxima loca mittendas devenire debuerunt. Relictis itaque camporum silvarumque deliciis quum ad fluvios pervenirent, ipsumque mare, loca illa, utcunque aspera, & ventis horrida, non parvas sustentandæ vitæ commoditates habere perspexerunt. Piscium præsertim omne genus in fluviis, ipsoque mari adparuit: quos quum in ripa, littoreve stantes interdum caperent, & in arena proxima, saxo ve assarent, & parabiliem minimo labore victum se habere viderunt, & palato vel maximè gratum. Hæc piscium captura hominum industriam excitâsse videtur, ut conjunctis primum ratibus à ripa atque littore paulum provchi in altum auderent. Excavatis de-

M. MEIBOMII FABRICA TRIEMIUM.

A

II.

inde crassarum arborum truncis, lintres fecere, qui ligno circa inferiorem partem aliquanto latiore, ab uno pluribusve, stantibus in longo alveo, impellerentur. Prima hæc tam utilis inventionis initia fuisse videntur; præsertim quod ex proximorum seculorum navigationibus circa terrarum orbem constiterit, nullum habitatæ terræ populum, nullam ferme etiam ab desidegente habitata insulam aditam esse, cujus incolæ non scaphis, aut lincibus, varia arte, ingenioque paratis, uterentur. In maiorem postea naturæ rerum, artiumque cognitionem quum pervenissent, navigia ædificare cœperunt ex varia materia; rudimentum artis ponendo in minoribus. qualem Charontis cymbam poëta finxerunt, binis remis actam, qua Stygiam paludem trajiceret. Nec vela excogitare difficile fuit, quod multa vi ventorum etiam in terra moveri sæpius atque impelli, observare potuerint. Ita quum paulatim navigationem utilitas commendaret, ædificari cœperunt naves, quæ onus magnum portare possent, quibus & natas domi merces peregrinis populis communicarent, & alias ex illarum permutatione reportarent. Sed quum magnis oneribus portandis naves fabricari non possent, quæ remis commodè agerentur; remorum usu levioribus navigiis & bellicis, quæ in celeritate vim omnem positam haberent, relicto, vela onerariis adplicuerunt. Duobus igitur navigandi modis, remis, aut velis, fermè omnis navium fabrica apud antiquos circumscripta fuit. Remis bellicæ omnes præcipuè utebantur, ut citò, & resistentibus quoque ventis, ad propositum locum venirent: velis onerariæ contentæ erant, ut secundo vento, parvis impensis, merces transportarent. Longâ experientiâ opus fuit, ut utrumque navium genus perficeretur; præsertim quod remis agitur. Sed gesta mari bella industriam hominum excitarunt, ut, quæ unice requirebatur, celeritas in navigando, quanta maxima sperari poterat, obtineretur. Duabus enim rebus armata navis præstare debet, quum remigum viribus, tum rostri firmitate, cujus ferme vis omnis ab illorum robore dependet. Quippe uti rapaces aves ceteris antecellere debent, primum alarum robore; ut ceteris avibus, quas

persequuntur, velociore sint : deinde rostro acuto ; quo hostem feriant : ita quoque armata navis, validis remigum laceratis, velut alis, anteire debet, ut ad omnem occasionem cita sit ; & rostri firmitate, ut vehementi ictu navem hostis deprimat. Factâ igitur diligenti inquisitione, ad certum hoc experimentum devenerunt, longas naves, adeoque angustas, ædificari debere, quas facili itinere maria transire vellent ; accedente præsertim per hanc longitudinem remigum multitudine ab utroque navis latere. Denique quum remiges soli essent, quorum viribus bellicæ naves, in præliis præsertim, incitarentur ; invenire ingeniosi homines, quemadmodum naves ita remigibus implerent, ut nullus illius locus vacuus ab remige, aut remo, relinqueretur. quod inventum Sidoniis attribuit Clemens Alexandrinus.

Porro navium ab antiquis fabricatarum summa hæc divisio fuit ; quod aut remis agerentur, aut velis : aut etiam simul remis velisque. Quæ remis agebantur navigia, aut monocrota fuerunt, aut polycrota. Monocrota voco navigia, quæ unum, aut duos versus remigum habent eadem altitudine stantes, aut in ejusdem altitudinis transtris sedentes. Monocrota, quæ simplicem remorum versum habent, duum generum sunt. quippe unus remex, aut remo uno naviculam ab uno latere impellit ; quod fit in monoxylis, seu lintribus : aut duobus remis, singulis videlicet ab utroque naviculæ latere ; uti fit in scaphis. Monocrotum, quod duplicem remigum versum habet, est, in qua quatuor, aut sex, aut plures remiges, totidem ab utroque latere, remigant. Polycrota voco navigia, quæ ab utroque latere remiges habent, eosque aut solum ad navigii latus sedentes, aut simul ad latus & in transtris ; in diversa altitudine. Polycrotum, quod ad latus navigii solum sedentes habet remiges, unius generis est, & dicrorum Græcis, Latinis biremis, dicitur. Ceterum sedilia remigum in biremibus aut tabulæ sunt, lateri navigii adfixæ, eâ magnitudine, ut unus homo commodè in ea sedeat ; aut etiam transtra, seu scamna, per transversum totius navigii posita. Polycrotum, quod remiges habet sedentes

IV.

simul ad latus in sedilibus, & versus medium navigii in transtris, si unum versus remigum habeat ad latus sedentem, & item unum in transtris; dicrotum quoque, & biremis dicitur. Sin duos versus habet ad latus sedentes, unum in transtris; vocatur triremis. Porro, quod duos versus remigum habet ad latus navigii, & totidem in jugis; vocatur quadriremis. Quinqueremis est navigium polycrotum, quod tres remorum versus, seu ordines, ad latus habet, duos autem in transtris. Ita hexéris est navis, quæ tres remorum ordines ad latus habet, & totidem in transtris. Ab antiquis auctoribus præterea memorantur heptéris, octéris, ennéris, decéris, hendecéris, dodecéris, triscædecéris, pentecædecéris, heccædecéris, eicoféris, triacontéris, & omnium maxima, Philopatoris tettaracontéris. In frequenti usu fuere triremes, quadriremes & quinqueremes. Dicrota deinde, seu biremes, maximè memorantur, & minimæ inter armata navigia formæ lembi ac myoparones, ut pote monocrota. Ceterum armatæ naves omnes velis quoque utebantur, ut secundo vento, aut velis solùm, aut simul velis remisque navigarent: at in pugna navali, malo deposito, collectisque velis, remos expediebant, quibus solis tum utebantur, ut citò, avis instar, ad omnem occasionem se movere possent; & aut rostro hostis navem percuterent, aut remos ejus detergerent. Quæ etiam causâ fuit, ut à remis nomen obtinerent: & actuariæ quoque earum minores, dicerentur, ut quæ remis solis agi possent. De onerariis navibus, quæ velis solùm utebantur, quod mercibus transportandis minimo sumtu inservirent, hîc agere non constitui. Ut tamen adpareat, quantum fuerit discrimen inter bellicas & onerarias; sciendum, onerariæ latitudinem minimùm quartam fuisse partem latitudinis; forsân ad trientem interdum accessisse. Quare oneraria centum pedes longa, latitudine fuit pedum saltem vigintiquinque. Hinc etiam onerariæ dictæ fuere naves rotundæ, *τρογύλαι νῆες*. Contrà bellicæ, naves longæ, *μακραι νῆες*. Ut quarum longitudo latitudinis saltem esset cætupla. Maximæ formæ onerarias habuere veteres, inter quas eminent, quas Hiero, Siciliæ tyrannus, ædificandas curavit.

Illarum una amplius duo millia onerum (lastas vulgo adpellant) portavit. singulis oneribus quater mille pondo tribuendo. Magnas quoque Alexandrini habuere, quibus triticum Puteolos portabatur. unde porro minoris formæ navigiis Romam. Lucianus dialogo, quem Navigium inscripsit, *Ægyptiæ σιλοφόρος*, à se visæ, meminit, cui nomen fuit Isidi. Longam fuisse scribit, cubitos cxx. seu pedes clxxx. Latam minimum pedes xlv. Altam ab summo tabulato ad antliæ infimum, pedes xliii. Narrat tantam vim tritici in ea fuisse navi, ut Atticæ toti in annum sufficere potuisset. Lucratam autem suo domino eam navem quotannis ut plurimum talenta Attica xii. amplius undecim millia thalerorum, uti vocant, imperialium. Ceterum rarissimæ fabricæ fuere onerariæ, quæ remis præter vela uterentur. Cæsar in suis Commentariis has factas narrat in certum usum. Appianus lib.v. de Bello Civili scribit, Octaviam fratri; cui post Augusto nomen fuit; donasse, quos ab Antonio petiisset, decem phasélos, formâ mistâ ex onerariis & longis ædificatos, ut tribus remorum ordinibus agi possent. Ita enim verba Græca sunt accipienda. *ἐδωκέναι δὲ καὶ ὁκλασία τὸν ἀδελφόν, αἰτήσασα παρ' αὐτοῦ, δέκα Φασήλοις τεληρητικοῖς, ἐπιμύκτοις ἕκτε φορτίδων νεῶν καὶ μακρῶν*. Impedimentis quoque imperatorum transportandis inservire potuerunt. Vulgo usurpatas fuisse mercatorum rationes negaturæ videntur, quæ omnibus seculis impensarum minimum modum pro transportandis mercibus confectæ sunt. Latiores hæ fuere & altiores bellicis seu longis; longiores onerariis.

Circa navigia, quæ remis aguntur, si monocrota sint, considerata veniunt, primò remigum sedilia. Deinde interscalmum, seu spatium inter duos remiges ejusdem versus. Sed si polycrota sint, præterea sunt considerata transtra, id est, sedilia remigum medio navis per transversum posita. Et denique ordines remigum in iisdem sedilibus. Sed antequam ad hæc explicanda accedo, declarandum est, quo pede atque cubito veteres, Græci præsertim ac Romani, usi fuerint in ædificandis navibus. Certa enim esse debet mensura, si definire quidquam de

VI.

longitudine earum ac latitudine velimus. Dico igitur, pedem Græcum non modo Græcos in fabrica navium adhibuisse, sed etiam Romanos. Argumento est, quod Vitruvius ubique in sua Architectura utatur pede Græco; cuius quoque divisionem in sexdecim digitos retinet. Inde autem hoc factum puto, quod commodo ratiocinio inventam omnium partium navis commensurationem retinendam putarent, ne ad Romanum pedem eandem adcommodando, partibus unciarum difficilem mensuram facerent. Romanum pedem Græcus superavit mediâ uncia. Quippe xxv. semuncias pes Græcus habet, cuiusmodi xxiv. Romanus. Quare xxv. pedes Romani æquarunt xxiv. Græcos. Porro stadium, quod sexcentos pedes Græcos longum fuit, Romanis pedibus sexcentis vigintiquinque æquale statuitur. Uti autem pes Romanus dividebatur in uncias xii: ita Græcus, in digitos xvi. quam divisionem in hac tractatione retineo: præsertim quum videam, Vitruvium, ut dixi, eam retinuisse in Græcis inventionibus. Cuiusmodi fuere ferme omnes ad architecturam pertinentes. Græci pedis ad Amsterdamensem eam rationem invenio, ut cubito Græco respondeant pollices septendecim, & quinque partes septimæ, idest, 17½. ut pollex Amsterdamensis, quamvis paullo major sit, pro duodecima parte Græci pedis usurpari, sine magno errore, possit. Cubitus erat longus pedem unum semis. Hesychius: πῆχυς ὁ εἰς τὴν ἡμιπύλον. Suidas: ὅλον τὸ πᾶν ἐπὶ τετρακοσίων πηχέων. *Stadium integrum est quadringentorum cubitorum.* Strabo lib. xiv. de Solis colosso: ἀλλὰ τὰ δὲ (ἀναθήματα) ὅ, τε ἔ' ἡλὶς κολλοσσός, ὃν φησὶν ὁ ποιήσας τὸ ἱαμβεῖον, ὅτι

ἑπτακῖς δέ' α
Χάρης ἐποίησεν ὁ Λίνδιος.

Præstantissima (donaria) sunt colossus solis: quem, ut ait auctor Iambiçi carminis,

— *Septiesdecem*
Chares cubitorum est fabricatus Lindius.

Qui septuaginta cubiti faciunt pedes Græcos cv. Quos Festus

altitudini illius colossi tribuit. *Fuit enim*, inquit, *apud Rhodum insulam statua solis, alta pedes centum & quinque.* videlicet Gracos. Nam si Romanos intellexisset, ignorare nequit, numerum futurum fuisse 109½. Plinius cubitos retinet: *Septuaginta cubitorum altitudinis fuit.* Addit: *Pauci pollicem ejus amplectuntur. Majores sunt digiti, quam pleraque statua.* Ælianus libro de Ordinibus militaribus: τεταμένον μὲν οὖν ὁ ἀνὴρ, καὶ τετράπηχαις περισσεύει· πεπυκνωμένον δὲ, καὶ τετράπηχαις δύο. συνοπισθίων δὲ, καὶ τετράπηχων. Gaza interprete: *Nam homo ordinatus cubita quatuor occupat: densatus, duo: constipatus, unum.* Hoc dicit Ælianus. Miles arma sua habens, & stans in ordinata acie, occupat cubita IV, seu VI. pedes. Idem, si acies densetur, & in arctiorem locum contrahatur, prioris loci dimidium solum occupat, videlicet cubitos II. seu pedes I I I. At si ita densetur ac constipetur acies, ut sublatis super capita scutis, testudinem milites faciant, per quam vel eques transire possit, uni militi cubitus, seu sesquipes tribuitur.

Exemplis deinde diversa hæc spatia declarat Ælianus, ex quibus perspicuum fit, sesquipedis longitudine esse cubitum. Nam clo xxiv. milites, secundum primam collocationem, occupant locum quatermillenonaginta sex cubitorum, seu sexies mille centumquadringintaquatuor pedum. qui æquant x. stadia & xcvi. cubita: seu x. stadia & cxlv. pedes. Polybius quoque disertè pro quatuor cubitis ponit sex pedes. Ex quo pluribus idem probare possem, nisi Vitruvii auctoritatem sufficere putarem, qui lib. x. cap. xxi. ex Græcis Athenæi in Romanum sermonem transtulit testudinis commensum, ubi cubito tribuit pedem unum semis. Cui eò major fides adhibenda, quod mechanicus esset, qui usitatam inter mechanicos commensurationem cujusque operis, & mensuram, nequaquam mutant. Ejusdem Vitruvii tria loca sunt lib. I I I. cap. I. quibus cubiti mensuram facit pedis unius & dimidii. Illa hic adscribam. Primus est: *Pes verò altitudinis corporis sextæ* (partis est;) *cubitus, quartæ.* Alter: *Non minus etiam, quod pes hominis altitudinis sextam habet partem; ita etiam ex eo, quo perficitur pedum numero, corpus his*

VIII.

sex altitudinis terminando, eum perfectum constituerunt, cubi-
rumque animadvertunt ex sex palmis constare, digitis viginti-
quatuor. Tertius: E cubito cum dempti sunt palmi duo, relin-
quitur pes quatuor palmorum. Palmus autem habet quatuor di-
gitos. Ita efficitur, uti habeat pes sexdecim digitos, & totidem
asses arcus denarius. Hæc si considerasset Cl. Salmasius, vir sum-
mæ eruditionis, non tam facile, posterioris ævi scriptorum au-
thoritate, abreptus fuisset, ut cubito duos pedes tribueret, adeo-
que interscalmium, quod Vitruvius duorum cubitorum fuisse
in triremi asserere videtur, faceret pedum quatuor. quum spa-
tium trium pedum Græcorum sufficeret in triremi. Sed quum
mensura cubiti certa esse debeat, si omnem rationem commen-
sus rectè intelligere velimus, adducam hîc verba ipsius, & simul
ostendam, unde hîc error prodierit. In Observationibus ad Ius
Atticum pag. 720. ita scribit: *Ut constat illam Ptolemai Philo-
patoris navem quadraginta ordinum, ducentos octoginta cubitos
longitudinis habuisse, cum simplex ex ὀκτώτερον longa centenos tan-
tùm cubitos plus minus haberet. Quinquaginta quippe, vel qua-
draginta novem interscalmia in ea fuere, quæ faciunt centenos
cubitos. Si pedis mensura datur singulis scalmis, fient viginti-
quinque cubiti. Sic longa erat ex ὀκτώτερον simplex, totâ eâ parte
quam remi occupabant, centumac viginti quinque cubitos. Equè
longam fuisse oportet biremem ex ὀκτώτερον, & triremem, aut
etiâsi forte longiorem.* Ex his primùm adparet, Salmasium er-
rasse in vocabulo interscalmium. Hoc enim intelligendum est de
spatio inter duos ligneos paxillos, qui super remos lateri navis
infixi erant, ut remi iis vinculo alligarentur. Si enim spatium
sumatur inter duos proximos remiges, seu illorum remos, vel
ut accuratiùs dicam, inter duos proximos scalmos seu paxillos;
intelligendum id est de spatio, quod intercedit inter pectus primi
remigis, & pectus secundi, proximè post illum sedentis. quod
idem est, ac si dicam, interscalmium esse spatium inter centra
duùm proximorum paxillorum. Quare quinquaginta pedes,
quos scalmis quinquaginta tribuit Salmasius, planè intercidunt.
quippe nullâ ratione facti. Putavit Salmasius, interscalmio in-

telligi spatium, inter tergum primi remigis & pectus secundi proximè post illum sedentis, corpore remigis excluso. Sed, uti dixi, spatium intelligere debemus, quod intercedit inter duo pectora duorum remigum proximè eodem versu sedentium. Unde quoque colligitur, si secundi remigis pectus haberet tergo primi, distantiam inter duos hos remiges censerì, secundum crassitiem corporis primi remigis, & tanto quoque spacio inter se distare illorum remos. Deinde ex iisdem verbis videmus, Salmasium duos pedes uni cubito dedisse; quatuor, duobus. integrum trientem amplius quàm veteres, Romani aequè ac Græci, uti ex Vitruvio vidimus, cubito adsignarunt. Quo fit, ut ingentes illæ veterum naves, quæ an unquam ædificatæ fuerint, propterea dubitare quidam voluere, tertia sui parte majores statuunt quàm fuerint. Enormis enim magnitudinis navis illa Ptolemæi Philopatoris, longa cubitos cc lxxx. ex Salmasii sententia longa fuisset pedes 15 lx. quum revera tantum habuerit pedes ccc xx. Id quod amplius probare possem, nisi illa inquisitio longior futura esset. In hanc opinionem venit Salmasius auctoritate potissimum Solini & Heronis. Commentariis in Solinum pag. 1011. scribit. *Solino duo cubita sunt quatuor pedes.* ὁ πῆχυς ἐχ' πῶδας δύο, *Hero.* *Aliis duo cubita tres tantum sunt pedes.* Sed huiusmodi cubitus, qui pedem & semissem habet, vocatur λιγνός, & ξυλοπειτικός. *Eoligna, quæ ferrâ secantur, & lapides, mensuram accipiebant.* Idem *Hero:* ὁ πῆχυς ὁ λιγνός ἐχ' πωγὰς β', ἢ πῶδα α' πρὸς τὰς ἡμίσ', ἢ παλαιὰς γ', ἢ δακτύλους κδ'. ὡσαύτως & ὁ περὶ ξύλου. Hæc Salmasius. Quibus addi possunt, quæ Suidas habet, dubio procul ex Herone. πῆχυς, πῆχυν, τὸ ἀπὸ τῆς ἀγκυρῆς μέχρι τῆς δακτύλων τῆς χειρὸς ἐκταμα. ὁ πῆχυς ἐχ' πῶδας β'. ὁ δὲ πῆχυς, δακτύλους ιγ'. *Cubitus est extensio à flexu brachii usque ad manus digitos. Cubitus habet pedes 11. Pes autem, digitos xvi.* Ex hac difficultate facile nos expedimus, si attendamus, auctores illos loqui de pede Alexandrino, qui, imperio Constantinopolin translato, ab Cæsaribus illis introductus videtur, ut tributa, præsertim agrorum, ad mensuram cubiti istius novi, qui integro triente superabat veterem, exigenterentur. Idem

M. MEIBOMII FABRICA. TRIREMUM.

B

X.

Hero hoc docet, ἐν ὅποις τὴ γεωμετρίας ὀνομάστων, *In Definitionibus vocabulorum Geometriae*, quem librum MS. habeo. Postquam enim mensurarum nomina exposuisset, addit; τί τ' ἐρμηνέων ἔχουσιν διὰ. Καὶ μὲν τὴν παλαιὰν ἔχουσιν παρ' Ἀπολλωνίου τὰ περὶ (σά, τὴν νῦν κρατῶσαν δύναμιν ὑπερέξαμεν. Mendi aliquid habent hæc verba. Forſan scripserat ille. καὶ τὴν μὲν παλ. deinde, ὡς περὶ αὐτὴν, τὴν νῦν. *Qui valor sit cujusque dictarum mensurarum. Omisſa veteri expositione, tanquam superflua, potestatem (illarum mensurarum) qua nunc obtinet, subjecimus.* Paullò post: ἐν συνόμῳ δὲ ἔχουσιν ἑκάστος, ὡς περιέριται, καὶ τὴν νῦν κρατῶσαν τῆς γεωμετρίας, εἴτεν τῆς ἀπὸ γεωφῆς ἢ κίνου. *Breviter quæque mensura ita, uti exposuimus, se habet, si agrorum mensurationem, seu descriptionem censûs, qua nunc obtinet, inspiciamus.* Utroque loco cubiti mensuram facit pedum 11. seu digitorum xxx11. Novus igitur cubitus ille fuit, & publicus, Alexandria illo seculo usitatus, non in ædificiorum, aliorumque operum, commensibus ad illum ratiocinandis, sed, uti existimo, solùm in censûs exactione. Vetus cubitus, quem, ut à novo discernere, vocarunt πύχην βασιλικὸν, *cubitus regium*, ut tradit Didymus Alexandrinus ἐν μετρήσει μαρμάρων καὶ πάντοιων ξύλων, *In mensuratione Marmorum, variorumque lignorum*; aut, ut Hero, ἰταλικὸν πύχην, *Italicum cubitum* (undè quoque planum fit, veterem Romanum cubitum Græco æqualem fuisse) antiquum valorem digitorum xxiv. seu sesquipedis, etiam Alexandria retinuit. Non video, quomodo hoc in legendo Herone atque Didymo, qui juncti in MSS. inveniuntur, præterire potuerit Salmasius. Forſan etiam verba, λιγνός, ξυλοπερικτός, quæ in meo MS. non extant, corruptissimè scripta in suo libro invenit Salmasius, pro ἰταλικός & βασιλικός. Ceterum non solum duplicem cubitum ponunt Hero & Didymus; sed etiam duplicem pedem. Prior, dictus βασιλικός, & Πτολεμαϊκός, & Φιλελεύθερος, antiquus pes Græciæ est, mensurâ digitorum xv1. Alter, qui vocabatur ἰταλικός, seu ρωμαϊκός (quo non antiquus ille pes Romanus accipiebatur, sed qui Heronis tempore in usu erat Alexandria) digitos habuit x111. & digiti trientem. ita ut posterioris v1. æquarent v. prioris. Dignius,

quamvis etiam in partes divideretur, minima mensura fuit, ejusdemque magnitudinis in diversis illis cubitis ac pedibus. Ex his omnibus liquere puto, antiquum cubitum Græcum fuisse mensurâ sesquipedis, seu digitorum xxiv. ideoque διπηχυδιον μεσοσκαλμων, *bicubitale interscalmum*, quod Vitruvius posuit, intelligendum esse de spatio inter proximos binos scalmos, seu remos, 111. pedum, non autem, ut Salmasius malè putavit, pedum 14.

Postquam ex vetustis auctoribus monstravi, cujus magnitudinis pede atque cubito in ædificandis suis navibus veteres usi sint, nunc, quid transtra, seu juga, fuerint in monocrotis, & quibus vocabulis à Græcis adpellata, explicabo. Transtra igitur erant tabulæ, aut tigna, per transversum totius navigii posita, in quibus remiges sedebant. Quatuor nominibus ea denotant Græci. Vocant enim ἐδῶλια. Helychius: Εἰδῶλια, τὰ νῆς νεὸς ζυγὰ, ἐφ' ὧν οἱ ἐρέσονται κατέζονται. Εἰδῶλια (sedilia vocantur) *navis juga, in quibus remiges sedent*. In Eustathio scribendum: δοκεῖ δὲ τὸ τῆς εἰρεσίας ζυγόν, ἐδῶλιον εἶναι. Videtur etiam remigii jugum dici ἐδῶλιον. Sed alius usus est, cujus Pollux meminit, ἐδῶλιον πρῶτον κλον, ἐφ' ὃ κατέστη. *Sedile in prora, in quo sedent*. Vocantur etiam σέλματα. Helychius: σέλματα, τὰ ζυγὰ τῆς νεὸς: ἢ τὰ ἀπὸ τῶν ζυγῶν τὸ ζυγὸν ἀσπόμενα: ἢ αἱ καθεδραὶ τῶν ἐρεσίων, καὶ συναρμογαὶ τῶν σανίδων. *Transtra vocantur juga navis: aut, intervalla ab jugo ad jugum: aut, sedilia remigum, & commissure tabularum*. Tertium vocabulum est κληίδες. Helychius: κληίδες, τῆς νεὸς τὰ ζυγὰ, ἐφ' ὧν οἱ ἐρέσονται κατέζονται. Id est: κληίδες, quasi *claustra* dicas, *sunt navis juga, in quibus remiges sedent*. Quartum vocabulum est ζυγόν, quod prioribus tribus explicationis causa additur, frequenter ab auctoribus usurpatum. Pollux: τὰ μέσα τῆς νεὸς, ζυγὰ. *Media navis, vocantur juga*. Paullò post: τὸ δὲ ζυγόν, καλεῖται καὶ κληῖς, καὶ σέλμα. Hæc transtra, uti dixi, tabulæ fuere, aut tigna, prout parvum aut magnum esset navigium, ab uno latere navis ad alterum pertinentia; ita lateribus adfixa, ut navi firmitatem quoque non parvam facerent. Hoc tum vox κληῖς significat, παρὰ τὸ κλείειν, ἢ γὰρ συνδεῖν, à *claudendo, aut colligando*; videlicet, navis

XII.

latera. tum altera ζυγόν. Eustathius : ζυγά, ἑδέρως, αἱ τ' ἐρεσόντων χαθέραι' αὐτὰ τὸ συμβεβηέναι, τοῖς τοῖστοις ζυγοῖς ζυγύναι τε τὰς τ' ἑαὶν τοίχους, καὶ εἰς χαθέρως χρησιμοποιεῖν τοῖς ἐρεσσι. Quae ita ver-
to : ζυγά, neutro genere, remigum sedilia. quod accidat, ut hu-
jusmodi juga tum jungant navium parietes, tum etiam sedilium
usum praebeant remigibus. Idem : ὡς ζυγῶν λεγόμενων τ' μεγάλων
ξύλων, τ' τὰς τοίχας δεσμύλων καὶ συναρόντων, δίκην ζυγῶν. Quod ζυγά
vocentur magna illa ligna, quae, jugi instar, parietes navis vin-
ciunt atque contrahunt. Romani, quod vertendo saepius hic ob-
servavi, tabulam, aut tignum illud transversum, jugum vo-
cant, à jungendo; videlicet, navis parietes. Transtrum, à trans-
verso positu nomen invenit. Sed quum Græcum vocabulum,
ζυγόν, viam mihi aperuerit ad inveniendam triremium fabri-
cam, satis causâ habere videbor, cur significationem ejus quàm
maximè perspicuam reddere laborem. Itaque duo adhuc loca
hic adscribam. Prior est Dionysii Halicarnassensis lib. 111. καὶ
τελευταῖαις ὑπὸ ἡγετον τοῖς ὅρατοι ὑπὸ ζυγῶν. ἐστὶ δὲ ῥωμαίοις νόμιμον, ὅταν
πολεμίων ὡς διδόντων τὰ ὅπλα, γένωνται κύριοι, δύο χαπαπύτην ξύλα
ὄρθα, καὶ τρίτον ἐφαρμόττειν αὐτοῖς ἀνωθεν πλάγην, ἐπεὶ ὑπὸ ἡγετον τὰς αἰχ-
μαλάτας ὑπὸ ταῦτα, καὶ διελθόντας σπολύων ἐλθὺν ἑτέρας ἐπὶ τὰ σφέτερα.
τὸτο χαλεπὴ παρ' αὐτοῖς, ζυγόν. Emilio Porto interprete : Po-
stremo Horatium sub jugum miserunt. Est autem Romanis mos,
ut quoties hostes traditis armis deditionem faciunt, duas hastas
rectas humi defigant, et tertiam supra illas duas transversam
accommodent, ac ligent, deinde captivos sub illas mittant : et
ubi transferunt, eos domum suam liberos dimittant. Hocque ab
illis jugum vocatur. Alter locus est Festi, qui paucis eandem rem
ita declarat : Jugum, sub quo victi transibant, hoc modo fiebat :
fixis duabus hastis super eas ligabatur tertia sub iis victos discin-
ditos transire cogebant. Hæc duo loca, quamvis, quid jugum sit in
navibus, non explicant; vicinitate tamen significationis admo-
dum hujus vocabuli vim illustrent. Jugum autem, seu transtrum,
quod hic declaravi, conspicitur in monocrotis, videlicet à pa-
riere uno navis ad alterum parietem : verum in triremibus, plu-
riumque ordinum navibus, hæc juga, seu transtra, medio na-

vis posita erant, ab utroque latere ad pedes duos semis remota. Nam tabulas, in quibus remiges ad utrumque navis latus sedent, voco sedilia: transtra autem, seu juga, quæ medio navis per transversum stabant, in quorum utraque extremitate remex sedebat. Porro hæc transtra certo intervallo inter se distabant. quod interscalmum dicitur à Vitruvio, qui solus hujus rei mentionem nobis conservavit. Verba ejus ex lib. I. cap. I I. partim ex MS. emendata, hæc sunt: *Et primum in adibus sacris, aut è columnarum crassitudinibus, aut è triglypho, aut etiam embatere baliste foramine, quod Greci ἑτερπλον vocitant, navibus interscalmio (scriberem; aut navium ex interscalmio) quod διατμήδιον dicitur, item cæterorum operum è membris invenitur symmetriarum ratiocinatio.* Sententia horum verborum hæc est. Ex commensurata proportionem omnium operum de magnitudine eorum esse judicandum. Quare navis architectus, seu ναυπέγus, fractæ navis partem videns, ex interstitio foraminum, per quæ remi exierant, judicare potest, cujus formæ & magnitudinis illa navis fuerit. Prout enim parva aut magna navis fuerit, spatium quoque inter proximos binos remos variasse novit. In monocrotis, etiam grandioribus, interscalmum pedum duum semis meâ quidem opinione suffecisse videtur; quod procumbendo, quando remus propellitur; & reclinando, quando attrahitur, spatium illud saltem ad medium pedem augetur. At in triremibus statuo duum cubitorum, seu pedum trium fuisse interscalmum: & deinceps in majoribus navibus, imparium ordinum, crevisse.

His declaratis, quæ ad monocrota pertinent, hoc est, navigia, in quibus omnes remiges in transtris æque altis confident; accedam nunc ad biremium, triremium, pluriumque ordinum naves: in quibus, aut ad latera tantum, sedentes in sedilibus, nauta remigant, ut in biremibus; aut, simul in sedilibus, & transtris, medio navis collocatis; ut in triremibus, pluriumque ordinum navibus. Hic igitur primo declarandæ sunt voces, *versus, ordo*. Versus, Græcis πειχῶν, & πειχῶν, multitudo est in directum posita. σύστημα τι κατ' ὁρίεσθαι κείμενον. Ordo, Græcè

XIV.

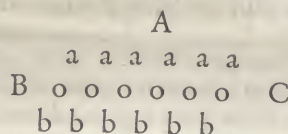
τάξις, est multitudo, non solum in directum posita, sed etiam loci prioris, & sequentis, considerationem conjunctam habens. ita ut, motu accedente, aliquis progrediatur; alius, post illum, sequatur; & denique aliquis, qui dicatur ultimus. Hæc rerum in plano collocatarum consideratio, etiam altitudinis vocem hûc intulit: ut, cum acies alta dicitur, ob ordines multos, qui, alius post alium, in acie consistunt. cujus aciei altissimum censetur ordo postremus. Quin etiam ordo multitudo est, diversâ altitudine locata. ita ut aliud alio altius sit, seu notione superioris & inferioris habeat. Porro versus in corporibus, quæ certo loco consistunt, & manent, sine motu, consideratur; ut, arbores in versus positæ. Ordo in iis, quæ motum adjunctum habent. Versus, solus esse potest: sed ordo, sine multitudine esse nequit. Horum vocabulorum certum intellectum, & verum usum, non aliunde magis hauriemus, quàm ex ordinibus militaribus. In adjuncta figura sex versus sunt, quorum singuli decem habent. Ab B ab K, unus. Ab C ad L, alter. & ita deinceps, sextus versus est G P. Stans igitur in fronte cohortis, & à B ad G progrediens, video sex versus. Sed quia milites in acie collocantur, qui se movent, & simul progrediuntur, alia hic consideratio accedit, ut multitudo à B ad G, dicatur ordo, quia progrediendo hi sex B C D E F G. æquis passibus incedunt. Post primum hunc ordinem incedit ordo secundus, a b c d e f. qui in locum vacuum primi ordinis progreditur. In secundi locum succedit ordo tertius, g h k l m n. Demum progreditur ultimus ordo, agmen claudens, K L M N O P. Perspicuum est, non uno tempore motum incipere omnes eos ordines. Primus collo- catione, tempore primus est qui se movcat. post hunc sequitur

A					
B	C	D	E	F	G
a	b	c	d	e	f
g	h	k	l	m	n
o	o	o	o	o	o
o	o	o	o	o	o
o	o	o	o	o	o
o	o	o	o	o	o
o	o	o	o	o	o
o	o	o	o	o	o
K	L	M	N	O	P

ordo secundus. ultimo tempore progreditur ordo ultimus. Hoc adeo verum est, ut ex versu primo BK, si res mobiles habere consideretur, fiant decem ordines. qui simplices dicuntur, quod singuli homines, aut res, in singulis ordinibus progredientur. B enim primum progreditur. deinde, a. tertio, g. ultimo, K. Ita duplici ordine incedunt, juncti B C, primo ordine. secundo, a b. ultimo, K L. Si ordo sit sextuplex, id est, si sex homines juncti progrediantur æquali passu, primus ordo B C D E F G. progrediendo locum facit secundo. Secundus a b c d e f. dum in locum primi succedit, suum locum relinquit tertio. tertius suo proximo. Eandem significationem habent Latinæ loquendi formulæ, *ordine incedere, ordine agere*. Absurda autem foret constructio, *versu incedere, versu aliquid agere*. Jam ipsa Æliani verba adducam. τὸ δὲ ὅλον σύστημα ἔχει πλὴθος τῶν λόγων, Φάλαγξ καλεῖται. *Consistens omnis multitudo decuriarum, legio vocatur.* quam hîc consideremus constare λόγῳ ἢ τήχῳ ἑξ. lex decuriis, seu versibus; aut cohortibus. Liceat enim ita, explicationis causâ, Latinè hæc interpretari. Primæ cohortis, B K, ordinum ductor, λοχαγός est B. & ἑταίρος, claudens agmen, K. Secundæ cohortis, aut versûs, λοχαγός est C, & ἑταίρος, L. & sic deinceps. ἡς (Φάλαγξ) μήκῳ μὲν, τὸ πρῶτον τῶν λοχαγῶν τάγμα. *cujus aciei longitudo est primus ductorum ordo.* videlicet, B C D E F G. Notandum hic vocabulum, τάγμα, *ordo*. Primus hic ordo plura habet nomina. ut & ζυγόν, *jugum* dicatur. cuius nominis ratio hic ea est, quod ordo B C D E F G in directum positus, sit tanquam jugum, & transtrum, in cuius utraque extremitate stent B, G. Sequentes ordines vocantur βάσις & Φάλαγξ, *legionis altitudo*. λέγει τὸ μὲν κατὰ μήκῳ ἐπὶ θέλει εἶναι τὰς πρῶτας καὶ τὰς ἑπτάτας (ita corrigo mendosam scripturam, τοῖς πρῶτοις καὶ τοῖς ἑπτάτοις) ζυγόν. τὸ δὲ κατὰ βάσις ἐπὶ θέλει εἶναι τοῖς ἑταίροις καὶ λοχαγοῖς, τοῖς τε. Quæ ita verto. *Per longitudinem in directum stare primi ordinis omnes, & secundi ordinis, dicitur jugum facere. Per altitudinem in directum stare ductoribus, & iis, qui agmen claudunt, vocatur versum facere.* Quando in primo ordine B cum G, & intermediis, in directum

XVI.

stant, omnes dicuntur jugum facere : sed si unus, aut plures, prorsum amplius progressi essent, aut retrorsum recessissent, illi non facere jugum dicuntur. At quando in versu B K, a & g, & ceteri deinceps, in directum sunt ipsis B & K, nemine ab alterutro latere declinante, omnes versum facere dicuntur. Hinc planum est, Suidæ locum in verbo ζυγῶν corruptum esse, & excidisse ibi omnia verba, quæ explicabant verbum ζυγῶν. nam quæ reliqua sunt, conveniunt verbo ζυγῶν. videlicet, τὸ ἐπ' αὐτῆς κείνης τῆς βασιλῆος τῆς χερσὶν. τῶτο γὰρ κυρίως λέγεται τῆς χερσὶν. Jam duo loca è Livio adferam, ex quibus perspiciatur, quomodo hoc verbo usi sint Romani scriptores. Livius lib. XLIV. *Hæc parantibus his, decem regii lembi, ab Thessalonica cum delectis Gallorum auxiliariis missi, quum in salo stantes hostium naves conspexissent; ipsi, obscurâ nocte, simplici ordine, quàm poterant proxime litus tenentes, intrarunt urbem.* Galli hoc dicunt, à file. Suprà hoc, exemplo declaravi. Idem Livius lib. XXXVI. *Et regia classis, binis in ordinem navibus, longo agmine veniens, & ipsa aciem adversam explicuit.* Ordines XLV. fuere, quod tota classis LXXXIX. naves haberet. Longum autem id agmen fuit, saltem x. stadia, seu sexies mille pedes. His ita declaratis, facilius intelligetur, quid hæc verba, versus; ordo, significant in remigum diversa multitudine designanda. Prout enim



navis latera alta fuerint, plura etiam remigum sedilia ad latus, & in medio, transtra extrui possunt, omnia in diversa altitudine. Biremis enim navigium est, binos habens remigum ordines, quorum aut uterque ad latus sedet, aut unus ad latus, alter in transtris. sed utrolibet modo, in diversa altitudine hi duo ordines sedent. Ita triremis, est navis trium ordinum, quorum duo ad latus navis sedent, tertius in transtris; omnes ordines in

diversa altitudine. In adpo-
sita figura I. literis a & b,
ordines ad latus sedentes
notavi; medium autem, li-
teris o. Altera figura; quum
quinque habeat ordines
quinq̄uere mis; literis a. b. c.
designat tres ordines ad la-
tus sedentes; literis autem

A
a a a a a a a a
o o o o o o o o
b b b b b b b b
o o o o o o o o
c c c c c c c c

intermediis o, notat remiges medios, seu zygitas. Ceterum La-
tini auctores etiam dicunt, tres versus remorum agere navem,
ut triremem significant. Quæ loquendi ratio inde esse videtur,
quod ab latere navis aliquis stans, & oculis, à prora ad puppim,
percensens diversam remorum multitudinem, diversos illorum
videat versus. Stans enim in A, videt summum remorum ver-
sum, literis a notatum: videt infimum & medium. Quod ex usu
huius verbi planius fieret, si quis stans ad B aut C, ad proram
aut puppim, illos versus conspiceret. Virgilius v. *Æneidis* utrum-
que verbum, *versus*, *ordo*, adhibuit, ut triremem significaret.

Ingentemque Gyas (agit) ingenti mole Chimaram,

Urbis opus; triplici pubes quam Dardana versu

Impellunt, terno consurgunt ordine remi.

Servius in hunc locum scribens, diversam horum vocabulorum
considerationem non est adsecutus. Ita enim commentatur. Tri-
plici versu. *Omnes triremes fuerunt. Versu autem, aut ordine;*
ut, Ille etiam seras in versum distulit ulmos. aut, versu, tractu, à
verrendo: ut, Equora verrebant caudis, astumque secabant. Sane
unus est sensus. Duas explicationes ponit vocabuli *versu*. Prima
est, quæ vult, ut idem significet quod *ordine*. Certè exempla Lati-
norum scriptorum produci possunt, ubi verbum *ordo* usurpatum
invenitur pro verbo *versus*; sed non contra. Verum ignorare
non debuerat Servius, uti in *Tacticis*, ita etiam in longis navi-
bus, verbum *versus* aliam considerationem adferre, videlicet
ternam remorum seriem in directum locatam; aliam autem ver-
bum *ordo*, nempe series illas remorum in diversa fuisse altitudine.

M. MEIBOMII FABRICA TRIREMIIUM.

C

XVIII.

Deinde admitti hîc illa interpretatio nequit, quod statim sequatur verbum *ordo*. adeoque ex Servii sententia præcedentis verbi explicationem repetisset Virgilius. Certè duo verba, eandem notionem ingerentia, non posuit simul Virgilius, præsertim de re, suo tempore notissima, loquens. Quare puto, Virgilium, qui accuratissimè locutus est, duas illas considerationes remorum, secundum directum ordinem, & secundum altitudinem, conjunxisse. Nec quidquam obstat, cur non eodem respectu hæc duo vocabula in re navali accipiantur, quo à Polybio, aliisque, Tacticis præsertim scriptoribus, etiam Latinis dubio procul, usurpata fuere. Plane enim ut in figura pag. xvi. vidimus, stans aliquis in A, videt sex versus, qui omnes sunt triplices, hoc est, quorum singuli habeant tres, exempli causa, remos, a o b. ordines autem videt tres, qui singuli sint sextuplices. supremum, a a a a a a. infimum, b b b b b b. medium, o o o o o o. Hanc explicationem verissimam puto; quæ etiam eo confirmatur, quod *triplici versu* dicat Virgilius, non autem *terno versu*. uti sequitur, *terno ordine*. Triplex versus est remorum in triremi: hoc est, singuli versus habent tres remos; sed singuli ordines saltem habuere vigintiquinque remos. Altera explicatio Servii est, quâ vult, ut *versu* idem significet quod *tractu*. Putavit enim *to versus* hoc loco videri posse deductum à verbo *verro*. eâ significatione, quâ Virgilius dixit, *delphinus caudâ aquora verrere*. Sed hanc explicationem non puto recipiendam. Primum enim, nullum exemplum ex Latino auctore profertur, quo ea significatio vocabuli *versus* confirmetur. Deinde nostra ex Tacticis petita explicatio longè concinnior est; ut inusitatum & planè novam comminisci non sit necesse. Accedit quod illi suæ interpretationi non satis fidere videatur ipse Servius, dum addit. *Sane unus est sensus*. Ac si diceret, utcumque sit, sane unus sensus duobus illis vocabulis proponitur, & una res describitur; sed addere debuisset, eò clarius, quod duas diversas ejus considerationes conjunxerit. Quod autem in Servio legitur, *Omnes triremes fuerunt*, id falsum puto. Scripsit ille; certe scribere debuit; *non omnes triremes fuerunt*. Quas opinionis meæ ra-

tiones habeam, quum longius futurum sit hîc exponere, alio loco eas sum adducturus. Parvam antiquæ navalis rei peritiam habuit Servius; alioqui insigni commentario hunc locum illustrasset. Neque enim dubium esse potest, quin multa nautica vocabula Romani habuerint, non mutuata à Græcis. Nomina nobis remigum in diversis ordinibus confidentium enarrasset. *Thranitas* quî adpellarint, & *thalamitas*, & *zygitas*; quibus nunc, Latinorum vocabulorum inopiâ, uti cogimur. Præsertim de fabrica *triremium*, & *liburnarum*, edisseruisset ex veterum librorum commentariis (quandoquidem ipsius tempore *triremium* forma simul & usus exolevisset) qui magno numero, Græci ac Latini, in bibliothecis adservabantur. Servii interpretationem interpolatam hic proponam. Triplici versu. *Hæc triremis fuit.* (aut, *Non omnes triremes fuerunt.*) versu autem, ut: *Ille etiam seras in versum distulit ulmos.* triplici; quia singuli versus tres remos habebant. terno ordine, videlicet positi remiges; supremo, *thranitæ*; infimo, *thalamitæ*; medio, *zygitæ*. conflunt. omnes enim remiges, in quocumque ordinibus sedant, simul procumbere debent, quando remum propellendo brachia extendunt. remi; per figuram, remiges.

Postquam hætenus explicavi, qui pes atque cubitus ab antiquis in navium fabrica fuerit adhibitus. Deinde, quæ laterum sedilia fuerint, & transtra navis mediæ. Ad hæc, interscalmium quid vocarint. Quid remorum versibus, & ordinibus remigum intellexerint; quæ hætenus obscurissima fuere: nunc te, lector curiose, velut errorum quibusdam nebulis liberatum, plena luce ducam in ipsas triremes, ut remigum collocationem, quæ summam hætenus difficultatem habuit, attenta mentis acie perspicias. *Sedile* remigis, Græcis *ἄσκηδες* dicitur; quo nomine in triremibus adpellare debuerunt ea remigum sedilia, quæ ad latus navis fabricarentur; quum antiquum vocabulum *transstrum*, quod in monocrotis veterem positum habebat, longiori tabulæ, per transversum navis collocatæ, relinqueretur. Itaque hoc vocabulo *sedile* propriè intelligi velim, tabulam, lateri navis adfixam, in qua unus remex sederit. Quum autem in triremi duo

XX.

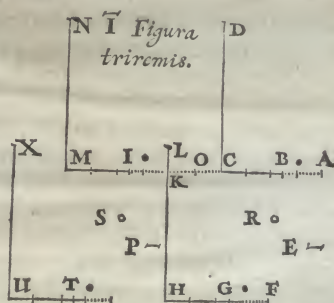
sedilia fuerint ad latus navis, remex qui in superiori sedet, Græcis vocabatur *ῥαμνίτης*. quasi dicās, *sellarius*, qui in sella sedet. *ῥαμνίτης* enim *sella*, seu *sedile* est. Inferior dicebatur *θαλαμνίτης*, quod in *interiori*, seu inferiori *parte navis* federet. *θαλαμνίτης* enim interiorem ædium, aut cujusque habitationis, locum significat. Utrumque Græcum nomen, *thranita*, *thalamita*, Latinæ aures ferre debent, quod Romana; si tamen unquam facta fuere; cum multis aliis interciderint. *Transstrum*, Græcis *ζυγὴν*, voco in triremibus tabulam longiorem, medio navis per transversum positam, in cujus utraque extremitate remex sedebat. Vacuo medio spatio portifculus, hortator remigum, qui Græcis *κελευστής* est, incedebat, in apertis navibus. Hoc *transstrum* in triremi, utraque extremitate fulciri potuit: quamvis unum mediæ tabulæ suppositum fulcrum sufficeret. Sed in majoribus navibus fulera ad medium transtri removenda erant, ut manus remigis, post tergum prioris sedentis, libere sub transtro moveri possent. Remex in transtro sedens, Græcis vocatur *ζυγίτης*, etiam Latinè, *Zygita*. Sed quum triremium fabricam hic restituerim, liceat mihi, tanquam inventori, Romana fingere nomina, quibus Græca illa clarius exprimantur. Barbara sint nomina, donec ex vetustatis abdito Latiniora eruantur. *ῥαμνίτης* vocetur *sellarius*. *θαλαμνίτης*, *cubicularius*. *ζυγίτης*, *jugarius*, seu *transstrarius*. Ceterum sedilia & transtra ex abiete, propter levitatem, aut pinu, fuisse, nullum mihi dubium: quamvis ex quercu facta, minus loci poscerent. Si tamen digiti semissis discrimen in tabulæ crassitie fuit attendendum. Sedilis, ut & transtri, longitudinem voco, quæ per transversum seu secundum latitudinem navis, consideratur; latitudinem, quæ secundum navis longitudinem. Pono longum fuisse sedile in triremi, pedes 11. latum, pedem unum & quadrantem, 1¼. *Transstrum* in triremi longum fuisse pono, pedes 11. latum, ut sedile. Ligni assulam, digitos duos altam, sedili, transtroque, in latitudinis versus nates extremitate, adfixam puto, ne natibus ultra sedilis legitimam mensuram remex evagaretur, & inferiori remigi, post ipsum sedenti, locum angustiorem faceret. Hic porro, antequam hos remiges

justâ distantia sedentes videamus, partium quarundam corporis humani mensuras, ac proportiones ponam, quas occasione hujus inquisitionis, de remigum sedilibus, brachiorumque cum remis motu, observavi. Sicut innumera staturæ varietate sunt homines, ita etiam longitudine variant eorum cubiti : nimirum pars illa brachii, à flexu ad digiti medii extremitatem. Hic cubitus cujusque hominis, parvi, magni, quarta pars est staturæ, seu altitudinis sui corporis. Pro cubiti magnitudine, sedilis altitudo esse debet, in quo quisque commodè sedeat ; (calceis nullam altitudinem tribuendo.) Sedile pueruli, staturâ duûm semis pedum, seu x l. digitorum, altum esse debet digitos x. Puer i v. pedes altus, sellam requirit, altam pedem i. Qui v. pedes, seu lxxx. digitos, staturâ æquat, in sella xx. digitos, seu pedem & quadrantem alta, commodè sedebit. Hinc generali finitione omne sedilium genus comprehendemus. Sedile quodvis, in quo commodè sedere homo possit, ut viribus suis ad laborandum utatur, altum esse debere quartam partem, seu cubitum, ejus corporis, quod in eo sedebit. Sellulariis, aliisque, qui sedentario labore se exercent, corporis fatigationes, hujus rei ignorantia, crescunt ; quum minori virium impensa idem opus perficere possent. Pono ; auctoritate vetusti scriptoris, quem alio tempore producam ; remigum sedilia, transtraque, in triremibus facta fuisse maximæ altitudinis, hoc est, cubiti unius, seu digitorum xx i v. (cum ipso sedilis, transtrive, ligno) pro viris vi. pedes altis. Hæc enim statura, magna semper fuit habita. Vegetius lib. i. cap. v. *Proceritatem*, inquit, *tironum, à consule Mario scio semper exactam, ita ut senos pedes, vel cerè quinos, & denas uncias habentes, inter alares equites, vel in primis legionum cohortibus probarentur.* Imperatores Valentinianus & Valens in lege 3. Cod. Theodos. de Tiron. *delectum haberi jubent in quinque pedibus & septem uncis usualibus.* Adrianus Imperator inter milites, etiam prætorianos, recipiebat, qui quinque semis pedum altitudinem haberent. Lepidum est hujus colloquium cum juvene, qui inter prætorianos militare optabat : quod hic adscribam. αὐτῷ γὰρ πυνθῶ, ἵνα τρατῶμαι, Ἀδριανὸς εἶπεν· πῶς γέλοις τρατῶεαι ; ἐλέως λέγοντί σοι, εἰς τὸ

XXII.

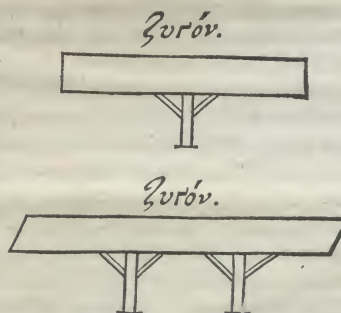
περαιτέρω· Ἀδριανὸς ἐζήτησεν, ποῖον μᾶλλον ἔχεις; (ἐκεῖνος λέγων·
 ita suppleo) πέντε πόδας καὶ ἥμισυ· ὅν ποσὶν εἰς πλὴν πολὺν χρό-
 νον, καὶ ἐν καλῷ χρόνῳ ἔστη, τρίτῳ ὁμοίᾳ δυνάμει εἰς τὸ περαι-
 ῶν μετὰβῆναι. *Sollicitante quodam, ut inter milites adscriberetur;*
Ubi, inquit, Adrianus, vis militare? Respondentem, Inter pra-
etorianos; interrogabat Adrianus, Quanta es statura? Affir-
manti, habere pedes quinque semis; dicebat Adrianus: Interim
inter urbanas cohortes milita. Quod si bonus miles fueris, tertio sti-
pendio inter praetorianos cooptaberis. Hinc illud discimus, iustam
 in milite staturam Romanos requisivisse. Virium ratio praecipue
 habebatur in legendis remigibus. Maximam autem requisitam
 proceritatis mensuram in remigum sedilibus, tum ad latus na-
 vis, tum in transtris, secuti sunt veteres, ut remiges, etiam sex
 pedes altitudinis habentes, commode federent. Vir igitur sex pe-
 des altus, in sedili suo, alto cubitum, sedens, ita in terra, aut
 scabello, pedes figit, ut commodè & firmiter sedeat; ut, si per-
 pendiculum ab extremitate genu sui demittatur, illud tangat ex-
 tremitatem pollicis pedis sui. Si enim in ejus altitudinis sedili se-
 dens, pedesque ita figens, surgere velit, non opus habet, ut pe-
 des vel minimum variet, ut iis firmiter insistant; sed eodem positu
 manent, in quo erant cum federet. Hoc ita esse observavi, quum
 cogitarem, quo loco scabellum thranitarum figendum statue-
 rem, ne tergo thalamitæ incommo- daret, quando remum attra-
 hendo recumbit. Viri, in ejus altitudinis sella sedentis, pars cor-
 poris supra sedile erecta, ab extremitate clunium ad capitis verti-
 cem, alta est pedes 111. quæ quoque altitudo est ab solo pedum
 ad viri erectè sedentis papillam. Unde sequitur, ab extremo fe-
 moris, seu, ab sedilis superiore superficie, ad papillam, cubiti
 esse altitudinem. Porro ita sedentis longitudo, ab extremo clu-
 nium ad genu extremum, est pedis unius & dodrantis, seu digi-
 torum xxvi 111. Brachiorum cum manibus, remum tenentibus,
 duplicem facio extensionem: majorem, & minorem. Majo-
 rem, quando inter tergum tenentis, & remi, manu compre-
 hensi, centrum, interest spatium pedum 11. Minorem, quan-
 do intercedit spatium cubiti. Manus autem, remum ita tenen-

tes, sunt in medio loci, quem motus remi requirit. Brachiorum extensionibus respondere debent foramina in lateribus navium, per quæ remi in mare extruduntur. Has ex parte mensuras fuisse puto, quas veteres in remigum sedilibus, atque transtris, fabricandis observarint. Ad collocandos remiges nostros nunc accedamus. Duplicem in triremi collocationem fuisse statuo: antiquam, & novam. Antiquam voco, quâ veteres Græci usi fuerint in apertis suis triremibus, usque ad Alexandri M. tempora. Mensurarum rationes sequentes habuisse puto. Incipiendo ab thranita B C D, ad puppim sedente, interscalmum, seu spatium inter hunc, & proxime sequentem thranitam I M N. pono fuisse pedum trium. quod intervallum quoque est inter A K. Hoc interscalmum trium pedum sic divido. Tabulæ B C, in qua sedet hic thranita B C D, latitudinem facio pedis unius & quadrantis. $\frac{1}{4}$. reliquum spatii A B facio longitudine dodrantis, pro femoribus & ipsis genibus. $\frac{1}{2}$. Spatium itaque inter tergum C D, & genua ad A, ponitur fuisse pedum duum. Hujus primi thranitæ scabellum E, abest secundum perpendicularum à tabula, in qua sedet, cubiti spatio; seu, pedis unius semis. Latitudo scabelli statuitur sex digitorum. cuius primum extremum, quod versus A intelligitur, incipit sub sexto digito ab A. ita ut inter scabellum, & tergum ante ipsum sedentis thalamitæ, sit spatium sex digitorum. Hoc spatium propterea conceditur, ut thalamita G H L, recumbendo tergum inter aperta crura thranitæ O M N immittere possit, per dodrantem pedis; nihil impediendo hoc scabello inferiorem tergi partem. C D, & M N, est pars superior corporis thranitæ erecta supra sedile, alta pedes tres. Post hunc thranitam B C D, colloco



XXIV.

thalamitam GHL, ita ut tergum ipsius HL sit in extremitate tertii pedis, incipiendo ab A, secundum navis longitudinem. Hujus sedilis tabula abest, secundum altitudinem, ab tabula sedilis thranitæ, pedes duos semis : ita ut inferioris tabulæ prior quadrans sit directe locatus infra ultimum quadrantem tabulæ superioris. Hinc sequitur, thalamitæ caput, ad medium solum pedem, KL, exurgere supra tabulam thranitæ ante ipsum sedentis. Id quod necessario ita requiritur, ut thranitæ MN, post hunc thalamitam sedentis, remus sufficientem locum motus habeat supra hujus caput. Thranitæ remus foramen suum, per quod emittitur in aquam, habuit distans medio pede ab A, secundum navis longitudinem; sed eadem fuit altitudine quâ tabula BC. Thalamitæ autem HL, remus per foramen exiit, distans ab F, medio pede, & item altum supra tabulam GH, medium pedem. Unde sequitur, duo hæc foramina pro remis thranitæ & thalamitæ, abfuisse inter se pedem unum, secundum navis longitudinem; sed, secundum altitudinem, pedes duos. Ita collocatos fuisse duos laterales remiges in vetustæ formæ triremibus existimo. Restat nunc collocandus zygita, seu, medius. Transrum per transversum navis, unde nomen habet, ita colloco, ut distet duobus semis pedibus ab utroque navis latere. Altum illud facio, ab imo navis, pedes duos & dodrantem. Quare thalamitæ sedile superat, altitudine pedis & quadrantis. Remus zygita per foramen, quod uno quadrante transstri altitudinem superat, transit : medio spatio inter thranitæ & thalamitæ remum, tam secundum altitudinem navis, quam secundum longitudinem. Quippe transstri latitudo, quæ, ut supra dixi, unius pedis est &

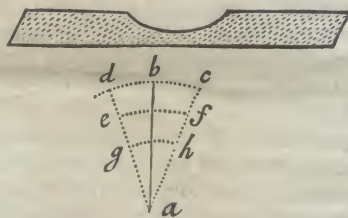


quadrantis, incipit, secundum navis longitudinem, seu ab A, à sexto quadrante, & pertinet ad undecimum; medio pede distans ab H L. Triremis zygita, in utroque extremo transtri confidentes, hanc commoditatem habuere, quod, quum solum illud staret in medio, brachia in majori spatio liberiùs moverent, nec ab iis, qui ante, vel post ipsos sederent, facile impedirentur. Ceterum medio, per insertas tabellas, transtra illa conjuncta fuerunt, ut viam tum portisculo, tum aliis per navem euntibus, præberent. Circa hanc remigum in vetusta triremi collocationem quædam sunt monenda. Primum enim, dum corpus superius supra sedili erectum sedere statuo ad altitudinem pedum trium, requisitæ viri stature maximam mensuram adsumo. Neque enim omnes ejus proceritatis fuerunt remiges. Rarius forsân thalamita caput extulit ad medium pedem supra altitudinem sedilis thranita. Deinde, brachia cum manibus, remum tenentibus, extendo solum ad pedem unumsemis ab ipso tergo; quamvis major extensio requiri videatur. Sed crebrior pulsus remorum minoribus navibus conveniebat. Præterea hic notandum, omnes remiges simul procubuisse, remum propellendo; & recubuisse, eum attrahendo: unde interscalmum amplius pedem augebatur. Quarto loco monendum de scabello, in quo pedes suos ponit thranita, videri posse, medio id excavatum fuisse ad digitos duos aut tres, ut thalamita in id recumberet. Sicut videre est in adposita figura. Aliquid certè commenti sunt, ne ob tibias, quæ & thalamitæ tergo, & remo zygita impedimento esse potuere, interscalmum majus fieret. Denique lectoris oculis subjiciendum putavi, hominem in sedili imotis sedere natibus: inde reliquum corporis superioris cõma-

M. MEIBOMII FABRICA TRIREMIUM.

D

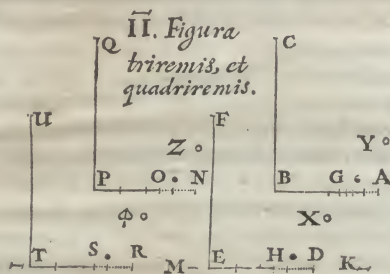
Scabellum.



XXVI.

jori circuli segmento se movere, quo capiti propius fit, quod maximè moveretur. In adposita figura a b ponitur esse corpus erectè supra sedili sedens. a c, a e, sunt corporis motus antrosum: a d, a f sunt motus ejusdem retrorsum.

Ad alteram collocationem remigum in veterum triremibus accedam. Quum in præcedente triremi spatium inter thranita & thalamitæ sedilia, secundum altitudinem, positum sit pedum duum semis, idque majus quidem fuerit quàm thalamita & zygita requirant, sed necessario dandum, propter thranitæ proximè post ipsum sedentem, qui manus suas, remum tenentes, movere debebat supra caput hujus ante genua sua sedentis thalamitæ; perspicuum est, postquam thalamitæ sedile integrum pedem altius



fecerunt, etiam interscalmum, seu spatium inter proximos duos remiges, augeri debuisse, ut sufficientem locum pro manuum suarum libero motu thranita proximè post ipsum sedens reciperet. Hanc lateralium remigum novam collocationem tum receptam puto, cum triremes quoque consterni inciperent. Et necessaria videbatur altitudinis imminutio, ob parvam triremis latitudinem. Interscalmum igitur hujus triremis fuisse puto pedum trium semis. Sedilis latitudinem in omnibus facio pedis & quadrantis. Brachii quoque extensionem cum manibus remum tenentibus, uti in præcedente, facio cubiti. Et scabella K, M pono fuisse excavata. Thalamitæ sedile HE, secundum navis altitudinem, colloco infra thranitæ sedile GB, spatio cubiti. Sed ejusdem thalamitæ EF sedile removeo à sedili thranitæ BC, secundum navis longitudinem, intervallo pedis & quadrantis. Quare thalamita EF pro superioris sui corporis motu antro-

sum, habet locum pedis & quadrantis, & insuper spatium aliquod supra sedile proximè ante ipsum sedentis thranita, quando hic remum propellendò procumbit. Eodem intervallo distant remorum foramina G & H. inter quæ est foramen X pro remo zygita. Dum thalamita E F procumbit, crescit locus, in quo proximè post hunc sedens thranita P Q se movet, ad pedes duos & dodrantem. Itaque remiges omnes locum motus sufficientem habent. Longitudinem triremis antiquæ facio circiter pedum C V. latitudinem, pedum XI. Sedilia cujusque ordinis xxx. ut caperet remiges CLxxx. Longitudinem triremis novæ statuo fuisse pedum XC. latitudinem, pedum X. Sedilia cujusque ordinis xxv. ut caperet remiges CL. Has Romanorum liburnas fuisse puto, quibus Octavius prospere usus est adversus Antonium in pralio navali ad Actium. Quæ ob insignem celeritatem, etiam multis seculis post, in Romana classe apparuerunt.

Quadriremem statuo fuisse navigium, longum circiter pedes cxxv. latum, pedes xiii. habens sedilia cujusque ordinis xxx. in universum remiges CCXL. Interfcalmum facio pedum iiii. & dodrantis. Quum duo medio transtra haberet, iisdem, quibus sedilia lateralia, intervallis distantia; planum est, navis tabulatum exstantiam habuisse, ita ut supra zygitas ad dimidium pedem altitudo ejus augetur; & reliquum spatii ad latus, pedum duum semis latitudine, supra remiges laterales, fororum usum obtineret. Idem statuo de hexeribus, octeribus, & ceteris parium ordinum navibus.

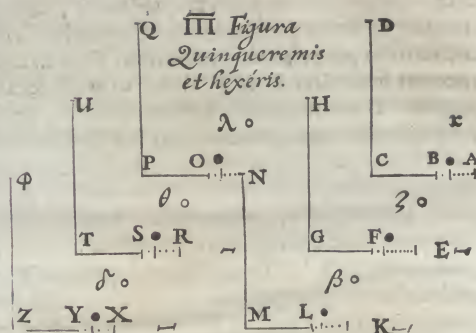
De ordinariæ quinquere mis magnitudine certiores nos facit insignis Polybii locus, quem infra adducam. Quum enim certum sit, CCC. eam habuisse remiges; planum est, xxx. quoque ordinis cujusque sedilia fuisse. Quinquere mis igitur statuo longam fuisse circiter pedes CL. latam, pedes xv. semis. Interfcalmum pono trium cubitorum, seu pedum iv. semis. unde locus remigum in longitudinem patuisset, pedes cxxv. Tres habuit remiges laterales; videlicet, primum, thranitam CD. secundum, medium lateralem; tertium, thalamitam MN. zygitas forsan solis ordinum vocabulis appellarunt; primum, secundum

XXVIII.

dum, & sic deinceps. aut navis alveum, ab imo ad summum, in tres partes dividendo, thraniticos, medios, & thalamiticos denominarunt.

Hanc quinqueremis fabricam fuisse puto. Hexeremistatuo longam fuisse pe-

des clx. latam, pedes xvi i. sedilia habuisse xxxi i. in quibus sedere potuerunt remiges ccc lxxxiv. Interscalmium quinqueremis hic retineo. Foramen pro supremi zygite remo notavi literis Y & Z. in figura III. quæ quinqueremis simul est & hexeris. Hic denique illud monendum duxi, si cui angustius videatur triremium interscalmium, quod trium pedum Græcorum fuisse statuo; cogitandum illi esse primum, juvenes ut plurimum remis adpositos fuisse, qui corpore erant minus crasso. Deinde strictis vestibus, & ferme linteis fuisse indutos. Et nostro tempore, si non quotidiana corporis exercitatio, quod priscis illis gentibus in usu erat; certe nicotianæ damnosus usus, graciliora ut plurimum facit corpora: quamvis & debiliora quàm remigium requirit. Denique illud expendendum, quum unicâ celeritate naves longæ commendarentur, exactissimæ mensuræ fuisse interscalmium: quod alioquin cum tantilla longitudine navis, etiam gravitas ejusdem, & inde tarditas, augeretur. Huic tamen rei facile succurreremus, quadrante pedis, aut etiam medio, interscalmium augendo. Multa sunt, quæ non modo confirmandæ huic remigum collocationi in triremibus, sed etiam demonstrandæ magnitudini harum majorumque navium necesse faciunt, adduci possent. Sed uno tempore ea omnia non



sunt proferenda : etiam ne levibus ingeniis, quæ vel his capiendis non sufficiunt, facillima videantur, in quibus inveniendis præcipui eruditione viri vanum laborem ad hæc usque tempora insumserunt. Principum virorum, qui vetustæ formæ navibus, hac nostra inventione restitutis, usuri sunt, æquum iudicium prius expectandum est, quàm plura de his omnium oculis subjiciam. Interim harum navium fabricam quàm firmissimam efficere studui, non tantùm solidis rationibus, sed etiam auctoritatibus veterum scriptorum, qui quæcunque mentionem de iis injecerunt. Ut metuendum mihi non putem, ne semidoctorum reprehensionibus, velut rostris debilibus, hæc nostra vulnerentur, nedum ut supprimantur. Ceterùm ex iis, quæ hæcenus dicta sunt, haud difficulter intelligitur, majores veterum rostratas naves non fuisse tantæ magnitudinis, quantæ illas fuisse opinati sunt doctorum primi. Quippe credita earum altitudo ad duas tertias partes utrâque meâ inventione decrescit : ita ut meæ quinqueremes, pluriumque ordinum rostratæ naves, trientem tantùm altitudinis, quam ad hoc usque tempus habuisse visæ sunt, retineant. Quæ certè altitudinis imminutio non parum quoque minuit navium latitudinem, & hinc longitudinem. Ut verè dicere possim, de miraculorum numero me exemisse veterum rostratas. Josephi Scaligeri in Animadversionibus ad Eusebii Chronicon hæc sunt verba. *Duo sunt, quæ satis mirari non possum, quomodo singuli homines tam longos remos moliri possent, quum in nostris galeis aliter hodie fieri videamus. Nam in illa immani octère, cujus Memnon mentionem facit, singuli homines tantum remis adhibebantur. Et tamen quo plures erant versus, eò longiores supremi ordinis remos fuisse necesse est. Alterum, cujus non mediocris nobis incesit admiratio, est moles hexerum, decerum, & ut Plinius scribit, etiam illarum, quæ ad xv. xxx. xl. & l. remorum ordines constructæ sunt. Quomodo, inquam, eas in bello moliri possent? Vnde tam longæ arbores, quæ thrani-tarum remis sufficerent.* Si nostra hæc legere potuisset Scaliger, ea omnia delevisset. Octèris illa Heracleensium immanis non fuit ob altitudinem, adeoque longitudinem remorum. Summi

XXX.

enim remigis vertex summum xi. pedes abfuit ab imo navis. Et multo adhuc minus admirationem meretur hexéris, cujus summum tectum, sub quo remigés sedebant, ab imo navis abfuit nondum ix. pedes. At ex Scaligeri sententia in octére summi remigis vertex abfuit ab imo navis, ubi thalamita pedes suos figebat, pedes xxxvi. remigés directè alios super alios collocando. Eadem ratione hexéris ipsi requirere videbatur altitudinem pedum xxvii. Pono autem ubique pro hominis sedentis altitudine tres cubitos, seu pedes xv.s. Hanc altitudinis navium longarum imminutionem duabus meis inventionibus feliciter perfeci. Primâ enim illarum, quam ante duos & viginti annos protuli, remigés laterales ita collocandos docui, ut qui post alium sedet, manus suas cum remo moveat sub sedili ante ipsum sedentis remigis. Illâ inventione tres laterales remigés, qui ex Scaligeri sententia poscebant altitudinem pedum xii.s. contenti sunt spatio pedum vii.s. Alterâ mea inventione, quam nunc, Divina annuente gratia, edo, novum locum in navibus invéni ferme dimidio remigum numero. Quippe, ad latus priorum remigum, alios medio navis in transtris colloco, qui remos suos sub sedilibus lateralium remigum extrudant. Quâ inventione in quinqueremi lucror spatium in altitudinem, pedum ix. Ita ut pro spatio pedum xxi.s. quod Scaligeri remigés in quinqueremi poscerent, mei ampliter sedendo gaudeant spatio pedum vii.s. Hoc, si in vitam rediret, Scaliger miraretur, se comminisci non potuisse. Nec puto fore quemquam, qui hæc lecturus sit, qui non miretur, rem, ut arbitrabitur, non difficilem, jam ante, his ducentis annis post renatas literas, à mille doctis ingeniosisque viris non fuisse occupatam. Sed hæc illustrium omnium inventionum natura est, ut postquam inventæ sunt, faciles adpareant; quæ immensâ quadam animi contentione, ex profundo naturæ, aut oblivionis, extractæ sunt. Omnis itaque admiratio veterum rostratarum, quod ad altitudinem earum attinet, sublata est. Sed novam admirationem hîc excitavi, ingenii solertiæque vetustorum regum atque artificum, quibus hæc in mentem primò venerunt. Triremis inventionem Sidoni, non

minus omnis sapientiæ culturâ, quam commerciorum laude, florenti olim urbi, transcribit Clemens Alexandrinus; dubio procul insignis scriptoris auctoritate nixus. Majorum navium perfectam fabricam sibi vindicare videntur Ptolemæi, & admirabilis ille Demetrius poliorcetes; Ægypti, Syriæque reges. Post tot secula, quum jam inter res deperditas, omnium doctorum adsensu, velut subducta, flaret triremis; ecce nunc, utinam feliciter, navali referato, instructam paratamque, conspiciendam omnium oculis exposui. Anno c15 15c XLIX. hic Amsterdami editus est Vitruvius: cui subjunctæ sunt quædam meæ notæ, in quibus hæc verba posui. *Remigum, certo ordine considentium numerationem a puppi incipere debemus. Eorum primus & supremus est semper ῥεανίτης. Tertius & infimus considet θαλαμίτης, respectu ῥεανίτης versus proram, πρὸς πρῶτον, remotior, magisque abscedens. Medius est ζυγίτης, elevatione paululum loco quàm θαλαμίτης, depressoque quàm ῥεανίτης.* Excepta tum hæc mea opinio humaniter est, ut & cetera quæ ibi scripseram, ab summo viro, Cl. Salmasio, quamvis videret ad labefactanda quædam sua eam tendere. Sed quum veritate nihil se antiquius habere diceret, etiam suâ adprobatione, ut ederem ea, hortatus est. Multa deinde veteris eruditionis monumenta excipienti locus Aristophanis, impuri poetæ, occurrit, qui meam illam opinionem admodum firmaret. Verba ejus ἐν βατράχῳ hæc sunt.

ὃ τ' ἀπὸ πλῶν καὶ περὶ παρδὲν γέινε τὸ ἴμα τὰ θαλάμια,
καὶ μνηστῶν τ' ἐνδοσίην.

Per Apollinem, etiam in os oppedere thalamitæ, & convictorem fatore opplere. Videatur supra, paginâ XXI I. commensuratio loci pro remigibus triremis, ubi thalamita HL, os habens ad K, procumbendo ad nates pertingit sedentis ante ipsum thranitaræ. Mirari subit, quî doctissimus illius poetæ scholiastes oblitus sit exponere, τίς ἐστὶν ὁ περὶ παρδὲν. Sed dubium esse nequit, quin fuerit thranita. quod zygita ad latus federet. Insignem scholiastæ locum, quem traducendi causa omnes exponere, ab ignorantia, aut negligentia, suspicione hic liberabo. τὰ θα-

XXXII.

λάμακι, τῷ κωπηλασίῳ ἐν τῷ κατώτερῳ μέρει τῆς πύργου. οἱ δὲ θαλάμακες ὀλίγον ἐλάμβανον μισθόν, ἀλλ' τὸ κολοβάς χρηστὴν κώπαις παρὰ τὰς ἄλλας δύο (ita scribo, pro τρεῖς) τάξεις τῶν ἐρετῶν. (Miror Scaligerum, Salmasium, Palmerium, non vidisse ita scribendum esse pro ἐρετῶν. præcessit enim θαλάμακες. οἱ θαλάμακες κολοβάς χρηστὴν κώπαις παρὰ τὰς θρανίτας καὶ ζυγίτας. Saltem Suidæ auctoritas, ut ita corrigerent, illos inducere debuisset.) ὅτι μᾶλλον ἐγγύς εἰσι τῷ ὕδατι. ἦσαν δὲ τρεῖς τάξεις τῶν ἐρετῶν. (ita rursus pro ἐρετῶν scribo) καὶ ἡ μὲν κατώτερη, θαλαμίται· ἡ δὲ μέση, ζυγίται· ἡ δὲ ἀνω, θρανίται. θρανίτης δὲ, ὁ πρὸς τὴν πρύμναν· ζυγίτης, ὁ μέσος. θαλαμίτης, ὁ πρὸς τὴν πρῶαν. καὶ θαλαμία ὁππῇ, δι' ἧς ἐξέρχεται ἡ κώπη. οἷον ἐν παλαιῇ συγγραφῇ παρδέν. Ultima hæc manifesto corrupta sunt: quod vel ex ultimo verbo παρδέν, pro quo saltem scribendum est παρδέν, liquet. Deinde mendum esse videtur in vocabulo συγγραφῇ. Neque enim συγγραφῇ dici proprie potest, nisi qui ad latus, in scamno aut sella ejusdem altitudinis adsidet. Sed vocabuli alterius inopiā, hoc commodò sensu accipiamus, & scribamus: οἷον οὖν ἦν, εἰς τὴν τῇ συγγραφῇ παρδέν. Ita autem ista verto. *Thalamaci, remiganti in inferiori parte triremis* Thalamaces parvam mercedem accipiebant, ex causa quod brevioribus remis uterentur, quàm reliqui duo remigum ordines; ut pote qui ab aqua propius abessent. Erant autem tres remigum ordines: quorum infimus erat thalamitarum; medius, zygitarum; supremus, thranitarum. Thranita igitur est, qui sedet ad puppim; zygita, medius; thalamita, proram versus. Thalamium foramen etiam vocatur, per quod remus exit. Fieri igitur poterat, ut proximè sedenti in os oppederet. Verba, ὁ πρὸς τὴν πρύμναν, & ὁ πρὸς τὴν πρῶαν, significanter admodum posita sunt, ut locum horum remigum designarent. Paginā xxxii. thranita CD proximus est puppi; quod scholiastes hic dicit, ὁ θρανίτης ἐπὶ πρῶαν. Sed thalamita HL, qui post ipsum sedet, maximè horum trium recedit à puppi versus proram. ὁ θαλαμίτης ἐπὶ πρῶαν. Si clarior hæc proponere voluisset, pluribus uti debuisset verbis. Scaliger, Salmasius, Palmerius, horum verborum sententiam non

sunt affecti. itaque accuratum hunc scholiasten reprehendunt, & tantum non convitiis lacerant. Joa. Schefferus, qui quinto, post editas in Vitruvium notas, anno in lucem protulit libros suos de militia navali veterum, aliquam collocandi remiges rationem tentavit : qui, si horum verborum sententiam adsecutus esset, ordinem collocationis, quem adhibuit, invertisset. Sed totum huius opus conatum duntaxat habet. Qui, si nuda auctorum verba posuisset sub certis titulis, melius de re literaria meritis videri potuisset. Sed dum iudicium suum de locis difficilibus interponere voluit, innumeris erroribus libros illos implevit. Palmerius quoque eandem ferme collocationis rationem, quam Schefferus, secutus est. Sed vanos eorum fuisse conatus, hæc, quæ nunc edo, satis ostendunt.

Nunc auctorum loca quædam, quæ firmandæ utrique inventioni meæ, cum de collocandis lateralibus remigibus, tum de iis, qui in transstris sedent, maximè faciunt, sum producturus. Primus, ob perspicuitatem, est Eustathii locus, commentario in Homerum. θαλάμακες, οἱ καὶ θαλαμίται, οἱ ὑπὸ τὰς θρανίας περὶ τοὺς ἐρέτας. *Thalamaces, qui & thalamite, sunt remiges sub thranitis collocati.* Ad hæc verba videatur figura pag. xxi i i. Clariora certè desiderari nequeunt. Non dicit, οἱ ὑπὸ τὰς ζυγίας περὶ τοὺς ἐρέτας, *sub zygitas collocati.* quomodo utique loqui debuisset, si zygitæ quoque ad latus triremis sedissent. Vel unus hic locus, ex omni antiquitate productus, stabiliendæ meæ sententiæ sufficeret. Secundus locus sit Pollucis : καλοῖτο δ' ἀνὰ καὶ θαλάμου, & οἱ θαλάμιοι ἐρέται· τὰ δὲ μέσα δὲ νεὼς, ζυγά, & οἱ ζυγιοὶ καὶ θρηνοὶ τὰ δὲ πρὸ καὶ ἑσπέρωα, θρανίαι, & οἱ θρανίται. *Vocetur quoque thalamus, ubi thalamii remigant; media autem navis, juga (vocentur) ubi zygitæ sedent: locus circa tectum (navis, seu constratum, quod tabulatum quidam appellant) thranus vocetur, ubi consistunt thranite.* Hic quoque locus valde perspicuus est. Tres velut regiones navis facit. Infimam, quæ thalamus dicitur, ad certam altitudinem pertingens, ubi thalamitæ remus versatur. Mediam, quæ paullo altius surgit; ubi zygitæ tonsas suas movent. Supremam regionem, ubi thranitæ sedent, proximè sub tectum

M. MEIBOMII FABRICA TRIREMII.

E

XXXIV.

navis. Dicit Pollux, τὰ μέσα τῆς νεῆς, *media navis*; non autem, τὰ μετὰ τὸν θάλαμον καὶ θρανίον. ne quis zygita ad latus navis scdisse putaret. Nec dicit, τὰ μέσα τῆς πύργου, ob eandem causam. III. Duo loca ex Hesychio adferam. Primus est: ζυγίτης, ὁ τρίτος ἐρέτης. *Zygus* inter alia quoque vocatur, *tertius remex*. Insignis est hic locus. Quum enim certum sit, nomina ζυγίτης, ζυγίτης, notare quidem medium remigem, sed quem docti viri medium faciunt inter thranita & thalamitam; hic locus planissimum facit, quod ζυγίτης, vel zygita locum habuerit in media navi; non autem, ad latus navis. Ab utrolibet extremo incipe numerationem. Si à supremo, ut thranita primus statuatur, zygita erit secundus, & thalamita tertius. Atqui zygitam Hesychius vocat tertium remigem. Rursus, si ab infimo, seu thalamita, tanquam primo, numerationem incipias, secundus erit item zygita. quod Hesychius hic negat. Quare zygita est remex tertius, medio navis, in transstris sedens. Alter Hesychii locus hic est. θάλαμιος λέγεται ὁ ἑσχατὸς ὁ δὲ μέσος, ζυγίτης ὁ δὲ ἀνώτατος, θρανίτης. *Thalamius dicitur ultimus remex; medius, zygus; supremus, thranita*. Duo hic sunt notanda. Primum, quod thalamitam vocet ultimum. Primus ergo est thranita. id quod veterum auctorum quibusdam locis explicandis facit. Deinde notandum, quod zygium vocet medium. Non dicit, ὁ δὲ δεύτερος, ζυγίτης. Sed ut generatim dicam, nullus veterum zygitam vocat secundum remigem; sed omnes, medium.

I V. Locum producam ex Aristotele, viro sapientissimo. Libro IV. περὶ ζώων μορίων ita scribit. Καὶ ὁ ἑσχατὸς δὲ, μικρὸς ὀρθῶς, καὶ ὁ μέσος, μακρὸς ὥστερ' ἡμῶν μέσον νεῶς. μάλιστα γὰρ τὸ λαμβανόμενον ἀνάγκη πελάγεσσι καὶ κύμασι καὶ τὸ μέσον, πρὸς τὰς ἐνέργειας. Videtur scribendum, καὶ τὸ μέσον τῆς νεῆς. Deinde, ἐνέργειας. *Extremus digitorum recte parvus est; longus autem, medius. sicut remus medio navis. Quod enim manu capitur, ut eo bene operemur, necesse est, ut medio ad circulum digitorum faciendum comprehendatur.* Michaël Ephesius hunc locum scholio clariorem reddere conatur: *Præterea novissimum digitum parvum, longum autem medium esse asserit. Etenim remi quoque navium medii*

extremis prolixiores sunt. Græca verba videre lubuisset, si codicem nancisci potuisssem. Medios vocat, remos zygitarum; extremos, duorum lateralium, thranitæ & thalamitæ. Insigni explicatione hanc digitorum manûs considerationem illustravit Galenus, divini illius operis, *περὶ ῥημάτων τῶν ἀνθρώπων σωματικῶν μορίων*, libro primo. Φαίνεται δ' εἰς μίαν ἀντικειμένη κύκλῳ περιφέρειαν οἱ πέντε δακτύλοι, καὶ τὰς τοιαύτας ἐπερχόμενας, μάλιστα ὅταν ἀκρίβως σφαιροειδὲς σῶμα περιλαμβάνουσιν. ἐν ταῖς γὰρ δὴ καὶ σφαιρίσιν γινώσκει τις ἂν, ὅπερ ἔστι τῶν ἄλλων σωματικῶν γίγνεσθαι μὲν, καὶ φαίνεται δ' ὁμοίως ἐπαρῶς. ὅτι πανταχόθεν ἰσορρόπως αἱ κορυφαὶ τῶν δακτύλων ἀντικειμέναι, τὴν τε λαβὴν αὐτῶν ἀσφαλτεῖται, καὶ τὴν βολὴν ἰσχυροτέρως ἀπεργάζονται. καθάπερ οἶμαι καὶ τοῖς τελευταῖς τοῖς περὶ τῶν κατωτέρων εἰς ἴσον ἐκτενέονται, καὶ τοῖς ὅλοις ἴσων ἀπαστῶν ἔσονται. καὶ γὰρ ἐν καὶ εἰς τὰς μέσας μεγίστας ἀπεργάζονται, καὶ τὴν αὐτὴν αἰτίαν. Apparent verò in unam circuli circumferentiam convenire digiti quinque in actionibus hujusmodi, maxime quando exquisitè sphericum corpus comprehendunt. In his enim etiam manifestissime cognoscat aliquis id, quod in aliis quidem corporibus fit, non tamen æque apparet evidenter, quod digitorum summitates undique equaliter opposita tum suam ipsorum comprehensionem reddunt tutiorem & firmiorem, tum projectionem fortio-rem edunt. Quemadmodum, opinor, & in triremibus, remorum extremitates ad unam aequalitatem perveniunt, cum tamen ipsi omnes non sint æquales. etenim etiam ibi medios eandem ob causam maximos efficiunt. Interpres evidentem horum verborum sententiam suâ hallucinatione obscuravit. In verbis, suam ipsorum comprehensionem, dele τὸ suam. Falsum enim est, digitos suam ipsorum comprehensionem reddere firmiorem. Non vidit interpres, vocem αὐτῶν, ipsorum, referendam esse ad præcedens vocabulum σωματικῶν, corporum. αὐτῶν, δηλαδή σωματικῶν τῶν περιλαμβανομένων. ipsorum corporum comprehensionem facit strictiorem. Deinde dele τὸ tutiorem. Verba, quod in aliis quidem corporibus fit, intelligenda sunt, ac si scripsisset; quod aliorum quoque corporum (non æque rotundorum) comprehensione fit quidem, sed non æque evidenter inde apparet. Meretur hic locus, ut, quo manuum, di-

XXXVI.

gitorumque usus est communior, eò diligentius ab omnibus consideretur. Certè Divinæ bonitatis hymnum, ut ubique in iis libris, ita quoque hîc decantare videtur Galenus. Rogo lectorem, ut ad ea verba; *etenim etiam ibi medios eandem ob causam maximos efficiunt*; quæ meam sententiam egregiè adstruunt, paullum consistat. Si medii triremis remi fuerunt longissimi, quomodo zygita ad latus navis, inter thranitam & thalamitam, federe potuit? Quippe si ita sedisset, non ipsius, sed thranitæ, summo loco sedentis, remus fuisset longissimus. Hoc argumentum diligenter considerari velim. Alterâ meâ, & præcipuâ interventione, ad fabricam longarum navium pertinente, hoc demonstrare conatus sum: si ad latus navis remiges, quor locus capere possit, locentur; ad latus horum, versus medium navis, alios collocari posse remiges, qui remos suos sub sedilibus remigum, ad latus navis sedentium, extrudere in aquam possint, sine impedimento eorum lateralium remigum, qui itidem manus suas cum remis, sub iisdem sedilibus movere debent. Ad hæc usque tempora malè creditum fuit, omnes remiges ad navis utrumque latus sedisse. Sed ex his Galeni verbis, quibus Aristotelis sententia planissimè proponitur, verum zygita locum discimus; qui fuit ab latere navis remotior, quia zygita remus fuit longissimus.

V. Ex Suida locum adducam. *Ζυγομαχεῖν. ἀπὸ τῆς πολλῆς ἰσχύος καὶ ἀλφειομετρίας τῶν ἀντιμέσων. οἱ δὲ, ἀπὸ τῆς ἀποζυγίαν ἡβῶν, ἢ ἰσχυρῶν, ἢ πινῶν τοῖς τῶν, μὴ συμφώνως ἐργαζομένων. ἡσιόδου. βῆ δ' ἐναέλιω ἀρσενε κεκτῆας. τῆ γὰρ δένει οὐκ ἀλαπαδόν. οὐκ ἂν τὸ γ' εἰσαίη. ἡρόδου δὲ, ἀπὸ τῆς ἐν τοῖς πλοίοις ζυγῶν δυνάμεως ἐν αὐτῇ λέξιν, ὅταν αἱ ταῖς χερσὶν ἀλφειῶνται οἱ ἐρέται.* Quæ ita verto: *Ζυγομαχεῖν, contendere. translatum ab iis qui vendunt pondere, & dissident ab emtoribus. Alii translatum putant à jumentis; ut bobus, aut equis, aut hujusmodi, quæ non equali contentione laborant. Hesiodus: boves verò duos novennes masculos comparato; horum enim robur non est imbecillum, nec hi duo contendunt. At Herodotus putat hoc verbum posse esse translatum ab navium longarum jugis, quando de sedilibus remiges lirigant. Tres hujus*

verbi originationes adducit Suidas. De tertia, quæ est Herodoti, Grammatici, aliquid hic dicam. Juga, seu transtra, hic per synecdochen intelliguntur de omnibus remigum sedilibus in triremi. Ex supra adducto scholiastæ loco certum est, thalamitarum laborem fuisse minimum; quod tonsis curtioribus uterentur. quare etiam mercedem minorem accipiebant. Hinc facile intelligitur, quando omnium remigum eadem fuit merces, de hoc infimo loco, ut qui minimum laboris haberet, inter se contendisse remiges. Aut etiam sic illud accipiemus. Quum in triremi thalamitæ sedile contemptissimus locus esset, præcipuè quod facie natibus thranitæ oppositâ federet; unusquisque in transtro federe voluit, ob has causas. Primum, quod post levissimum thalamitæ remum, secundus levitate esset remus zygita, quamvis omnium longissimus. Deinde, quod zygita in triremi amplius federet. tantum loci solus habens, quantum ambo laterales. Accedebat, quod tectior federet quàm thranita. Hic enim quum in apertis illis triremibus, superiori corpore super navis latus emerget, non modo à ventis plus molestiæ capiebat, sed etiam ab illis navis lateri fluctibus. Denique molestissimum videbatur, quod, mari ventis turbato, fluctus, tanquam hostes maximè horribiles, oculis semper obversantes haberet. Si has causas firmandæ suæ originationi adjunxisset Herodotus, majori dubio procul adplausu jamdudum illa recepta fuisset.

VI. Verbo ζυγμαχῆν jungam verbum ἐρεοζυγῆν, quo usus est Paulus 1. ad Corinth. cap. vi. v. 14. μὴ γίνεσθε ἐρεοζυγῆντες ἀπίστοις. Quod ita vertendum puto. *Nolite, velut remiges, qui impari remigio navem in alteram partem convertere student, contendere cum infidelibus.* Apriissima, meâ quidem opinione, verbi hujus translatione usus, ut suis Corinthiis communionem vitæ cum infidelibus interdiceret. Tria autem hoc verbum ἐρεοζυγῆν includit. Primum, sessionem in transtris. Neque enim propriè contendere cum alio quis potest, nisi prope sit. Deinde, actionem remigandi; sicut etiam ex verbo ὁμοζυγῆν adparet. Denique, contrarium studium: quod altera compositi verbi pars ἐρεοζυγῆν suggerit. Manifestum porrò, ex iis quæ dicuntur, fiet,

XXXVIII.

verbum ἑτεροζυγεῖν includere confessum apud alium remigem. ut eodem verbo hortari videatur, ne fidelis, quum velut in uno transtri extremo sedentem videt infidelem, in altero ejusdem transtri extremo se colloctet, ut frivolis ac contentiosis sermonibus, tanquam remis, inter se contendant. Videamus hæc accuratius. Omne navigiorum genus, quod remis agitur, ab utroque navigii latere habet remiges. In his remigibus duo præcipue spectantur; ut cum viribus, tum voluntate consentiant. Viribus pares esse debent, ut ab utraque parte æqualiter navis impellatur. Voluntate quoque pari esse debent, promovendi navem; ideoque eodem tempore simul remos adducunt. Nisi enim hæc duo remigi adsint, virium voluntatisque par conatus, male navis impellitur. In triremibus igitur, remigio instruendis, ea cura adhibenda fuit, ut non modo æqualis remigum numerus, ab utraque navis parte consideret; sed etiam remiges æque validi, & exercitati, ac consentientes. Nisi enim hoc observaretur, navis certum cursum, quod præcipue in navali certamine requirebatur, tenere non poterat; sed hinc inde lata, gubernatoris quoque industriam in regendo irritam reddebant. Consideretur hoc in duorum, aut quatuor remorum scapha, quæ ab uno latere binos validos remiges habeat; ab altero, binos debiles. Ab hujusmodi remigibus impulsæ scapha non potest rectum cursum tenere; sed in orbem circumagetur. Deinde voluntas, & studium remigum, idem esset debet, ut labore suo navis cursum promovere velint. Quare eodem tempore remum omnes propellent, & rursus simul adducunt: simul procumbent omnes, & recumbent. Nam non modo rectum cursum navis eâ consensione tenebit, sed etiam faciliorem. Remos simul adducere Græci vocant ὁμοζυγεῖν. Manifestam hujus verbi significationem habet Heliodorus, secundo Æthiopicorum. ἀνὴρ ὁ ἐν (οἱ ἀμφὶ τὴν θρασυγένην, καὶ τὴν κνήμωνα) ἐπὶ τῇ σκάφῃ, αὐτὸς δὲ τὴν πλῆθιν ἀνθρώπων. subjungit: τῇ δὲ ἐν καὶ κείσε παρεφρόνῳ ἔειπεν, οἷα δὴ ἀπειρία τὴν πλὴν εἰσέτιν ἔχῃ ὁμοζυγεῖντες, καὶ πῶς αὐτὸς αὐτὸς ἐναντίον ἐμπόλων. *Altum igitur summo studio perabant, ipsi remigum ministerio fungentes. Huc igitur atque illuc abrecto*

*curſu deferébantur, tum quod inſcitia remos non pariter addu-
cerent, tum quod ex adverſo ventus incidereſet.* Theagenes &
Cnemo ipſi erant remiges, ſed imperiti, & inexercitati. Viri-
bus fortáſſe non impares erant, ut nec ſtudio; ſed peccabant
imperitiâ. Et forſan fluctus quoque turbabant, quos adverſus
ventus excitârat. Eâ remigationis imparitate fiebat, ut navicula
jam in unam, jam in alteram partem impelleretur, & à recto cur-
ſu aberraret. Fieri enim ſolet, ut, quum non eodem tempore
paribus viribus remis incumbitur, interea dum unus remum ad-
ducit vehementer, alter bis, aut ſaltem inæqualiter, eundem
adducat, ſed longe debiliori conatu. Remiges igitur ὁμοζυγῶσι,
quando navem pariter remis impellunt. At ἐτεροζυγῶσι, quando
alterutri; aut viribus prævalent, aut contentione inter ſe navem
vehementius impellunt. In ſcaphæ impulſione res manifeſta eſt;
unde ad majores naves hæc conſideratio extendenda. Quin hoc
verbum ἐτεροζυγῶν inter nautica vocabula fuerit, nullum mihi
dubium. Maximi enim momenti res erat in prælio navali, ut
æqualem curſum navis teneret, adeoque gubernatoris ſcientiæ,
& gubernaculo, pareret. Quippe levi is gubernaculi flexu ho-
ſtilis navis remos detergebat; aut ejusdem occurſum evitabat.
Memorable eſt, quod non modo populi, qui re navali præcipue
olim floruerunt, Sidonii, Athenienſes, Rhodii, gubernato-
res habuerint ſapientes, ſed & remiges exercitatiſſimos, quorum
agili ſcientia ſæpius victoriam in navalibus præliis ſibi acquiſive-
runt. Hinc igitur veriſſimile eſt, increpitos interdum fuiſſe al-
terutrius lateris remiges, tanquam ἐτεροζυγῶντας, quod discrepa-
rent in remigando, nec æquali contentione remos adducerent.
Sed huic explicationi ſuccurrit quoque Heſychius. ἐτεροζυγῶν, οἱ
μὴ συζυγῶντες. *qui non paribus remis impellunt navem, ſed remi-
gando diſſident.* Sicut conſentire, ac velut concinere dicuntur,
qui ὁμορροθῶσι, navem pariter impellunt. Idem: ὁμορροθῆν, ὁμῶς
ἐλκεν, & συμφώνειν. *ſimul trahere remos, & concinere.* ὁμορροθῶν-
τες, ὁμοφώνοντες, ὁμόηχοι. ultimum ſignificat, *pulſibus paribus
concordantes.* Suidas: ὁμορροθεῖ, συμφώνει. & ὁμορροθῶ, τὸ αὐτὸ φρονῶ.
ὁμορροθεῖν δὲ κυρίως, τὸ ἅμα & συμφάνως ἐρέειν. Egregius eſt hic locus,

XL.

ex Aristophanis scholiaste ab Suida descriptus. Dicit, *simul & consono studio remigare*, esse ὁμοῖον ἔργον, quod Heliodorus vocat ὁμοζυγεῖν. At dissōna voluntate, studioque impari remigare, & contendere cum aliquo, est ἑτεροζυγεῖν. Hæc autem contentio navis cursum rectum atq; celere impedit. Ab hac significatione contententium inter se remigum, puto translaturum fuisse hoc verbum ad quosvis inter se dissentientes. Et forsā Corinthiorum proprium fuit, ut multa alia, uni alicui urbi, aut populo olim usitata. Ac si dicere voluisset Apostolus. Vos, o fideles Corinthii, qui navali industria laudem olim invenistis, hortor nautico verbo vestro, ut, quemadmodum transiris confessuri, hoc spectatis, ut paribus jungamini cum viribus, tum remigandi studio; ita quoque in vitæ hujus negotiis, cum paribus, qui fide Christiana, & actionibus honestis conspicui sunt, conversimini. Sicut enim remex, qui eodem transiro cum impio, injusto, atque impuro homine sedet, multa videre, plura audire debet, quæ pietatem ac bonos mores lædunt, concordiamque inter ipsos turbant; unde non rarò acres contentiones, ac dissidia periculosa oriuntur: ita quoque fidelis Christianus, si versetur cum infidelibus, qui Christianum nomen rident, quid inde ipsi expectandum erit, quàm insignis quædam mœstitia, ob Dei contemptum; quàm justa indignatio, ob irrisam pietatem? Spurci eorum sermones honestis moribus velut notas inurunt; & blasphema temeritas periculum creat, ne ad acres contentiones deveniatis. Quare, quoad fieri potest, & necessaria vitæ humanæ negotia permittunt, fugite eorum consortium, ut contentiones cum illis evitatis. Quod autem consortium justo homini esse potest cum iniquo? Quæ communicio Christi scientiâ illustrato homini, cum eo qui tenebris gentilis idolorum cultus distinctur? Si liqueret, hoc verbum ἑτεροζυγεῖν apostolum usurpasset eâ significatione, ut primariò remigem denotaret, qui in uno transiri extremo se collocat, in cuius altero jam alius sedet (quamvis, ut supra dixi, hæc notio tacitè huic verbo includatur) cetera, quæ apostolus subjungit, huic translationi mire responderent. Conversationem enim, ac vitæ communionem ea omnia indicant. τὰ ἑτεροζυγεῖν μέλη

πάλιν, καὶ ἐπιθυμίαν, καὶ λυπηρῶν. ἀλλ' ἑδμήια μετὰ τὰ δικαιὰ καὶ
 ἀνόμω. τῷ ἑτεροζυγεῖν κοινωνεῖτε πάντων· καὶ σίτες, καὶ πόσις, ὡς αὐτοὶ
 σκηνοί. ἀλλ' ἑδμήια κοινωνία πεφοβημένη καὶ ἐσκαλισμένη. οἱ συνε-
 ρεστοὶ συμφώνουν ἐν πάσιν. ἑδμήια συμφώνησις ἡμῶν, τοῖς ἑ-
 τοῖς ἀπίστοις, ὡς τοῖς ἑβελίαλ. οἱ συνερστοὶ μετὰ τὰ δικαιὰ καὶ
 ἀνόμω διδόνοντα. ἀλλ' ἑδμήια μετὰ τὰ πιστὰ καὶ ἀπίστα. οἱ συνερ-
 στοὶ ἐν πάσιν συζητοῦντες. ἀλλὰ πῶς ἐν τοῖς κινδύνοις εὐχὰς ποιήσεσθε;
 ὁ γὰρ ἀπίστος τῷ θεῷ τι παρὰ φέρειν οὐκ ἔσθ'· σὲ δὲ τοῖς εἰδώλοις ἀναθέσθαι π-
 ἔμνηθι. ὑμεῖς γὰρ ναὸς θεοῦ ἐστε ζῶντες. καὶ ταῖς ἐξῆς. Sed & primaria
 huius verbi significatio egregias considerationes suggerit. μὴ γί-
 νεσθε ἑτεροζυγεῖν τοῖς ἀπίστοις· ἀλλ' ἑτεροζυγεῖτε τοῖς πιστοῖς. Si ta-
 men contendere velitis, de Christiani nominis virtutibus con-
 tendite cum fidelibus. Vires animi vestri omnes exerite; sed pii,
 sed benevoli, sed fraterni. Vincite alii alios vero erga Deum
 timore, fide non simulata, & adversus fratrem efficaci charita-
 te. Iustitiā, temperantiā, fortitudinem, aliisque Christiano ho-
 mine dignis virtutibus, fratrem quisque suum, eodem pietatis
 transiro confidentem, superare contendat, & impellere, ut suas
 quoque vires omnes intendere conetur. Ita enim Christi navicu-
 la, quam veri sui remiges agunt, licet pulsibus haud æqualibus,
 gubernatoris Christi sublimi scientia, & benevolo erga suos af-
 fectu, in cœlestis vitæ tutissimum portum perducetur. Sed re-
 liquas duas etymologias videamus, quæ magnis auctoribus ni-
 tuntur. Obscuris lucis aliquid, si fieri possit, inferre conemur.
 Primam, quā à jugo, seu librili, translaturum videatur hoc ver-
 bum, hic adplicare tentemus. Ζυγός, libra, vocatur τὸ τοῖς ἰσο-
 πηλας ἀλγεῖν σκεῦος. *instrumentum, quo discernimus, utrum*
ex duobus, quæ æqualia videntur, gravius sit. Sed & scapus, seu li-
 brile, Ζυγός Græcis, Latinis *jugum* appellatur. Hesychius: Ζυγός,
 τρυτήν ἢ ζυγόν. *Jugum, vocatur trutina libra.* Phocylides libram ἑτε-
 ρόζυγόν meminit, hoc versu. τρυτὸν μὴ κρῖναι ἑτερόζυγον, ἀλλ' ἴσον ἔλκεν.
Libram ne pulsa alteri jugem (ut sic loquamur explicationis caus-
 sa) *sed quæ æquale trahat.* Sed cujusmodi sit illa libra, quæ ἑτε-
 ρόζυγον dici possit, indagemus. Videatur τρυτὸς dici posse ἑτε-
 ρόζυγεῖν, quando altera pars jugi, seu scapi, aut longior est; aut

M. MEIBOMII FABRICA TRIREMIIUM.

F

XLII.

infusum habet plumbum; aut insertam subdolè partem mobilem, quæ huc illuc moveri possit. Omnia hæc discrepantiam notant inter duas jugi partes, à sparto æquè distantes. Duas verfutias conjungere videtur Phocylides. Prima est, quod iniqui illi libras facerent, quarum altera pars scapi gravior esset. Secunda, quod alteram scapi partem, à qua pondus dependeret, impellerent, ut adscenderet. Sed si quis propius hæc inspiciat, difficultatem hic non parvam inveniet. neque enim χειροίμετροι hic locum habent. Ego puto Phocylidem scripsisse. *καθμὸν μὴ ποιεῖν ἑτεροζυγοῖ, ἀλλ' ἴσον ἔλκειν.* *Noli facere libram, cujus scapi altera pars gravior sit, sed fac hujusmodi libram, quæ aequaliter trahat.* Optime sic cohaeret adverfa sententia hujus versus. *ἀλλὰ ποίῃ τ' καθμὸν ἴσον ἔλκειν,* pro *ἔλκειν*, vel *ἵνα ἔλκη.* quod novum videri non debet, præsertim in versu usurpatum. *ἑτεροζυγὸς* & *καθμὸς*, & *ἴσον ἔλκειν*, opponuntur. Si *καθμὸς* est *ἑτεροζυγὸς*, *ἔχ' ἔλκη ἴσον.* Si *ἴσον ἔλκειν*, *ἔχ' ἑτεροζυγὸν.* Nullâ quidem vetusti scriptoris auctoritate ita loquor, sed tamen non sine ratione. Libra, cujus altera scapi pars longior sit, videtur non inconcinne dici posse *ἑτεροζυγὸν*. quemadmodum illa dicitur *ἑτερορροσῶν*, *in alteram partem vergere.* At *ἁμοζυγὸν*, si utraque librilis pars sit æqualis. Substituamus igitur in Apostoli loco hæc verba: *μὴ γίνεσθε ὡς καὶ καθμὸι ἑτεροζυγοὶ ἐπικλίνοντες τοῖς ἀπίστοις.* *Nolite fieri velut inique libræ, inclinantes ad infideles.* Aut ita tentemus. *Nolite fieri, velut alterâ jugi parte positi, contendentes elevare infideles.* Quæ singula, ut brevis sim, lector diligenter excutiat. Theophylactus hanc translationem, à libra sumtam, sequitur, sed non satis explicat. Ita enim in hunc locum commentatur. *ἵνα μὴ δόξῃ δι' αὐτὸν ταῦτα λέγειν, δέονυσιν, ὅτι οὐκ ἐκείνων κέρδος ἔστι τῆς Φιλίας αὐτῶν, καὶ ὡσανεὶ Φησι· τὸ ἐπὶ τὸ ἀγαπᾶν με, τὸ μὴ συναναμίγνυσθαι ὑμᾶς τοῖς ἀπίστοις καὶ ἀποκλίνειν πρὸς τὸ μέρος αὐτῶν. Οὗτοι εἶπε δὲ, μὴ συναναμίγνυσθε· ἀλλὰ, μὴ γίνεσθε ἑτεροζυγῶντες, τὰ τέταρτα, μὴ ἀδικεῖτε τὸ δίκαιον, ἐπικλινόμενοι καὶ πρὸς κείνους οἷς ἐχέμεν. τὸ γὰρ ἑτεροζυγὸν, ἐπὶ ζυγῷ ἀδίκῃ λέγεται, ὅταν ἡ μία πλάγιος βαρὴ. Montano interprete. Ne propter seipsum ista dicere videatur, ostendit quòd propter ipsorum lucrum illorum amicitia indiget, ita fer-*

me inquit : Hoc est diligere me , si non commisceatis vos infidelibus , nec adeorum partes inclinētis . Non dixit autem , non commisceamini ; sed , ne ad alteram lancem inclinemini , hoc est , justitiam injuriā ne afficiatis , iis scilicet inclinati , & adherentes , quibus non licet . Nam ἑτεροζυγῶν de injusta libra dicitur , quando nimirum altera lanx gravior extiterit . Verbum ἑτεροζυγῶν explicat , ἀδικεῖν τὸ δίκαιον ἐπικλινόμενον τινι . Ultima tamen ad meam explicationem , quam paullo antè posui , proxime accedunt : μὴ γίνεσθε ὡς περ φαθμοὶ ἑτερόζυγοι , ἑπικλινόμενοι τοῖς ἀπίστοις . Si omnia verba Theophylacti iusta librā pendantur , quod lector eruditus faciet , confidere ausim , meam explicationem non deprehensum iri leviozem . Sed , ut brevis sim , transeamus ad secundam etymologiam , quæ petita est ab jugatis bobus . Hanc sequuntur Budæus , Erasmus , & reliquus omnis novorum interpretum chorus . Budæus ita scribit : ἑτεροζυγῶν Ἀπόστολος secundæ ad Corinthios sexto pro ὁμοζυγῶν dixit . ζεύγῳ par significat . & ζυγῶν par boum jugatorum . quorum uterque ἑτεροζυγῶν ὡς ἑτερον dicitur . μὴ γίνεσθε ἑτεροζυγοὶ ἀπίστοις . Nolite copulabiles esse infidelibus . Duo in his verbis sunt animadvertenda . Primum , quod ἑτεροζυγῶν putat idem esse quod ὁμοζυγῶν . quod equidem manifesto falsum censeo , ut ex supra dictis perspicuum est . Nullus locus scriptoris antiqui , nullum compositum verbum reperitur , ubi vox ἑτερον habeat significationem ἢ ὁμῶς . ubique significationem diversitatis retinet . Deinde , quod verbum ἑτεροζυγῶν explicat , alterum alteri conjunctum , seu jugatum esse . Dicit enim ; boum uterque dicitur ἑτεροζυγῶν ὡς ἑτερον . Nusquam hæc phrasıs ita reperitur : nec puto unquam ita usurpatam . Et cur non potius ad supra adductum Suidæ locum respexit Budæus , ubi boves inter se pugnare dicuntur ? ἀπὸ τῶ βοῶν μὴ συμφάνως ἐγχαζομένων . Hos certe longe melius ἑτεροζυγῶν dicemus . Quod etiam faciunt hæc Suidæ : ζυγομαχεῖ , φασιζῶν , ὡς οἱ βῆες ἐζυγίσμενοι . μέλλεται δὲ ἡ λέξις ἀπὸ τῶ βοῶν ὡς ἀλλήλους μάχης . Hoc est ; ζυγομαχεῖ (quasi dicas , jugipugnat) sub iugo pugnat , insurgit , sicut juncti boves . Est autem hoc verbum traductum à bobus inter se pugnantibus . Erasmus vertit : Ne jungamini eodem iugo cum infidelibus . ἑτερον

XLIV.

ipsi hic significat idem. Addit: *Incertum est, an Paulus dicat* *ἐτεροζυγιστοῦς*, qui alteram jugi partem sustinent; an qui cum diversa conditionis homine jugum ducunt. veluti si equum ac bovem jugo copules. Révera incertum est utrumque, & falsum, quod hic dicit Erasmus. Neque enim *ἐτεροζυγιστοῦς* dicuntur, vel, qui alteram jugi partem sustinent; vel qui cum diversæ conditionis homine jugum ferunt. Nec fidelis & infidelis juncti considerari possunt, tanquam equus & bos juncti. Si Suidæ locum vidisset, aliter hæc concinnasset. Nec ratione, nec auctoritate nititur Erasmi opinio. Beza transfert: *Ne impari jugo copulamini cum infidelibus*. Copulæ, & conjunctionis significationem retinet cum Budæo & Erasmo: sed cum hoc etiam impar jugum hic denotari putat. Si Latini sermonis proprietatem sequamur, idem hoc est, ac si dixisset: *Copulamini quidem cum infidelibus pari jugo; sed nequaquam, impari*. Sed planum est, eam interpretis sententiam fuisse ac si scripsisset: *Ne copulamini cum infidelibus; quia impar futurum est jugum*. Sed si vel ita illa versio accipi posset: Pari quidem jugo copulari vos opto cum fidelibus; sed nequaquam impari jugo cum infidelibus; sermo tamen vitiosus esset. Neque enim revera jugo, seu pari, seu impari, copulantur, fideles cum infidelibus; sed per similitudinem. Quare Latine dixisset; additâ particulâ velut. *Ne, velut impari jugo, copulamini cum infidelibus*. Ita enim, per figuram hoc dici, monstrasset. Porro *ἐτεροζυγιστοῦς*, inquit, recte tradidit Erasmus, vocari, qui quum sint diversæ conditionis, tamen in eodem opere mutuam operam præstant. Sed hujus interpretationis tum rationem, tum auctoritatem desideramus. Vulgaræ auctor quum in verbum novum hic incideret, Latinum, quod illi responderet, non invenit. Pluribus itaque interpretandum id fuerat. Vertit: *Nolite jugum ducere cum infidelibus*. Qui sermo, unde translatus sit, fateor me ignorare. Neque enim Latinus esse videtur: quamvis, hunc sequendo, Erasmus etiam ita loquatur. Breviter nunc repetam, ex mea sententia, hujus loci explicationem. Non contendetis cum infidelibus, quia ne conversari quidem cum illis conceditur. Quæ enim communio potest esse justo viro cum

iniquo? Primario verbum ἑτεροζυγίῳ significat dissensionem ac discrepantiam; ob vocem ἑτερον; sed remigationis, ob verbum ζυγίῳ. *Ne, velut remiges, impari & inaequali remigatione, (cum jam ab uno latere, in unam partem; jam in alteram partem, ab altero latere, navem impellunt) contendite cum infidelibus.* Sequitur inde significatio confessus. Firmamenta mea opinionis. Primum; Herodoti auctoritas, qui verbum ζυγομαχείῳ de remigibus dictum censet. Alterum, locus Heliodori, qui verbum ὁμοζυγίῳ de pari remigatione usurpat. Tertium, explicationis mea concinnitas, quae Apostoli loco, 11. ad Corinth. cap. vii. v. 1. ubi hanc adhortationem concludit, confirmatur. καθαρίσωμεν ἑαυτοὺς ἀπὸ παντὸς μολυσματός καὶ πνεύματος. *mundemus nos ab omni inquinamento carnis & spiritus.* quam puritatem consequimini, si caveatis ἑτεροζυγίῳ τοῖς ἀπίστοις. Quartum, Aliorum interpretum dissensio, quorum nullus explicationem, quae verbo ipsi respondeat, praefert.

VII. Ex Athenæo locum adducere possem, quo transra medio navis locata fuisse monstrantur; sed alio tempore commodius illum sibi expositurus. Ultimo adducam locum ex Philopatore; quomodo Hieronymus vocasse videtur librum, quem vulgò tertium Maccabæorum adpellant. Ita autem illius auctor cap. iv. v. 8. ex mea emendatione. κατήχθησαν δὲ θηρίων τεύχεων ἀγέμναι σιδηροδέσμοις ἀνδράσι· οἱ μὲν τοῖς ζυγοῖς ἔπλυνον πρὸς τὰς πύλας· οἱ δὲ τὰς πύλας ἀρρήκτοις καὶ ἰσχυροῦς πύλαις, καὶ τὰ κατὰ πύλας πυκνὰ σιδηρομάχῃ ἐπικειμήν. ὅπως παύσειν ἐκαστοῦ μὲν τὰς ὀφθαλμούς, ἀφ' ὧν ἐπὶ βάλων ἐν παντὶ τῷ κατὰ πύλας λαμβάνωσι. τῶν δὲ ἐπὶ τῷ λεγόμενῳ σχεδὸν ἀχθέντων, καὶ ἔτι παρὰ πύλας περαινθέντων, καὶ δὲ δόσμαι μὲν τῷ βασιλεῖ, πρὸς ταῖς αὐτὰς ἐν τῷ πύλῳ δὲ πύλῳ παρὰ πύλας παρεμβάλεν. Quae ita verto: *De ducti autem sunt velut bestiae; primum quidem ad naves compulsi ferreis vinculis. deinde transra earum alii clavis adfigebantur per collorum vincula; aliorum pedes validissimis nervis vinciebantur; plurimisque tabulis superimpositis custodiebantur: ut obtenebratis undique oculis tota hac navigatione ad inferiora, tanquam lese majestatis rei, vitam traducerent. Classe igitur Schediam, quod*

XLVI.

vocatur oppidum, adpulsa, & reliqua navigatione per mare, prater
 terram, Alexandriam usque, perfectâ, ex decreto regio, iussit porro,
 ut in hippodromum, qui ante urbem est, conjicerentur. Non pauca
 hic monenda sunt: quædam alio loco commodius proferentur.
 Primum, illud annotabo, intelligendum hunc locum esse, ac si
 ita legeretur. κατήχθησαν δὲ θηρίων τέτοιοι, ὡς ὅτε οἱ μὲν ἐπὶ τὰ πλοῖα
 ἀγρόμενοι σιδηροδέζμοις ἀνάσκειν. ἔπειτα δὲ, οἱ μὲν τοῖς ζυγοῖς αὐτῶν.
 quod interpretando observavi. Verbo κατήχθησαν significatur
 κατὰ πλάτος per Nilum, Alexandriam usque. Deinde, quod neces-
 sario scribendum putem ὅτι κειμήλιον, pro ἀγκειμήλιον, sublatâ vo-
 culâ ἐπὶ ante verba, καὶ τῷ κατὰ πλάτος. & ἀγκειμήλιον, pro ἀγκειμήλιον.
 quæ duo menda hætenus omnes editiones deturparunt. Ori-
 ginem autem suam habuisse videntur ex huiusmodi scriptura:

ὅτι καὶ τῷ κατὰ πλάτος πυκνῶ σιδηροδέζμοι
 κειμήλιον ὅπως πάντοθεν ἐκποτισμένοι τὰς ὀφθαλμοῖς
 ἀγκειμήλιον.

Tertiò hic notabo, vocabulum πλοῖα significare hic *naves belli-
 cas*. Ita huius auctoris tempore, & sequentibus, hoc nomen
 usurpatum est Polybio, Diodoro, aliisque scriptoribus, qui
 onerariam vocant ὀγκεία. Interdum additur, πολεμικόν. ut
 1 Maccab. xv. v. 4. κατεσκευάσθη πλοῖα πολεμικά, *paravi naves
 bellicas*. sed rursus abest, eodem capite v. 14. τὰ πλοῖα ἐπὶ θα-
 λάσσης συνήψαν. *naves à mari acceperunt*; videlicet, *bellica*. At
 Xenophon, aliique scriptores Attici, navem bellicam vocant,
 ναῦν. aut, ναῦν μακρὴν. onerariam autem, πλοῖον. Hoc autem
 loco bellicas intelligi naves, etiam inde colligitur, quod oner-
 ariarum non semper tanto numero haberi potuissent. nec solum
 cum magno mercatorum damno centum onerariarum, si tot co lo-
 co adfuissent, in hunc usum retentæ fuissent; sed etiam magno
 regis sumtu conductæ. Accedit, quod onerariarum, magnæ homi-
 num multitudini transportandæ, incommodæ essent; at com-
 modissimæ, bellicæ: ut quæ toto suo alveo sedilia ad latera, &
 transtra medio navis, collocata haberent. Itaque parvæ naves
 bellicæ majorem hominum multitudinem collocare poterant,

quàm onerariæ, licet longè majores. Denique onerariæ, quod altiores essent, cum tam levi onere difficulter navigassent. Ex hac historia planum est, non parvam, ea tempestate, Judæorum frequentiam fuisse in Ægypto. Illis enim temporibus Judæi, cum militari laude, tum fidelitate erga reges, atque populos, qui opera eorum utebantur, florebant. Plurimi eorum huic regi militaverant in eo bello, quod adversus Antiochum magnum gessit. Quo finito, distributi fuerunt in præsidia urbium & castella, præsertim superioris Ægypti. Sed ob leges, & vitæ instituta, quibus ab omnibus gentibus discrepabant, etiam Ægyptiis erant exosi. Philopator Hierosolymis offensus ab Judæis, qui adytis templi sanctissimi ipsum prohibuerant, crudele decretum, de tollendis omnibus Judæis, qui in regno suo vivebant, fecerat. Postquam igitur crudele mandatum, ad præfectos regios urbium nomorumque, perlatum esset, ut Judæos omnes cum uxoribus ac liberis conquirerent, & Alexandriam devehendos curarent, narrat hic Judæus, scriptor eloquens, quàm atrox illius mandati fuerit executio. Sed ut numerum miseri illius populi aliquo modo ineamus; ponamus senes, mulieres ac pueros, simul quadruplo plures fuisse viris robustis, ac juvenibus, qui militari ætate essent. Deducti fuerint cum sex millibus virorum robustæ ætatis, vigintiquatuor millia ceteræ multitudinis. Parva illa proportio videri debet, ut & numerus omnis illius populi. quem vel duplo majorem fuisse aliquis opinari possit. Centum triremes triginta millibus hominum deportandis comparandæ erant, si trecentos in singulas impositos credamus. Nec dubium esse potest, quin leviores naves, τὸ ὑπερτιχὲ πλῆα, & triremes, militaribus copiis, magnoque populo transportando, inservierint. Itaque in singulas impositos statuamus sexaginta robustos viros, & ducentosquadraginta ætatis atque sexus imbellis. Triremium illarum statio fuit Ptolemaide, quæ ποδὸφρος, *rosifera* vocabatur. Huc primum ex urbibus omnibus, atque locis, acti fuere Judæi, vincti, præsertim ferociores juvenes, loris & catenis, ne aufugerent, aut atrociter adversus ministros regios insurgerent. In naves deinde impositos narrat hic scriptor; sed cā

XLVIII.

contumeliâ, & inhumanitate, ut non modo colla quorundam, circumdata funibus, transtris affigerentur, pedesque aliorum vinculis firmissimis constringerentur; sed etiam plurimæ tabulæ navi superimponerentur. Itaque miseram in tenebris vitam, toto illo navigationis tempore traduxerunt; velut facinorosi homines, qui læsa majestatis crimine attacti, dirissima quæque meruissent. Hæc autem ita mandato regis administrabantur, & necessario ita agenda regiis ministris videri poterant; quando milites singulis navibus, custodiæ causâ, addere nollent. Senes, pueri, omnesque sexus muliebris, dubio procul liberius, saltem sine vinculis, egerunt. Ceterum juvenes transtris adfixi fuerunt, ut, Nilo devecti, postquam infra verticem ipsius Delta, ubi Nilus in duo brachia scindebatur, descendissent; remis, sedentes in transtris, manus admoverent. Vehemens enim Nili fluxus divisione illa, infra Delta necessario minor fuit, eoque magis decrevit, quò propius à mari abesset. In transtris autem quum liberius sederent remiges, quàm ad latera navis, remos quoque majoribus viribus adducere potuerunt. Et zygita remo suo magis navem impellebat, quam alteruter remigum lateralium; quod remi partem, quæ intra navem maneret, longe majorem ille quàm hi tenerent. Necesse porro erat, ut non solum manus, sed etiam pedes remigum liberi essent, nec vinculis impedirentur. Quare colla duntaxat juvenum; seu vincula, quæ collis circumdata erant, transtris adfigebantur; & quidem clavis, ne solvi possent. Remi autem, non tantum ut celerior per Nilum navigatio esset, adhibendi erant; sed etiam ut reliquum navigationis, à Schedia per Canopicum ostium circumvecti, Alexandriam usque, absolverent. Itaque spatium illud quinque milliarium Germanicorum, quod erat inter ostium Canopicum & Alexandriam, remis erat conficiendum, si ventus secundus non esset. Hoc proprie admodum dicit hic scriptor, ἡ πλεῖστα πλεονέχεια, *navigazione præter oram Egypti perfectâ*. Ceterum difficile non est, causas invenire, cur necessario per ostium Canopicum circumnavigandum fuerit. Quamvis enim Schedia, quatuor miliaribus Germanicis distans Alexandria, διέρυγε *fossam* haberet,

quâ navigia minora Eleusinem ibant (qui pagus medio milliari Alexandriâ aberat) uti tamen hac commoditate majores naves non potuerunt. Primum enim, quum fossæ non magnæ latitudinis esse soleant, ob sumtum in iis fodiendis magnitudinem; centum triremes illam fossam ita arctam reddidissent, ut navigiis, quæ quotidie inter Schediam & Eleusinem commeare solerent, via plane obstructa foret. Deinde, quum simplici ordine, ideoque agmine longissimo, per fossam subduci triremes illæ debuissent, spatium medii milliari Germanici occupassent: quod exscensum è navibus difficilem ac laboriosum fecisset. Accedebat, quod triremes illæ sua navalia haberent in magno portu Alexandriæ, non procul ab hippodromo. Quod hic Judæus dicit, τὸ πικρὸν σαινίδαμα, verti, *tabulas multas*. Neque enim tectas fuisse naves dicere voluit; sed tabulas superimpositas habuisse, quæ non difficulter removeri possent. Quod aliàs commodum admodum fuit, cum ut interdiu sol vehementior non læderet, tum ut noctu frigus arcerent. Certè eloquentior fuit hic auctor, quàm ut ignorare potuerit, quid esset χαλκῶμα. Nec dicit ἀρμυγὰς σαινίδων, aut θυράματᾶ. Verba, ἑπὶ πλὴν λεγόμενῳ σχεδῶν, verti; *Schediam, quod vocatur oppidum*. Male omnes interpretes; *ad dictum navigium*. Mirum videri possit, ita hîc errasse interpretes, qui Ariam Montanum secuti sunt; ut inter *naves bellicas*, quarum mentio præcessit, & navigium, seu potius *ratem unam*, ut vertere debuissent, nullum discrimen putarent. Si Strabonem lib. xvi. vel obiter inspexissent, hallucinari hîc non potuissent. Vidi tamen, quum, quæ aliorum de difficultibus quibusdam locis sententia esset, inquirerem; primum me non esse, qui hoc observavit, sed jam idem adnotasse Hugonem Grotium, virum cum meritis in patriam, tum literarum quoque gloriâ celeberrimum. Cetera, quæ hic monenda sunt, & corrigenda in Strabone, atque ejus interprete, alio loco sum producturus.

Haftenus ostendere conatus sum, cujus formæ naves fuerint antiquorum triremes, quadriremes, & quinqueremes: præterea, quibus veterum scriptorum locis opinionem meam, de

M. MEIBOMII FABRICA TRIREMII. G

L.

mediæ navis remigibus, nunc denuo reductis, firmare possim. Sed quum maxima quæstio reliqua sit; an unquam huiusmodi naves fuerint ædificatæ, & in altum processerint, præliisque navalibus interfuerint: ostendam porro veterum scriptorum locis quibusdam, & ædificatas ejusmodi fuisse naves, & in pugnis quoque navalibus magnum sui usum præbuisse. Dubitatum autem à quibusdam, etiam sapientibus viris, fuit de maximæ formæ navibus, an unquam fuerint fabricatæ; aut, si ædificatæ fuerint, num in altum unquam processerint: ut de Philopatoris quadraginta ordinum navi, quæ amplius quatuor millia remigum requirebat, à quibus impelleretur: de triginta ordinum navibus Ptolemæi Philadelphi, quarum singulæ tria millia remigum poscebant: de viginti ordinum navi ejusdem regis, quam duo millia remigum requisisse puto: quæ naves quum inusitatæ magnitudinis essent, præsertim illa tetracontéris, in certamen navale difficulter agi potuissent. Secundæ magnitudinis naves, ab heccædecéri ad decérem, admirandæ quidem magnitudinis fuere, sed non incredibilis: remis autem actæ leguntur. Tertiæ magnitudinis, ab decere ad quinquerehem, fuere quidem magnæ, sed à regibus in præliis navalibus adhibitæ. Quartæ magnitudinis voco naves longas, frequentissimi usus in navalibus pugnis; quinquerehes, quadriremes, & triremes: quæ rebus publicis præcipue in usu fuere, cum quod commodæ magnitudinis essent, ideoque agiles; tum quod illis instruendis non adeo magnæ impensæ requirerentur. Harum autem navium difficilem fuisse cognitionem, non est mirum. Quis enim ex omnibus illis, qui ad hoc usque tempus de veterum navibus scripserunt, eam difficultatem de remis, qui ex ipsorum sententia enormis longitudinis fuere, sustulit? Omnes hanc rem ita attigerunt, ut satis faterentur, quid de ea statuendum esset, se nescire. Præterea remigum numerus, quadringenti, quingentis sexaginta in una navi, octingenti, mille ducentioctoginta, fabulis quàm historiæ propiores veterum scriptorum narrationes facere videbatur. Sed vera esse omnia, quæ scriptis eorum prodita leguntur de bellicis navibus, magnis, parvis; feci,

ut unusquisque nunc adsequi possit, inventis zygitarum locis, & commoditate movendi manus suas cum remis, sub sedilibus proximè ante sedentium remigum. Accedam primum ad triremem, minimam earum, quæ frequentissimi usus fuere in pugnis navalibus; ostensurus, cujus magnitudinis navis fuerit, invento remigum numero, qui eam egerunt. De antiqua autem triremi, ante Alexandri magni tempus usitata, nunc loquor. Majorem hanc fecit Salmasius, quàm vulgo antiquis in usu fuerit. Putat enim in Observationibus ad Jus Atticum pag. 672. triremem vulgo habuisse quinquaginta sedilia in singulis versibus; trecentos, omnes remiges. Sed nulla auctoritate, aut ratione evidenti, hoc prodidit. Quare hanc rem ex tribus antiquissimis scriptoribus clarissimè proponam, & ostendam, antiquam triremem habuisse ducentos, tum nautas, tum milites: qui numerus navigantium in una triremi, per multa secula, interni maris accolis in usu fuit. Herodotus libro VI I. postquam classem Xerxis, mille ducentarum septem triremium enumerasset, in qua navigarint bis centena quadraginta unum millia hominum, & insuper quadringenti; addit majoris explicationis causa: *ὡς ἀνὰ διηκοσίους ἀνδρας λογιζομένοισι ἐν ἑκάστῃ νηϊ. ducentos supputando viros in singulis.* Quem numerum navigantium in una triremi, & alio loco idem prodidit. Thucydides libro VI I I. eundem virorum numerum triremi tribuit. Verba ejus, ut nunc edita sunt, & in antiquo scripto libro meo leguntur, hæc sunt: *ὁμοως δὲ παρὰ πέντε ναῦς πλέον ἀνδρὶ ἑκάστῳ ἢ πρὶς ὀβολοὶ ἀμολογήθησαν. ἐς γὰρ πέντε ναῦς καὶ πενήκοντα, πρὶα (scribendum esse πεδικοντα, planissimum faciam) τεύχεα ἐδίδοι μὲνός, καὶ τοῖς ἄλλοις, ὅσα πλείους νῆες ἦσαν τέτταρθ' ἀειδυμὴ, καὶ τὸ αὐτὸν λόγον τῷ τοι ἐδίδοι.* Interpretum nullus hunc locum rectè vertit: partim quòd non viderint, verbum unum ibi esse mutilatum; partim etiam quòd non intellexerint verba, *παρὰ πέντε ναῦς πλέον.* Vallæ hæc est interpretatio: *Convēntum est inter eos, ut præter quinque naves, plus quàm terni oboli viritum solverentur. Nam quinque & quinquaginta navibus terna talenta in singulos menses dabat: ceteris navibus, quæ ultra hunc numerum essent, ad hanc ipsam rationem*

L II.

soluebatur. Viti Vinsemii ista : Pacti sunt, ut exceptis quinque navibus, plus singulis quam tres oboli praeberentur. Nam in naves quinque & quinquaginta terna talenta praebebat singulis mensibus, aliisque quanto plures essent, dabatur secundum eandem hanc rationem. Adponit in margine hanc annotationem. Summa hac est 99000. coronatorum in singulos menses. Quoniam hic ago de veterum navibus, puto non esse praeter rem, in veram huius loci sententiam inquirere. Praeterquam enim quod triremium magnitudinem evidenter inde cognoscemus; etiam illud liquebit, quanti sumptus illis temporibus faciendi essent, in navali militia sustentanda. Monendum igitur hic primo est; Atticum talentum; ad cuius rationem stipendium accipiebant Lacedaemonii; habuisse minas sexaginta: minam, drachmas centum: drachmam, obolos sex. Quare Atticum talentum valuit sex millia drachmarum; & triginta sex millia obolorum. Drachma circiter pars octava est thaleri, ut vocant, imperialis; seu, valet sex solidos Lubecenses; paullo plus quam sex styveros: ita ut Graecorum obolo ferme styverus respondeat. Mina igitur valet circiter 12½ thaleros imperiales: & talentum, 750. Vinsemius talenti valorem facit 600. coronatorum, seu 900. thalerorum. quorum valor ipse tempore erat 40. solidorum Lubecensium: Coronatus autem valet sesquithalerum. Sed nimium talenti valorem facit Vinsemius. Deinde notandum, bene quidem Vinsemium intellexisse, L.V. fuisse Lacedaemoniorum triremes: sed admodum errare, dum in singulas triremes, singulis mensibus, data putat talenta tria. Ita enim supputat. Quinquagintaquinque, ter sumpta, faciunt centum sexaginta quinque. His ductis in 600. exsurgunt coronati 99000. Numerum remigum atque militum, in singulis triremibus, non posuit Vinsemius; quia ignoravit. Quem, si scisset, maximum fuisse ducentorum virorum; vidisset, quemque singulis mensibus stipendium, ex sua sententia, habiturum fuisse, undecim imperialium thalerorum & quadrantis. Quod profecto ingens stipendium, & inauditum, non modo illo seculo, sed & prioribus fuisse, non temere affirmare aulam. Nullo aeo aut ea caritas fuit

rerum ad sustentandam vitam necessariarum; aut tanta argenti copia, ut adeo magno stipendio milites, aut remiges, alerentur. Unius atque alterius mensis stipendio onustus remex, aut miles, naves deseruisset. Hic error inde originem habuisse videtur, quod Græca verba corrupta esse, non animadverterit Vinssemius. Si enim scriptum hîc reperisset, sicut dubio procul scripserat Thucydides: ἐς γὰρ πέντε ναῦς καὶ πενήκοντα, τετράκοντα τάλαντα εἰδὶς ἕκαστος. *In quinquaginta quinque naves præbebat triginta talenta singulis mensibus.* aut ipse, aut alius, divisione factâ, reperisset, in singulas naves datas esse, singulis mensibus, talenti sex partes undecimas, seu obolos 19636. paullo plus quàm dimidium talentum. Sed & præcedentia Thucydidis verba, in quibus τετράκοντα mentionem facit, statim veram hujus loci sententiam aperuissent. Unde etiam faciliora intellectu fuissent verba præcedentia, παρὰ πέντε ναῦς πέντε, quæ perperam vertit Vinssemius, *exceptis quinque navibus.* Vocula *præter* hîc retineri potest, sed ut significet *supra.* Quippe naves quinque non excluduntur, sed includuntur. Super ceteras naves, quæ classem Lacedæmoniorum efficiebant, quinque amplius computabantur. Quod si ex Herodoto jam ante didicissent, remigum militumque numerum in singulis triremibus, omnia hîc facilia fuissent. Certò enim constitisset, in quinquagintaquinque navibus fuisse undecim millia virorum. Præterea ex hoc Thucydidis loco videre poterant, summum nautæ stipendium in singulos dies fuisse drachmam Atticam; minimum, triobolum. Ita enim pactus fuerat Persarum rex cum Lacedæmoniis, ut in singulas naves, quibus ducenti viri veherentur, primo mense præberet talentum integrum, hoc est, pro diurno stipendio singulis nautis drachmam; sed insequentibus mensibus, solum dimidium talentum, seu xxx. minas; ut diurnum nautæ stipendium fieret media drachma, seu tres oboli, qui tribus circiter styveris respondent. Apertissime hoc docet Thucydides eodem hoc loco. Ita enim paullo antè dixerat: μὲντοι μὲν τῶν πεντήκοντα, ὡς περὶ ὑπέστη ἐν τῇ λακεδαίμονι, ἐς δραχμὴν ἀπὸ τοῦ ἐκαστοῦ, πάσαις ταῖς ναυσὶ, δέδωκε. ἕ δὲ λοιπὰς ἑξέως ἐξέλετο τετράκοντα διδοῦναι, ἕως ἀν βασιλεία ἐπέστη. ἣν δὲ κελεύη, ἐφη δ᾽ ἀσπεν ὅτι

LIV.

λῆ πλὺ δαρχμῶν. *Menstruum stipendium navibus numeravit, singulas viritum drachmas Atticas: volens in reliquum tempus solvere ternos obolos, donec regem consulisset; soluturus (ut dicebat) si ille jussisset, integras drachmas.* Videmus drachmam Atticam, singulis nautis totius claslis Lacedæmoniorum præbitam fuisse à Persis, quemadmodum foederis, Lacedæmone percussi, lex hac de re volebat; sed in posterum cavebat Tifsaphernes, se ex pacto tres obolos tantum daturum. Sed quod conquesti essent, præsertim Syracusani, de stipendii exiguitate, promiserat Tifsaphernes, se hac de re scripturum ad regem. Si juberet ille, numeraturum se vel integram drachmam. Hæc plena æquitatis & moderationis erant. Neque enim aut Tifsaphernes plus dare poterat, quam foedere convenerat; aut Lacedæmonii, eorumque socii, plus poscere. Utrunque mandata nova adesse debebant, ut leges novas facerent. Certum autem est ex illorum temporum scriptoribus, stipendium trium obolorum in singulos dies minimum fuisse, quod nautæ dari consuevisset. Accepere postea obolos quatuor, quamvis jam antè ad drachmam illud adscendisset. Syracusani, Lacedæmoniorum socii, non contenti erant tribus obolis; & dubio procul Lacedæmoniorum quoque nautæ de tam exiguo stipendio conquesti fuerant. Tifsaphernes, vir prudens, ne Syracusanos offenderet; præterea, ut alacriores redderet Lacedæmonios; Quamquam, inquit, mihi integrum non est, mutare legem, quæ de nautarum stipendio Lacedæmone convénit; tamen vestris sollicitationibus motus, hoc in me recipiam, ut, donec responsum à rege, ad quem hac de re scripsi, accepero, stipendium illud aliquantum augeam. Quinquagintaquinque naves habetis: solvam, ac si naves haberetis sexaginta. In quinquagintaquinque naves, quibus undecim millia virorum vehuntur, accepturi eratis in posterum, ex lege, singulis mensibus, talenta vigintiseptem semis. Sed dabo interim triginta talenta: hoc est, solvam, ac si duodecim millia virorum in sexaginta navibus veherentur. Quum singulis mensibus nauta, ex pacto, accepturus esset obolos xc. accipiet nunc obolos xcvi i i i. & duas undecimas oboli partes. Vos nau-

ta stipendium petitis quatuor obolorum in singulos dies, seu, menstruum stipendium in quinquagintaquinque naves, talenta triginta sex, & duas tertias partes; cum tamen ex lege solum petere possitis tres obolos singulis nautis; & menstruum toti classi stipendium, talenta vigintiseptem semis. Ego ad triginta talenta, nullo quidem regis mandato, sed mea in vos benevolentia, pervenire ausim. Hoc stipendium ad illud, quod Vinsenius ponit, est in ratione 1 ad 5 1/2, seu 2 ad 11. Quando, ex meo calculo, nauta accepit duos obolos; Vinsenius ipsi datos putavit obolos undecim. Enorme stipendium, quod nunquam datum est, nec forsitan dabitur unquam; utcumque princeps, aut res publica argento abundet. Hinc emendationis mea certitudo perspicitur: quae adhuc magis perciperetur, si de rerum pretiis, illa tempestate, hic discere instituerem. Sed necessario verba Thucydidis ita emendanda esse, ex Xenophonte, proximi seculi scriptore, planissimum faciam. Hic enim Graecarum historiarum libro primo scribit: Postquam Cyrus, Darii nothi filius, in Asiam venisset; sex annis post illud tempus, de quo praecedentia Thucydidis verba loquuntur; Lylandrum, classis Lacedaemoniae nauarchum, ad eum accessisse, & conquestum esse de exiguo nautarum stipendio, quod illo tempore rursus erat trium obolorum in singulos dies. Respondisse Cyrum; se pactorum leges, absque mandato regio, excedere non posse. Pacto enim convenisse, ut singulis mensibus, in singulas naves, darentur minae xxx. seu, nautae cuique, singulis diebus tres oboli. Verba Xenophontis haec sunt. *ἔναι δὲ καὶ τὰς συνθήκας ἕως ἡχέως, πελάγοντα μιν εἰς τὴν νῆα μινὸς δίδουσι, ὅποσας αὖ βέλων τρέφειν Λακεδαιμόνιοι. Πάστα quoque jam antea inita esse, in quibus discrete contineretur, ut mensibus singulis, unicuique navi triginta solverentur minae: essetque in arbitrio Lacedaemoniorum, ut quotquot vellent, instruerent. Triginta minae; seu, dimidium talentum Atticum, habet drachmarum tria millia; vel, obolorum millia octodecim. Haec divisa inter ducentos nautas, menstruum stipendium faciunt, xc. obolorum; & diurnum, obolorum trium. Subjungit Xenophon: Cyrum post coenam,*

LVI.

præbentem Lyfandro, interrogasse; Quidnam maximè gratificari ipsi posset. Respondisse Lyfandrum: si nautæ cuique, singulis diebus, unum obolum amplius daret. Ab eo tempore, addit Xenophon, nautæ stipendium diurnum fuisse quatuor obolorum, quod antea trium fuisset. *ἐὶ πρὸς τὸ μιᾶν ἐπέστω ναυτῇ ὁβολὸν πρὸς τρεῖς. ἐκ δὲ τῶν τετάρων ὁβολῶν ὁ μιᾶς, πρὸς τὸν δὲ τριῶλον.* *Si stipendio cuiusque nautæ obolum adjicias. Fuitque inde stipendium obolorum quatuor, quum antea trium fuisset.* Hæc verba, cum superioribus collata, ducentorum nautarum, in singulis triremibus, numerum adeo certum faciunt, ut ne minima quidem dubitatio relicta sit. Tria enim superiori loco dicit Xenophon, paucissimis verbis. Primò, *τριάκοντα μνᾶς, triginta minas.* Deinde, *ἐκάστη νηὶ, cuique triremi.* Tertio, *τὸ μὴνός, mense quoque.* Hic quartò addit, *τριῶλον, tres obolos.* Tribue triginta minas, seu 18000. obolos, in mensis dies; exsurgent 600. His iterum divisus per tres obolos, habebimus 200. nautarum in singulis triremibus numerum. Clariùs Thucydides, ac Xenophon, rem suo seculo notissimam, significare non potuissent; nisi, sicut Herodotus, disertis verbis, ducenos nautas singulis in navibus fuisse, addere voluissent. Miratus itaque sum, quum forte in Palmerium, qui horum locorum tum emendationem, tum explicationem tentavit, inciderem, quum ad tam absurdam sententiam devenire potuerit, ut statueret, remiges simul ac milites in quaque navi, vetusti illius modi, fuisse solum centumquinquaginta. In Thucydidis locum ita scribit. *Numerus non quadrat, & immensum quantum deficit forent enim tantum in unamquamque triremem, tercentum & viginti septem drachmæ in mensem, quod foret in diem decem drachmæ paulo plus. absurdissimum. Sed aliter legendum est, & plures emendationes occurrunt. Vel enim legendum est, ἐς τὰς πέντε ναὺς τὸ πεντήκοντα, nimirum in quinque naves tria talenta, quod erat unicuique nautæ plusquam triobolum diurnum: vel delendum τὸ πεντήκοντα, & idem erit. Vel si hoc non placet, pro τρία τάλαντα legendum τριάκοντα. Et quoquo modo ex his tribus emendationibus legatur, nihil emerget absurdi. Quid est hariolari, si hoc non est? Plures unius loci*

emendationes profert. Quum ultimo, velut in tenebris oberando, veram forte comprehendisset; illam tamen, nescio quâ caligine impeditus, agnoscere non potuit. Dicit, quoquo modo ex his tribus emendationibus legatur, nihil emerget absurdi. Certè, ex ipsius opinione, nihil veri. Quod præcipuè ex Xenophontei loci explicatione adparet; ubi *Hinc*, inquit, *colligitur numerus epibatarum & nautarum in unaquaque nave. Scilicet centumquingaginta numerus exurgeret, ni restringendus esset ob trierarchos, gubernatores, & alios, qui aliquo honestiori officio in nave fungebantur, qui procul dubio plus accipiebant quam ceteri.* Calculum ita posuit Palmerius. Triginta minas, seu obolos 18000. tribuit in triginta, quot sunt mensis dies. exsurgunt 600. Hunc numerum dividit per 4. obolos, quot singulis diebus novâ illâ largitione nautæ accipiebant. Proveniunt 150. nautæ. Contrâ quàm facere debuerat, pecuniam ab rege dandam non auget, sed nautas minuit. Quid ergo petiit Lysander? Si centumquingaginta nautis navigare posset, aut liceret; quid opus erat sollicitè instare de augendo nautarum stipendio? Sed hujus sententiæ absurditas quum apertissima sit ex suprâ dictis, nolo hic plura addere: quamvis pluribus castigationibus ipsius verba indigerent. Porro ex ducentis illis viris, qui antiquæ formæ triremi vehebantur, statuo centumviginti fuisse remiges. Ceteros viginti partim milites, partim ministerio alicui præfectos. Quippe præter trierarchum, & gubernatorem, fuere prorcta, portifculus & tubicen. Quos, nescio, an non omnes quoque armatos fuisse credam, & adversus adpropinquantes hostes pugnasse: sicut thranitæ, ceu summi remiges, fecerunt, qui ad latus sedebant. qui Thucydidi propterea ἀνιέται, *pro-remiges* dicuntur. Hi enim milites erant, sed quod remos simul tractarent (id autem nonnisi à robustis viris præstari poterat) ideo & grandiori stipendio gaudebant. Ceterum plenas remigum fuisse triremes, in quibus exiguo, nec tamen angusto spatio ordine sederent, docet nos Xenophon Memorabilium libro v. καὶ πενήντης δὲ τοὶ ἡσασσάμενοι ἐν τριράσων, ἀλλὰ τί ἄλλο φοβερὸν ἐστὶ πολέμοις, ἢ φίλοις ἀξιοθέαιον, ἢ ὅτι ταχὺ πλεῖ; ἀλλὰ τί δὲ ἄλλο ἀλυποὶ ἀλλήλοις

M. MEIBOMII FABRICA TRIREMIIUM.

H

LVIII.

εἰσὶν οἱ ἐμπλέοντες, ἢ διότι ἐν ταῖς μὲν χεῖρσι; ἐν ταῖς δὲ πο-
 νεύουσιν; ἐν ταῖς δ' ἀναπίπασιν; ἐν ταῖς δ' ἐμβάινουσιν καὶ ἐκβαίνουσιν;
Sed & triremis, remigibus instructa, quam aliam ob causam vel
hostibus terrori est, vel iucundum spectaculum sociis, nisi ob ce-
leritatem? Quam aliam ob causam nauta sibi invicem molesti non
sunt, nisi quod ordine sedent? ordine procumbant, & ordine
recumbant? nisi quod ordine conscendant & escendant? Hic locus
 revera memorabilis est, cum fabricam triremis, tum remiges,
 qui ordine in ea sedent, & ordine omnia agunt, describens.
 Primum dicit celeres fuisse. Celeritatem autem triremis habuit,
 partim à forma sua; quia longa fuit; partim à remigum multi-
 tudine; quippe *σεσαμμένη ἀνθρώπων*, instructa viris, probe repleta
 remigibus; robustis, & exercitatis. Deinde in tanta remigum
 multitudine nullas esse dicit dissensiones ac lites; quia ordine
 sedent; hoc est, quia singuli, quantum satis sit loci, ab omni
 parte habeant. Inde enim fit, ut medii, nec qui ante ipsum
 sedet, pectori nimium adpropinquet; nec tergo, qui post ipsum;
 nec lateri, qui ad latus sedet zygita. Tertio, spectatu dignum tot
 remigum confesum dicit; quia ordine procumbant, & remos
 simul propellendo in aquam; & item ordine recumbant, remos
 simul adducendo. Si enim præter ordinem, ut cuique videatur,
 remigare insistant remiges, ita ut thranita recumbere velit,
 quando procumbit thalamita; remumque suum zygita quoque
 alieno tempore moveat; repente ex illo ordinis neglectu pulsa-
 tiones, clamores, ministerii impedimenta orientur. Denique
 addit, tantam remigum multitudinem ordine conscendere tri-
 remem, & ordine item escendere. Nisi enim id observetur, ut
 ordine navem ingrediantur; primum thalamitæ, qui inferiora
 sedilia ad latus occupant; deinde thranitæ, qui sedilia superio-
 ra; denique zygitæ, qui medio navis ab utraque parte in tran-
 stris sedent; pulsationum, rixarum, vociferationum ac tumultu-
 um omnia plena forent. Intrando pauci sua loca tenerent;
 quippe vi ad thalamitæ locum detruderetur thranita; & inter
 zygitas thalamita conspiceretur. Et festinatione illa importunâ
 non modo non citius ad loca sua descendent remiges, sed etiam

longe tardius, quàm si ordine, alii post alios ingrediantur. Ex-
cundo quisque pravertere studebit; unde futurum est, ut remi
partim frangantur, partim disjiciantur. Nec raro accidet, ut
alii alios in mare deturbent, quod quisque aut locum, aut aliam
commoditatem lucraturus sibi videatur, si prior sit. Impedien-
dis utique remigum ministeriis, fovendæque omni nequitia for-
ret ordinis contentus. Has ob causas inventum est, ut ordine
omnia agere cogantur remiges. Ordo præcipue est, qui admi-
rabiles facit triremes. Facit enim ut cito mare sulcent. Nec quid-
quam est, quod hostibus metum magis incutiat, quàm navium
celeritas, si suæ tardiores sint; nec quod lætiores reddat socios,
quia victoriam hoc ipso præciunt; quæ ab ordine bono, &
virtute remigum, magna ex parte pender. Omnia, ô mea uxor,
inquit Ischomachus, ordo pulcra, facilia, imò admirabilia fa-
cit: contrà ordinis neglectus, foeda omnia, difficilia, & damno-
sa reddit. Atque hoc sequentibus temporibus, in grandibus il-
lis navibus, quæ mille amplius remigum habebant, adhuc ma-
gis observari potuit. Alium porro locum Xenophontis addu-
cam ex secundo Græcarum historiarum libro, qui manifesta red-
dat loca diversorum remigum in triremi. Κόνων δὲ, ἰδὼν τὸν ἑπι-
πλῆν, ἐσήμασεν, ἐς τοὺς ναῦς βοηθῆν καὶ κρατεῖν. διεσπασθὲν δὲ τὸ
ἀνθρώπων πλῆθος (ita scribendum censeo pro πλῆθος, quod nul-
lo sensu hic legitur) αἱ μὲν τῶν νεῶν διχοτομήσαν. αἱ δὲ μονόκροτοι αἱ δὲ
πανελῶς κεναί. ἡ δὲ κόνωνος, καὶ ἄλλαι αἰεὶ αὐτῶν ἐπὶ τὰ πλῆθος ἀνέχθησαν,
καὶ ἡ πάλαι. Quæ ita verto: *Como, quum hostium classem ad-
navigantem videret, dato signo ad naves revocabat, ut omnibus
viribus iis subvenirent. Sed quod omnes copia dispersæ essent,
factum est, ut navium alia binos remigum ordines acciperent;
alia, singulos; alia, omnino vacuæ manerent. Cononis, se-
ptemque alia circa ipsum naves, plena in altum evectæ sunt; ut
et paralus. Leunclavius vertit: naves alia binos habebant remi-
ges; alia, unum. διχοτομήσας ναῦς ipsi est, quæ binos remiges ha-
bet; μονόκροτοι, quæ unum. errore immani. Ex binis remigi-
bus ego facio centumviginti; ex uno, sexaginta. Pirkhemerus,
quamvis inepte loquatur (neque enim ex triremibus, cujusmodi*

L X.

omnes illæ Atheniensium naves erant, fieri poterant biremes, & uniremes) à vera tamen sententia propius abest. Classis Atheniensium, cui cum aliis præfectus erat Cono, constabat centum octoginta triremibus, in quibus triginta sex millia virorum navigarunt. Mirare hic, lector, reipublicæ Atheniensium potentiam; sed & ducum cœcitatem, qui recte monentem Alcibiadem audire noluerunt. Exscenderant è navibus nautæ ac milites, ut necessaria sibi compararent. Interim hostes adnavigant. Cono, signo dato, omnes revocat ad naves. Locus, unde necessaria petenda erant, duobus millibus passuum à statione navium aberat. Remigum multi atque militum, qui longius progressi fuerant, signum tuba datum non audiverunt. Et si vel maxime audissent, ad naves tam celeriter regredi non poterant. Proximi in naves suas irruunt. Ita factum, ut navium aliæ unum tantum remigum ordinem acciperent, videlicet infimum. Credibile enim est, ejusmodi tempore, qui primi remigum naves intrarent, thalamitarum locum occupasse, ne ceteris, qui post accederent, impedimento essent, præsertim transtra complendo. Aliæ, in quas major remigum numerus confluxerat, duos ordines expletos habebant. Aliæ omnino vacuæ manebant. Omnes istæ naves captæ fuerunt, quod plenæ non essent; hoc est, quod justum remigum numerum non haberent, quem habere debuissent, si hostem effugere vellent. Neque enim duo remigum ordines, centumviginti remiges, sufficiebant, ut plenas Lysandri naves effugerent. quod hic maxime adnotandum. Cono cum septem solum navibus, quæ remigum omne receperant; & paralo, quæ speculatoria, & internuncia erat, adeoque celerrima, effûgit. Ita centumseptuagintauna naves captæ sunt, ob præfectorum quorundam aut cœcitatem, aut proterviam. Insignis plane hic locus est, & qui, si attente consideretur, tres remigum ordines in triremibus luculenter demonstrat. Ex iis enim navibus *μονόημοι* erant, quæ infimum remigum ordinem, seu sexaginta remiges, receperant: *διημοι*, quæ duos remigum ordines, seu remiges centum viginti. Atqui *τρίημοι*, *τρίημι πλῆρεις*, omnes esse debuerant, quia triremes. Hinc quoque

illud colligimus, non trierarchorum arbitrio triremes fuisse ut-
cunque plenas, sed necessario justum remigum numerum in iis
adesse debuisse, ut cito navigarent. Absuerint decem, viginti
summum, remiges, morbo aliisque casibus absunti; jam in-
ter male plenas, & tardas illa triremis numerabatur. Nec raro
accidebat, ut quibusdam triremibus relictis, aut incensis, re-
migio earum reliquas explerent. Digna profecto historia hæc est,
quæ diligenter expendatur, præsertim ab iis, qui in republica
versantur. Ad quam quum & alia quædam monere possim, hoc
opis nunc adferam, ut mendum unum, quod narrationem hanc
satis obscuram facit, nunc tollam. Excusum ibi est: ἔλαβεν αὐ-
τόθεν. Leunclavius vertit: *magna inde navium Lysandri vela sus-
tulit.* Pirkhemerus: *ubi maximis Lysandri navium ablati ve-
lis.* ineptâ sententiâ. Legendum censco, ἐπεὶ δὲν pro ἔλαβεν,
quo verbo hic locus redditur clarissimus. καὶ ὅτε πρὸς τὴν ἀβάρ-
νιδαν πρὸς τὴν λαμψάκην ἀνέειπεν, ἐπεὶ δὲν αὐτόθεν τοῦ μεγάλου ἤ λυσάνδρου πρὸς
τῆς. *ad Abarnidem Lampfaci promontorium adpulit, & magna
inde navium Lysandri vela conspexit.* Ventus Lysandro secun-
dus erat, ut velis quoque uti posset. Cono, qui instructam ha-
bebat triremem, ipse visurus num vera nunciarentur, promon-
torium Abarnidem superavit, viditque, cum longius adhuc ab-
essent, magna navium Lysandri vela. Nihil inde cunctatus, cum
instructis octo navibus Cyprum fugit.

Ex iis, quæ hætenus attuli ex vetustis scriptoribus, satis certo
constare puto, cujusmodi naves fuerint triremes. Transibo nunc
ad quinqueres, quæ vetustis illis temporibus admodum usi-
tatæ fuerunt, cum plerisque aliis maris mediterranei accolis,
tum præsertim Romanis, ac Carthaginiensibus. Polybius li-
bro 1. scribit, quinqueremem habuisse remiges trecentos, &
armatos centumviginti. simul quadringentosviginti, tum remi-
ges, tum milites. Porro Romanos trecentistriginta tectis navi-
bus venisse Mesanam, Siciliae urbem: & Carthaginienses tre-
centisquinquaginta hujusmodi navibus constrictis tenuisse Lily-
bæum. Romanorum copias navales in iis navibus fuisse ad cen-
tumquadraginta millia virorum. Carthaginiensium autem am-

plius centenaquinquaginta millia. Totum locum accuratissimi scriptoris adponam. Neque enim ullum alium in omni antiquitate, cum Græca tum Latina, clariorem habemus, ex quo certius colligere liceat, cujus magnitudinis fuerint quinqueremes. Hic cum præcedentibus veterum scriptorum locis, quibus triremium magnitudo exponitur, comparatus, discrimen inter illas naves luculenter ostendit. Unde porro conijcere possumus, quanto remigum militumque numero majores naves instruerentur, & armarentur. Verba Polybii hæc sunt. ἀνέχθησαν ῥωμαῖοι μὲν πεντήκοντα καὶ τριακοσίας μακρὰς ναυσὶ καὶ τεσσαράκκισι, καὶ ἑξακκόντες μεσάνην. καρχηδόνιοι δὲ πεντήκοντα καὶ τριακοσίας ναυσὶ καὶ τεσσαράκκισι ἀναπλεύσαντες, λιλυθαίῳ προσέσχεον. *In altum processerunt Romani trecentistriginta navibus longis testis, adpulsi Mesanam. Carthaginenses autem trecentisquinquaginta navibus constratis in altum egressi, Lilybaeum tenuerunt.* Naves intelligit Polybius quinqueremes utriusque classis. Paullo post. καὶ τὸ μὲν σύμψαν ἦν στρατόν τε τῶν (τῶν ῥωμαίων) τῆς ναυτικῆς δυνάμεως, καὶ τῆς τετάρτης καὶ δέκτης μυριάδας ὡς αὐτῆς ἰδίᾳ νεὸς λαμβανύσης ἑρέτας μὲν τριακοσίας, ἑπτάκκισι δὲ ἑξακκόντες ἐκκοσι. οἱ δὲ καρχηδόνιοι τὸ μὲν πλεῖον, καὶ τὸ πᾶν ἡμιόβολον πρὸς τὸν καὶ θάλατταν κίνδυνον. τό γε μὲν πλεονέκων ἦν ὑπὲρ πέντε καὶ δέκα μυριάδας, καὶ τὸν τῶν νεῶν λόγον. ἐφ' οἷς ἔχοντες οἱ παρὼν καὶ γεόμενοι ὑπὸ πλεονέκῳ, ἀλλὰ καὶ ἀκρίων, καὶ ἀπληρείᾳ τὸ ἔκινδυνος μέγεθος, καὶ πλεονέκων πολιτευμάτων ἀμφότερων μεγαλομερίαν καὶ δύναμιν, τοχαζόμενοι ἐκ τε τῶν ἀνδρῶν, καὶ τῶν νεῶν πλῆθος. Casaubono interprete. *Erant omnino in hac classe militum ad centum millia & quadraginta : unaquaque navi remiges capiente trecentos : propugnatores verò centenosvicenos. Carthaginenses plurimum studii, atque adeo studium omne suum operamque in navalis praelii præparatione ponebant. at summa copiarum, pro numero quidem navium quas habebant, millia CL. superabat, ut nemo potuerit, non dicam præsens oculis spectare, sed ne audire quidem instantis periculi magnitudinem, & utriusque reipublicæ illius amplitudinem ac robur, quin superet attonitus, & navium & hominum motus numero.* Hæc, sicut cum admiratione ea narrat Polybius, revera

erant admirabilia. Ceterum difficultas hinc quædam oritur in supputando virorum numero, secundum numerum navium. Dicit Polybius, Romanos in suis trecentistriginta navibus habuisse ad centumquadraginta millia virorum. Atqui trecenta-
 triginta quinqueres, si in singulis navigarint quadringenti-
 viginti, habuere solum centumtriginta octo millia. adeoque tres
 minus naves habuisse videntur. Punicis autem illis copiis, ex
 eadem ratione, defuissent naves septem. quandoquidem trecen-
 taquingenta quinqueres acceperant solum centumqua-
 draginta septem millia. Tollenda huic difficultati duæ viæ sunt.
 Primum enim illud cogitandum, magnas ejusmodi classes non
 ita unius formæ navibus constare, ut non minores quasdam ha-
 beant; & quasdam reliquis majores. Quinqueres quidem so-
 las nominavit Polybius, numerumque virorum, qui in iis na-
 vigarent, iniit; quod pleræque omnes ejus formæ & magnitu-
 dinis naves essent. Sed & in Romana classe fuisse aliquas, quin-
 querebus majores, docet sequentibus verbis Polybius, quan-
 do utrumque Romanæ classis præfectum hexerem habuisse scri-
 bit. Quod de Pœnorum fastu ac magnificentia magis cogitan-
 dum. Et supra narraverat, Annibalem, classis Punicæ præfe-
 ctum, heptere vectum fuisse, quæ olim Pyrrhi regis fuisset.
 Minores, ob celeritatem, magnum usum habuere, cum ex-
 plorandis hostium conatibus, tum nunciis ferendis in patriam:
 præterea vulneratis, ac jam mergentibus navibus subveniando,
 enatantes recipiendo. Sed alteram ex hac difficultate emergendi
 viam adhuc planiorem puto. Videlicet ministrorum, qui neces-
 sariis quibusdam ministeriis adpositi essent, singulis in navibus
 adfuisse aliquos; ut & calonum, & id genus hominum, qui ca-
 stra sequi solent; eosque summam ceteram explese. Ex hoc
 Polybii loco discimus, in Punica illa classe fuisse centenaquina
 millia remigum, qui in tectis illis navibus, sub tabulato seden-
 tes, remos solum tractarent in præliis navalibus. Militum in ea
 classe numerum adscendisse ad quadragintaduo millia, qui su-
 per tectis navium stantes pugnabant. Porro Romanam classẽ
 habuisse nonagintanovem millia remigum; & propugnatorum

LXIV.

trigintanovem millia & sexcentos. Ingentes illæ copiæ sunt, præsertim remigum, quæ in admirationem rapiunt etiam prudentes, & in publicis negotiis versatos viros, nedum imperitam multitudinem, quæ vires illarum urbium expendere non nōrit. Certe nostra tempestate vulgus navalium præfectorum mendacii crimen scriptori optimo, ac veritatis studiosissimo, extemplo impacturus fuerit, si non alia, saltem illa ex causa, quod remigum tantum numerum habere stultum fuisse consilium putabit, cum ventorum ministerio, etiam illo tempore naves bellicæ uti potuissent. Tria autem fuerunt in illis classibus verè admiranda. Primum, ccc l. Carthaginensium naves; & cccxxx. Romanorum, quæ pleraque fuere quinqueremes: id est, naves longæ ad c l. pedes. Quæ ut magnis nostri temporis bellicis navibus celsissent; quod & angustiores fuerint, & humiliores; inter validas tamen & magnas eas numerari posse vel tabulati ratio, in quo centumviginti defensores stare potuerint, evincet. Deinde c l. millia, & cxxx. millia virorum, majores copiæ videntur, quàm quas urbium facultates conscribere & alere possent. Denique ingentes reliqui adparatus, & omnis generis commeatus, merito admirationem nobis movent. Sed & ipsi Polybio omnia hæc visa sunt admirabilia: qui sub finem primi Punici belli ita scribit. ὁ μὲν ἂν ῥωμαίοις καὶ καρχηδόνιοις συστὰς πρὸς σκαλίας πόλεμον, ὅτι τοῖς τοῖς, καὶ τοῖς τὸν ἔρχετο τέλος. ἔτι πολεμηθεὶς ἐκκοιτῆς τέσσαρα συνεχῶς. πόλεμον οὖν ἡμεῖς ἱκανὴν ἀκοὴν μαθήσασθαι, πολλὰ ἔροντο, καὶ συνέχευαν, καὶ μέγα. ἐν ᾧ χρόνῳ τῶν λατῶν ἀγῶνων καὶ παρεσκευῶν, καὶ ἀπὸ τοῦ εἰπομένου ἀνώτερον, ἀπὸ μὲν οἱ συνάμψαντες πλείους ἢ πεντακοσίους, πάλιν δὲ μικροὶ λείπονται ἐπικροτοῖς σκάφεισι πενήκτους ἐναυμάχουσαν πρὸς ἀλλήλους. ἀπέβαλοι γὰρ μὴν ῥωμαῖοι μὲν ἐν τῷ πολέμῳ τῷ πενήκτοις, καὶ τῶν ταῖς ναυαγίας ἀφαιρεσῶν, εἰς ἐπικροτοῖς. καρχηδόνιοι δὲ εἰς πεντακοσίους. ὥς τε τὰς θαυμαστάς τας ἀντιρήκας, καὶ πολεμαίας, καὶ δημοτικὰς ναυμαχίας, καὶ τὰς σόλκας, εἰκότως ἂν πρὸς τῶν ἰσθμίων τας ἐκπεπληγμένης τῶν υπερβολῶν τῶν πρᾶξεων. εἰ δὲ τις βέλτερον συλλογίσασθαι τῶν ἀφαιρεσῶν τῶν πενήκτων πλείων πρὸς τὰς πενήκτους, αὐτὸς οἱ τε πέσαντες πρὸς τὰς ἑλλήνας, καὶ πάλιν ἀθηναῖοι καὶ λακεδαιμόνιοι πρὸς ἀλλήλους ἐναυμάχουσαν, ἐν ᾧ καὶ ἡ δυνάμεις εὐρὴν ἐν

ἡ ἀλάτῃ διηγωνίζεσθαι. Casaubono interprete. *His igitur legibus, atque hoc modo finitum est bellum inter Romanos & Carthaginienses de Sicilia gestum, postquam annos continuos xxiv. durasset. bellum, omnium quæ fando accepimus, longissimum, minime intermissum, denique maximum. quo quidem, ut reliqua certamina atque apparatus taceam, sicut ante diximus, quinquere-
 mibus amplius quingentis, si classem utramque in unam summam jungas: iterum non multo paucioribus septingentis pugnatum est. Ac Romani quidem eo bello quinquere-
 mes amiserunt, cum iis quæ naufragiis periére, ad septingentas. Carthaginienses verò ad quin-
 gentas. Ut qui mirari sunt soliti classes & prælia navalia Anti-
 goni, Ptolemæi, ac Demetrii regum, hæc cognita historia, merito rerum tunc gestarum magnitudinem, cum stupore quodam sint admiraturi. Quod si quis inire rationem velit differentiæ quæ est
 inter quinquere-
 mes & triremes, quibus & Persæ adversus Græcos, & Athenienses ac Lacedæmonii inter sese prælia commi-
 serunt: nunquam omnino factum esse intelliget, ut tam immense copię in mari certarent. Egregia sunt hæc omnia. Ad ultimum tamen iudicium Polybii, quo Xerxis copias navales, & Græcorum, quibus inter se concurrerunt, simul minores facit iis, qui-
 bus Romani ac Carthaginienses primo bello Punico decerta-
 rint, aliquid monendum esset. quod attas facturi sumus. Ceterum multa loca ex utriusque linguæ scriptoribus adduci possent, quæ de triremibus, quadriremibus, quinquere-
 mibus, hexeri-
 bus, hepteribus, octeribus, enneribus, deceribus, mentio-
 nem faciunt, & has naves in præliis navalibus concurrissæ do-
 cent; sed iis nunc omis-
 sis, quædam hîc producturus sum de navibus, quæ deceribus fuerint majores. Salmasius in Obser-
 vationibus ad Jus Atticum ita scribit. Quod ad usum maris &
 belli attinet, vix majores quàm novem ordinum constructas &
 notas fuisse veteribus certum est. Paulo post. Pollux lib. i. cap. 9.
 de navibus, majores non recenset novenis ordinibus, quas ἐννεγεις
 Græci appellabant. Sed valde hîc errat Salmasius. Polybium, Plutarchum, Livium, contra ipsum producere possumus. Sed &
 quem adducit, Pollucem, cujus auctoritate hanc opinio-*

M. MEIBOMII FABRICA TRIREMIIUM.

I

LXVI.

nem suam firmare nititur. Si enim paullum legendo progressus
 esset, incidisset in Ptolemæi quindecim ordinum navem. καὶ πτο-
 λεμαίς ναὺς, πεντεκαίδεκτης. Undecim remorum navis Demetrii
 mentionem facit Theophrastus lib.v. cap. 9. μήκῃ μὲν ἢ τῇ εἰς τὴν
 ἰδεκίην τὴν δὲ μνηστὶς τμηθέντων, τρεῖς καὶ δέκα ὄργια. *Longitu-
 do cedrorum, qua adificanda undeciremi Demetrii succisse sunt,
 erat tredecim orgiarum.* Hunc Theophrasti locum Plinius lib.
 xvi. cap.40. ita vertit. *Maxima ea in Cypro traditur ad unde-
 cirem Demetrii succisa, centumtriginta pedum.* Sed hic locus
 corruptus videtur. neque enim putare possum, ignorasse Pli-
 nium orgyiae mensuram. Scripsit ille; certe scribere debuit:
septuaginta octo pedum. aut, si ad Romani pedis mensuram hanc
 longitudinem reducere voluit. *octoginta unius.* Tredecim or-
 dinum navis ejusdem Demetrii bis meminit in ejus vita Plutar-
 chus. ὁ γὰρ Δημήτριος τότε δυνάμει ἡγήμενος πασχειν, ἀδυνατῶν δὲ
 ἀνὰ μὴν Ἰαννουαρίου, προσέπεμψε τοῖς Ἀθηναίοις, ἑξήκων μετρίως, ἄξιων δὲ
 τὰς ναὺς ὑπολαβεῖν, ἐν αἷς ἦν καὶ ἡ τρεῖς καὶ δέκα ὄργια. *Demetrius, qui se
 injuria quidem insigni adfectum putaret, sed non iis viribus, ut
 vindicare illam posset; misit tunc ad Athenienses, paucis ipsos
 reprehendens; postulans autem naves suas recipere, in quibus
 illa tredecim ordinum erat.* Paullo post. καὶ τὴν ἐνθῆξιν εὐρύς ἀδο-
 λον, καὶ ἀνύποπτον, καὶ βασιλικὴν ἐποίησεν. ὑπερτέρον μὲν σέλδου ἐπέ-
 σαι, ὅτι σκηπὶς ἐν τῷ στρατοπέδῳ Δημήτριον. αὐτὸς δὲ Δημήτριος ἐκείνον ἐν
 τῇ τρεῖς καὶ δέκα ὄργια δέξασθαι. *Et primus statim congressus plane re-
 gius absque omni dolo & suspitione erat. Prior Seleucus in taber-
 naculo, quod in castris habebat, convivio excepit Demetrium. Rur-
 sus autem Demetrius illum intriscadeceri.* Paullò antè hæc verba
 leguntur: καὶ τὴν κόβην ἀναλαβαί ἑπλῆ ταῖς ναυσὶ πάσους εἰς συρίαν.
puellâ in navem acceptâ, omnibus navibus petebat Syriam. Cla-
 riora hæc sunt, quàm ut vel minimam dubitationem relinquunt.
 Athenis in Macedoniam pervenerat hæc triscadecéris. Ex Ma-
 cedonia in Syriam omni classè sua, in qua etiam erat hæc tris-
 cadecéris, navigavit Demetrius. Remis igitur ingens ejusmo-
 di navis agi potuit. Et quæ dubitandi causâ esse potest, quin si
 hostis occurrisset, etiam hanc tredecim ordinum navem con-

cursuram fuisse credamus? Gravitas hujus navis remigum multitudinem fuit compensata. minimum enim habuit millequadraginta. Et ut ea celeritate esse non potuerit, quâ triremes; videmus tamen cum alijs, quæ in magnifici regis ea classe dubio procul fuerunt, deceribus, enneribus, ceterisque minoris formæ navibus pervenisse in Syriam. contrâ ac Salmasius fieri posse putavit. Ptolemæum quoque, in magno illo navali prælio adversus Demetrium, quindecim ordinum navi vectum fuisse putato. Verba Diodori libro xx. uti nunc leguntur, hæc sunt; *ἔχε δὲ (Πτολεμαῖος) τὰς πᾶσαι ναὺς μακρὰς, ἐλάττω τεσσαρεσκαίωτα. τῶν δ' ἢ ἡμεγίστη, πεντήρης· ἢ δ' ἐλαχίστη, τετρήρης. πρῶτα δὲ πορεύαται ταῖς ἐσπικαλὲσσι πλείω τῶν ὀκτακοσίων, ἄροντα περὶ ὅσων ἐλάττω τῶν μύριων.* Omnes longa naves quas habebat Ptolemæus, erant centum quadraginta. Harum maxima erat quinqueremis; minima, quadriremis. Vectoria amplius ducenta sequebantur, quæ non minus decem millia peditum portabant. In his verbis magnum mendum latere puto, & pro *πεντήρης*, quinqueremis, scribendum esse *πεντεκαδεκήρης*, quindecim ordinum navis. Emendationis causæ hæc sunt. Una, quod absurdum videatur, quum multas hepteres haberet Demetrius, Ptolemæum, cui absque dubio satis exploratum fuit, cujus formæ naves ille haberet, non hoc studuisse, ut quinqueremibus majores naves compararet. Altera, quum sinistrum cornu Demetrii, præter triginta quadriremes, & alias quinqueremes, haberet septem hepteres, & decem hexeres; non videri credibile, Demetrii cornu dextrum, cum quo Ptolemæus concurrebat, quinqueremes duntaxat, minoresque naves habuisse. In tanta enim heptecum hexecumque copia, nisi plures quàm quas in sinistro cornu ordinaverat, habuisset Demetrius; inter duo cornua illas haud dubie distributurus fuisset. Atqui scribit Diodorus, Ptolemæi sinistrum cornu, cui præerat ipse, concurrisse cum dextro Demetrii; hoc autem non magno certamine vicisse, quod maximas secum naves haberet. *συναγωνίζομένων αὐτῶν τῶν μεγίστων σκαφῶν.* Quod si putemus, in dextro cornu Demetrium habuisse tantum quinqueremes, minoresque naves; Ptolemæum autem solum quinqueremes;

LXVIII.

certamen binorum illorum communium fuisset inter naves, quarum maximæ essent quinqueremes. Quorsum igitur illa verba, τὰ μέγιστα τῶν σκαφῶν, *navium maximas secum habebat Ptolemaus.* Πολεμαῖος δὲ καὶ τὰ μέγιστα τῶν σκαφῶν, καὶ τὰς κελεύεις ἀνδράς ἔχων μετ' αὐτοῦ, ῥαδίως ἐπέβηκε τὰς κατὰ αὐτὸν τετρακύνκους καὶ τὰς νεῶν αὐτῶν μὲν κατέδυσεν, αὐτὰς δὲ αὐτὰνδρος εἶλεν. *Ptolemaus, qui navium maximas, fortissimosque viros secum habebat, facile in fugam vertit qui contra ipsum positi erant; naviumque alias suppressit, alias simul cum viris cepit.* Tertia, miram ordinationem videri potuisse, si omnes majores naves, quæ unius formæ erant (quippe quinqueremes) in sinistro cornu collocasset Ptolemaus; contra autem minores omnes in cornu dextro. Quarta, peregrinam esse loquendi rationem, quâ utatur Diodorus. primum cum dicit, ἡ μέγιστη, ἡ ἐλαχίστη. *maxima, minima.* Melius enim dicturus fuisset, αἱ μέγισται, αἱ ἐλαττοῦς. *maiores, minores.* Deinde, si ea sententia fuisset, potius dicturum fuisset: ἦσαν δὲ πᾶσαι πεντήρεις καὶ τετρήρεις. *Erant autem omnes quinqueremes, & quadrirèmes.* Itaque pro verbis, τὰ μέγιστα τῶν σκαφῶν, concinnius dixisset, ταῖς πεντήρεσι. Quare certissimum puto, scripsisse Diodorum, πεντεκαιδεκῶν, ubi nunc editum est πεντήρης. Bis hunc locum adduxit Salmastius, paginis 692. 722. nec ullam in eo difficultatem invenit. Quam ego non parvam deprehendi, si rem ipsam considerem; si verba, quibus Diodorus utitur. Sed ad quindecim ac sexdecim ordinum naves veniam, quæ sine controversia in usum belli ædificatæ fuerunt; non autem ut in navalibus, ostentationis tantum causâ ac magnificentia, collocarentur. Plutarchus in vita Demetrii, loquens de ejus magnificentia etiam in ædificandis magnis navibus, ita scribit. ἀλλὰ θεῶν μόνον ἐκείνη παρέσχε, καὶ μικρὸν ὅσον διέφερα τῶν μονίμων οἰκοδομημάτων Φαινηταιῶν ἐπιδείξιν ἐξ ἡρείαν, ἔπιστοφας καὶ δυσέρως ἐκινήθη. (Ita Aldus & Stephanus edidit; sed perturbatâ sententiâ. Scribendum, & distinguendum: καὶ τὸ μικρὸν ὅσον διέφερα τῶν μονίμων οἰκοδομημάτων Φαινηταιῶν, πρὸς ἐπιδείξιν. ἢ δὲ δημοτερεῖς νεῶν οὐκ ἦν τὸ καλὸν ἀναγίνεσθαι. ἐδὲ τῶν πεντήρεων καὶ τετρακύνκων ἀπετερεῖτο τὸ πλεονέκτημα, ἀλλὰ τὸ ταχέως, καὶ τὸ ἐργον ἀξιοθαύτοτερον ἢ μεγέθους παρῆχον. *Sed spectaculo illa* (Philopatoris tetraraconté-

ris) solum fuit, & quod parum ab edificiis in solido fundatis differre videretur, ad ostentationem, non autem ad usum, magno labore ac periculo movebatur. Pulcritudo autem navium Demetrii conjuncta erat cum usu, quem in navalibus certaminibus praeberere poterant, nec curiosa fabrica opus ipsum impediatur: sed ob celeritatem, atque effectum, longè digniores contemplatione erant, quam ob magnitudinem. Paulo antè dixerat: ἔδεις γὰρ οἶδεν ἀνθρώπων ἔτε πεντεκαδεκήμε καὶ ὡς ἑτέρον, ἔτε ἐκκαδεκήμε. Nul- lus hominum nec quindecim ordinum navem, aut sexdecim, ante illud tempus viderat. Haec verba perspicue docent, & fabricatas fuisse naves, quas quindecim, aut sexdecim versus remorum agebant, & eam celeritatem habuisse, ut in pugnis navalibus adhiberi possent. Notabile enim hīc est verbum ταχέως, celeritas, ostendens, cum aliis, minoris formae, adeoque celerioribus, navigiis per mare agi potuisse, nec opus fuisse, ut minores multum inhiberent. Quamvis autem usum ingentium harum navium, quem in praeliis navalibus habere poterant, iis verbis satis ostenderit Plutarchus; alio tamen ejusdem loco, ubi regem narrat spectatorem in littore stetitisse harum velut insularum in mari moventium, idem confirmatum videbimus. μεγέθῳ μὲν γὰρ (τὰ ἔργα) ἐξέπλητε καὶ τὰς Φίλας. καὶ ἄλλῃ δὲ καὶ τὰς πολεμίας ἑτέρπε. τὸ δὲ ἐπὶ (ita Aldus & Stephanus. sed mihi rescribenti ὅτι pro ἐπὶ adscitiet eruditus lector) μᾶλλον ἀληθῆς ἢ κομψὴς εἶρη. καὶ τὰς μὲν ἐκκαδεκήμες αὐτὰς, καὶ τὰς πεντεκαδεκήμες, ἐθαύμαζον ἐπὶ τῶν οἱ πολέμοι παρὰ τὴν γῆν αὐτῶν πλεῖστας. αἱ δ' ἐλεπόλοις, ὡς θέαμα τοῖς πολιορκουμένοις ἦσαν, καὶ (ita pro ὡς rescribo, quod totam periodum turbavit) αὐτὰ τὰ πρᾶγματ' αὐτῶν μαρτυρεῖ. λυσίμαχος μὲν γὰρ, ἐχθρὸς ὢν δημοσίῳ τῷ βασιλεῶν, καὶ πολιορκῶντι πόλιν τὰς κιλικίας (puto fuisse, τὴν κιλικίαν) ἀντίθετα μὲν, ἐπεμψε πρὸς ἑαυτὸν, ἐπι- δείξαι τὰς μηχανὰς αὐτῶν, καὶ τὰς ναῦς πλεῖστας. ἐπιδείξαι δὲ, θαυμάσας ἀπὸ τῆς. Quae ita verto. Nam & magnitudine opera illa amicis admirationem movebant; & pulcritudine etiam hostes dele- ctabant. Hoc autem verè magis quam jactanter à me dici; & fuisse admirationi sexdecim ac quindecim ordinum naves ab ipso fabrica- tas, quum hostes in littore suo stantes eas remis agi viderent, turres

LXX.

que capiendis urbibus ab ipso excogitatas spectaculo fuisse obfessis; ipse res testatur. Lysimachus enim praeter ceteris regibus Demetrio infestissimus, quum ipsi Solos Cilicia obsidenti oppositus esset, misit ad eum, rogans, ut cum machinas ipsi ostenderet, tum naves illas remis actas. Et postquam ostendisset, admirabundus abiit. Ita scribit Plutarchus, ac si ipsius quoque tempore fuissent, qui de harum navium fabrica & effectu dubitaverint. Sed & Lysimachus rex, & milleni principes viri, qui de admirabilis hujus regis, Demetrii, navibus, ab ipso primum fabricari coeptis, audissent, pro fabulis, & vanorum hominum figmentis illas habuerant, non credituri, nisi immanes illas naves, velut insulas in mari natantes, ipsi suis oculis vidissent. Accedamus ad aliam sexdecim ordinum navem, quae duorum regum, Philippi ac Persei olim fuerat, quamque duo fidelissimi scriptores narrant ex Macedonia Romam actam. Polybius quoque ejus mentionem facit excerpta Legatione 142. his verbis. δι' ἑκὼν τῶν Φαβίου μαχίμων τῶν δεκαμυδίων (οἱ περιακόσιοι τῶν νέων καρχηδονίων) ἀσφαλῶς εἰς τὸ πλὴν ῥάμνῳ, συνεκλείδθησαν ὅμῃ πάντες εἰς τὸ ἑκακιδεχίτης νεώριον. Ita asterisco notavit verbum corruptum Casaubonus, vertitque locum. qui eos Romam tuto curavit deferendos; ubi fuerunt simul omnes in unum in navalibus conclusi. Fulvius Ursinus ad hunc locum ita adnotat. Opinor legendum esse, εἰς τὸ ἑκακιδεκαλίον νεώριον, &c. quum enim plura essent Romanae navalia, ut ex Livio, & aliis colligitur; verisimile est, numeris ea distincta fuisse, & unum, primum navale; alterum, secundum; & deinceps ex incisus notis, significari solita esse. Obscuro loco, quem duo doctissimi viri illustrare nequiverunt, lucem necessariam inferemus, mutando literam unam, & item aliam fini adponendo; ut ex ἑκακιδεχίτης fiat ἑκακιδεκάπρις. εἰς τὸ τῆς ἑκακιδεκάπρις νεώριον. simul omnes in navale navis sexdecim versuum sunt inclusi. Gallicus interpres du Ryer ne quidem, quid navale hic esset, expressit. Il eut soin de les faire conduire seurement à Rome, où on les enferma tous ensemble dans un mesme lieu. Trecenti illi juvenes Carthaginiensium pro obsidibus missi, inclusi sunt in navale, & quidem maximum; quod illam multitudinem capere posset.

Hoc navale ante octodecim ferme annos paratum fuerat recipien-
 dae maximae navium, quae unquam Romae visae sunt, quae Paul-
 lus Aemilius, captivum ducens regem Perseum cum liberis, &
 principibus Macedoniae, per adversum Tiberim, Romam fuerat
 subvectus. Quo tempore trecenti illi obliques accederent, jam vi-
 detur fracta fuisse ea navis, quod nulli usui Romanis futura es-
 set. In vacuum locum omnes illos juvenes Romani conclusce-
 runt. De hac nave, Romam acta, duo praclarorum scriptorum
 loca adponam, ex quibus, quomodo Polybius restituendus es-
 set, docti viri discere potuissent. Livii libro XLV. haec sunt verba.
Paulus ipse post dies paucos regiam nave ingentis magnitudinis,
quam sexdecim versus remorum agebant, ornatam Macedonicis spo-
liis, non insignium tantum armorum, sed etiam regionum texti-
lium, adverso Tiberi ad urbem est subvectus; completis ripis ob-
viam effusa multitudo. Postea eodem libro: *Naves regia cap-*
tae de Macedonibus, inusitata ante magnitudinis in campo Mar-
tio subductae sunt. Livius, cum dicit, *inusitata ante magnitudi-*
nis, non videtur audisse de Demetrii hecædecēri; multo mi-
 nus de triginta ordinum navibus Ptolemæi Philadelphi. Illud ex
 iis Livii locis discimus, ingentem illam navem per mare remis
 actam fuisse, adeoque praeliis navalibus interesse potuisse. Quod
 adhuc clarioribus verbis explicat Plutarchus in vita Aemilii.
 καὶ κείθεν εἰς ἰταλίαν μὲν τὴν δυνάμεων περὶ αἰῶναις, ἀνέπλεον τὸν γύβεν ποτα-
 μόν, ὅππῃ τὴ βασιλικὴς ἐκκαδεκῆρας, καὶ ἐκ νεύσας μὲν εἰς κόλπον ὅππῃς
 αἰχμαλώτοις, καὶ φοινίκισι, καὶ πορφύραις ὡς καὶ παν-
 γύρεων ἔξωθεν. ὡς τε ὅν τινα θελαμῶνικὴς πομπῆς
 καταπολύειν τὰς Ῥωμαίους τὰς Ῥώμῃ χέδον ὑπάρχοντι πλεονάζον ἀντιπαρε-
 ῶνται. Ita hic locus editus est ab Aldo & Stephano, variè man-
 cus & corruptus; quem sic restituo. καὶ πορφύραις, καὶ ἐκ νεύσας μὲν
 μὲν πανηγύρεων τὴν δὴμῶν (aut, τὴν πλήθους) ἔξωθεν. ὡς τε τὸν ποταμὸν
 θελαμῶνικὴς πομπῆς καταπολύειν. Et verto. Aemilius inde cum
 copiis in Italiam transportatis, subvectus est per Tiberim regiam
 nave sexdecim ordinum; armorum spoliis, palmisque ac purpurâ
 exornatâ; multitudo extrâ magnâ frequentiâ prosequente. Ut
 triumphalem quodammodo pompam Romani præciperent; qui na-

LXXII.

ven pulſibus remorum ſenſim procedentem, velut triumphum in
 ripis ducerent. Locus ſplendidiffimus, ſed ab interpretibus ad-
 huc magis mutilatus. Italicus interpres. *Quindi paſſando in Ita-
 lia con l'eſſercito, navicò per il Tevere nella nave capitana daſedeci
 remi, ornata di armi, & di ſpoglie di nimici.* Sedeci remi, *ſex de-
 cim remorum*, vertit; cùm non minus eſſe potuerint quàm mil-
 le ducentioſtoginta. Reges atque principes, qui mirabilia audire
 ac videre cupitis, ſpectate hîc navem ingentem, non modo
 formâ ſuâ, & tantâ remigum multitudine admirabilem, ſed
 præcipuè veſtoribus illuſtribus: victore Æmilio; captivo, rege
 Perſeo, & Macedoniæ principibus, quorum proavi terrarum
 orbem ſubegerant. Hæc rerum humanarum viciffitudo eſt, ut
 ingens navis, tutandæ Macedoniæ à Philippo ædificata, in cam-
 po Martio à vermibus exederetur: ut Macedonum nomen,
 orienti tremendum, occidenti ludibrio eſſet. Hujus navis men-
 tionem quoque facit Suidas. ἡ δὲ περσέως ναὺς, τὸ τε ἄλλα ἐξήσκη-
 το μεγάλοφους, καὶ πλὴν εἰρησίας ὅτι δόξα ἐξ εὐρίων εἶχε πεποιημένη.
*Perſei navis, cùm aliis rebus magnifica erat, tum remigium ha-
 bebat in ſexdecim verſus exſurgens.* Hanc Perſei navem eandem
 fuiſſe puto, quam pater ipſius, Philippus, habuit, cum bellum
 gereret adverſus Romanos. Nam in conditionibus pacis, quas
 Philippo dederant Romani, hæc cum aliis quinque navibus ex-
 cepta fuit, ne Romanis traderetur. Hoc nos docet Polybius ix.
 excerpta legatione. ὁμοίως δὲ (ἀποδιδόναι, quod hîc excidiſſe pu-
 to) καὶ ταῖς κατὰφάρκας ναῦς, πλὴν πέντε σκαφῶν, καὶ τὴν ἐκαυδεκήρης.
 Caſaubono interprete: *item navis omnes teſtus, ſcaphis quin-
 que exceptis, & una quam ſexdecim verſus remorum agunt.*
 Vocem σκαφῶν, vertit, *ſcaphis*; cum vertere debuiffet, *na-
 vibus*. Stupendum in tanto viro hoc erratum eſt; non μνημονικόν,
 ſed ex rei, quam interpretari debuerat, ignorantia profectum.
 Hic genitiuus caſus eſt à σκάφῃ, ἡς. non autem à σκάφη, ἡς.
 τὸ σκάφῃ Polybio, aliisque, ſignificat navem roſtratam, teſtam,
 magnam. Utitur hoc nomine, quando de quinquereimis,
 hexeribus, majoribusque navibus loquitur. Libro xvi. de decére
 Philippi: καὶ τὸ σκάφῃ, καὶ τὰς ἐπιβάτας τὰς ἐν αὐτῇ, διέφθειραν.

magnam illam navem, omnesque ejus defensores suppresserunt. Sed & eodem hoc casu, qui Casaubono errandi occasionem dedit, ibi legitur : *Ἀφ' τῆς εἰς τὴν πολεμίας ναὺν ἐμβολῆς λύσαντες τὴν συμπλοκὴν τῶν σκαφῶν. quum impetu in hostilem navem solveret copulam navium.* Atqui una harum copulatarum navium erat octeris; altera, minor fuerit, quinquere mi minor esse nequit. Pluries hoc vocabulum ibi reperitur. At ἡ σκάφη, *scapha*, navicula est, quæ magnam sequitur. quâ utuntur, quando celeriter ab una nave ad alteram transire cupient, aut in terram exscendere. Nonius Marcellus : *Scaphe sunt navicula, quæ majores naves consequuntur.* Justinus lib. xxv. de Ptolemæo, Pyrri filio : *quem adeo strenuum fuisse tradunt, ut pralio navali quinquere mi ex scapha cum septem insiluerit, captamque tenuerit.* Ex humili navicula in altam navem insiluit. Octo armatos scapha illa portavit, adfuerint præterea quatuor remiges. Hinc scaphæ illius magnitudinem colligere licet. Certum autem esse, loqui Polybium de magnis navibus; non autem, de scaphis seu naviculis, ipsa res tantum non clamat. Primum enim præcedit, *τὰς ὑπερβαλόντας ναῦς, constratas naves.* At scaphæ inter naves, multo minus inter tectas naves, numerari nequeunt. Deinde, quam causam fuisse putabimus, cur scaphas quinque solum Philippo reliquerint? Si res fuissent ex auro fabrefactæ, ingens earum pretium Philippum, ut hoc sollicitaret, inducere potuisset. Jam nullam aliam causam comminisci possum. Quingentas scaphas, imò quinque millia scapharum Philippo, ex eo federe, parare licuit; quod absque magnis navibus, in navali certamine, nullius usus essent. Si de lembis hîc sermo esset Polybio, aliquâ ramentatione lembi quinque excepti videri possent: quamvis federe illo lembos Philippo, qui ingentem eorum copiam habebat, Romani reliquerint. Hunc tam insignis viri errorem, non sustulit interpret Gallicus du Ryer; sed, ut fieri solet, etiam suo auxit. Quippe non solum scaphas cum Casaubono hîc vertit; sed etiam ex ingenti illa sexdecim ordinum nave, facit naviculam sexdecim remorum. Ita enim vertit. (Que Philippe rendroit) *tous les vaisseaux convertis, excepté cinq barques & une qu'on me-*

M. MEIBOMII FABRICA TRIREMIUM.

K

LXXIV.

noit à seize rames. Sed Livium hic videamus. Libro xxxiii. cap. 30. *Captivos, transfugasque reddere Philippum Romanis, & naves omnes tectas tradere; quin & regiam unam inhabilis prope magnitudinis, quam sexdecim versus remorum agebant.* Nemo mancum hunc locum esse vidit. Hoc tamen vulnus non adeo difficile fuit & deprehendere, & sanare. Nullum mihi dubium, quin Livius scripserit. *& naves omnes tectas tradere, præter quinque, & regiam unam.* ut verteret hæc Polybii: *ἡ ποδὶς τοῦ πλοῦ καὶ τῆς ἑκκαίδεκα ἑξαπλοῦς ναὺς, πλὴν πέντε σκαφῶν, καὶ τῆς ἐκκαίδεκα ἑξαπλοῦς.* Causæ emendationis hæ sunt. Una, quod falsum alioqui diceret Livius; videlicet, tradidisse Philippum suam navem, quam sexdecim versus remorum agebant. Hoc enim adversatur Polybii verbis claris, quibus dicit, hanc regiam navem non esse traditam. Altera, quod quinque navium, quas Philippo concessas dicit Polybius, nullam alioqui mentionem Livius faciat; ideoque ademitas illi innuat. quod federis verbis, à Polybio expositis, adversatur. Tertia, hanc regiam Philippo ademitam non videri, quia filius ejus Perseus eam habuerit. Neque enim verisimile est, aut à Romanis eam navem postea redemisse Philippum; aut Perseum, ejusdem magnitudinis aliam ædificandam curasse. Erroris autem causa ab voce *præter* fluxisse videtur, quam cum obscurè scriptam librarius reperisset, deformatam putavit ex verbo præcedenti *tradere*. adeoque omittendam censuit. hinc reliqua fuere mutata. Accedit, quod hic sermo, *quin & unam*, nec Livio aliàs usitatus, nec ita usurpandus videatur. Sed causas indagemus, quare quinque naves magnas, & vastam illam Philippo concesserint Romani. Omnes planè naves adimere, superbum videbatur senatui Romano; & intolerabile futurum regi magnanimo. Quare quinque magnas naves ipsi reliquerunt, quibus uti posset, si bello laceretur. Præterea concesserunt, ut naves apertas, quot vellet, haberet, præsertim celoces ac lembos. Neque enim prohibebantur hæ naviculae. & magnum earum numerum habebat Philippus. Vastam illam hecædecèrem facilè reliquerunt Romani, quod majoris admirationis quàm usus esset. Hinc discimus; primò, majorum

navium in praeliis navalibus maximam vim fuisse : lembos sine majoribus navibus non multum potuisse. Rostra enim harum naviculas illas, si adsequi possent, suppresserant. Deinde, Nul- lum populum, qui urbes habeat ad mare sitas, victum videri posse, quamdiu naves bellicas habeat. Quare Romani, ut vel- ut alam unam Philippo praeciderent, navalium virium prae- cium, naves, ipsi ademere : quemadmodum & postea An- tiocho, cui alterum tantum testarum numerum habere concess- erunt, cum propter potentem vicinum, Aegypti regem; tum quod tanto majus regnum ejus censerent. Verba foederis inter Antiochum & Romanos, quum in utroque auctore, & Poly- bio, & Romano ejus interprete Livio corrupta sint, hic resti- tuam. Polybii excerpta legatione xxxv. verba haec sunt. ὁπρό- τω δὲ καὶ τὰς ναῦς τὰς μακροτάτας, καὶ τὰ ἐν τῷ ἁγῶνι ἄρματα, καὶ τὰ σκεύη. καὶ μηδέ πῃ ἔχεται πλεονέκτα κατὰ φρεσίνων. μηδὲ τριακοντάκωπον ἔχεται ἐλαυνόμενον. μηδ' αὐτὸ πολέμους ἔχειν, ὅς αὐτὸς κατέρχη. Casaubono in- terprete : tradito & naves longas cum velis armamentisque ea- rum. neve plureis quam decem naveis testas habeto : nullam item, quae triginta remis agatur habeto, neve minorem ex belli causa quod ipse illaturus erit. Posteriora verba corrupta puto, hoc mo- do corrigenda : μηδὲ τριακοντάκωπον ἔχεται πλεονέκτων ἢ μόνων. μηδ' αὐτὸ πολέμους. neve triginta remorum actuaras, praeter quinquaginta. nec eas ex belli. Livii ex libro xxxv 11. cap. 38. haec sunt. Tra- dito & naves longas, armamenta quoque earum : neve plures quam decem naves actuaras, nulla quarum plusquam triginta remis agatur, habeto : neve minorem, ex belli causa, quod ipse illa- turus erit. Quae ita emendanda censeo. Tradito & naves lon- gas, armamenta quoque earum : neque plures quam decem naves testas; & quinquaginta actuaras, quae triginta remis agantur, habeto : ne has quidem ex belli causa, quod ipse illaturus erit. Appianus Syriacis ejusdem foederis pauca recitat, ubi eorum, quae ad naves pertinent, meminit his verbis. ναῦς δὲ κατὰ φρεσίνους δύο δέκα ἔχειν μόναις, αἷς ἐς τὰς ὑπὸ πλοῦς πολέμους κατέρχη. πολέμους μόνων δὲ καὶ πλεονέκτων. Naves testas XII. solum habeto, quibus, si bellum iis inferat qui in ditioe ejus sunt, utatur : pluribus autem

LXXVI.

mi licebit, si bello petatur. Pro *καταρχην*, scribendum, *καταρχην*. deinde *πλείοσι*. præterea *δὲ* scribendum pro *διόδεχα*, Polybius & Livius evincunt. Sed hæc diligentius inspiciamus. In ipsam curiam Romanam nos intrasse cogitemus, ubi trecentos amplius senatores, de ferendis Antiocho pacis legibus deliberantes audiamus; atque unum ex iis ita differentem. Hoc imprimis, patres conscripti, providendum nobis est, ne primo quoque tempore rebellare possit Antiochus, regum nostra tempestate potentissimus. Carthaginienses primo bello viceramus: sed, quod naves ipsis reliquissimus, non pacem à nobis petiisse visi sunt, sed inducias; ut vires, tam diuturno bello attritas, recuperarent. Quid de rege superbo, qui magni nomen apud suos consecutus est, qui Asiæ maximam partem retinebit, sperabimus? Scilicet uno atque altero prælio, terrâ marique victus, Carthaginiensibus modestior, de tentanda rursus belli fortuna nunquam consultabit? sed ultra Tauri iuga emotus, perpetuo in otio, & ipse, quamvis jam senior, & successores ejus transigent? Regum animos, & adstantiones aularum ignorat, quisquis hæc sibi persuadebit. Et ut adversus nos nihil moturus sit, vicinum Ægypti regem spectate, cum quo hereditarium ipsi bellum est de Cœle Syria, & Cypri, aliisque provinciis & urbibus. Metuendum nobis erit, ne eò bellum transferendo, toto illo regno, quod ab effeminatissimo rege nuper administratum novimus, aliquando potiatur. Cognovimus ex hoc bello, quod cum Antiocho nunc gessimus, Deumque benignitate feliciter perfecimus, quæ vires ipsius fuerint: quid maximè in utrisque copiis, tam navalibus quam terrestribus robustum fuerit ac vegetum. Ut de ceteris nihil dicam, navales utique vires ita accidendæ sunt, ut nihil inde in posterum metui possit. Audivistis forte (quamquam nemo nostrum est, qui non & patres nostros, atque hunc senatum, idem de rebus nostris semper judicasse norit) quod consilium apud hunc regem fuerit Annibalis; qui centum rectas naves, decem millia peditum, & mille equites sibi deposcebat, ut bellum rursus in Italiam transportaret. Fortunam equidem populi Romani fuisse puto, quod ignavo regi à

vaferriſſimo imperatore fuerit datum. In Italiam hic tranſuectus, alios populos debellando; aliorum fidem ſollicitando; Gallis, infeſtiſſimis hoſtibus, ſe conjungendo; iterum de Italia, de noſtra poſſeſſione, de aris focisque, cum acerrimo imperatore nos pugnare coëgiſſet. Iterum infeſta ſigna, quod omen Dii prohibeant, è muris noſtris, circa urbem vagantia conſpicere-mus. Naves, patres conſcripti, naves ſunt, quibus imperia in longinquas terras transportantur; quibus exercitus volant. Niſi navales vires habeat mari vicinus populus, quotidie aut ſervitu-tem, aut jugum metuere debet, quod vel remotiſſimus popu-lus, qui navibus accedere poſſit, imponat. Sed noſtras ipſi res inſpiciamus, patrumque noſtrorum conſilia, qui primi mare intrare auſi ſunt. Navibus perveniendum fuit in Siciliam, an-guſto licet freto ab Italia diſtanti. Navibus Sardiniam obti-numus & Corſicam. & in Hiſpaniam denique navibus penetra-vimus. Abſque hiſ fuiſſet, adhuc forſan in Italia hærentem horreremus Annibalem, quem P. Scipio, transportando bel-lum in Africam, ex Italia retraxit. Noſtris artibus adverſus nos nunc uteretur Antiochus; & funeſtiſſimus nobis bellator, An-nibal. De navalibus igitur viribus huic regi prorſus adimendis (quamvis crudele id videri poſſit, & ſuperbo regi intolerabile) ſalutare & nobis, & ipſi, conſilium incamus. Hoc certè eo con-ſequemur, ut in Europam tranſire nequeat: ut, ſi inquietus ani-mus ad bella ipſum rapiat, cum vicinis luſtetur: quæ certamina ſpectabimus nos, & quando placebit, dirimemus. Niſi hac in re caveamus nobis, vereor ne brevi perditas vires recuperet, cui Syriam relinquimus, & cum illa urbes, re maritima celeberrimas, Tyrum, Sidona, Aradum, & integram Ciliciam. Qua-re omnes in præſentia naves longas cenſeo ipſi adimendas, ne brevi rebellare poſſit, pœnitentiâ ductus, ac petitiæ pacis igno-minia. In concedendis autem navibus, quas in poſterum parare poſſit, quum ad regni ipſius magnitudinem reſpiciemus, tum ad imperii noſtri ſecuritatem. Carthaginienſibus, belli Punici ſecundi fine, ex omnibus longis navibus decem triremes reli-quimus. Philippo nuper rectas omnes naves ademimus, præter

LXXVIII.

quinque, & inhabilem illam sexdecim ordinum navem. Nec tantum lembos, pristis ac myoparones habere concessimus, sed & apertas omnes; triremes & triemiolias. Huic in presentia ex longis nullam relinquendam arbitror; sed concedendum, ut parare sibi rursus possit, testarum quidem duplum numerum; & lemborum quantum habere volet, quibus utatur bellum aliis inferendo. Sed in tam exiguo longarum numero ingentem vim minorum navigiorum sibi comparabit, quæ proxime ad longas accedant? Finiamus illorum magnitudinem remigum numero. Nam omnia minora navigia adimere velle, verendum nobis, ne superbius nostrum factum videri possit, quam ipsi periculosius. Habeat lemborum quemcunque numerum: nec tamen, quod Philippo concessimus, navigia citra triremium magnitudinem ipsi omnia concedamus. Navium, quæ triginta remis agantur, habeto quinquaginta, aut eum numerum, quem vos censueritis; sed ea lege, si bellum ipsi inferatur (potentem enim vicinum habet, Ægypti regem) sed harum usum ipsi adimamus in bello, quod ipse aliis inferet. Ita nuper ademptis Nabidi, tyranno Lacedæmonis, omnibus navibus, concessistis duos solum habere lembos. Verum ne illos, quot vellet, remigibus instrueret, quo ipso celerrimi futuri erant, & ad latrocinia agenda aptissimi, sexdecim solum remis singulos agi voluistis. Hanc equidem, patres conscripti, certam nobis rationem relictam puto constringendi ferocem regem, qui nuper Asiæ opibus fultus, de terrarum orbis imperio, solus certamina nobiscum suscepturus videbatur. Hujusmodi quædam in senatu Romano dicta fuisse putabimus. Quam prudenter autem senatus in conditionibus Philippo datis hæc adscripserit, eventus docuit. Hujus enim filius Perseus mari deinde nihil potuit, quod illæ vires nimium minuerent. Nec cum bellum adversus Romanos pararet, de navibus magnis ædificandis cogitare debuit; quod Romani id non passuri fuissent. Quamquam in legibus pacis, Philippo datis, non adscriptum fuerit, ne unquam alias magnas pararet. Itaque Perseus solum habuit classẽm lemborum quadraginta, & quinque pristium; ad latrocinia agenda habilem; sed quæ plurimum trire-

mium occursum vitare debuerit, sicut ob celeritatem potuit. Videamus nunc Polybii verba, in quibus tria notanda sunt. Unum, quod omnes naves longas dicit ademtas. Non dicit, ademtas fuisse tectas, hoc est, quinquereemes, maioresque naves; sicut in federe Philippi adscriptum fuerat. Ita enim apertas omnes, quæ etiam longarum nomine comprehendebantur, id est, triremes apertas & triemiolias, concessissent. Ergo omnes longas, cum velis, & armamentis, Antiocho ademerunt. Eam vim hæc conditio habuit, ut, quum navium præcipuum robur ipsi esset ademtum, de rebellando, & multo minus de bello in Italiam, aut Galliam transportando, nulla consilia agitare posset. Alterum; concessisse Romanos, ut in posterum comparare sibi Antiochus rursus posset decem tectas. id est, cujuscunque magnitudinis naves: ita ut, si omnes voluisset facere deceres, ex hac lege potuisset. Non dicit, decem longas, ut includeret triremes & triemiolias. Sciebant enim Romani, si longarum aliquot usum concederent, majoris potius inter longas formæ, quam minoris habiturum regem. Hæc conditio eam vim habuit, ut ne vicinis quidem, navibus destitutus, bellum inferre posset. Quippe decem illæ, à Romanis concessæ, prius ædificandæ erant. Tertium est; quinquaginta naves triginta remorum habere potuisse Antiochum; sed ea conditione, si non inferret bellum; sed bello ab alio peteretur. Nunc emendationum rationes adscribam. Et primum quidem ejus, quæ Polybium hoc loco restituimus. Verbum ἐλαυνόμενον malè conjungi puto cum præcedente τριακοντάκωπον. Primò enim tacite significare videtur, ac si τριακοντάκωπα alia essent μὴ ἐλαυνόμενα, quod utique erroneum. Uti si quis Latinè diceret, concessas fuisse actuaras, quæ agerentur; ineptè aliquis opinaretur, alias esse actuaras, quæ non agerentur. Quippe vocabulo actuararia jam inclusum est adjunctum verbum; sicut nomine τριακοντάκωπον, verbum ἐλαυνόμενον. Quare hoc verbum ἐλαυνόμενον non puto scriptum fuisse à Polybio, sed ex errore natum. Deinde, quia præcedit ναὺς, non autem πλοῖον, scribendum hîc fuerit ἐλαυνόμεναι, non autem ἐλαυνόμενον. Tertiò notandum, quod emendatio mea proxime ad literas corrupti verbi

LXXX.

accedat. quod illi, qui libros veterum manu scriptos legerunt, melius expendent. Necessariam autem esse hanc emendationem, quâ numerus τριακοσίων exprimitur, ostendit epitomator Appianus, & hic quodammodo paraphrastes, qui disertè inquit, concessisse Romanos, πολεμύμενον πλείους ναυσί (δηλαδὲ τριακοντακώποις) ἡγήσθ. Ceterum, si quis non literam ὦ numeralem fuisse putare velit, sed proximam ο, cum eo, ut de re incerta, contendere nolim. Scribo quoque αὐτὰ pro αὐτὸ. Mutatum enim illud est, ob fictum præcedens verbum ἐλαυνόμενον. Casaubonus, corruptam Livii scripturam sequendo, pro αὐτὸ videtur emendandum censuisse μικρότερον (πλοῖον) aut, ἀκέραιον. Sed ferri hanc lectionem non posse, paullo post clarius perspicitur. In Livii verbis plura sunt restituenda. Primum excidisse puto verbum; *testis*. Id autem necessario rescribendum esse, evincit primo verbum Græcum κατὰ φερέων, quod ob causam supra dictam exprimendum erat. Deinde, quia rem falsam aliqui narraret Livius. Certum enim est non modo Nonii auctoritate, sed & ex aliorum scriptorum locis, ubi actuariarum mentio fit, minora navigia fuisse actuiarias, quæ inter longas recenseri nequiverint. Nonius: *Actuaria, navicule celeres; dictæ, quod citò agi possent.* Sall. Hist. lib. 11. *Ad hoc pauca piratica actuiaria navigia.* Additum, *piratica*, clarè ostendit minora fuisse. Piratarum maximæ fuere hemiolæ: frequentis usus, myoparones. Livius Lib. xxv. *In hoc tumultu actuiariae naves, instructæ jam ante, circumvectæque, ad Nasum armatos exponunt.* Quare decem actuiarias, tanquam navalium virum præcipuum robur, Antiocho concessas putare, Antiochum Romanos ludibrio habuisse planissime ostenderet. Deinde excidisse puto, & *quingenta*. Numerus enim τριακοσίων, *actuiarum*, exprimendus fuit, si habere eas concesserunt. Quingenta autem fuisse, satis probabili conjectura ex Polybii restituta scriptura colligi puto. Et actuiariam interpretatus videtur Livius Græcum τριακοσίων. Tertiæ emendationis, *ne has quidem*, tres causas producere possum, quarum quæque illam adstruat. Prima est, quod Græca μηδὲ αὐτὰ, ita vertere debuerit Livius.

Altera, quod vetus lectio, *neve minorem*, frivolum sententiam redderet. Quod qui navalem rem, praesertim veterum, cognitam utcumque habet, aestimare possit. Quid enim alienius ab omni ratione dici hic posset, quam decem duntaxat actuaras habere potuisse tantum regem? &, quod stultum videri debet, praeterea ne lembum quidem, aut pristem, si bellum alteri inferat? Puto Joppitarum, aut Jamnensium, qui in Antiochi ditione erant, classes, de quibus in Maccabæorum libro 11. legimus, plurimum navigiorum fuisse, quam quæ hinc à Livio, ex illorum sententia, Antiocho concessa, memoretur. Omnibus navibus; parvis, magnis; Antiocho interdixisse Romanos, & ipsis, & huic regi gloriosius fuisset; quam decem actuaras reliquisse, quæ ne quidem inter longas recenseretur mererentur. Tertia, quod qui pro *minorem* legunt *monerem*, ex ignorantia vetustæ rei navalis in illum errorem lapsi sunt. Nec meliorem hoc nominis sententiam nobis reddit, quam quod prius legebatur. Sed tamen videamus. *μονήρης*, *moneris*, sicut *δύνης*, *τρίρης*, & cetera, compositum, significat quodcumque navigium, parvum, magnum, uno duntaxat remorum versu, ab utroque latere, instructum. Nam & pentecontorus, quinquaginta remorum navis, fuit moneris. Et *τριάκοντα ἄνδρων* *vaïs*, quæ triginta remis agitur, moneris est. Sed & scapha, quæ à duobus, aut quatuor, impellitur, moneris dicitur. Xenophonti *μονόκροτον*, *monocrotum*. Unde planum est, vocem moneris non significare propria significatione minus navigium (quamvis revera minora omnia, cum longis comparata, fuerint, utpote quæ unum remorum versum solum haberent) sed huiusmodi, quod à singulis lateribus, uno remorum versu solum agatur, sive parvum sit, sive magnum. Itaque hanc sententiam habemus. Omnibus moneribus, hoc est, minimis etiam naviculis interdictum fuisse Antiocho. Solis uti licuisse tectis navibus decem, si alteri bellum inferret. Egregia vero sententia, quæ tacite illud diceret: Antiochum navibus uti, quando alii regi, aut populo bellum inferret, noluisse Romanos. Mea autem opinio est, concessisse Romanos, ut decem navibus tectis uteretur,

M. MEIBOMII FABRICA TRIREMII.

L

LXXXII.

quando alteri bellum inferret; & præterea lembis, ac minori-
bus naviculis quot vellet. De triginta remorum navibus divisisse
sententiam, ut iis uteretur, quando ab altero bellum ipsi infer-
retur; non autem uteretur, si bello alium peteret. Porro voca-
bulum *moneris*, nescio an ab ullo Latino scriptore usurpatum
inveniatur. Themistius oratione x. κλωπείας δὲ καὶ κακῆς γὰρ ἐν
τοῖς μνησέσι πλοίοις ποιεῖσθαι. quod quâ significatione hîc accipia-
tur, alio loco sum docturus. Ex his igitur constat; primo, er-
rare Gronovium, dum putat, Antiochum non tradidisse omnes
naves longas, sed aliquas retinuisse. Ita enim scribit ad hunc Li-
vii locum : *Dixerat, tradito naves, non definito numero. ne-
que omnes tamen addidit, ut maximam partem significaret, &
quia mox finiturus erat numerum longarum, quas ei liceret reti-
nere.* Hæc sententia Polybio, Livioque, adversatur. Nam si id,
quod Gronovius opinatur, significare voluisset Polybius, ita
scribere debuisset : ἀποδότω δὲ καὶ τὰς ναῦς τὰς μακρὰς, καὶ τὰ ἐκ
τῶν ἁρμάτων, καὶ τὰ σκεύη, πλὴν δέκα καὶ τεσσάρων. Omissis ver-
bis, καὶ μικρὰ ἐχέτω, ut quæ locum hîc habitura non fuissent.
Livius quoque ita interpretatus fuisset : *Tradito & naves longas,
armamenta quoque earum, præter decem naves tectas.* omisso verbo,
habeto. Sed cum illa federis sententia non esset, consideratè prior
scripserat Polybius, quod vertit deinde Livius : *neque plures
habeto.* hoc est : in posterum, quando ad naves rursus ædifican-
das animum adjiciet Antiochus, hoc cogitet, decem tantum
tectas habere concessum esse; ideoque plures non ædificandas.
Porro Dialectici quoque statuunt, hoc sermone : *tradito naves
longas*, intelligi, *omnes longas naves tradendas esse.* Deinde er-
rant; Casaubonus in versione Polybii, & Gronovius in sua
emendatione, dum statuunt Antiocho non concessum fuisse,
ut actuariam triginta remorum haberet. Sed si illud dicere vo-
luisset Polybius, quis non videt, scripturum fuisse : μηδὲ τρια-
κοντακωπον ἐχέτω. omisso verbo, ἐλαυνόμενον. quam difficultatem
neuter animadvertisse videtur. Errant tertio, qui *monerem*, tan-
quam commodum verbum hic laudant, Ursinus & Gronovius.
Errat quarto Salmasius, dum nimio emendandi studio Appia-

num hic depravat. Nam pro καραφάκας, quod rectè legitur in Appiano, & cujus interpretatio in Livio aut excidit, aut corrupta est, malè putat scribendum, κατελάτας, aut κατερέτας. quod utrumque compositione barbarum vocabulum est. Sed & quinto errat Gronovius, qui in iisdem Appiani verbis, sermonem probum mutat, & σολοικίζοντα substituit. neque enim Græcum est, πολέμους καλέχων. Idem denique errat, dum Polybii verba, μηδ' αὐτὸ, putat significare, *ne hoc quidem numero*. quum numeri mentio nulla præcesserit. Quæ ad hunc Livii locum scripsit Schefferus pag. 82. De militia navali; qualia sint, ex hac nostra emendatione eruditus lector perspiciet. Hæc ad difficilem sane locum, & ferme desperatum, adnotare nunc volumus. Ceterum quæ hætenus clarè exposita sunt, non modo de triremibus & quinqueremibus; sed etiam de navibus, quæ deceribus majores erant; hoc, spero, tandem efficient, ut nemo in posterum futurus sit, qui de magnis veterum navibus, remigumque in illis multitudine, dubitare audeat. Nam aut ignavum se lectorem prodet, qui adducta loca, & argumenta evidentia, excutere noluerit; aut stupidum, qui hujus rei veritatem perspicere nequiverit. Magnis igitur remigum copiis opus habuere veteres ad naves bellicas instruendas. Et delectum eorum non minus quàm militum instituunt. Cassius epistolâ ad Cicero- nem: *Delectum remigum, magnâ contumacia civitatum, tamen satis celeriter habuimus*. Quorsum autem ista, nisi multa millia remigum se conscripsisse significare vellet. ut qui saltem quindecim millia remigum in octoginta navibus longis, & partim tectis, habiturus esset. Hæc tamen res adeo præter opinionem etiam doctorum fuit, qui remiges ad minora navigia & scaphas ablegarunt, ut interpretum nonnulli in Ezechielis loco, cap. xxv i. v. 8. non remiges intelligerent, sed nautas, onerariarum præcipue ministeriis occupatos. Ita enim versio Anglica: *The inhabitants of Zidon & Arvad were thy mariners: thy wise men, ô Tyrus, that were in thee, were thy Pilots*. Sed ipsa curiosi prophetæ verba videamus.

יִשְׁכְּבֵי צִירוֹן וְאַרְוֹד הָיוּ שָׂמִים לְךָ חֲכָמִים צוֹר הָיוּ בְּךָ הַמָּה הַבְּלִיָּה:

LXXXIV.

Habitatores Sidonis & Aradi fuerunt remiges tui : sapientes tui, ô Tyre, fuere in te, ut essent gubernatores tui. Tyrus, urbs mercaturâ florens, cum in parva insula sita esset, multitudinem omnem opificiis occupatam habebat. Itaque belli tempore, ab vicinis, Sidoniis & Aradiis, rei navalis peritia non minus florentibus, remiges, ad implendas suas triremes, accipiebant divites Tyrii. Nec male ex hoc propheta loco colligeremus, certum quotannis stipendium duabus illis urbibus pendisse Tyrios; ut & de remigibus, si quod repente bellum oriretur, certi essent; & benevolentiam illarum sibi obligatam haberent. Duo autem illa, quorum meminit propheta, naves bellicæ maxime requirebant; remiges & gubernatores. Remigum virtus ac peritia magnum momentum adferebat ad victoriam: gubernatoris autem scientia necessario requirebatur. Quin per שטים intelligantur remiges, κοπιλάδες, dubium esse nequit, si, quæ hætenus explicavi, bene considerentur. חובלים sunt rectores navis, trierarchus, & gubernator. Hos duos, qui navem bellicam gubernabant, sapientes vocat propheta. רב החובל Jonæ cap. i. v. 6. dubio procul est magister navis; aut eo non præsentem, gubernatorem. uti & recte habet vulgata. Rabbinis, ראש הספינה. Nihil enim obstat, quin ipsum gubernatorem ad Jonam descendisse credamus, ut expiscaretur omnia: præsertim quod in magna tempestate gubernaculum funibus alligare soleant, ne moveatur. Et notandum, navem istam, quâ Jonas vehabatur, rotundam fuisse; quam & Cyrillus, commentario in hunc prophetam, rectè vocat ὀλκῶσα, *onerariam*; quæ velis, non autem remis, uteretur. מלחים sunt ἑπιβάται, in nave bellica; & vectores, in oneraria. Discrimen horum trium vocabulorum ostendere videtur Propheta eodem hoc capite v. 29. וירדו מאניותיהם כל תפשי משוט מלחים כל.

הכלי הים אלהארינ יעמדו: Interpretes Lxx. καὶ αἱ ἐπιβόλαι ἀπὸ τῶν πλοίων αὐτῶν πάντες οἱ κοπιλάται σὺν, καὶ οἱ ἐπιβάται, καὶ οἱ πωρῆες καὶ ἡ ἀλάσγη ἐπὶ τῷ γλῶττι τῆς σפיνης. Vulgata: *Et descendunt de navibus suis omnes qui tenebant remum, nauta & universi gubernatores maris* (addit Hieronymus, *sive vectores, & propheta*; ex

versione LXX. οἱ ἑλιδάται, καὶ οἱ προπεῖς) *in terra stabunt*. Uterque
 interpres non vidit, prophetam loqui de navi bellica. Primum
 enim nominat remiges, qui maximum numerum in navi bellica
 efficiebant. Deinde milites, super constrata navi stantes. quos Græ-
 ci ἑλιδάτας vocant. Denique rectores navis, trierarchum & gu-
 bernatorem. Gradatim à maxima multitudine, sed inhonorata; ad
 pauciores numero, sed honoratioris progreditur. Sed hæc la-
 tius excutere non est hujus loci. Rabbini per חובלים intelligunt
 omnes ministros navis; cum gubernatorem, tum ceteros nautas.
 חובל נקרא כושך חבלי הוילון במשפט וצריך למשכב בחכמה לקבל
 הרוח במשפט ואחד הוא הרב פרנס הספינה המלמד שאר החובלים
 למשוך כפי מה שיראה והוא האוחז הקברניט הנקרא טיימן בלעז
 וכן מנהיג הספינה להדריכה הדרך אשר יראה וכל זה בחכמה;
*Chobel vocatur, qui veli funes convenienter regit. Illos enim
 scienter adducere, necessarium ministerium est, ut ventus recte
 colligatur. Est autem unus ex iis princeps, gubernator navis, qui
 & ceteros docet, quæ usus poscit, & clavum (Hispani el timon
 vocant) tenet, ut certum cursum navis teneat, & ad propositum
 locum perveniat. Qui hæc scripsit Judæus, onerarias considera-
 vit. Pagninus hanc traditionem sequitur, sed eo errore, ut hîc
 versu octavo verterit nautas, ubi dubio procul intelliguntur gu-
 bernatores, qui sunt, & esse debent sapientes. Nauta esse potest,
 qui paullò antè stivam tenuerit. In hunc errorem lapsus non fuisset
 Pagninus, si observasset, prophetam hîc loqui de nave belli-
 ca. Sed & LXX. interpretes, & Hieronymus hinc lapsi sunt, qui
 προπεῖς, *proretas*, quorum ministerium maxime usui erat in on-
 rariis, pro gubernatoribus hic substituunt.*

Hæc sunt, quæ ad fabricam bellicarum navium, quibus vete-
 res usi sunt, exponendam, adducere nunc volui; ut rem vetustate
 obscuratam in apertam lucem rursus protraherem. Cum autem
 multi, ab renata literaturæ tempore, de iisdem veterum navi-
 bus commentati sint; attexere hîc possem, & fufius demonstrare,
 quas errandi causas habuerint; quæ tantæ difficultates fuerint,
 ut nulla ex erroribus emergendi via inveniri potuerit. Sed iis

LXXXVI.

nunc omisissis, ultimi scriptoris, Jacobi Palmerii, qui nova quædam de re navali veterum proferre videtur, fabricam earundem navium paucis videamus. In Exercitationibus in auctores Græcos, pag. 174. ita scribit. *Vnumquodque sedile, seu scalmus habet pedem unum & quadrantem in altitudine A B, & in longitudine B C pedem & dodrantem. Sic sedebant novem remigum ordines, unus super alium extructi, sed oblique. & unusquisque remex spatium ad assurgendum habebat pedes sex in altitudine, scilicet à puncto A ad punctum D. & sic novem illi ordines occupabant in altitudine navis tantum undecim pedes circiter.* Non tanti hanc remi putavi, ut figuram Palmerii adponendam curarem. Qui examinare ejus opinionem velit, figuram ibi inspiciat. Prolongetur autem in ejus figura, A B usque ad D. Unde similia fiunt triangula A B C, & D A A. Quare ut A B, 1½. est ad B C, 1¼: ita D A, 6. ad A A, 8½. Itaque interscalmum, seu spatium inter duos remiges ejusdem ordinis, ex Palmerii sententia, erit pedum octo, & trientis, & particulæ quintædecimæ. quod spatium enorme est; & vere adseverare possum, nunquam in ullius bellicæ navis fabrica usurpatum. Quippe vastæ longitudinis futuræ fuissent illæ naves. Porro notandum ibi est, quod sedilis altitudinem faciat, pedis & quadrantis: quæ minor altitudo est, quàm ut justæ staturæ viri commodè in eo sedeant. Verùm spatii lucrandi causâ adeo parvam fecit altitudinem: quam integri cubiti fuisse, ex antiquitate monstrare possum. Ex positione Palmerii, quinquereimis Polybii, quæ xxx. habuit sedilia in quoque ordine, longa fuisset pedes cclii. absque spatio vacuo ad proram; & ad puppim, ubi erat pratoriolum. Duplo igitur longiorem Palmerius facit quinquereimem, quàm ego illam fuisse statuo. Hinc nimium illud spatium prodit, in quo, ex Palmerii opinione, remigum infimus manus, remum tenentes, movit. Vix enim ad dimidium brachia remex extendet. Contrà autem, quamvis latitudo sedilis ponatur pedis unius & dodrantis; spatium tamen, in quo remex, post tergum infimi sedens, manus suas cum remo movere debet, justo minus est. Ideoque omnium superiorum remigum ministerium impediatur. Tot censuris obnoxia est Palmeriana triremium

fabrica; quæ studio minuendæ navium altitudinis, quam alio-
 qui, ex antiqua laterali collocatione remigum, facere debuisset,
 ab eò est excogitata. Si octo ordinum navis Heracleensium, ad
 eum modum adificata fuisset, longitudo ejus, quam remiges so-
 lum occupassent, habuisset pedes octingentosquadraginta. enor-
 mis pro nave longitudo, quæ ab dominorum quod hîc Amster-
 dami vocant hospitio publico, præter pontem Lombardicum, ad
 ædificium, ubi rei maritimæ præfecti conventus habent, pertinet.
 Noachi arcam, ut quæ trecentorum cubitorum, seu ccccl pe-
 dum fuerit, ferme altera parte ista longitudo superat. Cum hac
 triremium fabrica, quam Palmerius instituit, conferenda ea est
 quam exposuit Schefferus. Eadem ferme ratio collocationis
 utriusque est, sine ratione, vel auctoritate veterum scriptorum
 prodita. Sed ut videat lector, quàm hæc rei navalis tractatio fue-
 rit difficilis; locum unum ex Athenæo proferam, quem tres do-
 ctissimi viri explicare aggressi sunt: sed successu adeo nullo, ut
 absurdissimas etiam opiniones protulerint. Libro v. de vasta illa
 oneraria, quam Hiero ædificandam curavit, Moschionis hæc
 sunt verba: ἡ δὲ νῆς τῇ μὲν κατὰ νεὺν εἰκοσὶ ἔσται. τριπλὸν δὲ.
 Interprete Jacobo Dalechampio: *Viginti remorum ordines in ea
 navi fuerunt; aditus triplex.* Hanc Dalechampii versionem pro-
 bat Palmerius, sed cum hac animadversione; monere ipsum
 debuisset, pro εἰκοσὶ legendum esse εἰκοσὶ ἑπτά. Ita enim scribit:
*Benè ita vertit interpres secundum rei veritatem; malè secundum
 verba mendosa, quæ vertit. Putavit nempe εἰκοσὶον νῆος fuisse
 navem viginti remorum ordinum; sed debuit in Greco secundum
 suam versionem mutare vocem εἰκοσὶον in εἰκοσὶ ἑπτά. maxima enim
 est differentia. εἰκοσὶον navis est actuaria non magni pretii, quæ
 viginti tantum remis agitur, ut dicitur τριανδρόπος, quæ triginta:
 at εἰκοσὶ ἑπτά navis erat maxima, & molis extraordinaria, & stu-
 pendæ, quæ viginti remorum ordines habebat.* Itaque hi duo viri
 opinati sunt, hanc Hieronis navem fuisse icoférem, quæ non mi-
 nus duo millia remigum habuit. At cum bis mille remigum se-
 dilia tantum loci requirant in nave, ut tota fermè iis occupetur,
 ubi magnum illud onus, quod hæc navis portavit, collocabunt?

LXXXVIII.

Doctus quidem vir fuit Dalechampius, sed qui, cum medicinam faceret, multum temporis visitandis idemdem ægrotis insumferit, ita ut non semper æque attenta mente versioni istius operam navare potuerit. Nec tamen illam præcipitavit. Ad triginta enim annos in facienda illa occupatum fuisse scripsit Casaubonus. In qua multa correxit Casaubonus; & plura ego emendare possum. Venia igitur danda Dalechamptio, si non semper rem tetigit. Accuratiores omnia à Palmerio jure expectassemus, ut qui non ita negotiis districtus, attentiore cura perlustrare omnia potuisset. Attamen in eam ferme opinionem venire aliquis possit, ac si integram hujus navis descriptionem non legisset. Moschio enim initio suæ descriptionis dicit, fuisse πλοῖον σιτηγόν, navem, quæ triticum portaret: cujusmodi veteres habuere, quæ vasta mole essent; sicut & illa fuit Ægyptia, de qua supra pag. 5. vidimus Lucianum. Fine autem suæ descriptionis narrat Moschio, in hanc navem impositam fuisse, præter ingensonus tritici, magnam vim piscis & carnis salitæ. Non consideravit hoc Palmerius: quamvis & alia sint, quæ ab illa erronea opinione ipsum retrahere potuissent. Onus autem, quod hæc navis accepit, quo etiam feliciter Alexandriam, ad Ægypti regem, Ptolemæum pervenit, superat duo millia onerum, quæ vocant, Hollandicorum. (lasten.) Singulis oneribus dando quatuor millia librarum: libra autem uncias sexdecim. Navis alvum, ubi duobus millibus onerum locus fuerit, vastam fuisse oportet. Ubi igitur collocabunt bis mille remiges? Qui conferti in uno loco stare aut considerare non potuerunt; sed ordine per totam navis longitudinem sedilia habuerunt. Nihil certè loci illis mercibus ad latera navis superfuit. Et quod in medio relinquebatur, cibaria, præter cados amphorasque, quibus aqua & vinum continebatur, occupabant. Accedit, quod alvus bellicarum navium parva fuerit, comparata cum alvo onerariarum. Sed hi duo viri, quid hæc scriberent, ignorarunt. Videamus tertium, eruditionis famâ haud paullo majorem, Cl. Salmasium. qui in Observationibus ad Jus Atticum pag. 704. ita scribit. *Oneraria autem, quæ remis agerentur, raro hunc numerum (viginti) remigum transcendebant. Unde maxima navis*

illa Hieronis oneraria, quam describit Athenæus lib. v. ad εἰκοσὶ ῥῆ ἵνσταρ facta proditur. Non plus quàm vicenis remis instructam fuisse indicat, ex unoquoque latere denis. Nam πεντηκόντερον inter longas naves locum habuit, qualis Argo prima fabricata est, cum simplici ordine remorum. Et nullam plane onerariam liquet fuisse πεντηκόντερον, cum enormis magnitudinis illa oneraria Hieronis, non plures habuerit remiges, quàm mediocris εἰκοσὶ ῥῆ. Paullò post: Si qua oneraria remis agebantur, ea non plures quàm vicenos habuerunt, & εἰκοσὶ ῥῆ ideo appellata. Hæc Salmasii sententia contraria est illi priori; ita ut alteram altera evertat. Illi contendunt, bellicam fuisse navem vicenùm ordinum; hic contrà, non bellicam fuisse navem dicit, sed onerariam, viginti remos habentem. Onerariam fuisse, recte putavit Salmasius. Et Moschio non uno loco suæ descriptionis idem ostendit. Sed quæ subjungit Salmasius, hujusmodi sunt, ut non scripta vellem. Vastam illam onerariam viginti remos habuisse scribit; ab singulis lateribus decem. Si remorum foramina quædam ornatus causâ facta fuisse dixisset, opinionem rei veritati parum incommodantem ferremus. Sed *oneraria*, inquit, *Hieronis non plures remiges habuit quàm mediocris εἰκοσὶ ῥῆ*. Quem colorem non defendendæ, sed excusandæ huic opinioni inveniemus? Veritat, ut coram mihi sæpe dixit ipse Salmasius, in lucem protrahendæ, omnia sua comparata esse volebat: & nobis licet, in quibus & ipse, & alii, ab illa aberrarunt, nostri temporis eruditis ostendere. Benè scripserat pag. 652. *Oneraria velis tantum instruuntur*. nisi quod interdum oneraria parva ædificata est, quæ etiam remis agi posset. Ab ea sententia recedere non debuisset. Quid verò viginti remigum vires in movenda tanta nave efficere potuissent? Si gigantes illi omnes, si Polyphemus, fuissent, quorum singuli vires vicenùm virorum habuissent, quid effecissent quadringentorum brachia in agenda nave, quæ duobus millibus onerum gravis erat? Nescio annon facilius crediturus aliquis sit, viginti adolescentulos, qui duodecimum ætatis annum singuli attigissent, navem centum oneribus gravem, Amsterdamo Londinum remis egisse. Hic enim confide-

M. MEIBOMII FABRICA TRIREMII. M

XC.

randum maximè, navem illam ingenti onere fuisse onustam. Viginti ordinum navis, cum præter cibaria & amphoras, solum portaret suos remiges & defensores, à quadringentis remigibus moveri tamen, & aliquousque agi potuisset; sed onerariam, tanto onere pressam, nescio an quadringenti remiges (tantum abest ut viginti) agere potuissent in mari, æstibus ac ventis agitato. Casaubonus hanc difficultatem aut non vidit, aut præterit. uti & pleraque, quæ in illa Athenæi narratione, de ingentibus veterum navibus, adhuc reliquæ sunt. Nunc quartam sententiam, quæ mea est, adponam. Non scribit Moschio, quantæ longitudinis ac latitudinis fuerit oneraria illa Hieronis. Usitata onerariæ ratio longitudinis ad latitudinem fuit quadrupla. Sed cum vastam hanc onerariam non modo portando ingenti oneri ædificaret Hiero, sed etiam, ut media alvo haberet cubacula magnifica, & supremâ parte, alia in usum militum ac navitarum; majorem justo longitudinem habere debuit. Quippe longitudo enormis facilius mare fulcabit, quàm enormis latitudo. Ponamus latitudinem hujus onerariæ fuisse pedum LX. Quare ex modo usitata onerariæ longitudo fuisset pedum CCXL. Sed ob dictam causam justo major fuit longitudo. Rationem longitudinis ad latitudinem plenius verbis expressam non audiverat Moschio; sed duntaxat, formam vastæ illius fuisse instar icosori, hoc est, in ratione sextupla. Ideoque si latitudinem pedum LX habuerit, longitudinem fuisse pedum CCCX. Videamus longitudinem icosori, seu naviculæ viginti remorum. Decem remi requirunt xxv. pedes; interscalmum ponendo pedum duumsemissis. Vacuum spatium, ad proram puppimque, fuit pedum XVII. simul tota longitudo icosori pedum XLII. Latitudo autem, pedum VII. Hujusmodi formâ fuit illa oneraria Hieronis, quod attinet ad longitudinem & latitudinem. Sed ut altitudinem quoque, quæ etiam usitatum modum onerariarum excessit, ostenderet Moschio, dicit fuisse τριπρόθυ. ideoque trium tabulatarum. Et hoc vocabulum, de quo aliàs scripturus sum, evincit, non fuisse icosérem, aut etiam icoséris formâ, hanc navem. Quare illa verba Moschionis, ἡ δ' ἡναῦς τῇ μὲν κατὰ πλεῖν εἰκόσος.

fabrica hæc navis erat eicosoros. idem significant, ac si Callixeni phrasi dixisset, τὸ σχῆμα τέττε ἔ παλὸς τὸ εἰκοσόρω εἰκός. *forma navis hujus similis erat eicosoro.* Sed pluribus Callixenus formam thalamegi Ptolemæi Philadelphi descripsit: addens denique, quæ meæ explicationis firmamentum sunt, hæc verba: τὸ δὲ σχῆμα αὐτῆς, ὅτε ταῖς μακρῶν ναυσὶν, ὅτε ταῖς προήγλας εἰκός. *forma ejus illa erat, ut nec longis navibus, nec rotundis adsimilaretur.* quippe longitudine ad latitudinem erat ut xx ad III. seu 6¹/₂ ad I. Unde & hoc colligimus, rationem septuplam minorem fuisse pro nave longa. Unicum adhuc lectori expendendum proponam, quomodo Dalechampius hanc navem pervenisse putarit Alexandriam. *Navis autem, inquit, in Alexandriam remulco deducta est.* Ita vertit hæc Græca: ἡ ναὺς κλήχθη εἰς τὴν ἀλεξάνδρειαν, ἢ εἰς τὴν ὠκεανήν. Vertere debuisset: *Perducta autem hæc navis est Alexandriam, & ibi subducta.* Velis acta est hæc navis Alexandriam cum omni onere: & postquam exonerata esset, subducta est in navale pro ipsa ædificatum. *ναυκλῆσαι* dicebantur naves, quando machinis, multitudinisque manibus è mari in navale pertrahebantur, ut sub tecto in sicco stantes non ita facile putrescerent; etiam ab aëris injuriis tutæ. Hoc Latini dicebant *navem subducere.* Quàm autem longè ab hac sententia aberrat Dalechampius? Remulco deductam scribit hanc navem Alexandriam. At quomodo hoc fieri potuerit, nec scivit bonus hic interpres; nec quisquam alius explicarit. Num quinquaginta quinquereemes, funibus toridem alligatam traxere? hoc enim est *ρυμκλῆν*. Poëta audacter fingere potuisset, Neptunum equitatus, quem mari mediterraneo aleret, magnam partem, deducendæ illi navi misisse. Sed nihil fingit Moschios; nec verbo remulci meminit. Ventis, ut aliæ onerariæ, Alexandriam & hæc acta fuit. Sed inter tot alios hujus interpretis errores etiam hic toleretur.

Postquam hætenus, cum antiquorum scriptorum insignibus locis, tum rationibus, quas inventiones meæ suppeditant, sufficienter, mea quidem opinione, ostendi; magnas naves, quæ remis agerentur, non modo ædificatas esse à veteribus, sed etiam

XCII.

in pugnis navalibus usum habuisse : nunc, quos nostro tempore usus hæc meæ inventiones præbere possint, sum expositurus. Hoc enim de novis inventionibus, præsertim ingeniosis, ad quas comprehendendas lector vires aliquas ingenii adferre debet, inquiri solet; quas utilitates illæ spondeant, quæ commoda ad ullam vitæ communis partem inde derivari possint.

Primam igitur omnis hujus inventionis utilitatem puto, quod nostri temporis galeæ & galeassæ, quas vocant, commodiore forma ædificari possint, ut celeriores fiant, majoribusque viribus, & sumtibus minoribus (quæ tria in illis maximè attenduntur) in omni navali usu inserviant. Et formam quidem commodiorem nanciscuntur, si proportio veterum longarum navium in iis ædificandis observetur. Hanc autem decuplam fuisse puto : in majoribus, ob causam, paulùm decreverit; ut tandem in vasta illa Philopatoris, octavâ paullo minor fuerit. Certum est, navem, cujus longitudo ad latitudinem esset septupla, inter longas, hoc est, bellicas, quæ remis agebantur, à veteribus non fuisse habitam. Quas porro artes invenerint; ut, quàm fieri posset, levissimæ ædificarentur, nunc non attingam. Majoribus autem viribus actas fuisse veterum naves, inde constare possit, quod singulorum remigum virtus, ac contentio, majorem effectum haberet. In nostri enim temporis galeassis cùm quinque viri uni remo adpositi sint, multarum virium inanis consumptio est. Quò enim lateri; ideoque scalmò, & quasi hypomochlio; propinquiùs sedet remex, eò minus efficit. Quare numero pares & viribus, antiquorum remiges, magis & fortius impulerunt navem majorem, quàm nostri temporis remiges. Unde sequitur, si majorem effectum habuere vires remigum, ea collocatione qua usi sunt veteres; minore remigum copia, adeoque sumtibus minoribus, navem majorem impulsam fuisse. Quanta autem virium jactura fiat, quando quinque remiges uni remo adfident, & quâ ratione in singulis remigibus spectatâ; ingeniosa & utilis contemplatio est, quam neminem adhuc prodidisse puto. Aristoteles hujus considerationis prima fundamenta jecit. Quod veterum majoribus navibus objici possit, non video.

aliud, quàm quod galeassis nostris fuerint altiores : id quod ad-
verso vento impulsum earum difficilem fecit. Sed par omnium
remigum contentio tantas moles ea celeritate egit, ut ceteras
classis minores naves adsequi possent.

Altera utilitas est, quod cum longæ sint, & tantillo onere,
maximè remigum, haud altè in aquam deprimantur; in fluviis
& vadoso mari, belli tempore, adhiberi possint. Atque illud
liquere puto, nullum esse principem, aut rempublicam, aut
urbem denique, quæ ad fluvium, & præsertim ad mare sita, non
maxima cum utilitate, vetustæ formæ navibus usura sit. Itaque
in illa dudum sententia fui, reges, principes, atque urbes, ma-
ri Baltico adjacentes, quæ viribus iis sint, ut hosti suo se oppo-
nere audeant, insignem opem ab triremibus, quadriremibus,
& quinquereimibus, pro ditionum suarum magnitudine, spera-
re posse. Quantam autem utilitatem præbere possint defenden-
dis onerariis, conjicere possumus ex nupero inter Angliæ regem,
& federatam Belgii rempublicam gesto bello. Cum enim quieto
mari, multæ grandiores Anglorum scaphæ, per ostium Vliæ
remis in vectæ essent, onerarias, in ancoris stantes, quæ nullo
flante vento, velut desertæ à præsidiaria nave erant, incenderunt.
Quod si vel una quinquereimis, ad formam à Polybio traditam
ædificata, omnibus illis onerariis præsidio fuisset, tantum faci-
nus nunquam ausi fuissent Angli. Illa enim, si qui hujusmodi
hostes accessuri fuissent, non satis habuisset tueri suas onerarias,
sed robustas suas alas movens, rostro firmo, tanquam aquila in-
ter minores aves late grassata, omnes suppressisset. Ne una qui-
dem ex tot scaphis tantam quinquereimis celeritatem, in quieto
mari, effugere potuisset; sed velut ab ingenti bestia in conclu-
so loco agitata minores feræ, omnes fractæ & mersæ periissent.
Nec defensorum super recto quinquereimis stantium tela necessa-
ria ejusmodi occasione videri debent, quando solum navis ro-
strum, tanto impetu latum, hostes proterere possit. Quod ad
sumtus in quinquereimi sustentanda faciendos attinet, forsân il-
lo tempore tantum damni factum est, quantum sumtuum illa
centenis annis requisitura esset.

XCIV.

Tertia est, quod magnis militum copiis transportandis, omnium navium commodissima & olim fuerint, & nostro tempore esse possint, triremes, quadriremes, & quinqueremes. Quippe remigum plerique erant milites. sicut videre est ex vetustis non Græcorum tantum, Romanorumque, sed etiam aliarum gentium navalibus expeditionibus. Hoc autem precor Deum, ut hæc inventio principibus, rebus publicis, ac urbibus usui sit, quando nulla data causa, injusto bello premuntur; ut ditionum, atque urbium suarum fines tutari possint. Contrà autem regibus, principibus, ac rerum publicarum rectoribus, qui sola imperandi cupiditate moti, sine magna causa, contra jus fasque, vicinos, aut externos populos, hujusmodi navalibus viribus repente opprimere cogitant, imprecor, ut elementa omnia adversa sentiant: ut ignis atque terra navibus eorum exitium machinentur; ventusque ac mare horrendo sonitu terrorem remigibus incutiant: Ut scelerata hujusmodi consilia eorum à vento disturbentur; & perlatis summa corporum defatigatione labores in profundo maris quietem inveniant.

Quarta utilitas est, quod belli tempore, urbis, etiam magnæ, populus omnis transportari hujusmodi navibus possit in insulam, aut in amicam provinciam. Exemplum notabile est, quod Græcorum patrum quidam de Tyriis refert. Assyriorum rex, Nabuchodonosor, magnis copiis adversus Judæam descenderat. Sed vicinas quoque urbes, vetustis divitiis celebres, expugnaturus, venit Tyrum. Hanc urbem, mari undique cinctam, ut nunc Venetiæ, cum destitutus navibus se occupaturum diffideret, prædâ tamen omnis generis stimularetur; à continenti ad urbem usque aggerem fecit, ut ab terra oppugnationem ejus adgrederetur. Cum, quid potens rex moliretur, perspicerent Tyrii, & vererentur, ne continua oppugnatione urbs caperetur; hoc denique consilium iniere, quomodo se, resque pretiosissimas instanti periculo eximerent. Quare impositis in naves onerarias, quæ remulco agerentur, liberis, ancillisque, & rebus carissimis, cum ipsi cum uxoribus, filiisque & servitio, naves longas conscendissent, in

altum euecti, urbem vacuam hosti reliquerunt. Sed cum nullos hodie scriptores habeamus, qui idem illud narrent, forsitan illud factum melius accipietur de illo tempore, quando Alexander M. facto aggere, Tyrum expugnavit. Quippe urbem fortissime defensuri Tyrii, uxores, liberosque, in naves impositos, Carthaginem deportandos curarunt. Hanc opinionem etiam tangit Hieronymus, ita scribens: *Tyrum fuisse insulam, & nullum habuisse de terra introitum, in Graecis Latinisque, & barbaris historiis (Sanchuniathonis forsitan) legimus: sed postea à Nabuchodonosor, rege Chaldaeorum: vel, ut nonnulli affirmant, ab Alexandro rege Macedonum, factos esse aggeres, & oppugnatione, vineisque & arietibus locum praeparatum, ac de insula factam esse peninsulam.* Sed longè ante Tyrios feliciter hoc consilium exsecuti fuere Athenienses. Cùm enim Persarum rex, Xerxes, ingentibus illis copiis, terramarique, Græciam debellaturus, non procul Athenis abesset; Athenienses non modo uxores, liberosque, sed etiam servitium omne, & rerum pretiosissima, in triremes imposita, in insulam Salaminem deportarunt, vacuamque regi urbem reliquerunt; quam ille totam cum omnibus delubris concremavit.

Quinta utilitas est, quod multis sacrae scripturae locis, quæ nostro tempore non intelliguntur, & ab omnibus recentibus interpretibus prava versione obscurata sunt, pristinam lucem inferre possim. Quum enim veteris triremis formam, ad hoc usque tempus nemo exponere potuerit; mirum non est, si illa Scripturae sacrae loca, in quibus de triremibus, aliisque bellicis navibus, sermo est, peregrinis explicationibus fuerint obnoxia. Sunt autem quatuor veteris Instrumenti loca, quæ bellicarum navium mentionem habent, ubi Hebræum nomen יָרִי (trieris), quod Vulgatæ auctor interpretatus est trieris.

Primus est, Numer. cap. XXIV. v. 24. יָרִים כִּי־רִיָּים LXX. Interpretes: ἔρχονται ἐν χερσὶν κηλίων. Vulgata: *Venient in trieribus de Italia.* Hic generatim moniturus sum, LXX. Interpretes omnibus quatuor locis, ubi hoc vocabulum יָרִי invenitur, illud vertere omisisse. Quod ita accidisse puto. Quum mediterranei ho-

XCVI.

mines essent illi Lxx. Interpretes, qui rei maritimæ parvam notitiam habebant, loca, quæ de navibus, & quidem bellicis agunt, ab se non satis intellecta, omiserunt, ut domum reversi, ab maris accolis, Joppensibus, Jamnensibus, Ptolemæasibus, sed præsertim ab Tyriis, Sidoniisque, expiscarentur, quod genus navis Hebræâ voce יָ, quâ cum Moses, tum propheta usi sunt, intelligeretur. Nullam hujus omissionis aliam causam comminisci possum. Manifestum autem est, & maximè notabile, illis locis interpretationem hujus vocis in Lxx. Interpretum versione desiderari. Nec mirum videri debet, quarundam vocum Hebræarum significationes illis interpretibus ignotas fuisse. Quis enim in paullò cultioris vitæ populo natus, vel solertissimus patriæ linguæ excultor, omnes ejus voces cognitæ se habere, gloriari possit? Omnes enim simul artes, omnemque gentis antiquam sapientiam, ritus, mores, se tenere fateretur. Spatio igitur interpretationi hujus vocis relicto, versionem suam regi Ptolemæo exhibuerunt. quæ toties descripta, nunquam suppleta fuit; donec Aquila, & Vulgatæ doctissimus auctor, hanc rem plenissime exploratam, Græcis Latinisque literis traderent. Aquilæ quidem interpretationem loci Esaiæ cap. xxxi 11. solum extare puto, ubi, ut paullo post videbimus, voce תִּירִים reddidit Hebræum יָ. Sed Vulgatæ veneranda cruditio omnibus quatuor locis conspicua est. Ubi tamen illud observandum, dictis quatuor locis, scriptum reperiri *trieris*, Græcâ formâ; non autem *triremis*, quod Romanum est. Cujus hanc fuisse causam autumo. Cum Vulgatæ auctor rei navalis non satis magnam notitiam haberet, tanquam religiosus interpres, Græcum interpretamentum, quod ab omnibus laudatum nôrat, potius retinere voluit, quàm Latino vocabulo periculum non satis propriæ versionis incurrere. Verba illa Belgicè ita verto: Ende drie-ricmers van Chithim. hoc est, naves bellicæ de Chithim. Per triremes enim sæpissime intelliguntur omnis generis bellicæ naves. Quod inde originem habet, quia antiquis temporibus, apud Græcos, atque barbaros, præter triremes majores aliæ, vel inventæ non erant, vel in usum non receptæ.

Alter locus est Elaiæ cap. xxxiii. v. 21. כִּי אִם־שָׁם אֲדִיר יְהוָה לָנוּ
מְקוֹם־נְהָרִים יְאִרִים רַחֲבֵי־יָרִים בְּלִי תֵלֶךְ בּוֹ אֲנִי־שֵׁיט וְצִי אֲדִיר לֹא־יַעֲבֹרֵנוּ:

Lxx. Interpretes: ὅτι τὸ ὄνομα κυρίου μέγα ὑμῶν (ἐστίν) τόσῳ ὑμῶν ἔσται, ποταμοὶ καὶ διὰρυγες πλαεῖς καὶ ἐκπύχωροι. & πορεύσῃ ταύτῃ τῶν ὁδῶν, & πορεύσεται πλοῖον ἐλαίων. Vulgata & Hieronymus: *Quia solummodo ibi magnificus est Dominus noster: locus fluviorum, rivi latissimi & patentes: non transibit per eum navis remigum, neque trieris magna transgreditur eum.* Profundi spiritus prophetam hic agnoscimus. Nam &, qui amœnissimæ urbis situs sit, intellexit; &, quâ re maximè tuta ab hostili direptione esse possit, docet. Plurimas utique commoditates habent urbes maritimæ; sed omnes, quæ paullùm ab mari remotæ, præterlabentem vident magnum fluvium, per multos terrarum tractus descendentem. Harum enim incolæ non solum omnes orbis terrarum insulas, & terras ad mare sitas, navibus adire possunt; sed & innumera navigia, mercibus onusta, quotidie per fluvium navigabilem descendere atque ascendere vident. Sed ut commoda illa maxima sunt; ita pericula, quibus hujusmodi urbes expositæ sunt, perpetuo metu civium tranquillitatem turbant. Omnes enim mari vicinos populos, tanquam felicitatis suæ æmulos, atque hostes, metuerè debent, ut qui magna triremium classe repente eò accèdere possint. Amœnitatem igitur beatæ urbis propheta fidelibus civibus suis à Deo certò promittit: contrà autem pericula, quæ à bellicis, omnis generis, navibus imminere possint, nulla timere jubet, quia Dei tutelâ munita erit. Judæi, mediterranea natio, nec amœnissimâ terrâ ubique gaudens, si quando ab montibus suis ad mare descenderent, ut Joppen, vel Jamniam, & Accaim viserent; horum tunc oppidorum felicitati, quod ob portus minus commodos infrequentia essent, non magnopere invidere poterant. Sed alii, commerciorum etiam causâ, longius profecti, Tyrum præcipuè, urbem veterem, & divitiis claram, celebrabant. Tyriarum enim navium, & peregrinarum, in utroque portu, tantam multitudinem, & merces ex omnibus mediterranei maris

M. MEIBOMII FABRICA TRIREMIUM. N

XCVIII.

locis eò advectas, præter totius orientis opes, quî non admirati essent Judæi, qui & naves, tanquam insolitum spectaculum conspicerent; & præter frumentum, & balsamum suum, atque resinam, non magni pretii aliis mercibus abundarent. At si quis mercator Judæus, aut curiosus peregrinator, in Ægyptum venisset, Nilum videns, & innumeros rivos, à fecundissimo fluvio deductos; miratus dubio procul est, & locorum naturam, & incolarum solertiam. Aliis enim rivis magnarum urbium moenia cincta vidit. Alios agrestium scaphis, cum omnis generis fructibus, ad urbes quotidie accedentibus, paratos. Aliis vicinas urbes junctas, magnæ ultro citroque commean- tium civium commoditati, quibus & festis diebus, ad recrean- dos animos, uterentur; quando innumeris thalamiferis navi- culis per fossas illas vecti, tympanis, fidibusque, omnia reso- nare faciebant. Hæc Judæus videns, admiratione obstupefa- ctus, felices nimium, ac ter beatos, illarum urbium & loco- rum incolas prædicabat. Hæc, domum reversus, tanquam in- audita, & incredibilia narrans, cives suos, inter montes at- que rupes educatos, duræque vitæ adsuetos, cupiditate inco- lendi talia loca implebat. Itaque locum hujusmodi atque ur- bem illis promittit divinus hic propheta, sed majore adhuc commodo amplificatam: quod nullæ unquam hostiles na- ves, quas Ægyptii metuere semper debebant, ad suam, flu- viis, rivisque & fossis latissimis, beatam urbem accessuræ essent. Quippe nomen Domini (ut legunt LXX. Interpretes) fortissimo præsidio eam incolentibus erit. Non dubito, quin hac novæ ur- bis descriptione, ad celeberrimam ea tempestate Ægypti ur- bem, Memphin, respexerit propheta. Nisi claritatem urbis Alexandriæ prophetam prænuntiassè quis opinetur, quæ multis sæculis post ab Alexandro M. ædificata est, & in qua multa millia Judæorum habitant. Certè præter Ægyptum, nulla alia terra, prophetæ huic cognita, tantis commoditatibus gau- debat, ut non modo fluvium magnum, qui multorum instar esset, haberet; sed & rivos, seu fossas latissimas, quas Græci *Νόπυρες* vocant. Quod enim ad primam urbem attinet, ad Ni-

XCIX.

lum ea sita fuit, paulum supra Delta, ubi Nilus in duo magna brachia scinditur. Et certum est, vetustos Ægyptiorum reges in derivando Nilo, fossisque latis fodiendis, incolarum commoditatibus magnopere studuisse. De urbe Alexandria notum, quod, quamvis centumviginti stadiis, seu quatuor milliaribus Germanicis, ab Nili occidentali maximè ostio, quod *ἑρμα ἡγε- κλεισμον*, seu Canopicum, vocabatur, distaret; omnibus tamen ejus commodis plenissimè frueretur. Quippe non modo brevi itinere per mare navigia dictum fluvium intrabant, sed etiam ab pago Eleusine, quæ medio milliari abest ab Alexandria, Schediam usque, quæ ad dictum fluvium sita erat, per fossam navigabatur. Sed & alia fossa ab Alexandria ad urbem Canopum, quatuor milliaribus itidem distantem, ferebat. Præterea hæc urbs ab septentrione habebat magnum mare; à meridie autem lacum magnum Mariam: ab occidentali parte etiam insignem portum. Itaque commodissimum situm habuit Alexandria; & quod mirabile, etiam æstatis tempore, aërem saluberrimum. Jam ad verborum considerationem veniam. Vocabulum *ἡγε* generatim significat navem, tam bellicam, quam onerariam. Aquila vertit *vaūs*. non autem *οὐδρη*, aut *ἀνδρην*. Myoparo, & lembus, ac pristis, quæ summum quinquaginta viros habuere, inter minora bellica navigia recensentur; sed à nullo inter scaphas. Jam & illud maximè attendendum: Si propheta dicere voluisset, scapham nullam, quarum in fluviis fossisque usus est, per illos fluvios atque rivos, qui novam urbem alluent atque cingent, transituram; urbem revera miserimam Judæis promississet. Vehementi enim dolore quotidie confecti essent, ut qui profundos fluvios, latosque rivos ante oculos viderent, sed in quibus ne scapha quidem navigare concessum esset. Mallent utique fluvium navigabilem non videre, quam eo uti non posse. Quo argumento, à posteriori, mea sententia firmatur, propheta hoc loco sermonem esse non de onerariis, & naviculis, quibus commercia exercentur, sed de bellicis navibus, quæ ad damna inferenda ab diversis mari vicinis populis mitti possent. Sed propius ad consideranda propheta

C.

verba accedamus. Verbo **אני**, ne perperam intelligeretur de oneraria, addit propheta alterum **שׁוּט**; ut indubium redderet navigiorum genus de quo loquitur. Nemo enim illis temporibus, & sequentibus seculis, fuit, qui per *navem remi*, id est, navem remis actam, aliam intelligeret quàm bellicam. Hoc primum est. Sed alterum adhuc magis persuadet, & cogit lectorem, ut de bellicis navibus ipsum hîc loquentem intelligat. Quippe ab generali nomine bellicæ navis, ad speciale venit, exprimens formam navis, quæ fluvium illum non transitura sit. Nam vox **צִי**, quâ utitur, Hebræis triremem significat. Ita enim Hieronymus se ab Hebræis accepisse scribit, triremem intelligi per Hebræam vocem **צִי**. Ita & Aquila, vertendo hunc locum docuit. Ita sententia reliquorum trium locorum, ubi hoc vocabulum **צִי** reperitur, ut accipiamus, persuadet. Accedit paraphrasis Chaldaica Jonathanis, quæ, quamvis significationem verborum **אני שׁוּט** non rectè expresserit, ideoque in sententia prophetæ explicanda fallatur (neque enim **ספִּינת צִירִין** *navis piscatorum*, ullum locum hîc reperit) tamen Hebræorum traditionem, qui nomen **צִי** semper intellexerant de navi triremi, mutare ausus non est, sed potius admirabili paraphrasi confirmavit. Quippe hæc duo verba **צִי אֲדִיר** duobus aliis, ipsius seculo maximè usitatis, & rem exprimentibus, egregie explicavit, substituendo **בִּרְהִי דִּבְתָּא** *burné rabbetá, liburna magna*. Hanc ego posteriorem paraphrasin admirabilem merito voco, quod post navalem pugnam ad Actium, verbum *liburna* magis in usu fuerit, quam verbum *triemis*. ex ea causâ, quod forma triremium, quæ Liburni utebantur, leviores adeoque celeriores faceret triremes, quàm ad illud tempus in usu fuissent. Et cum illius formæ triremibus, in pugna navali ad Actium, præcipue victoriam consecutus esset Augustus, in posterum celebre illarum nomen fuit apud Romanos. Latinus hujus paraphrasis interpres; utitur verbo *trieris*, & quidem numero singulari; sed sensum prophetæ, & paraphrastæ verba expressurus rectius vertisset, *liburna magna*. Lxx. interpretes hîc obscuro, & man-

ci sunt, ex caussa pag. 95. dicta; forsan etiam nonnihil librari-
 orum errore. Quippe pro ἐλαύνον, quod nihil hîc significat,
 saltem scripsisse videri debent, ἐλαυνόμενον. Sed erudita est, &
 verè concinna versio Aquilæ, quam Procopius Gazæus, cum
 non paucis ejusdem auctoris aliis, commentario in hunc pro-
 phetam, nobis conservavit. Quo vel solo nomine huic scriptori
 multum nos debere inficiari non debemus. Sic autem Aquila:
 ἐμὴ πορευθῆναι ἐν αὐτῇ ναὺς καὶ πηλὴ καὶ τῆς ὑπερμεγέθους διαθήσε-
 αὐτό. *Per ipsum (fluvium) non ibit navis remi, & eximia magnitu-
 dinis triremis ipsum non transibit.* quam versionem Vulgatæ au-
 ctor & Hieronymus secuti sunt. Isidorus Originum lib. xix. cap.
 i. hujus loci mentionem facit. *Triēris, navis magna, quam
 Græci dulconem vocant; de qua in Esaia dicitur, Non transibit
 per eam trieris magna.* Sed addere debuisset, quod Græcorum
 triēris Romanis sit triremis. Paullò pòst tamen hæc habet. *Bire-
 mes autem naves sunt, habentes remorum ordinem geminum. Trire-
 mes & quadriremes, trium & quatuor ordinum: sic & pente-
 remes, & hexeremes, quinos vel senos ordines habentes.* Ulti-
 ma corrupta sunt. quippe credere nequeo, ab ipso esse inscita
 vocabula, *penteremes, hexeremes*, pro *penteres*; quo tamen
 Latini usi non sunt, cum suum *quingueremis* haberent; & *he-
 xeres*. Peculiarem habet sententiam de vocabulis *trieris, trire-
 mis*, Hugo Grotius, in hunc Esaia locum ita scribens. *Aliud
 trieres, aliud triremes. Triremes tribus remis aguntur; trie-
 res, ternis remorum ordinibus: sed sæpe in libris Latinis in-
 scitia librariorum hæc confudit.* Lectorem, qui Latinos Græcos-
 que auctores non contulit, hujus viri auctoritas decipere posset.
 Notabile est, quod dicit, triremem esse (navemne an scapham
 dicere voluerit, ignoro) quæ tribus remis agatur. *διωπον*, vi-
 delicet *πλειάριον*, scapham parvam, quæ duobus remis agatur,
 Græca lingua agnoscit. Atque ita *τετραωπον*, *ἑξαωπον*, & ul-
 tra dici potuere scaphæ, quæ quatuor, sex, pluribusve, æqualis
 numeri, remis ab utroque latere impellerentur. sed *τρίωπον*, *πεντα-
 ωπον*, *ἑπταωπον*, remigandi usus reprobatur. Nec per tertium re-
 mum intelligi potest gubernaculum, quia hujusmodi scaphula

CII.

gubernaculo non eget. Nunc locis aliquot probabo, primum τὸ *trieris* idem esse quod *triremis*. Deinde, *triremem* fuisse navem trium ordinum, adeoque magnam. Asconius Pedianus in Verrem: *Trierarchus, navi triremi prepositus. Triremis ternos remorum ordines habet. ita & biremis, & quadriremis, & deinceps dicuntur.* Ecce *trierarchus*, id est, *trieris princeps*, seu *prepositus*, explicatur per Latina, verba, *triremis prepositus*, seu, *navi triremi prepositus*. Ita quoque Hesychius: τριηραρχος, τριηρης ἀρχων, ἡτοι πόλεων πολεμικῶν. Deinde dicit Asconius, uti & supra adducto loco Isidorus, quod ad alterum probandum pertinet: *triremis ternos remorum ordines habet.* 11. Maccab. cap. iv. v. 20. εἰς τοὺς τῶν τριηρῶν καὶ τεσσαρενῶν. Vulgata recte vertit: *in fabricam navium triremium*. Polybii hæc: καὶ παραστήλας τέτοις μὲν ἡτοιμαζόν δύο τριηρεὺς παραπορεύουσιν. Et statim his parabant duas triremes quæ prosequerentur. Livius vertit: *Data triremes duæ.* Centena loca proferri possent, quibus probetur, *triremem* fuisse magnam navem, tribus remorum ordinibus actam. Vel unius Ciceronis locus in Verrem sufficeret: *Navem maximam, triremis instar edificavit.* Glossæ: τριηρης, *triremis*. Et aliæ: *Triremis*, τριηρης. Accedit denique argumentum, quo vel solo ista opinio evertitur. Si *triremis* scapha est tribus remis acta; & *quadriremis* erit, quæ quatuor remis agebatur; & *quinqueremis*, quæ quinque. Quo modo ingentes illæ naves in scaphas, paucis remis contentas, mutarentur. Quod attinet ad ultima verba: *sæpe in libris Latinis inscitia librariorum hæc confudit.* scire vellem, quinam Latinorum scriptorum Græcæ formæ vocabulo *trieris* usi sint. Utique qui alicujus vetustatis sunt, Latino *triremis* utuntur. Sed, ut redeam ad prophetæ nostri locum, nihil ab Rabbiniis hinc opis est, qui navium veterum nullam notitiam habuerunt. R. Sclomo ben Melech, in Annotationibus hinc Amsterdami editis, id solum dicit, *per navem remi, intelligi navem, quæ remis agatur.* פִּירוּשׁ אֲנִי שְׂמוּלִיכִין אֲוֵרוֹ בַּמְשׁוּטִים. Ubi dubio procul erratum est, forsitan ab typographo. quippe edendum fuerat שְׂמוּלִיכִין. Vocem צִי explicat per ספינה quod generatim *navem* significat. Un-

de satis adparet, Rabbinos hoc loco non intellexisse Targum Jonathanis; qui, ut vidimus, Romano vocabulo, suo tempore usitatissimo, hoc nomen egregie explicavit. Porro hunc locum de bellicis navibus accipiendum esse, etiam inde perspicitur, quod propheta, ex Symmachi interpretatione, triremem describat, quæ in pugna navali valde vulnerata, mergi incipiat, & ab hostibus diripiatur. Belgicis interpretibus, qui *רעש* vertunt *roey-schuyte*, cum vertere debuissent, *roey-schip*, errorem facile condonamus, quod ad hoc usque tempus, etiam inter eruditissimos nemo repertus sit, qui, cujus formæ triremes, pluriumque ordinum naves, fuerint, ostendere potuerit. Et novum vocabulum Belgicum, *drie-riemer*, triremis, ad Latinorum formam, & significationem fictum, in posterum, perspicuitatis causâ, in pleraque peregrinas versiones translatum iri spero. Neque enim vulgare *galee*, veterum triremem, quam omnes gentes nunc ignorant, significare potest: quod galæa nunc sit unius ordinis, cum triremis, ut sæpius dictum est, ternis remorum ordinibus navigarit. Ceterum quot errores hinc prodierint, quod ignorarent interpretes, naves remis actas, & triremes, fuisse bellicas; ex diversis in hunc locum commentariis videre est. Forerius bellicarum navium ne minimam quidem hinc mentionem facit. *Nomen* *רעש*, inquit, *navem absolute significat*. (hactenus bene; sed erroneum est quod sequitur) *sed cum nomine remigum, naviculas designat*. Quid adferet, quo hoc probet? In Scriptura facta, aut vetustis interpretibus nihil quisquam reperiet, quo hanc Forerii opinionem fulciat. Hinc autem sequens explicatio derivatur. *Vix autem reperietur fluvius, quem navis remis impulsâ* (naviculam, seu scapham, intelligit) *non transeat*. *Significat ergo apud Ierusalem ingentes aquarum gurgites* (scilicet, per quos hujusmodi navicula transire non audeat.) Ita colligit: Tam vastus fluvius difficulter reperietur, quem scapha transire nequeat. Atqui fluvium, quo civitas Dei cingetur, nulla scapha trajiciet. Ingentem igitur & vastum esse oportet. Unde satis liquet, prophetæ sententiam non adscutum esse hunc virum: ad quam tamen Aquila, Symmachus,

CIV.

Vulgatæ Auctor, & paraphrastes Jonathan, ipsum quasi manu ducere potuissent. Hæc ergo est Forerii explicatio verborum אני שיט. Alterum quoque ejus errorem videamus. צי quoque naves absolute notat. Hoc falsum esse, hætenus ostendi. Hieronymum magistrum sequi debuisset, qui commentario in cap. xxx. Ezechielis scribit, ab Hebræis se ita edoctum, nomine צי intelligi triremem. Pergit: sed cum nomine אריר non dubium, quin ingentes naves & onerarias designet. Ultimum hoc ne minimâ quidem veritatis luce splendet. quippe oneraria vocatur אני aut כפינה. Quæ duo vocabula generalia sunt, & utrumque navigiorum genus, cum bellicum, tum onerarium significant. Alios errores nunc excutere non vacat. Belgicè hunc locum ita interpretor. *Maer de naeme des HEEREN sal by ons machtig zyn. Het sal zyn een plaetse van rivieren, van wijde met handen gegravene vaerten. Gheen schip met riemen sal daer op gaen; noch gheen machtigh drie-riemer sal daerover vaeren.*

Tertius locus est Ezechielis c. xxx. v. 9. ביום ההוא יצאו מלאכים כלפני בצים להחריר את כוש בטח. Interpretes Lxx. Εν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἐξελεύσονται ἄγγελοι σπένδοντες ἀφανίσαι τὴν Αἰθιοπίαν. Auctor vulgatæ: *In die illa egredientur nuntii à facie mea in trieribus, ad conterendam Æthiopie confidentiam.* Hunc locum intelligendum esse de navibus bellicis, firmissime adstruunt verba proximè adposita להחריר את כוש ἀφανίσαι τὴν Αἰθιοπίαν, ad percutiendam Æthiopiam. terram eorum invadendo magna classe, quæ ingentes militum copias adporter. Ita quoque egregie, ut pleraque omnia, explicavit hunc locum Jonathan. בעדנא ההוא יפקון איגדין מן קרמי כלגיונין. *In tempore illo egredientur nuntii à facie mea cum legionibus.* Explicationis autem causâ verbum בצים interpretatum esse per בלגיונין adparet quoque ex præcedente loco Esaiæ, ubi proprio verbo, quamvis Romano, usus est. Hic per metonymiam contenti pro continente explicare voluit nomen, admodum proprie ab propheta usurpatum. Neque enim illa eversio navibus, sed legionibus, ut Romani tunc loquebantur, hoc

est, magnis peditum equitumque copiis, quæ illis triremibus transportabantur, fieri potuit. Id autem notabile admodum hoc loco est, quod etiam ex multis aliis auctorum locis discimus, magnas militum copias triremibus, seu navibus bellicis, transportatas fuisse. Hieronymus commentario ad hunc locum, ex editione Parisina, anni 1643. *Et pervenerint nuncii, juxta Aquilam & Theodotionem צים, quos Symmachus transtulit festinantes : nos in trieres vertimus (ita enim ab Hebrais accepimus)* Hæc verba transposita videntur, hoc modo reponenda. *Et pervenerint nuncii, juxta Aquilam & Theodotionem, quos Symmachus transtulit festinantes. צים nos, in trieribus, vertimus. ita enim ab Hebrais accepimus.* Hieronymus his verbis primum illud dicit : Aquilam & Theodotionem verbum כלפני interpretatos esse, *nuncii* (id est, ἀγγελοι) Symmachum autem, *festinantes* (σπεύδοντες) deinde, צים significare triemes. uti didicerat ab Judæis. Credere nequeo, Symmachum צים transtulisse *festinantes* (errore manifesto) sed id potius; Symmachum aut solo verbo σπεύδοντες, usum pro nomine ἀγγελοι; aut, uti LXX. conjunxisse, σπεύδοντες ἀγγελοι, ut ultimo exprimeret Hebræum כלפני, omisâ interpretatione vocis צים, quam LXX. & hîc, & tribus reliquis locis præterierant. Hoc vocabulo צים usus quoque est in Compendio historiarum Josephus, Gorionis filius, quod Sebastianus Munsterus Hebræo Latinoque sermone edendum curavit Wormatiæ, anno 1529. De Marco Antonio ita Josephus: ויצא להלחם בוכים באניות ובציים וביושה כחל ובפרשים Interpretæ Munsteri: *Egressusque est (M. Antonius) ut pugnaret contra eum (Octavium) in mari, in navibus. in insulis & in arida, cum exercitu & equitibus. Vertit, in insulis; ubi vertere debuisset. triremibus. Terrâ marique bellum contra Octavium gessit Antonius; mari, navibus (longis atque magnis) triremibusque; terrâ, peditum equitumque magnis copiis.* Sed forsan altera editione, quam non vidi, hoc emendavit ipse Munsterus. Ita autem vertendum esse, ex historia Romana est certissimum. Præterea notandum hîc est, quod Gorionides primum ponat באניות, quo magnas Antonii bellicas naves significat, hexæres, M. MEIBOMII FABRICA TRIREMUM. O

CVI.

heptéres, octéres, ennéres : biremes, triremes, & quadriremes designat voce ציים. Idem auctor paullo post verbo ספינה utitur generatim, omnis generis bellicas naves eo designans: ויבא בספינות אל הנקרא רודוס *Venitque (Octavius) in Egyptum navibus; & venit in insulam, quæ vocatur Rhodus.* Belgicè verto superiora : *Te dien daghe sullender boden van mijn aenghesichte in drie-riemers uytvaren, om de sekerheit van Mooren-lant te vernielen.*

Quartus locus est, Daniel. cap. xi. v. 30. ויבאו ציים בתים. Interpretes Lxx. καὶ ἐπιστευσάτωσαν ὅτι αὐτὰς οἱ ἐκ πορευόμενοι κίπιοι. Vulgata : *Et venient super eum trieres & Romani.* Belgicè : *Ende daer sullen drie-riemers van Chittim teghen hem komen.* Sermonem prophetæ esse de bellicis navibus, extra dubium est. Atque hæc quatuor illa loca sunt, ubi nomen צי, significans triremem, reperitur.

Nunc porro lectorem eruditum, atque curiosum, ducam ad visendam bellicam navem, cum magnitudine, tum fabrica admirabilem, quam prophetarum eloquentissimus Ezechiel descripsit

cap. xxvii. v. 3. כה אמר יְהוָה צוֹר אֶת אֶמְרֶת אֲנִי בְלִילֵת יָפִי :

בְּלֵב יָמִים וְגִבּוֹלֶיךָ בְּיָד כְּלָלוּיָיִךְ : בְּרוּשִׁים מְשֻׁנָּר בְּנוּ לָךְ אֶת כָּל-

לְחָתִים אֲדָרָה מִלְּבָנוֹן לִקְחוּ לַעֲשׂוֹת תֵּרֶן עֲלֶיךָ : אִלּוּנִים מְבֻשָּׁן עֲשׂוּ

מְשֻׁנָּךְ קִרְשֶׁךְ עֲשֻׂרֶשֶׁן בֵּת אֲשֶׁרִים מֵאֵי בָתִּים :

Interpretes Lxx. Σὺ εἶπας, ἐγὼ πεποίηκα ἑμαυτῇ ἁλλήμῃ, ὅτι καρδία θαλάσσης τὰς βελέμεις, ἡνίκα σε ἐπέθηκον σοὶ ἁλλήμῃ. κέδρῃ ἐν στενέῃς ὠκεοδμήτησι, ταυρίων στανίδων κυπαρίσσεσιν ἢ λίβανος ἐλήφθησαν, τοῦ ποιῆσαι σοὶ ἱστὺς ἐλατίνους, ἐν τῇς βασιλείᾳ ἐποίησαν τοὺς κώπας σε, τὰ ἱερά σε ἐποίησαν ἐξ ἐλέφαντος, οἴκους ἀλσώδεις ἀπὸ νήσων τῶν χειμῆμ. Auctor vulgata : *O Tyre, tu dixisti; Perfecti decóris ego sum, & in corde maris sita. Finitimi tui, qui te adificaverunt, impleverunt decórem tuum. Abietibus de Sanir extruxerunt te cum omnibus tabulatis maris : cedrum de Libano tulerunt, ut face-*

rent tibi malum. Quercus de Basan dolaverunt in remos tuos : & transtra tua fecerunt tibi ex ebone Indico, & pratoriola de insulis Italiae. Similitudinem Propheta proponit, quâ urbs Tyrus armatæ navi comparatur. Tu, ô Tyre, vocaberis navis bellica, perfectâ pulcritudine. Primum enim, sicut navis bellica longa est & angusta ; Ita situs insulæ oblongus est, in qua tu, urbium validissima simul & elegantissima es ædificata. I I. Sicut bellica navis in cum usum ædificatur, ut in mari consistat, stationem ante portum tenens, custodiendæ, defendendæque urbis causâ adversus inopinatos hostium accessus : Ita is tuus, ô Tyre, situs est, quæ mari undique allueris, ut cives tuos atque incolas, adversus hostilis classis, aut piratarum, accessum defendere possis. Limites autem tui ad medium maris pertinent, quia dominam maris potentiâ tuâ te fecisti. I I I. Sicut bellicæ navis fabri omnem operam atque artem conferunt, ut non modo valida, sed etiam decora ac magnifica ædificetur : Ita tu, ô Tyre, ædificiorum amplitudine ac magnificentia præstas. quippe optimis usa architectis, qui amplissimæ mercedis spe ad te confluerunt, ut scientiæ suæ honorem curiosis hominum oculis commenderent. I V. Sicut bellicæ navis fabrica in ædificio parietum, qui navem ambiunt, & maris, tanquam hostis, ad interiora accessum arcant, maxime consistit ; illi autem ferme ex duobus longæ navis lateribus constant (quippe cum longa navis sit, ideoque angusta, planum est, latera multum operæ, parum autem pro-ræ puppisque rotunditatem poscere) Ita longi duo muri, quibus latera tua, ô Tyre, cinguntur, validi sunt & alti, ut externi hostis insidias atque vires, aut non metuant, aut facile repellant. V. Quemadmodum magna navis bellica magno quoque malo opus habet, qui ex proceris montis Libani cupressis rotundatur ; ut non modo antennam cum velis sustineat, signisque in altum tollendis inserviat ; sed etiam hunc usum præbeat, ut longissime inde in mare nautæ ac milites prospectent, & machinis bellicis inde suspensis hostem oppugnent : Ita tu, ô magnifica urbs Tyre, altis turribus superbis, unde terrâ marique adpropinquantem hostem longissime prospicias. V I. Sicut pinus in

CVIII.

monte Basan cæduntur, ex quibus remos bellicæ navi dolent; quibus licet vilibus, attamen necessariis instrumentis, hujusmodi navis placido mari, aut adverso flante vento, impellitur, ut ad propositum locum perveniat: Ita tu, ô Tyre, eodem pini levi ligno ad multa & necessaria instrumenta atque vasa uteris, quibus opifices tui commercia, adeoque publicum bonum, pacis empore promovent. VII. Sicut navis bellica totâ sua alvo ædificata habet remigum sedilia & transtra, justo spatio inter se distantia, per quorum medium portifculo via solum pateat: Ita tu, ô Tyre, ab magnæ fossæ (quæ per medium urbis transit, magnificisque mercatorum tuorum ædificiis superbit) utroque latere, transversim directos & angustos habes vicos, velut remigum transtra, in quibus vicis omnis generis artifices tui, qui textoriam atque infectoriam exercent, habitant. VIII. Sicut navis bellica trierarchum vehit, aut classis præfectum, cui in puppi magnificum prætorium, velut domus, ædificatur è præstantissimo ligno insularum Græciæ: Ita tu, ô Tyre, regem habes, & ipsi ædificatum in altero urbis extremo magnificentissimum palatium, rarissimo insularum ligno ornatum, quod ille regali superbia inhabitat. IX. Sicut navis bellica non modo vela & aplustria, ad usum atque ornamentum, habet; sed etiam coloratâ lineâ veste superbit, quæ meridie expansa, milites super tecta nave versantes à Solis æstu defendit: Ita tu, ô Tyre, non solum murice tinctâ purpurâ, omnisque generis serica ac byssina veste in ædibus tuis abundas; sed etiam tapetibus, quibus viæ publicæ usum civibus tuis amœnum reddis, & simul præcaves, ne nimio solis ardore morbos contrahant. X. Sicut navis bellica, parata, omnique ad navigandum armamento instructa, magna remigum copia indiget, qui suis viribus eam impellant: Ita tu, ô Tyre, non modo mercatoribus, velut thraniris, abundare debes, qui in omnibus terris, atque insulis, mercaturam exerceant; sed præcipuè etiam artificibus & operis, tanquam zygitis, & infimis remigibus, qui in lanificiis tuis, & infectorum officinis ministrent, qui publici commodi navem labore suo atque industria in tutum hujus vitæ portum deducere colla-

borent. XI. Sed ut magna navis non solo labore, viribusque remigum, magno numero in diversis sedilibus, transtrisque, confidentium, in tutum portum perducitur, sed maximè indiget prudentiâ sapientis trierarchi, & vigilantia periti gubernatoris, & industriâ reliquorum, certis ministeriis præfectorum: Ita tu, ô Tyre, curas quidem, ut plebe ac mercatoribus sis frequens, sed non minus in id studio omni incumbis, ut sapientem è civibus tuis præcias regem, qui gubernaculum publicæ salutis tractare norit; ut prudentes eligas senatores, qui iustitiam sine gratia administrent; ut sanitatis publicæ curatores, pauperumque antistites constituas, qui te perpetuo juventæ flore validam conservent. Hi enim omnes de salute tua solliciti, sæpius oculos elevant, ut publicæ prosperitatis ventum omnem à Deo immissum urbis suæ muris atque aggeribus excipiant, & retineant. Et quamvis identidem consilia sua, velut clavum, parumper varient, nunquam tamen à recto cursu, qui ad honestatē, ideoque Dei gratiâ nixæ felicitatis portum perducere possit, vel minimum defleunt. XII. Sicut navis ejusmodi armata maximo decore in mari eminet; quam potentes amici honore adficiunt; & minores, sibi præsidio optant: ad quam certatim merces suas vicini adportant, ut cum nautis ejus negotientur: Ita te, ô Tyre, minorum urbium incolæ magno suo lucro frequentant, & longe diffusi populi amicitiam tuam, & commercia tecum, expetunt. XIII. Sicut navis bellica, parata & instructa remigibus, in altum non evehitur, nisi prius defensores suos magno numero accipiat, qui vim omnem, quæ & ab piratis, & à magnis hostilibus navibus inferri possit, arceant: Ita tu, ô Tyre, cum solis commerciis vivas, & divitias ingentes adquiras, æmulos vicinos omnes & peregrinos populos metuis, & felicitati tuæ insidiantes: Ideoque non modo Aradios, murorum tuorum custodes adscivisti, sed & Persas, Lydosque, & aliis ex gentibus milites conduxisti, ut finibus tuis præsidio essent. Hanc puto sententiam esse eloquentissimi prophetæ.

In mea explicatione id primum pro certo adsumo, insulam, quam urbs Tyrus totam ædificiis suis expleverat, saltem hujus-

CX.

prophetæ tempore, fuisse longam & angustam; cujus formæ erant veterum naves bellicæ. Hujus meæ opinionis duos nunc adsertores producere possum, qui ipsi oculis suis hanc, aliasque Phœnices, & Palæstinæ, urbes viderint. Joannes Phocas, qui anno Christi 1185. illa loca vidit, de Tripoli ita scribit : τῆς (Λιβάνης) πρὸς τὰς πόδας ἐστὶν ἡ τριπόλις, ἣν ὁ δαυμάδης ἐπὶ χειρὸς ἐπέχεσθαι. καὶ γὰρ ἐν τῇ Λιβάνης λεπτὸν ραχίον κατερχόμενον, γλωσσειδῶς τῇ θαλάττῃ ἐμφύεται, κυρίως δὲ τὸ ἀναθλικώτερον μέρος, ἐφ' οὗ τὸ ἄκρον ὁ πλεὺς πόλιν δαυμάδης τὰς βάρεις ταύτης ἐπέχεσθαι. *Ad montis (Libani) pedes sita est Tripolis; quam conditor in peninsula posuit. Quippe ab Libano tenue dorsum descendens, lingue forma in mare se extendit, curvatum ad partem, qua magis in orientem vergit, in cujus extremitate conditor hujus urbis fundamenta posuit.* Paullò post idem de Tyro : ὡς τὰς ἀρχαίας τῆς τριπόλεως ἐν ὁμοίᾳ χερσονήσῳ περικυκλωθῆναι. *Hac (Tyros) eadem formâ, quâ Tripolis, in simili peninsula fundata est.* Non solum dicit, peninsulam esse Tyrum, qui & Tripolis situs sit; sed addit quoque, τὰς ἀρχαίας τῆς τριπόλεως, δηλαδὴ γλωσσονειδέα, *formâ lingue, quam Tripolis habuerit, fuisse quoque Tyrum.* In eandem sententiam scribit Wilbrandus de Oldenborg, canonicus Hildeshamensis, ex comitum Oldenborgensium familia, qui anno Christi 1211. illas urbes vidit. *Ipsa verò civitas (Tripolis) in omni sua dispositione Tyro simillima, fere undique mari cingitur & munitur.* Idem de Tyro. *Hac est civitas bona & fortis; maximum Christianorum solatium; quia inter omnes seculi civitates ipsa, ut creditur, vero nomine fortissima nuncupatur: ex una enim parte munitur muro bono, & mari, in quo latentes scopuli, longe sub aquis protenti, insultum navium ex muro defendunt: ex alia parte defenditur fossâ bonâ muratâ, & quinque muris turritis & validissimis; in quibus disposita & transposita sunt quinque porta, qua introitum civitatis adeo intrincant & observant (obscurant videtur legendum) ut, qui eas introeunt, in domo Dædali errare & laborare videantur.* Egregie & hic locus eundem situm Tyri confirmat. Duarum enim ejus partium tantum mentionem facit: unius, quæ mari opposita sit; alte-

rius, quâ terram adspiciat. Hæc igitur tria loca sunt, quæ meam opinionem de oblonga urbis Tyri figura adstruunt. Hispanus Judæus R. Benjamin, easdem urbes vidit circa annum Christi 1173. sed quâ fide id quod sequitur narret, esset inquirendum.

ועולה אדם בחומת צור החרשה ורואה צור המעטרה אשר כסה אותה
הים והיא רחוקה מן החרשה כזריקת אבן ואם ירצה אדם לבא באני
בים רואה המגדלים והשווקים והחוצות והארכונים בקרקע הים:

Nova Tyri mania si quis conscendat, Tyrum illam coronariam (Esaia 23, 9.) conspiciit mari obrutam: qua à nova jactu lapidis distat. Quod si cui scapha ingredi mare collibisum fuerit, turres & foracum plateis, palatiaque in fundo despiciet. Quod de portu intra urbem narrat, ex aliis notum est. Quod autem ad illam Benjaminis narrationem attinet, non legimus de magno terræ motu, qui post Alexandri M. tempora acciderit, quo pars urbis Tyriæ defederit. Et vix credibile est, partem urbis ita subsidisse, ut non modo palatia, quorum mentionem facit, sed etiam fora, ac plateæ conspicerentur. Strabo quidem de magno terræ motu, ante sua tempora ibi facto, scribit, quo hæc urbs periclitata fuerit, ne tota everteretur: idque ob altas ædes, quæ majori periculo, quàm humiles, ejusmodi tempore obnoxie sunt, ut concidant, & omnia quæ in iis sunt simul opprimant. Multis terræ motibus vexatam fuisse illam urbem, scripsit quoque Curtius. Crediderim potius, nisi majora omnia retulerit hic Judæus, cum pars quædam urbis diruta esset, circa alterum ejus extremum, ubi regis olim palatium, aliaque magna ædificia, publica præsertim, fuerint; sequentibus temporibus lapides ex ruinis ablatis fuisse, quibus in reficiendis suis ædibus, aut novis ædificandis uterentur. Et cum fundamenta ipsa cives auferrent, factum fuisse, ut mare totum illum locum tegeret. Ceterum cum hæc de situ urbis Tyriæ inquisitio curiosa sit, & prophetæ hujus loco illustrando utilissima; non possum non desiderare veterum multorum monumenta, quæ hic egregie juvare potuissent. Illud maxime doleo, cum Cyrilli in Ezechielem commentarius extaret in Scorialensi bibliotheca, offer-

retque editioni ejus operam suam Balthasar Corderius; vir doctus & diligentissimus, qui cum aliis editis veterum monumentis, tum maxime tribus in Psalmos Græcorum patrum tomis, de Christiano nomine optimè meritus est; tanta invidia laborasse ejus cœnobii patres Hieronymianos, ut honestæ voluntati, & bene etiam de ipsis, & cœnobii celebritate, merendi studio, quidquid etiam Hispanorum magnatum nonnulli intercederent, nihil loci reliquerint. Hoc certe præter institutum illius sancti viri, cujus nomen adsciverunt, fecisse videntur. Nisi enim ingenii sui monumenta, ad docendum orbem Christianum, in lucem edidisset Hieronymus; quantum hodie in Sacris libris ignoraretur, quod ingenti illius labore feliciter est explicatum? Tantum abest, ut aliorum patrum erudita scripta ille pressurus fuerit. Ultrò doctos homines accersere debuissent divites illi Hieronymiani, qui edendorum hujusmodi scriptorum curam ac laborem suscipere vellent ac possent, ut non modo tineis pretiosissima Christianæ antiquitatis monumenta subtraherent; sed etiam incendiorum periculis, quibus omnia hujusmodi sunt obnoxia. Illud certe lucrati fuissent, ut, postquam orbis Christianus hoc tempore de incendio audivit, quo & cœnobii magna pars, & bibliotheca illa conflagravit, dolorem potius suum illis patribus restaretur, quàm invidiam execraretur: quasi in eum finem tot inedita eruditorum hominum monumenta conservassent, ut Vulcano aliquando consecrarentur, quæ Christo, ejusque fidei populo, ab beneficis editoribus, offerri debuissent. Ceterum curiosos lectores rogo, ut, si quos vel antiquos, vel recentiores scriptores habeant, qui illarum urbium mentionem faciunt, ad hanc rem illustrandam studium suum conferre velint. Illos autem hortor, qui ad visenda ea loca quotannis proficiscuntur, ut situm illorum, præsertim Tyri & Tripolis, diligenter observent, in quam cœli regionem singulæ earum partes nostro tempore vergant: ut gressibus suis (quorum centeni circiter ducentis triginta pedibus Romanis respondent) omnia dimetiantur. Ita enim fiet, ut quantum fidei quatuor supra positis locis tribuere debeamus, ipsi, qui rem suis oculis inspexerint, nos docere ali-

quando possint. Quod si doctus vir, & rerum naturalium diligens indagator in illa loca profecturus esset, ampla rerum observandarum, quæ ad sola Bibliorum loca illustranda pertinent, instructione ipsum dimittere possemus. Certè omnia, ad hoc tempus, edita itineraria, laboribus suis, doctus simul & laboriosissimus peregrinator, obscuraret.

Nunc ad verba ipsa prophetæ consideranda accedam. Primum est, & maximè observandum, quod pro voce 'אֲנִי, *ego*, rescribendum putem, 'נָוִי, *navis*. Literam nullam muto, & quod mirabile videri possit, minimam unius ex subjectis apicibus mutationem tantum molior, faciendo cametz ex pathach: uti cuique ex literarum, & apicum omnium inspectione patet. Hæc ob causam arbitror, nulla mihi excusatione hîc defungendum esse, quasi in sacro codice aliquid mutare instituam. Sexcenta loca proferre possum, in quibus major mutatio facta sit, cum ab illis LXXI. tum ab reliquis Græcis editoribus, Aquila, Theodotione, & Symmacho; præterea ab Hieronymo, aliisque patribus, & proximorum seculorum tot interpretibus; hanc solum ob causam, ut sententiam claram, & ceteris juxtâ positæ verbis consonam, excuderent. Alterum est, quod verbum אֲנִי interpretetur, *vocas*; aut potius, *vocabis*, *appellabis*. Cujus meæ versionis clarum exemplum est, Genes. cap. xxxi 1.

v. 28. לֹא יִקְרָב יָמֶיךָ עוֹר שָׂכָךְ כִּי אִם־יִשְׂרָאֵל. Interpretes LXX. &

αὐτὸς ἔσται τὸ ὄνομα σου Ἰσραὴλ. ἀλλ' ἡ Ἰσραὴλ ἔσται τὸ ὄνομα σου. Auctor Vulgaræ: *Nequaquam, inquit, Iacob appellabitur nomen tuum, sed Israël.* Itaque verba prophetæ hanc sententiam haberent: *ipsa Tyrum vocas navem bellicam eximiâ specie.* Vos Tyrii cives ipsi vestram urbem magnæ armatæ navi comparabitis. Sed si in suppositis punctis mutationem faciendam putemus (quod sæpius ab aliis interpretibus, præsertim vetustis, etiam sine reprehensione factum legimus) non male conveniret אֲנִי אֲמַרְתָּ *Tyrum tu (propheta) vocabis navem.* Aut, *Tyrus (tu propheta dices) est navis.* Verum cum hæc versio aliquo modo coacta

M. MEIBOMII FABRICA TRIREMIUM.

P

CXIV.

videri possit, propterea quod junctum nomen צור quarto casu positum intelligatur (quamvis multa sacra Scriptura loca duriori verborum constructione versa inveniuntur) duas hinc conjecturas & opiniones meas proponam, quarum alterutrâ hujus loci verba facilius construantur. Primum enim conjicere aliquis possit, vocem אני hinc excidisse, ita restituendam: צור את אֶכְרֶתָּ אֲנִי אֲנִי כְּלִילַת יָפִי. Tu, ô Tyre, dicis; ego sum navis bellica eximia forme. Hæc omissio fieri potuisset, quod interpres, codice usus qui nulla vocalia puncta supposita haberet, ultimam vocem male repetitam crediderit. Loquendi forma alioqui usitata est, ut, qui hujus linguæ aliquam notitiam habent, nôrunt. Verùm cum hæc integri verbi omissio minus probabilis quibusdam videri possit, alteram conjecturam meam adferam, non parum etiam, uti ego puto, concinniore; videlicet, pro verbo אֶכְרֶתָּ dixisti, prophetam scripsisse אֶכְרֶתָּ dicéris. Tu, ô Tyre, dicéris navis bellica eximia pulcritudine. Hac conjecturâ litera excidisse ponitur. Pro dicéris probare aliquis posset, dici potes. Sed retineo versionem usitatam. Considerandum autem est, primam esse verbi literam, nun, mediocris magnitudinis, quæ, cum initio alicujus versûs positum esset illud verbum, abrasa fuerit, aliove casu perierit. Hanc ego conjecturam verissimam puto. ubi duo porro sunt monenda. Primum, hanc comparisonem urbis Tyri cum magna & eleganti nave bellica, esse Dei verbum, huic prophetæ revelatum: ideoque novum, & antea inauditum sermonem. Hoc ex præcedentibus prophetæ verbis perspicuum. Deinde, connexionem horum tertii versûs ultimorum verborum, cum sequentibus versibus, in quibus causas hujus comparisonis edisserit, esse concinnam. Tu dicéris navis; quia fines tui: quia architecti tui: perfecerunt pulcritudinem tuam. Quæ omnia in secunda persona efferuntur. Si verbum amare interpretemur vocas; personæ item respondent: sed nec male illud convenit, quod propheta causas allaturus esset comparisonis, ab Tyriis civibus institutæ. Hanc autem connexionem non habet vetus lectio: Ego sum perfecti decóris; quia fines tui. Me-

lius enim responderet; quia fines *mei*; architecti *mei*, & sic deinceps; ac si Tyrum loquentem induceret propheta. Nisi & sic prophetam causas edifferentem introducere velimus. Sed maxime hic considerandum, nullam causam sermonis, sive comparisonis, quam propheta instituit, hac veteri scriptura adferri.

Hic mihi nunc longâ defensione opus esse, multi putare possint. Certè multa hic adferre possem cum ex patribus, tum ex aliis vetustis auctoribus, quibus probarem, vetustos omnes libros, etiam sacros, obnoxios fuisse corruptioni, tum temporis injuriâ, tum librariorum sapius errore, interdum pravo emendandi, quæ non intelligerent, studio. Sed lectorem nunc uno atque altero loco, ex patrum, quos vocant, scriptis adducto, commonefaciam de erroribus, quos librariis magni judicii viri imputarunt. Cyrillus homiliâ xv. in Jeremiam, admodum laborat in explicando versu decimo capitis xv. Duplicem enim verborum scripturam invenerat. Unam, quam plerique codices editionis LXX. haberent: *ὁκ ὠφέλησα, ἐδὲ ὠφέλησέ με ἐδείς. Non profui, neque profuit mihi quisquam.* Alteram, quam reliquæ editiones; Aquilæ, Theodotionis præsertim, & Symmachi, tuerentur: *ὁκ ὠφείλησα, ἐδὲ ὠφείλησέ μοι ἐδείς. Non debui, nec debuit mihi quisquam.* Codicum diligenti collatione institutâ, quamvis plerique editionis LXX. legerent, ὠφέλησα, in eam sententiam inclinât, ut putet librariorum errore hanc scripturam irrepsisse, scribendumque esse, ὠφείλησα. Verba ejus hæc sunt. *Εἰ καὶ ἀνέγνωρ ἔτως, ἀλλὰ καὶ δεῖ εἰδέναι, ὅτι τὰ πλεονα τῶ ἀντιγραφῶν τῶ ἐκδόσεως τῶν ἐβδωμήκων ὁκ ἔχῃ ἔτως. Ὑπερον δὲ ἔπισκεψάμενοι καὶ τοῖς λοιπῶς ἐκδόσεις, ἐγνωρ γεγραφικὸν εἶναι ἀμάρτημα. Licet sic hunc locum vobis prælegerimus, sciendum tamen pleraque editionis LXX. exemplaria non ita habere. Inspectis postea reliquis editionibus (Aquilæ, Theodotionis, &c.) patuit librariorum hic esse errorem.* Ita hæc Cyrilli verba explicamus. Idem homiliâ xiv. de eodem hoc loco ita differuerat. *διωτῆ γὰρ ἐστὶν ἡ γεγραφή. ὁ μὲν γὰρ τοῖς πλείστοις ἀντιγραφῶσι. ὁκ ὠφέλησα, ἐδὲ ὠφέλησέ με ἐδείς. Ὁ δὲ τοῖς ἀκριβεστάτοις, καὶ συμφωνοῖσι τοῖς ἐβραϊκοῖς. ὁκ ὠφείλησα, ἐδὲ ὠφείλησέ μοι ἐδείς. Duplex est scriptura. quippe in plerisque codicibus invenitur;*

CXVI.

Non profuit, nec profuit mihi quisquam. Sed in fidelissimis, & qui Hebraicis respondent, legitur; Non debui, nec debuit mihi quisquam. Et alia ex eodem hoc Cyrillo loca proferre possem, quibus de codicum variatione conqueritur: interdum etiam LXX. negligentiam in vertendo, aut ignorantiam, reprehendit. Sed alium videamus, qui in Novi Testamenti libris librarium errores reprehenderit. Is est Isidorus Pelusiota, qui egregia illa epistola 112. libri 1v. rationem invenire satagit emergendi ex ea difficultate, quam Pauli verba habent 1. ad Timoth. cap. 4. v. 3. *καλοῦντων γαρμεν, & ἀπέχεσθαι βρωμάτων. Prohibentium nubere, & abstinere à cibis.* Temerarium videri possit primum ejus iudicium: εἰ μὲν γὰρ ἐν τῇ ἀλλαγῇ ἔστι ὑπερμείνειν ὁ θαυμασιότατος ἐκείνων ἀνὴρ, δὲ δὲ τὸ χωρὶς τῆς. *Sed & alibi huiusmodi culpæ adfinem fuisse admirandum illum virum, concedamus.* At nihil offendit hoc, quod sequitur. *ὅσα δὲ, μήποτε παρὰ τὴν τοιαύτην, ἢ μὴν κερταίαν γένηται τὸ σφάλμα.* *Vide, num in una litera, aut apice error sit commissus?* Subiungit deinde duas ejusdem loci emendationes. Unam, quâ levi mutatione, videlicet unius apicis adpositione, putat scriptum fuisse ἀπέχεσθαι, pro eo quod legitur, ἀπέχεσθαι. Alteram, qua majore audacia, ex composito verbo facit simplex, rejiciendo præpositionem ἀπὸ tanquam superfluum. Paullo post, generali quadam excusatione hic defungi conatur: nimirum fieri non posse, ut in magno volumine describendo librarius non interdum erret; aut literam scribendo pro litera; aut etiam literam omittendo; aut denique literam addendo, quæ abesse debeat. Verba ejus hæc sunt: ὅτι δὲ πολλάκις ἐν τοιαύταις ἢ μεταφορικαῖς, ἢ ὁρμητικαῖς, ἢ παρρησιαστικαῖς, τὸν νῦν τὸ λεγόμενον συντρέφει, δὴλὸν ἐστὶν ἐν τῷ φερόμενῳ ἐν ταῖς ἀρχαῖς τῶν σοφῶν. *Quod vero sæpenumerò una litera vel transposita, vel omissa, vel denique adjecta sensum dictorum conturbet, ex eo quod in Actis Apostolorum legitur notum est.* Legantur exempla, quæ ibi adfert. Illud autem notetur: quod à librario peccatum fuerat, id magis adhuc corruptum putat à sciolo. πινὲς δὲ ἴσως μὴ νοήσαντες ἐγγραφῶν, καὶ κατὰ τὰ (pro κατὰ τὴν) quomodo scribere librarius debuisset. omisit ergo literulam ἰατα) κῶνι βασιλεὺς εἰς τὸν αἰῶνα. εἴτε ἀλλοιῶς διορθώμενοι, κατὰ τὴν

ἔγραψαν. *Quidam forte non intelligentes, scripserunt, καὶ καθή-
ται, & relaxat Dominus rex in secula. Deinde alii, ut corre-
cturi (notandum quod dicit, librariorum depravare, dum doctri-
nae opinione corrigere student) καθήται, sedet scripserunt.* (Ita
error ex errore nascitur) Denique subjungit Isidorus insignem
æquitate & modestia sententiam. ταῦτα εἰπόν, ὃ τὸν νῦν ἔγραψον &
μόνον ἐλυμάνειν, ἀλλὰ καὶ συνίστησι, βέλαιόν τε καὶ πάριον ἀποφαίνῃ, καὶ πῶς
δοκῶσαν ἀσάφειαν ἀφαιλὴν, καὶ ἀπαύστου. τοῖς ἐντεννομένοις παρελόντων,
ἀνδρὶ φιλονεικίας συνιδεῖν. καὶ εἰ μὲν ὁρθῶς εἴρη, τὰς θεὰς χάριν εἰδέναι. εἰ δὲ
μὴ, τὰς γεγραφέναι συγνῆμιν νῆμαί, τὰς μὴ ἀποφηναι μὲν, ἀλλὰ τοῖς
ἐντεννομένοις ἐπιτελέσαντι πῶς ἦσαν. *Quum ea dixerim, quæ non
solum S. Scripturae sententiam non ledunt, sed etiam stabiliunt,
firmamque & immotam declarant, apparentemque dissolvunt ob-
scuritatem, finem faciam, lectores prius obtestatus, sine conten-
tione ut hæc inspiciant; & si quid recte dictum, Deo gratias
agant; sin minus, veniam scriptori faciant, nihil præfractæ defi-
nienti, sed lectorum ea calculo permittenti.* Hæc verba mihi
usurpabo. Sententiam prophetæ hoc loco, non modo non de-
teriores feci, sed planam, & evidentem, ut toti illi capiti
non parum luminis me intulisse fassuri sint pii atque eruditi vi-
ri, qui attento animo hæc legerint. Quod attinet ad vocem ⲛⲓⲥ,
cui vocalem Kametzchateph supponendam arbitror pro vocali
chateph pathach; nulla me excusatione indigere puto: quan-
doquidem notum est, multa esse verba, quæ ob vocalium puncto-
rum variationem diversas interpretationes receperint. Significa-
tio navis, & quidem bellicæ, sequentium versuum commatis
omnibus adeo bene convenit (sicut planum est ex mea paraphra-
si, quæ utrumque comparationis membrum exposui) ut hanc
unius apicis mutationem universali quadam eruditissimorum ho-
minum adprobatione receptum iri sperem. Longa & angusta fuit
urbs Tyrus: & hac formâ fuere naves longæ, id est, bellicæ, ve-
terum. Insula fuit urbs Tyrus, undique mari cincta: Præsidia-
riam, & tutelæ causâ ante portum urbis stantem, mari circum-
dari percipimus. Affabre factam fuisse navem Tyriam, non mi-
rum. Sicut enim omnibus temporibus militari laude excellentes

CXVIII.

viri, armis illustribus corpus texere, quod vitæ honorique tutando induantur : Ita quoque naves bellicas fabre factas, & ornatas habuere, quod ad regni, ditionumque tutelam ædificarentur. Et credibile est, Tyrios tempore hujus prophetae navem bellicam maximæ formæ habuisse ad quam hac comparatione, propheta respexit : sicut ducentis quinquaginta annis post, cum Alexander M. hanc urbem obsidione premeret, quinqueremem illa habuit, Herculi suo consecratam : cujus Arrianus libro II. mentionem facit his verbis. *καὶ πλοῦντων πλοῦν τὴν ἑρкулίου ἐκ τῆς ἑρεκλίας, ἣν πᾶσι τοῖς ἐπὶ πλοῦν ἐλάβε, καὶ ταύτην τῶν ἑρεκλίων ἐθηκε. Navem etiam Tyriam, sacram Herculi, quam navali incursione cæperat, Herculi consecravit.* Longa duo navis latera in belli usum ædificatam fuisse maximè demonstrant. Nec minus quàm oneraria, malum habuit bellica. Remis solæ naves longæ aguntur. Quare certissimum navis bellicæ argumentum est multitudo remorum. Transtra in solis longis reperiuntur : nulla vulgo habuere onerariæ. Prætoriolum in usum prætoris, seu trierarchi ædificatur; ideoque in longa nave visendum. Ingens copia remigum, Sidoniorum & Aradiorum, meam opinionem extra omnem dubitationem ponit. Nec quidquam à propheta de nave illa dicitur, quod bellicæ non conveniat. Verba omnia Lxx. interpretum, & Auctoris vulgatæ, (in quibus eminet verbum *transtra*) opinionem meam adstruunt. ut ex sequentibus annotationibus liquebit. Nunc porro id probabo, nomen *נַחֲלִי* quod generatim navem significat, sive bellicam, sive onerariam (quod etiam videre est ex Esaïæ loco cap. xxxiii. v. 21. quem pag. 97. adduxi, ubi nomen *נַחֲלִי* tanquam commune & longæ, & onerariæ, determinatur per adjunctum nomen *שִׁיט* ut solam longam, cujuscunque formæ, denotet) absolute positum reperi in significatione navis bellicæ. Primus locus est, Deuter. cap. xxviii. v. 68. *וְהָשִׁיבָה יְהוָה מִצְרִים בְּנֵי יִשְׂרָאֵל* Interpretes Lxx. *καὶ ἀποστέλλῃ σε κύριος ὁ θεὸς εἰς ἀγγέλους αὐτοῦ καὶ πλοῖσις.* Vox *πλοῖσις*, tempore Lxx. interpretum, navem longam significabat : uti & postea Polybio, Diodoro, aliisque ea significatione usurpata

legitur, qui onerariam vocant ὀλισμένη. Sed Atticis scriptoribus *navis longa*; πλοῖον autem, *oneraria*. Auctor vulgata egregie: *Reducet te Dominus classibus in Ægyptum*. Admirabilis est hæc versio, sententiam Mosis ante oculos ponens: nimirum regem Ægypti omnes suas naves, longas & onerarias, missurum, ut Judæos in Ægyptum deportent. Quippe centum millibus hominum (cùm sexies & amplius hunc numerum gens Judæa superaret) portandis, non solum opus est magna longarum classe; sed & onerariarum, quibus feminæ, & liberi, ac supellex omnis vehantur. Ex Targum Hierosolymitano derivata Latina videri possit, ubi adhuc clariùs idem exponitur, בְּכִרְמֵי וְאַלְפֵיָא *liburnis & onerariis*. Liburnis vehentur viri, & robusti juvenes; qui remulco trahant onerarias, quibus feminæ, pueri, & impedimenta imposita sint. Verè ingeniosam hanc paraphrasin dicere possumus. Jonathan solum habet באֲלֵפִיָא, *navibus longis*. Alter locus est Ezechielis cap. xxvi 1.

v. 29. וְיִרְדּוּ בְּאֲנִיּוֹתֵיהֶם כָּל תַּפְשֵׁי מִצְרַיִם Lxx. Interpretes: καὶ καταβήσονται ἐπὶ τῶν πλοίων αὐτῶν (δηλαδή πολεμικῶν) πάντες οἱ καπηλαῖται &c. Auctor vulgata: *Et descendent de navibus suis omnes qui tenebant remum*. Remorum mentio, sermonem esse de longis navibus, plane evincit. Tertius locus est Dan. xi.

v. 40. בְּאֲנִיּוֹת רַבּוֹת Lxx. Interpretes: ἐν ναυσὶ πολλαῖς (δηλαδή πολεμικαῖς) Vulgata: *classe magna*. Romana loquendi forma. Loqui prophetam de navibus longis, ex toto versu, in quo de bellicis apparatibus sermo est, perspicitur. *Et in tempore præfinito praeliabitur adversus eum rex Austri, & quasi tempestas veniet contra illum rex Aquilonis, in curribus, & inequitibus, & in classe magna; & ingreditur terras, & conteret, & pertransiet*. Accedit locus Josephi ben Gorionis, quem pag. 105. adduxi, ubi אֲנִיּוֹת magnas longas naves significat, quibus Antonii classis superbiebat.

Pinis de Senir] Ita vertendum arbitror. Nec tamen reprehendendos puto Lxx Interpretes; ex ea causa, quod Syri, abietis inopiâ, in ædificandis navibus longis usi fuerint cedris. Hoc etiam.

CXX.

ex sequenti commate perspicitur, ubi malum propheta dolat ex cypresso, cum dubio procul abiegnus praestet. Ubi porro monendum; primum, nomen ברוש hoc loco, & 2. Paral. cap. 111. v. 5. Lxx. Interpretes transtulisse κέδρος. Hoc quidem loco, magno iudicio fecisse id videri possint; quod univérse Syri naves longas ex cedri ligno fabricarent: non ea ex causâ, quod cedri lignum putredini non esset obnoxium; quod hîc adfert Hieronymus; sed, ut dixi, quod abiete carerent. Insignis hac de re Theophrasti locus est Plantarum historiâ libro v. cap. 8. ἐλάτη μὲν, καὶ πεύκη, καὶ κέδρος, ὡς ἀπλῶς εἰπεῖν, ναυπηγήσιμα. τοὺς μὲν γὰρ τρήρεις, καὶ τὰ μακρὰ πλοῖα, ἐλάτῃνα ποιεῖσι, καὶ κηφότῃσι. τὰ δὲ στρογγύλα, πεύκηνα καὶ τὸ ἀσπασίς. ἐν οἷς δὲ καὶ τοὺς τρήρεις, καὶ τὸ μὴ ἐν πορῶν ἐλάτης. οἱ δὲ καὶ σελίαν καὶ Φοινίκην, ἐκ κέδρου. σπανίζουσιν γὰρ πεύκης. οἱ δ' ἐν κύματι, πίτυσι. ταῦτα γὰρ ἡ νῆσος ἔχει, καὶ δοκεῖ κρείττων εἶναι τῇ πεύκῃ. καὶ τὰ μὲν οἷοι ἐκ τέτων. πλεὺ δὲ τῶ πῖνι, τήρεισι μὲν δρυίνων, ἵνα ἀνέχῃ τὰς νεωλίας. ταῖς δὲ ὀλέχεσι, πευκίνων. ὑπερῷασι δὲ ἐπὶ χροδρυίνων, ἐπ' αὖ νεωλεῶσι. τοῖς μὲν ἐλάτῃσι, ὀξύνη (ὀξύων.) καὶ ὅλως ἐκ τέτων τὸ χέλυσμα. Egregius utique hic locus est de materia, ex qua veterum naves aedificabantur. *Abies, pinus, cedrus, ut generatim dicam, ligna sunt ex quibus naves fabricantur. Triremes enim, ac majores longas naves ex abiete, levitatis causa, faciunt. Rotundas (scu onerarias) ex pino; quod non putrescat. Quidam triremes quoque ex ea fabricant; quod abiete careant. Qui Syriam, Phœnicenque incolunt, cedro utuntur; quod pinus apud ipsos rarior sit. Cyprii picea utuntur: Hanc enim illa insula habet. videturque pino praestantior. Atque haec quidam ex dictis fabricant. Carinam triremibus quernam subjiciunt, ut quando subducitur, resistere possit. Pincam autem onerariis: quin & quernam subjiciunt, quando subducuntur. minoribus tamen illa est ex oxya. Porro omnibus navibus ex hac fit testudineum munimentum.* Primo loco, tanquam aptissimam materiem, ex qua naves bellicae fabricentur, ponit abietem; ob eam causam, quod levis sit. Secundo loco ponit pinum, ex qua alioqui onerariae fiebant; quod non facile putresceret. Tertio denique loco cedrum adfert, quâ Syri utebantur; quod paucas pinos, & nul-

las abietes haberent. Confirmat idem Plinius lib. xvi. cap. 40. *At in Ægypto & Syria reges, inopiâ abietis, cedro ad classes feruntur usi.* Et idem Theophrastus lib. iv. cap. 6. *Ἡ σελὰ κέδρον ἔχει, καὶ ταύτῃ ῥέοντα πρὸς τοὺς τριήρεις. Cedrum habet Syria, eâque ad triremes edificandas utuntur.* Quare ad usum cum Syrorum gentis, tum Ægyptiorum respicientes Lxx. non male transtulisse videntur, *κέδρον ἐν σελῇ. ex cedrina materie adificarunt.* Reprehensi enim aliqui fuissent, non modo à suis popularibus; sed etiam ab Ægyptiis, si abietem, aut pinum, aptius quidem lignum; sed quo vulgo carerent, appellassent. Contrà autem reprehensus à suis Romanis fuisset vulgata auctor, si *cedris* hîc transtulisset: ac si naves longas ædificandas statueret ex materie, quâ & ipsi carerent, & quam omnes in longarum navium fabrica cum abiete non comparandam scirent. Omnis Græca, Latinaque antiquitas, celebrat abietem in navium longarum fabrica. Poëtæ Græci & Latini abunde testimonia suppeditant. Et Virgilius; ut obiter hoc moneam; idem exprimere voluit libro v.

— — *furit immixtis Vulcanus habenis*
Transtra per & remos, & factas abiete puppes.

Non dubito verum verbum *factas* hoc loco, poëtæ accuratissimo me restituisse. Ineptum enim est *pietas*, quod huc usque illius loci sententiam depravavit. Frigida nimis sunt, quæ Servius, & reliqui interpretes, vulgatæ lectioni explicandæ adferunt. Naves ex abiete factas fuisse significare voluit, ideoque facile arsisse. Ob hanc igitur causam recte vertisse videtur auctor vulgatæ. Deinde etiam, quod Esaiæ cap. xli. v. 19. כרוש Lxx. verterint, *ἐλάττω, abietem.* Accedit, quod non minimi momenti argumentum censeri debet, eximiam illam navem Tyriam, ex aptissima materie fabrefactam videri: quandoquidem urbis negotiatricis mercatores toto mediterraneo mari commercia haberent; ut vel ex Italia, vel ex Græcia, aliisque locis, ubi abietum copia esset, illas Tyrum deportandas curare possent. Nec sumtibus parsuros fuisse Tyrios: qui eâ magnificentiam in hac nave ædificanda hîc usi leguntur, ut transtra eboris candore splendere

M. MEIBOMII FABRICA TRIREMIIUM.

Q

CXXII.

vellent. Ionathanis paraphrasin כִּרְנוֹן בְּשָׁנִיר interpretantur; *abietibus de Sanir*: sed nullâ certitudine. כִּרְתִּי inter decem cedri genera Thalmudici recensent. Hieronymus hîc nihil juvat, ut qui antiquæ rei navalis, quod ex aliis quoque locis perspicitur, rudis fuerit. Ita autem ad hunc locum scribit. *Abietibus, sive cedris de Sanir, navis Tyria tabulata caduntur, quibus textitur atque compingitur.* Paullô pôst: *Abietibus, propter levitatem, juncturasque tabularum mollius invicem se tenentium atque mordentium: sive cedris, quod lignum imputribile est.* Cedris, an abietibus, uterentur, perinde ipsi fuit. quod non dixisset, si Theophrastum legisset, & totius antiquitatis usum observasset. Illud autem in tanta interpretum incertitudine notandum est, quod cedro exteriore specie admodum similis sit abies, uti notat Bellonius lib. 1. cap. 110. At ligna ipsa duritie, adeoque pondere admodum inter se distant. Hæc objici possunt, & forsan in eximia hac nave Tyria locum habent. Mea tamen opinio, quâ כְּרוּשִׁים veriti pinis, nititur primùm eo, quod *cedrus* sit אֶרְזִי. Deinde, quod hoc ligni è monte Senir allatum legatur. Atqui cedrum è Libano abunde habere poterant. quid necesse fuisset in monte Senir cæsam, magno sumtu ad littus Tyrium deferendam curare? Et illud juvat; quod ex opinione nostra, navis illa Tyria in statione ante urbis portum constiterit. Quare ligno imputribili opus erat, quale etiam est pini. Porro, si *abies* hîc intelligi posset per *beroschim*, Theophrasti auctoritatem & Plinii nullam fore; quæ tamen meritò magna est. Iam & ipsi Lxx. quinque locis *beroschim* transferunt, πύλας, pinus; aut πένυα ξύλα, ligna pinea. 1. Reg. cap. v. v. 10. וְיָחִי חֵיָּהּ חֵיָּהּ דִּדְרָס כְּדָרָס וְכִּי פִּיטָה. Ubi tamen Vulgata corrupta videtur: Itaque Hiram dabat Salomoni ligna cedrina, & ligna abiegna. quippe pinea legendum pro abiegna. Et Phocas testatur, in Libano crescere pinus. λίβανος πύλας, & κέδρος, & κυπαρίσσις & αἰθαδένδρον. *Libanus pinum, cedrum, cupressumque arbores habens.* In Josepho puto mendum librarii esse, quando lib. VIII. cap. 5. nunc legitur: ξύλα κέδρος & πίτυς, ligna cedri & picea. Interpres tamen vertit: *cedri atque pinus materiem.* Rectè quidem, si Græce esset πύλας pro πίτυς, quas arbores interpretes

ex infcitia non distinguunt. *Pini ligna* Hebræis sunt עֵץ אֶלְגֻמִּים
sed illud admirabile, quod in monte Libano crevisse dicantur,
11. Paralip. c. 11. v. 8. וְשִׁלַּח לִי עֵץ אֶרֶץ כְּרוֹשִׁים וְאֶלְגֻמִּים מִהַר לְבָנוֹן

Lxx. καὶ ἀπότειλόν μοι ξύλα κέδρινα, καὶ ἀρχεὺθινα, καὶ πεύκηνα ἐκ τοῦ ὄρους Λιβάνου.
Vulgata : *Sed & ligna cedrina mitte mihi, & arceuthina, & pinea de Libano.* Ecce πεύκηνα & pinea; quæ *algunnim*, & *almuggim* dicebantur Hebræis, nata in Libano. Hic non parva difficultas est, propter locum, ubi hæc ligna *almugim*, quæ *thyina* Vulgata quinque locis vocat, crevisse dicuntur. Nisi sacer codex esset, putarem hoc nomen אֶלְגֻמִּים, ad explicandum alterum עֵץ אֶרֶץ in margine adpositum, in ipsum textum irrepsisse. Quippe *beroschim* sunt πεύκα. & *almuggim* quoque; sed *Indica pinus*. Pretiosissimum enim fuit lignum *almuggim*, candore & levitate excellens, quod ex India Hierosolyma adportabatur navibus, quas navigationis Indicæ socii, Salomo & Chiramus, commiscerant. Hoc discimus ex Josepho, cuius verba lib. VIII. cap. 7. hæc sunt : Κατὰ δὲ τὸ αὐτὸν χρόνον κομισθέντων ἀπὸ τῆς ἡερῆς ἀλαμύνης γῆς λίγης πολυτελὲς τῶ βασιλεῖ, καὶ ξύλων πεύκων τοῖς ξύλοις εἰς ὑποσηρίματ' ἐναῖχ' ἡ βασιλείαν καὶ τὴν ἡερῆαν, καὶ περὶ τὴν μισκῶν ὀργάνων ἡ ἀσπιδίων, κινύρας τε καὶ ναύλας, ὅπως ὑμῶσιν οἱ λαοὶ τὰ θεῖα. πάντων δὲ τῶ πάποτε κομισθέντων αὐτῶς, κατ' ἐκείνου χρόνου ἡμέραν ἐτεχθέντα, καὶ μετέβη καὶ ἀλλὰ δέφερεν. ὑπολάβη δὲ μνηστὴς, ὅτι τοῖς πεύκης ξύλα τοῖς νῦν ἐναὶ λεγόμενοις, καὶ ταῦτα ὑπὸ τῆς πτωροσύνης τὴν περὶ ἡερῆαν, ὅτι καὶ πλεονάζει τῶν ἀλαμύνης, λαμβάνουσιν ἐπὶ τῶν πλεονασμάτων. ἐκείνα γὰρ τὴν μὲν εἶδαν ἐμφερῆ τοῖς σικνοῖς γινέσθαι. λευκότερα δὲ ἐπὶ καὶ τὴν πλεονασμάτων. τὰς μὲν περὶ τὸ μνηστὴν τὴν ἀλαμύνην ἀποσπᾶν, μνηστὴν τὴν φύσιν τῶ ἀληθῆς πεύκης· ἐπεὶ δὲ τὴν βασιλείαν ἡερῆαν ἐμπεδῆσαι αὐτῆς, δόκωρον ἐν καὶ φιλόφρονον δηλώσαντες ἀνίστασθαι, εἰς ἡμετέρας. Quæ ita verto : *Sub id tempus quum ex aurea quam vocant Terra pretiosa gemma, & ligna pinea adportarentur; lignis ad fulcra templi ac regie usus est, & ad Musicorum instrumentorum fabricam; psalteria & nabilia; quibus Levita divinos hymnos decantarent. Omnia que unquam ante allata ipsi fuerant, hæc & magnitudine & pulcritudine vincebant. Nemo autem existimet, iis que nunc ita dicuntur*

CXXIV.

tur, & id nominis ab venditoribus ad percellendos emtores obtinent, vera pini ligna similia esse. Hac enim specie ficulneis similia sunt; sed candore & splendore longe superant. Hoc, ne quis vera pinus discrimen, naturamque ignoret; quum usum pini in regis operibus edisserere vellemus, explicare & tempestivum & humanum esse duximus. Hic solus locus est, ex quo discamus, quod ligni genus fuerit, quod Salomoni ex Ophir, seu Terra aurea allatum est. Rarius fuit etiam Josephi ætate; curiosis tamen hominibus notum. Sed cum mercatores, lucri causâ, imperitis imponerent, vulgare pini lignum colore albo tingentes, ut candorem & splendorem pinus Indicæ mentiretur; ideo occasione hujus narrationis de operibus, quæ ex lignis almyggina, seu pineis, Salomô facienda curavit, monet curiosos lectores, quibus notis veram pinum Indicam discernant ab falsa impostorum. Primum illud ex ipsius verbis discimus, magnitudinem hujus ligni almyggim raram, idcoque in pretio fuisse. Dicit enim, majora fuisse quæ tum adferrentur, quàm quæ unquam antea visa essent. Trunci igitur magni fuere, unde LXX. tribus locis transtulerunt, ἀπελέκθη ἔυλα, ligna rudia, nondolata. Deinde, quod ad figuram attinet, similia fuisse lignis ficus; sed pulcritudine, quæ in candore & splendore spectabatur, longè superasse. Rerum naturalium solertes investigatores illud considerent, quod candori splendorem conjunctum habuit lignum *almug*. Candida ligna etiam varia habet nostra Septentrio; sed splendorem natura illis negavit. Hic longiorem sermonem de candidis arborum lignis ordiri possem, & quam causam habeant, & facultatem, declarare. Illud certum puto; & videant curiosi homines; quò candidiora ligna fuerint, eò esse rariora, adeoque leviora. Omnium autem lignorum pretiosissimum foret, si quod alicubi terrarum inveniretur, quod candidissimum simul esset & ponderosissimum. Itaque non modo ob candorem Muscorum instrumentorum fabricæ adhibitum fuit illud lignum; sed vel in primis ob levitatem, quæ facit, ut instrumenta majore sono resonent. Ligna thyina, citri fuisse videntur; de quibus in Apocalypsi. Sed vulgatæ auctorem falsum puto, quando Indi-

cas pinus putavit esse ligna thyina. ita enim quinquies transtulit. Imperite de his quoque scribit Ioa. Bodæus in Commentariis in Theophrastum, opere alioquin laudando : *Africam Græcis Homeri seculo ignotam fuisse, affirmare non ausim; maximè cum sacra pagina doceat, Salomonem regem sapientissimum misisse in Ophir, id est, Africam, ut omnes fatentur interpretes, indeque recepisse ligna אלכוג, quod חליל septuaginta interpretantur.* Ophir, non Africa; sed India fuit, Iosepho teste. Non Lxx. sed vulgata auctor, interpretatur ligna thyina. Absurdissima de hoc ligno est Rabbimorum sententia. ואלגמים כמו ואלמים והוא שקורין לו בלעז קוראל ויש מי שפירש אותו העין שזובעים בו שנקרא בלשון ערבי אל בקם שקורין לו בלעז בראורל : Algymmim, idem quod almyggim, est, quod vulgo Koral vocant. Est etiam, qui lignum quo tingunt, interpretetur; quod Arabice elbekem vocatur, & vulgo Brasilianum. Elias levita : בלא קוראל וכן בלעז Linguâ Germanica, Coralen; & sic quoque peregrina. Hæc quum nullo antiquitatis testimonio, aut ratione, nitantur, temeraria videri debent. Corallium lapis est, & ruber: almyggim, lignum candidissimum. Brasilianum lignum, rubrum est, & gravissimum; sed almyggim, candidum, & ut planè arbitror, levissimum. Non dubito, quin, si Iosephum, suæ gentis laudatum scriptorem vidisset hujus figmenti auctor, illa deleturus fuisset. Certè si lignorum Norvagicorum aliquam notitiam habuisset, majore ratione scripsisset, שנקרא בלשון דמרואגיא נראן Nec tamen putare possum, primum auctorem illius interpretationis Koral, intellexisse Corallium, quod קורלין scribunt. Patria, & illius linguæ arbores, essent considerandæ. Ex his igitur planum est, *beroschim* Hebræorum esse, quas Græci πεύκες vocant; & Latini, *pinus*. Indicas autem pinus vocatas fuisse *almyggim*; *Indiaensche pijnboomen*; aut *Indiaensche grenen*. Fatcor tamen aliquam hic difficultatem, quod ad ligna *almyggim* attinet, mihi superesse, quam idem ille Theophrastus, cujus auctoritate maximè moti hæc statuimus, edisserit. Ita enim Theophrastus : ὁ ἀφ' ἐφ' ἃ ἡ ἐλάτη τ' πύλας, & ἀπὸ τὸ ἐξ ἡλίου, & μικρόν. τὸ μὲν γὰρ τ' ἐλάτης, ἡ ἄδης, & ἡ μάλα καὶ, & ἡ ἄφρον. τὸ δ' ἐπὶ πύλας, δ' ἄδης, & βαρὺ, & ἡ σαρκώδ' ἑτερον.

CXXVI.

Nec parva inter abietem & pinum differentia est, ratione ligni. Quippe abietis lignum nervosum, molle, ac leve est: pini autem tedaceum, ponderosum atque carnosius. Cum igitur lignum almyg candidum admodum fuerit; candidius autem lignum sit abietis quàm pini, adeoque levius; eò ferme adducor, ut quam πῦλον Josephus appellat, credam esse ἐλάτῳ Theophrasti. Nomina enim rerum admodum similia à diversis populis facile permutantur. Ita Arcades πῦλον vocabant, quam ceteri Græci πῖτον. & contra πῖτον, quam illi πῦλον. Hæc opinio etiam illam difficultatem tolleret, quod pini lignum adeo magnificæ navis fabricæ non adhibitum fuisse videatur, sed abietis. Illud tamen Josephi sententiæ stabiliendæ adferri potest, quod saltem partes quædam pini, ligno candidissimo consistant, nec quidquam δαδῶδες habeant. Ideoque hæc res ulterius est indaganda. Certe si pinus fuere, harum in monte Senir natarum lignum melius judicatum fuit, quàm earum, quæ in Libano crevissent. Quare linguâ Belgicâ ligna almyggim potius verterem, Indiaensche witte grenen, quàm Indiacns-vueren-hout, seu, wit dennen-hout. I. Reg. x. v. 11. brachten uyt Ophir, (een landschap in Indien) seer veel Indiaensche Witte grenen, ende kostelik gesteente. Porro hoc loco notandum, Belgicos interpretes, qui vulgatæ auctorem sequuntur, omisisse vocem wit. vertere enim debuissent; van wit dennenhout (id est, van vueren-hout) van Senir. Alle beyde boorten hebben sy getimmerd van vueren-hout van Senir. Abies enim est, een wit dennen-boom: picca, een rood dennen-boom. Docti rerum naturalium investigatores, qui Syriæ loca adeunt, utilem nobis operam præstare possent, si ligna earum arborum, quæ in montibus Libano, & Senir, ut & in terra Baschan, crescunt, accurate observarent. Illi autem, qui in Indiam navigant, repertâ terrâ, ubi arbores almyggim crescunt, dubio procul etiam reperissent terram auriferam, Ophir olim adpellatam.

Utriusque lateris omnes tabulas] את כל-לחמים. Rabbini hic ita scribunt. באבו לשון רבוי ולשון שנים להורות כי הרבוי הזה בתכונת השנים. וראבנא כתב כי הטעם שיש כפיונות יעשו אותן משני לוחות: Hoc & pluralis, & dualis intelligitur, ut doceat, plurale formâ dun-

li contineri. R. A. Esra scribit, sententiam esse, quod naues sint factae ex duabus tabulis. Prior argutia rem non explicat; & altera, rem plane absurdam subicit. Translatio mea perspicua est. Cum enim ex mea sententia propheta hic describat navem bellicam, id est, longam; non difficile est colligere, cur duali numero utatur. Ne autem sinistrè de duabus tabulis solum hoc intelligeremus, addit voculam *col. omnes duas tabulas*. Omnes tabulas, quibus in utriusque lateris fabrica, quâ ferme tota longa navis constat, opus habent naupégi. Longæ navis speciem concipere quodammodo lector potest, si naviculas, quæ hippulco per fossas, in Hollandia præsertim, eunt, consideret. Longiusculæ enim cum sint; quamvis rationem sextuplam plurimæ non attingant, nullæ superent; laterum binorum fabrica plurimum operis habet; parum autem rotunditates circa proram & puppim. In Lxx. interpretum versione nunc legitur: ταυῖαι σανίδων. quod etiam ex vitioso Græco exemplari Hieronymus in Latinum sermonem transtulit: *tenuēs tabulas cypressinas*. Opinor illos interpretes scripsisse: ταυῖαι σανίδων. *longas tabulas, & crassas*. quod huic loco admodum convenit. Hoc verbi reperitur apud Theophrastum lib. iv. cap. i. ubi recte ita legit Rob. Constantinus: καὶ γὰρ δοκοὶ καλλιταὶ, καὶ ταυῖαι, καὶ κερχαίαι ἐκ τῶν ἐπὶ δεῖσσι τὰ μὲν καὶ ἀφ' ἐπορτες. Quippe trabes ex his optimæ, & tabulæ longæ, atque antennæ; præterea mali, insigni longitudine. Robertus, & cum ipso Stephanus vertunt: *porrecta tigna; vel etiam simpliciter tigna. nam tigna in directum solent porrigi; trabes autem, & transtra, in transversum*. Sed hæc disquirere nunc non vacat. Theophrastus dicit, abietes, quæ eo loco in Arcadia crescunt, ad subtilia opera non adhiberi, sed magis ad fabricam navium domorumque. Ex iis enim fieri trabes optimas, crassasque & longas tabulas (quarum usus in ædificandis navibus) & antennas: præterea longissimos malos; sed qui robore vincantur ab iis, qui in locis creverint, ad quæ sol pervenire potuerit. Hoc nomine egregie hic usi sunt Lxx. Addunt autem, ne quis sinistrè intelligat, σανίδων. Quod si verba, ταυῖαι σανίδων *tenuē tabularum*, paullo inferius legerentur, juxta verba, ἐξ ἐλεφαντίνου, aut, οἴκας ἀλσάδων, à multis forsan

CXXVIII.

cum ad probationem retinerentur, ut qui *bracteas ligni* iis significari opinaturi essent. Sed ad binorum laterum navis longæ fabricam requiruntur crassæ & longæ tabulæ, præcipuè abiegnae. Nec puto, apud ullum Græcum, Latinumve scriptorem vocem *τανία* *tania*, eâ significatione, quâ hic usurpatur, repertum iri. Jonathan in sua paraphrasi longiùs à vera sententia abit : כְּנוּ לִי יָתִי כָּל גִּשְׁרֵי *fabricarunt tibi omnes pontes tuos*. Unde videmus, hujus loci sententiam, quam hæc verba primariò subjiçunt, eum non esse adsecutum. In Vulgata nunc legitur : *cum omnibus tabulatis maris*. Sed cum hujus translationis nullam mentionem faciat Hieronymus, qui contrà disertè scribit : *navis Tyria tabulata caduntur abietibus* : puto vocem *maris* corruptè legi pro *navis*. aut etiam ex præcedentibus verbis ; *in corde maris sita* ; repetitam. melius enim abesset. Parisina operum Hieronymi editio, anni 1643. habet ; *tabulatis malis* ; sed hoc inter typographorum errata, cujusmodi millena in ea editione inveniuntur, quamvis admodum hic offendat, recenseri debet. Porro opinari nequeo, Auctorem vulgatæ, vel in suo exemplari invenisse vocem לַחֲתִים divisam in duas, לַחֲתִי *tabula maris* ; vel ita dividendam censuisse. quod hæc duæ voces ita constructæ sententiam sanam non absolvant. *Tabulata*, vel *tabula maris*, inepte dicuntur. quippe non mare, sed silvæ arbores producant, ex quibus tabulæ secantur. Mira hic est interpretum peregrinorum varietas. Lutherus vertit : *Sie haben alle deine tischelwerk aus fladern holtz vom Samir gemacht. Omnia opera mensarum oblongarum fecerunt ex acere de Samir*. Vox Latina, *tabulata*, Luthero errandi occasionem præbuit, ut contra veterum interpretum sententiam de mensis hæc verba acciperet. Inde enim fecit *tischelwerk*. qui error statim alterum traxit ; ut, cum magnifica omnia viderentur, quæ hic narrat propheta, mensam quoque eximii operis hic describi putaret, cujusmodi Germani censent, quas *fladern tische*, *mensas undulatas*, vocant. Si Lutherus Hieronymum hic consulisset, cujus hæc sunt clara verba : *abietibus, sive cedris de Samir, navis Tyria tabulata caduntur* :

quibus majoris perspicuitatis causâ addit; *quibus textitur atque compingitur*: hunc errorem vitare potuisset. Lutheri versionem vetus Belgica partim secuta est, partim mutavit: *alle u schutzwerk van denmen-houte*. Quid his verbis interpretari voluerit, vix aliquem intelligere puto. Novissima Belgica versio, etiam Tremellio suo, ac Junio præteritis; qui Vulgatæ interpretationum hic retinent; novam opinionem excudit, ut de tabulis coassatis, quibus naves teguntur, hæc verba accipienda putaret. Quæ opinio, si de oneraria prophetam loqui monstrare possent, aliquâ veri specie hic adpareret. Sed & absurde prophetam in tegenda nave occupatum inducit, cum nondum alvus ejus ædificata esset. Anglica versio: *They have made al thy shipboards of fir trees of Senir*: tabulas navis abiegnas rectè expressit; sed dualis significationem hic nullam agnoscit, ut ad duo navis latera adhibitas monstraret. Verùm ut videat lector, quanto majorem fabricandæ navis scientiam adeptus sit noster propheta; fabricæ descriptionem consideremus. Primum naupegos appellat; quos ob ædificandi artem celebrat. Deinde fabricandi initium illos fecisse dicit, ab alvo navis, hoc est, ab utroque exteriori pariete, unde navis nomen accipit: quia hoc pariete absoluto, in mari stare, atque ire potest. Hæc consideratio firmandæ mæ sententiæ admodum facit. Et reliquas navis partes fabricatas docet, prout maxime necessariæ videntur. Alvo enim ædificatâ, navis opus habet malo, ut secundo vento in altum evehatur. Sed quum navem bellicam describat propheta, quæ ventum commodum expectare semper nequit, sed sæpius repente proficiscitur; ideo remos navi dolat. Laboriosum autem foret remigibus, stando remos tractare; itaque sedilia & transstra fabricata docet. Denique prætorium, navis præfecto ædificat. Ecce ingeniosum prophetam, qui magnificæ navis Tyriæ fabricam ordine adeo commodo describit, ac si quid primò atque ultimò naupegis faciendum sit, & considerandum, docere vellet. Absolutâ denique navis fabricâ, describit ea, quæ ad instruendam eam atque ornandam pertinent. Vela itaque aptat, & aplustria; & denique remiges ex duabus urbibus accer-

M. MEIBOMII FABRICA TRIREMII.

R

CXXX.

fit. Munsterus quid hic explicet ignorat. Satius fuisset Vulgatæ versionem retinuisse, quàm inepta illa protulisse : *aut duas extremitates, puppim & proram*. Quod scribit : *alii vertunt transtra* : memoriæ peccatum est. quippe Vulgatæ auctor **תַּרְסָן** vertit, *transtra tua*.

Cupressum de Libano tulerunt] Ita cum Lxx. Interpretibus vertendum puto. **κυπάρισσον ἐν τῷ λιβάνῳ ἐκλήθεισαν, τὸ ποιῆσαι σοι ἱστὴν**. Hebræum **לִרְסָן** fere ubique Lxx. transferunt, **κέδρον**. Solum quinque loca sunt, ubi vertunt, **κυπάρισσον**. Causa, cur hoc loco cyparissum verterint potius quàm cedrum, hæc est : quod cedrus, quamvis insigni altitudine excresceret ; malo tamen inde dolando inidonea esset. Primum enim crassiore caudice surgit, quàm malo conveniat. Theophrastus in Syriæ montibus tanta crassitie cedros nasci scribit, ut tres viri exertis brachiis, manuum extremitates jungendo, comprehendere inferiorem caudicem nequeant. Deinde multis circum ramis à non magna altitudine statim crescit. unde malo ineptior merito censetur. Cupressi autem recto caudice in insignem altitudinem surgunt, præsertim in Creta. Sed & Phocas scribit, in Libano (unde malum delatum propheta scribit) crescere cupressos. Quare Hebræo *aras* cupressum hic significari, non puto dubitandum. ut optimè & hic verterint Lxx. Quos nec Hieronymus reprehendit, ita scribens : *cedro, siue cyparisso de Libano, malus ejus erigitur*. Quamvis, ad Romanorum usum respiciendo, melius scripturus fuisset : *abiete, aut cyparisso de Libano*. Porro vellem, eruditissimum inter Latinos patres omisisse hæc verba : *Cedrus de Sanir edificata est tibi : tenues tabulas cypressinas de Libano tulerunt, ut facerent tibi malos abiegnos*. quibus corrupta Lxx. Interpretum verba transfert. Illud tamen inde discimus, depravatam hujus loci scripturam, in Lxx. Interpretum versione, valde antiquam esse. Malum igitur ex cupresso factum propheta docet, quod Syri abiegnos non haberent. Hic enim aptissimi sunt, quod & recto caudice longissimi surgant, & sint levissimi. Levitatis autem maximam rationem habebant antiqui in ædificandis navibus longis. Plinius lib. xvi. cap. 39. *Navium malis antennisque propter levita-*

rem (malè ibi scribitur, *levitatem*) *præfertur abies*. Theophrastus lib. v. cap. 2. ἐπὶ δὲ χαλμαρὸν ἡ ἐλάτη, καὶ ὁ θεοφύετατον. διὸ καὶ πᾶς κερχίας, καὶ τὰς ἐν ταύτης ποιεῖσι. *Abies & longissimo, & rectissimo caudice excrescit. Quare antennas, & malos ex ea faciunt.* Hoc iudicium & nostro tempore pleræque gentes usu comprobant.

E quercubus de Basan fecere remos tuos] Ita transferendum videtur, si Hebrææ vocis interpretationem communem retinendam censeamus. Quippe & LXX. & Vulgata ubique pro אֵלֹן habent ὄρν, *quercum*. Hoc solum loco LXX. verterunt, ἐλατίνες, *abiegnos*. Optimè quidem, si rem ipsam hîc consideremus : non tamen sine opinione audacis translationis hoc fecisse videri debent. Quippe ab coniferis arboribus ad glandiferas transeunt. כרש videtur significare coniferas leviores, abietem & pinum. ארז, cedrum, cupressum, & alias, graviores. אֵלֹן glandiferas comprehendere videtur, inter quas eminent quercus, ligno gravi. Difficultas autem hoc loco non parva est, quod remi nunquam facti legantur è ligno querno. præcipue propter ejus gravitatem. Theophrastus non semel laudat remos abiegnos. Hesychius : ἐλάτησι, κάρπαι· ὅτι ἐξ ἐλατίνων ξύλων. *Abietibus, remis : quia ex abiegnis lignis fiebant remi.* Quod & aliis duobus locis idem dicit. Catullus : *Carula verrentes abiegnis aquora palmis.* Et absurdum maxime videtur, cum ob levitatem, ad alvum navis inde ædificandam adsumeretur abies ; remos, quos levissimos merito facere studebant, non ex ea factos putare, sed ex quercu, cujus lignum & gravius est, & labore flectitur, quod remigio incommodum est. Quare ex querno ligno, aut alio gravi, remos facere, nihil aliud fuisset, quàm gravem alioqui remigum laborem, studio graviolem reddere. Hieronymus hîc nullam vidit difficultatem ; quinimò probat admodum remos quernos. *Quanta*, inquit, *pulchritudo navis, & supellectilis ejus, ut remos haberet cedrimos ; non undelibet, sed de Basan !* Hæc satis probant, parva navalis rei cognitione instructum fuisse sanctum hunc virum. Ceterum pro *cedrimos* dubio procul Hieronymus scripserat *quernos*. quod verbum in translatione vulgatæ hic legitur : *quercus de Basan dola-*

CXXXII.

verunt in remos tuos. Sed ne quid dissimulem, quum absurdissimum sit, & contra omnem antiquitatem, remos ex querno ligno factos statuere; opinari nequeo, eruditissimum vulgatæ Auctorem hic lapsum esse; sed potius puto, ab Hieronymo, aliõve mutationem factam, qui vocis *allonim* significationem, aliis locis probatam, etiam hic retinere voluerit. Optime igitur hic Lxx. si rei navalis usum spectemus, verterunt ἐλατίνας, *abiegnos* remos. Ut in eam opinionem aliquando venerim, Lxx. illos interpretes, cum in Pharo insula celeberrimæ Legis translationi incumbere, ex habitante ibi nautico genere inquisivisse de lignis, quibus ad præcipuas longarum navium partes naupegi uterentur. Certè cum antiquitate hæc eorum translatio (quâ cedrum ad alvum navis; cupressum ad malum; abietem ad remos, Syri & Ægyptii adhibuerunt) egregie consentit. ut merito hic locus inter antiquissima de re navali veterum, testimonia sit referendus. Rabbini, quod nullam antiquitatis notitiam habeant, juvare nequeunt. Novant tamen aliquid, & optimos senes Lxx. tacitè reprehendunt ob interpretationem vocis *allon*, quam non tam *quercum*, quàm *castaneam* esse opinantur. הם הנקראים

בשרבי בלֹט ובלֹט קשטאנייר והערמון נקרא בערבי שֵׁךְ בלֹט כלומר מלך האלונים והוא הערמון אם כן האלונים נקראים גם כן ערמונים הנקראים בלֹט קשטאנייר ומאוזן עושים קרשים ולוחות וכל בנין: *Allonim Arabico sermone vocantur belôt, & peregrino, castanier. Armon Arabice appellatur Scheig belôt, id est, rex glandiferarum, seu castanea. Quare allonim quoque vocantur armonim, quas vulgo castaneas dicunt: unde tabulas, longas & crassas, & omnis generis utensilia conficiunt.* Sed & ratione, & totius antiquitatis testimonio vincunt hoc loco venerabiles illi senes. Veterum nemo remos ex castanea factos docet. Descriptionem ipsarum arborum adferre rabbini debuissent, ut ex notis foliorum, fructuum, ligni, arbores noscerentur, & ab aliis discernerentur. Jonathan quoque *allonim* explicat per בָּלוֹטִין. Ex ipsis Arabibus peregrinantes in Palæstina exquirere deberent, quam arborem *belôt* adpellent.

Tabulam omnem tuam fecerunt ex ebore. Mirum videri non

debet, quod transtrorum mentionem facere voluerit Propheta. Hæc enim generali nomine remigum sedilia omnia significant, quæ bellica navis totam penè alvum occupabant. Multi igitur operis hæc transtra fuerunt, & præcipui usus: sed recentioribus interpretibus magno offenculo. Antiqua translationis Lxx. Interpretum exemplaria legunt constanter: τὰ ἱερά σου ἐποίησαν ἐξ ἐλέφαντος. *templa tua fecerunt ex ebore*. Certissimum puto, corruptè hoc loco unum vocabulum legi. Nec minorem gratiam ab divinarum literarum, quàm ab antiquitatis, studiosis hominibus me initurum spero, ob restitutam veram huius loci scripturam. Scribo igitur ζυγά, pro ἱερά. ut scripserint illi Lxx. τὰ ζυγά σου ἐποίησαν ἐξ ἐλέφαντος. *transtra tua fecerunt ex ebore*. Ubi primum notandum, vocem ζυγά æquè ut illud nothum ἱερά, quatuor constare literis. Deinde detrita litera ζῆτα superiorem partem mutatam videri in spiritum asperum; mediam, abrasā ultimā parte, retinuisse formam ἰωτα. Tertiò, literam ὦ facile transisse in ἔ, ut quæ in MSS. quibusdam, non nimium discrepantibus figuris exarata inveniantur. Restat ultima litera γ, quæ superiore sui parte semicirculi rotunditatem ab imperito librario nacta, totam veræ vocis transmutationem absolvit. Huius vocabuli ζυγά significatio unice huic loco convenit. ut plane putem, Latinæ translationis eruditissimum auctorem, in incorruptum versionis Lxx. Interpretum exemplar incidisse, in quo invenerit hoc verbum ζυγά quod recte interpretatus est *transtra*. Nec minimum repugnat Hebræum קרשׁ quod illi Lxx. aliis quidem locis vertunt σῆλον, sed Vulgaræ auctor, *tabulam*. Transtra, ut & cetera navis sedilia, sunt tabulæ. Et Rabbinī non discedunt. לוח רוצה לומר קרשׁ ספינה והוא דרך כלל: *Tabulam ipsi vocare placet* קרשׁ navis tua; *generali nomine*. Ceterum antiqua ejus vocis hæc depravatio videtur, quando & Theodoretus ita scriptum invenit; cujus hæc sunt verba: αὐτοὶ δὲ τὰ ἱερά σου, οἱ ἄλλοι ἐρμηνεύουσι, τὸ κέρας σου, πτεῖλαισι, καὶ τὸ ἀσπληγὲς ἀπολαύσαν. τὰ γὰρ ἱερά, καὶ ταῖς κάρπαις, καὶ τὸ κέρας ἀπολαύσαν. Verto: *Pro, templa tua, ceteri interpretes (Aquila, Theodotio, & Symmachus) posuere, antenna tua, secundum ea quæ antè dicta sunt. Quippe post malum, & remos, se-*

CXXXIV.

quitur quoque antenna. Verti, ac si *κρηία* legeretur, loco *κλέγς*. Cornua enim sunt extremæ partes antennarum. Hic in eam opinionem venire aliquis possit, quod Aquila, & ceteri duo interpretes, transferendo Hebræum קרשׁ per *κλέγς* σα, putarint, Hebræos in suam linguam transtulisse Græcorum *κλέγς*, ex quo fecerint קרשׁ *Karas*. Eisdem enim hoc Hebræum literas, quas & Græcum *κλέγς*, eundemque ferme sonum habet. Sed ut absurde quis illud opinaretur, verisimilius tamen videri possit, quàm quod Drusius putavit, Aquilam, & ceteros interpretes, videri hic legisse קרנך *cornu tuum*, pro eo quod constanter in omnibus exemplaribus reperitur קרשׁ *tabulam tuam*. In quem errorem hic incidit Drusius, quod non viderit, *κλέγς* illos posuisse, ut significarent *κρηία*, *antennam*. uti non minus Theodoretus quàm Hieronymus hoc loco illam vocem acceperunt. Hieronymus, dubio procul ex Origene; ex quo & Theodoretus superiora transcripsit; hæc habet: *ut, postquam universam illius suppellectilem descripserit, malum, antennas* (τὰς κρηίας Origenem scripsisse potius arbitror, quàm *κλέγς*) *remos, vela, proram, carinam, funes, operatoria, &c.* Hæc produnt abunde, nec primum eorum auctorem, nec exscriptorem in re navali versatum fuisse. Illud quoque hinc, uti ex multis quoque aliis locis, constare possit, Auctoris vulgaræ sententiam non semper adsecutum esse Hieronymum. Transstra, & antennæ navium bellicarum commune nihil habent. Non sanctos hosce viros reprehendendi causâ hoc moneo, sed ut nostri temporis curiosi homines videant, quàm multa nobis, posterisque nostris relicta sint, quæ aut in veterum scriptis emendent, aut de novo inveniant; quando & patrum eruditissimis non semper commodissimæ sententiæ, & explicationes in mentem venerint. Laudem autem hæc res potius, quam vituperium meretur, si modeste, & veritatis solius studio suscipiatur. Utilitatem certe maximam solertes veri inquisitores orbi terrarum contulerunt. Quod si nostra hæc (ut nihil de tot aliis locis nunc dicam, quæ in sacris libris feliciter emendavi) prisci illi patres, Græci pariter ac Latini, legere potuissent; Christianæ veritatis studio, & eruditionis amore motos, cum gratiarum actione,

& benedictione, ea suscepturos fuisse, pii illorum labores persuadent. Sed ut ad Prophetam nostrum redeam, etiam Targum Jonathanis infeliciter hic laboravit. illa tamen verba; *תַּבּוּלָּהּ דִּבְרֵי קַבְכִּשִׁין* *tebā (tabulā) dente elephanti*; bene habent, & hic sunt sequenda. Adco multo ebore distinxere tabulas tuas, seu transtra tua, ut plane eburnea viderentur. Plinii verba huc adducenda sunt ex libri xvi. cap. xlii. *Excogitata sunt & ligni bractea; nec satis. capere tingi animalium cornua, dentes secari, lignumque ebore distingui, mox operiri.* Nunc porro recentiorum commentatorum unum atque alterum errorem tangam. Multos, in veterum scriptis non exercitatos, turbare hic posset Cornelius à Lapide, qui in hunc locum ita scribit. *Septuag. vertunt ierex, id est, templum. quia ut Sex. Pompejus, templum est tignum transversum, in quo sedent remiges.* Si verum esset, Sextum Pompejum Festum scripsisse, templum non modo ad eam sacram significare, sed etiam transtrum; vanam merito emendationem meam, quā *ἱερόν* scribendum docui pro *ierex*, omnes iudicaturi essent. Non interrogabo tam absurdæ sententiæ defensorem, quæ similitudo sit inter templum & transtrum; inter magnificum ædificium sacrum, & tabulam, in qua remex sedeat: sed solum curiosum, eruditumque veritatis investigatorem ducam ad locum, unde Festi auctoritatem penitus inspiciat. Paullus Diaconus, qui Festi librorum epitomen fecit, hæc habet: *Templum significat, & ædificium Deo sacratum; & tignum, quod in ædificio transversum ponitur.* Sed mendosus dubio procul est hic locus. Quippe verba; *& tignum, quod in ædificio transversum ponitur*; sunt explicatio vocabuli *transstrum*. Scriptura, quam Cornelius adfert, corrupta est, extrusis quibusdam vocibus, & item aliis additis. Extrusa sunt verba; *quod in ædificio*: addita; *in quo sedent remiges*. Non possum videre, quid primum huius scripturæ auctorem in hoc erroris impulerit, ut, si vel scriptum in Paulo ita reperisset, crederet templum veteribus etiam dictum fuisse, *tignum transversum, in quo sedent remiges*. Idem Paullus: *Contemplari dictum est à templo, id est, loco, qui ab omni parte aspici, vel ex quo omnis pars videri potest, quem antiqui templum nominabant.* Hunc locum

CXXXVI,

expendere debuisset Cornelius. Sed clarior adhuc est sequens ipsius Festi integer locus : *Minora templa sunt ab auguribus, cum loca aliqua tabulis, aut linteis sepiuntur, ne uno amplius ostio pateant, certis verbis definita. Itaque templum est locus ita effatus, aut ita sepius, ut ea una parte pateat, angulosque adfixos habeat ad terram.* Videndus quoque idem in *tesca*. Hæc, & præterea Varronis, Livii, aliorumque veterum loca si legisset ac considerasset, alium suæ sectæ commentatorem, ex quo hæc sumsit, aut interpolavit, castigasset potius, quam ut calculo suo illius errorem adprobasset. Sed de altero vocabulo, cujus explicationem priori temerè hic adfutam habemus, videamus. Paullus : *Transstra, & tabula navium dicuntur, & tigna pro pariete in parietem porriguntur.* Hæc verba manifesto errore laborant. Falsum enim est, tabulas quas-cunque navium, dici transstra. Veterum nemo hoc dixit. Deinde etiamsi legas, *quæ à pariete*, falsum tamen est, tigna, quæ à pariete adium porriguntur in parietem, dici transstra. Scribendum puto : *Transstra, tabula navium dicuntur transverse, quæ à pariete* (navis videlicet, qui Græcis τῶν πλοίων dicitur, & aliis Latinis, si rectè memini, paries quoque) *in parietem porriguntur.* Posterioribus verbis sciolus, aut minus attentus librarius adfuit, in edificio (quæ suprâ vidimus in voce *templum*) quod non nisi in edificiis parietem inveniri putaret. Insignis est Isidori locus lib. XIX. *Transstra sunt tabule, ubi sedent remiges: quod in transverso sint, dicta. quæ Virgilius juga appellat.* Sed ponamus, Festum dicere : *Templum est tignum transversum, in quo sedent remiges* : Cornelio jam porro probandum incumbet, etiam Græcam vocem ἱερὸν reperiri, ut significet δοκὸν, ἐν ᾗ ἡ πλοῖον οἱ κωπηλάται. Omnis enim hæc quæstio (quod maximè hic notandum) oritur ex Græcis, τὰ ἱερὰ οὐ, quæ LXX. illi habent; non autem ex Latina illorum versione, *templum tua*. quod Latinorum interpretum nullus eâ voce Hebræam hic reddiderit. Ubi ultimum hoc aliquis invenerit; scilicet τὸ ἱερὸν significare quoque *transstrum*; locum illum Paulli, in Jesuitæ hujus gratiam, integrum incorruptumque credemus. Liqueat hinc, quàm absurda opiniones ex corrupto vocabulò ζυγά nata sint: inter quas

etiam sequens Drusii est referenda. *Templa tua*, תיגג צ' *Vi-*
dentur legisse קרשך per dalet h. Id significat, templum. Vulgò
sanctuarium, sive sacrarium reddunt. Longè diversus hic error
 est à superiori. Ex corrupto Græco verbo, conjecturam facit
 corruptæ hoc loco scripturæ Hebrææ. Sed qui totam hujus lo-
 ci sententiam, & sermonis connexionem diligenter considerat,
 non difficulter colliget, remis longè rectius subjungi transtra, in
 quibus remiges sedeant, quàm templa, & sancta loca, quorum
 ne minimam quidem mentionem hic facit Propheta. Ut quidem
 alter hic Drusii error non majori ratione nitatur, quàm præcedens
 Cornelii. Videamus tertium, quem Vatabli Annotationes ha-
 bent. *Doctus inter Hebræos exponit castrum, sive castellum na-*
vis. Quod si doctus ille inter Hebræos scisset, tectas naves ve-
 terem, utroque latere ad puppim, habuisse turrem, ex qua unus
 atque alter defensor, pro navis magnitudine, pugnaret, hoc ve-
 rè stolido figmento triumphasset. Sed hujus quidem somni ab-
 surditatem ex adjunctis verbis, *factum ex ebore*, statim intelli-
 gimus. *Castrum tuum factum ex ebore.* in quem verò usum? Num
 ut candido splendore hostium oculos percelleret? Nugacissi-
 mum hoc figmentum est, ne minima quidem veritatis suspicio-
 ne nixum.

Prætoriolum fecere è lignis, allatis ex insulis Græcorum.]
 Nova hæc mea interpretatio multis videbitur. Sed spero doctos
 viros, ubi sequentia legerint, judicaturos, opinionem meam,
 quam nunc vetustatis squalore purgatam in lucem profero, ve-
 ram esse, utpote quæ omnium antiquorum interpretum auctori-
 tatibus nitatur. In omnibus Hebræorum voluminum editioni-
 bus nunc legitur, בית אשרים *filia gressuum.* Ego scribendum
 cenfeo, בית אשרים *domus è lignis.* per quam domum intelligo,
prætoriolum, ut Romani adpellarunt. quam nautæ Hispani vo-
 cant, *el alcoba de la nave*: Galli, *la chambre du navire*: Angli,
the cabin: Belgæ, *de cajuyt.* In utroque vocabulo Hebræo mu-
 tationem factam statuo. Primum lego בית *domus*, pro בית *filia.*
 quatuor diversarum editionum auctoritatibus motus. Prima est

M. MEIBOMII FABRICA TRIREMII.

S

CXXXVIII.

Jonathanis, qui disertè in sua paraphrasi vocem בית habet. בית הופאח לאת־ישרון *domus operimenti, theatri formâ*. Primum dicit בית *domus*. addit majoris evidentiae causâ, הופאח *operimenti*; quâ classis præfectus, seu prætor (quem *amiralium* in præcipua nave; & in ceteris *capitaneum* vulgò vocant) tegatur, à solis æstu, de die; & noctu, à frigore. in quam nec pluvia, nec ventus intrare possit. Addit præterea verbum, quo formam hujus in puppi ædificatæ domus describit; nempe quod *theatralis* fuerit. Altera auctoritas est LXX. Interpretum, quos etiam בית hîc legisse, adparet ex ipforum translatione: οἶκος ἀλωάδης, *domos silvestres*, Hieronymo interprete; qui anagogica solim explicatione hæc verba illustrat. Tertia est Aquilâ; teste Theodoro; qui item vertit οἶκος ἀλωάδης, *domos è lucorum arboribus*, id est, procæris. Ecce vetustissimos Græcos interpretes, qui voce οἶκος, procul dubio Hebræum בית expresserunt. Quarta auctoritas est Auctoris vulgatæ, qui eandem scripturam בית confirmat admirabili quadam interpretatione, & verè Romana. quippe domunculam prætoris in maxima navi ædificatam, *prætoriolum vocat. & prætoriola de insulis Italiæ*. Nemo ad nostram usque ætatem vulgatæ purissimam antiquitatem hoc loco intellexit. ne ipse quidem Hieronymus, ut postea videbimus. Prætorium Romani vocant, intelligentes tabernaculum prætoris. Diversis autem magistratibus, auspiciisque Romanos bella gessisse constat. A prætorio imperio, prætorium tabernaculum nomen accepit. Multa cum in aliis auctoribus, tum in Livio, loca de hac significatione habemus: quorum tria ex hujus xxx. libro hîc adferam. Primus est. *His sermonibus circumstantium celebratus rex (Syphax) in prætorium ad Scipionem est perductus*. Paullò post alterum hunc locum habemus. *Quos cum pariter amico (ita scribendum censeo, pro ambo) & benigno vultu excepisset, & egregiis laudibus, frequenti prætorio, celebrasset. Frequenti prætorio dixit, ut frequenti concione*. Cùm, præter legatos & quæstorem, multi tribuni militum in tabernaculum Scipionis convenissent. Evidens maxime est locus ter-

tius. *Ex prætorio in tabernaculum suum confusus* (Masinissa) *concessit*. Ex prætorio tabernaculo, quò ad Scipionem cum Lælio venerat Masinissa, in suum tabernaculum concessit. Atque illud nomen retinuit imperatoris tabernaculum, in quod legati tribunique conveniebant, ut & de bello prospere gerendo consilia caperent, & majores militum causas disceptarent; quamvis imperator, non prætorio imperio, sed aut consulari, aut proconsulari, ut hic Scipio, aliove, bellum administraret. Hoc Festus docet. *Initio prætores erant, qui nunc consules, & ii bella administrabant: quorum tabernaculum quoque dicebatur prætorium*. Sequentibus temporibus locum, ubi supremum juris tribunal esset, præsertim militiæ, prætorium fuit adpellatum. unde *prætorio præfectus*. Isidorus: *Prætorium, eo quod ibi prætor sedeat ad discutiendum*. Hac de causa quoque navis, quâ *prætor*, tanquam dux præfectusque classis, quem nunc *amirallium*, Arabico vocabulo dicimus, vehebatur, vocata est *prætoria*, etiam si esset externæ gentis. Exemplum Livius libro xxxvii. suppeditat, ubi Eudami, præfecti Rhodiæ classis, *navem prætoriam* dicit. Tabernaculum in hujusmodi nave prætoria edificatum, ab vulgatæ auctore hic vocatur *prætoriolum*. dubio procul usitato tum apud Romanos loquendi more. Diminutivâ autem formâ; non modo, quod Romani, tempore quo vulgatæ auctor vixit, *triremes* solum haberent, quas fere *liburnas* vocabant, in quibus prætorium non nisi parvum esse poterat; sed etiam, quod vel heptéris prætorium, comparatum cum imperatoris terrestris tabernaculo, parvum fuerit. Hanc meam opinionem, quod prætoriolum sit domuncula imperatoris navalis, etiam Græcorum usu firmare possum, qui præfecti navalis, aut trierarchi domunculam vocabant *σκηνώ*, *tentorium*. Quod cum ex aliis, tum ex hoc Pollucis loco est perspicuum. *ἐν εἰς πρῶτον (περὶ τῶν πρῶτων) quod præcedit) ἢ σκηνὴ ἀνακλίστρας, τὸ πρῶτον ἐκ τῆς σκηνῆς ἢ τῆς σκηνῆς. Ibi (circa puppim) tentorium quoque vocatur, quod summo præfecto (in prætoria) aut triremis præfecto (in aliis minoribus navibus) figitur*. Proximæ ve-

CXL.

ræ significationi sunt glossæ Isidori : *Prætoriola*, domuncula in navi. Sed cur non singulari, *prætoriolum*? Nec dubium esse potest, quin glossarum illarum auctor respexerit ad hunc Ezechielis locum, à vulgatæ auctore ita versum. Aliam significationem apud Romanos non habet vox *prætorium*. nec diminutivum *prætoriolum* aliam recipere potest. Quamvis Hieronymus hic contradicere videatur. *prætoriola*, inquit, sive cellaria, in quibus merces pretiosissima reponuntur. Hanc Hieronymi glossam commoda explicatione juvare vellem. Si voculam *simul* adjunxisset: *in quibus simul merces* &c. hoc modo illud excusaremus, quod navis bellicæ præfecto magni pretii merces tradi possint, ut in prætorio suo illas reponat, & transportet. Sed meliorem eruditissimus ille patrum explicationem adferre potuisset, si in mentem ipsi venisset, prophetam hic loqui de nave bellica. Atqui satis adparet, ipsum hic intellexisse navem onerariam, quæ merces vehantur. Vir magnus hic scribit: *Prætorium*, quod hic dixit Hieronymus, Hebræi בית, est conclave in navis prora. quæ verba ibi non legi vellem. Ceterum usus vocis בית in hujusmodi sermone nihil inusitati habet, uti aliquis Orientalium loquendi modorum imperitior opinari possit. Ita enim dicunt, בית משכבה *cubiculum*. Ecce solum cubiculum, ubi dormit aliquis, *domus* dicitur. uti cubiculum prætoris in nave bellica, quod & Galli vocant, *la chambre du navire*. Ita בית קבורה sepulchrum. בית ספריא *Bibliotheca*. בית הנשים *Gynæceum*. locus domus, ubi solæ mulieres degunt. Unde etiam perspicuum est, Hebræos, Syros, Chaldaeos, prætoriolum in nave, aliter appellare nequisse. Hæc igitur sunt, quæ probent, prophetam scripsisse בית pro בית, quod nunc legitur. Vulgatæ translatio optima est. Paraphrasis Jonathanis, quod ad vocem בית attinet, verissima. Editiones tum Lxx. senum, tum Aquilæ, conjecturam meam planè confirmant. Quod ad alteram vocem attinet, quæ nunc vocali schurek notata legitur, אשרים *gressuum*; eam Lxx. & Aquila legerunt cum vocali Zeri, אשרים *ex arboribus proceris*: ex arboribus lucorum, quæ proceræ erant. Verterunt enim, אשרים אל-

οἰκῶν, domos è lignis lucorum. Theodoretus: οἰκῶν ἀλσῶν, τὰ τίς σενίσι κεκαλυμμένως. ἔτω δὲ ὁ ἀκύλας ἡερμηνεύσ. *Domos è lignis lucorum, idest, tabulis teſſas. ita enim & Aquila interpretatus est.* Theodoriti explicationem habent verba, *tabulis teſſas*, commodè satis adpositam, quod prætório in puppi ædificando non nisi in tabulas ſectæ proceræ arbores adhiberi poſſint. Ego vetuſtam lectionem אֲשֵׁרִים ſine controverſia veriſſimam, pro altera אֲשֵׁרִים, quæ nunc omnia formis expreſſa exempla occupavit, reducendam, & cum plaufu quodam, & literati orbis gratulatione, antiquâ ſede ſuâ reponendam judicavi. Primùm enim conſtructio verborum, quâ Propheta utitur, iis punctis notatum hoc vocabulum poſcit. Bis autem eadem cum verbo עָשׂוּ eodem hoc verſu præcedit. Primùm in his verbis: עָשׂוּ מִשׁוֹטֶיךָ אֵילָנִים *fecerunt remos tuos è quercubus.* Deinde, עָשׂוּ קִרְשֶׁיךָ יָן *fecerunt tranſtra tua ex ebore.* Tertio loco verbum עָשׂוּ repetere in eodem verſu Propheta noluit, quia facile, ut bis in proximè præcedentibus duobus membris poſitum, intelligitur. Plenè enim foret, בֵּית אֲשֵׁרִים עָשׂוּ אֲשֵׁרִים, *domum fecere è lignis lucorum.* Sed & eadem conſtructio, quinti verſus initio adparet, בָּנוּ אֶת לְחֻתֵּיךָ בְּרוֹשִׁים, *ædificaverunt utraq; tabulata tua è lignis pini.* Jam, quod ad probandam hanc ſcripturam non parum facit, non ſcripſit Propheta, בָּנוּ אֵילָנִים, עָשׂוּ מִשׁוֹטֶיךָ nec deinde עָשׂוּ קִרְשֶׁיךָ בֵּינָן uti nec quinto verſu ſcriptum reperitur, בָּנוּ מִבְּרוֹשִׁים. Deinde ad probandam hanc ſcripturam אֲשֵׁרִים, faciunt duo loca Eſaiæ, ubi vocem אֲשֵׁרִים LXX. illi interpretati ſunt δένδρα. Prior eſt cap. xvii. ψ. 8. לֹא יִרְאֶה וְהָאֲשֵׁרִים וְהַחֲמָנִים δὲ οὐκ ὀφείλουσι τὰ δένδρα, ἔδωκε τὰ βέλυσμα. Vulgata: *Non reſpiciet lucos & delubra.* Alter locus eſt cap. xxvii. ψ. 9. לֹא יָקֻמוּ אֲשֵׁרִים וְחָמָנִים LXX. οὐκ ἔμψον τὰ δένδρα αὐτῶν, καὶ τὰ εἰδωλά. Vulgata: *non ſtabunt luci & delubra.* Denique illud conſiderandum, quum magnifica fuerit illius navis Tyriæ fabrica; quod ſaltem ex eburneis tranſtris perſpicuum eſt; Prophetam

CXLII.

hac voce אֲשִׁירִים ligna procera, & levia intellexisse, quæ Syris & Ægyptiis rara, ideoque admirationi erant. Sed & luci fermè ex arboribus proceris, & non frugiferis fuere consiti. Insignis est Cyrilli Alexandrini hic locus. ἄλλο γὰρ τὸ ἀλσῶδες ξύλον· ἄλλο τὸ καρποφόρον· εἰς ἄλσιν ὅταν φυτεύωσι, ξύλα φυτεύουσιν ἢ τὰ καρποφόρα· ἢ συκῆν, ἢ δὲ ἀμπέλον· ἀλλὰ μόνον, τίς ψευδὲς χάριν, ἀκαρπια ξύλα. Verito: *Alia enim arbor est in lucis plantari solita, alia, frugifera. Quum in lucis plantant arbores, non frugiferas plantant, ut ficum, atque vitem: sed, delectationis tantum causâ, arbores non frugiferas.* Nihil autem obstat, quòd hac restituta veteri lectione tria commata hujus sexti versus futura sint; quandoquidem centenis aliis locis hujusmodi variationem probare possum, ut in Hebræa S. Scripturæ lectione paullò diligentiori notum est. Quod ad lignum attinet, unde hoc prætorium ædificatum, aut quo saltem ipsius parietes tectos fuisse statuamus, non male putabimus fuisse κυπρίσσον μίλησιαν, *Mileciam cupressum*, quæ antiquis temporibus ad hujusmodi opera adhibita legitur. Miletus, vetus urbs Joniæ, mari potens fuit tempore Ezechielis, & populosa: quod ex tot coloniis, quas ad interni maris, & ponti, loca misit, intelligi potest. ut per אֲרָצוֹת הַיָּם *Græcorum insulas* hîc intelligendas putem. Aliam hujus loci explicationem, quam primò excogitaram, formis exprimendam librario dederam, eo consilio, ut hanc, quam nunc prodo, secundæ editioni servarem: sed, quod longè mihi verior hæc videretur, potius retractare, antequam ederetur, illam volui, & quasi partum meum refingere, ne, qui forsân aliis, etiam hac in parte, non deformis judicari potuerit, nâvo, saltem mihi, turpior adpareret. Ceterum & illud hîc notandum, magnam dubio procul fuisse navem, ac prætoriam, cum qua tam magnifica urbs compararetur: sicut postea, Alexandri M. tempore, fuit illa Tyriorum quinqueremis, *Tyria* dicta. Jam magnum quoque prætorium prætorix navis esse debebat, in quod ceteri trierarchi ad præfectum classis convenirent, ut de navali sua expeditione consultarent, aliaque negotia, quæ in tantis remigum militumque copiis

occurrere solent, deciderent. Deinde verisimile videtur, locum in vulgari triremi, ubi ejus præfectus degeret, dictum simpliciter fuisse **תֵּנְתוֹרִיּוֹן** *tentorium*. Quin etiam credibile est, apud Romanos prætoriam duntaxat navis, utpote in tota classe maximæ, locum illum ad puppim vocatum fuisse *prætorium*; reliquarum autem, ut pote minorum navium, simpliciter *tentorium*. quemadmodum apud Græcos **σκαφὴ**. Ultimo loco hic adducam quatuor recentiorum interpretum opiniones. Prima est Lutheri, ita transferentis: *und die kœstlichen gestyle aus den insulen Chitim*. Ex præcedentibus clarum est, quod vulgatæ Auctorem toto hoc difficili loco secutus sit Lutherus; sed non intellexerit. uti nec quifquam omnis recentiorum interpretum chori. Ipse, & docti viri, quos de difficilibus locis, ut ipse scribit, consulebat, putarunt, sicut Evangelistis prætorium est locus judicii, *das richt-haus*; ita prætoriola hic esse sedilia, quibus judices considerent: quæ propterea elegantia dicenda putavit. neque enim adjunctum *kœstlichen*, firmamentum aut ex Hebræo, aut ullo veterum interpretum habet. Sed hanc sententiam latius nunc differere non vacat. Altera est Rabbinorum, quæ duo commata, seu propositiones in unam contrahuntur. **בֵּית אֲשֻּׁרִים רוּצָה לומר עֶרֶת אֲשֻּׁרִים** *Filia Assyriorum: Dicere vult, congregatio Assyriorum*. Prima vox **עֶרֶת** aliquo modo ad domus significationem, in qua coetus fieri solent, tendere videtur. Sed adjunctum **אֲשֻּׁרִים** *Assyriorum* nulla commoda explicatione adplicare nōrunt. Auctores tamen Anglicæ translationis, cum antiquas hoc loco versiones non intelligerent, hanc Judæi hominis sententiam ceteris recentiorum interpretationibus prætulerunt. *The company of the Asshurites have made thy benches of Ivory, brought out of the Isles of Chittim*. Hanc interpretationem & sequens Hebræa annotatio confirmat. **אֲשֻּׁרִים כַּמְשֻׁמְעוּ שֶׁם אִישׁ וּפִירוּשׁוֹ עֶרֶת אֲשֻּׁרִים עָשָׂה לָךְ קְרִישִׁי שֶׁן שֶׁהֵבִיאוּ אוֹתוֹ הָשֵׁן מֵאֵי כְּתִיּוֹם בִּישׁ הַפִּלִּים כִּמְצוּיִם** *Assyriorum: Literalem sensum sequendo, nomen proprium est, quod ita explicant. Congregatio Assyriorum tabulas eburneas tibi fecit: quod quidem*

ebur ex insulis Chittiorum adportarunt. ubi elephantum inveniuntur, ex quorum ossibus (dentem solum nominare debuisset) tabulas, aliaque opera, conficiunt. Prioris annotationis sententiam prima verba repetunt. cetera impudentis temeritatis plena sunt; quæ pluribus refutare operæ esse non debet. Alium eorum errorem nunc non tangam. Tertia opinio ab his duabus plane diversa est; quamvis etiam duas illas propositiones in unam contrahat. *Transstra tua faciebant ex ebore tritissimo artifices ex insulis Chittæorum.* In margine additur. *Etsi ebur ex dentibus elephantorum aliquā paratur arte; tamen illud demum germanum est ebur & præstantissimum, quod elephantem defodiunt in terram, & in ea per justum tempus pedibus tritum est. Quamobrem Hebræi hoc genus eboris, dentem filium gressuum nominant.* Vide Plinium *Naturalis Historiæ lib. viii. cap. 3.* Hanc sententiam multis examinare hic nequeo. Plinii verba hæc sunt. *Prædam ipsi in se expetendam, sciunt solam esse in armis suis, quæ Juba cornua appellat; Herodotus tanto antiquior, & consuetudo, melius dentes. Quamobrem deciduos casu aliquo, vel senecta, defodiunt. Hoc solum ebur est. cetero, & in his quoque, qua corpus intexit, vilitas ossea. Quanquam nuper ossa etiam in laminas secari cæpere penuria.* Primum mihi explicari vellem, quænam illa ars sit, quæ ex dentibus elephantorum paretur ebur? Vel auctorum, vel librarii, mendum est in his verbis. Nulla arte humanâ opus est, quando natura opus suum perfectissime absolvit. Ipsi dentes sunt ebur. quo juniores, eò candidiores, eò pretiosiores. Deinde, quando dicunt, germanum esse ebur, & præstantissimum, quod elephantem defodiunt; primum, auctoritate Plinii nititur; alterum, de præstantia eboris, eidem adversatur. Sed nec hoc dicit Plinius, dentes casu, vel senecta deciduos, solum ebur esse; sed simpliciter dicit, dentes. ut opponat ossibus. Quippe ceteris elephantum ossibus, exceptis his dentibus, quos cornua Juba appellat, vilitas ossea. Monet Plinius lectores, ne se decipi patiantur, credendo, cum dentes ossa sint, ceteris quoque elephantum ossibus, quibus corpus tam vastum intexitur;

& dentibus, quibus mandunt; pretium majus statui debere. Quod autem hi duo viri dicunt, præstantissimum ebur esse deciduos dentes; id Plinius sequentibus verbis refellit. quippe dentium candore, juventam intelligi: ideoque senectâ saltē decidui non sunt præstantissimum ebur, quia non candidissimum. Quare quod ad ea verba attinet: *Et in ea (terra) per justum tempus pedibus tritum est*: nullâ mihi videntur egere refutatione. Interrogandi enim essent hujus sententiæ sectatores, utrum ut pulchriores fiant, dentes suos elephanti defodiant; an verò, ut planè intercidant, nec in manus hominum atque usus veniant. quod posterius Plinius hic innuit. Nisi statuere quis velit, eò prudentiæ venisse hanc bestiam, ut, cum sciat, dentium suorum candorem in terra minui, usum eorum ejusmodi defossione planè tollere cogitet. Quod equidem verisimilius puto, quàm ut defossione meliores fiant. Quod porro dicunt; Hebræos hoc genus eboris, ab elephantis defossi, pedibusque (elephantorum solum, an etiam aliorum animalium, dubium relinquunt) triti per justum tempus (quod aliis finiendum reliquerunt) nominare dentem, filium gressuum; crasso sub aëre natis credendum relinquimus. Solo hoc, ab ipsis male intellecto Prophetæ loco nixi, tam absurdam sententiam Hebræorum genti, jam suis erroribus nimium gravatæ, adfricuere Tremellius & Junius. Quarta versio est Diodati, quæ à tribus superioribus longissimè recedit, & non minus grandibus erroribus conspicua est. Præterquam enim quod versu V. ab recepta verbi לַחֲתִים interpretatione recedit, fingendo novam, *tes navires*: etiam versu sexto, primum vocem קִרְשֵׁךְ nimis audacter vertit, *tes lambris*. non solum sine ratione, sed etiam sine ulla veteris interpretis, aut explicatoris, auctoritate. Deinde duas voces, בַּת אֲשֵׁרִים vertit, *de bois du bouis*; non minus in scitè. quamvis targum Jonathanis eum hoc loco sequi voluisse adpareat. Sed hic ad secundum hujus sexti versus membrum buxum retulit. Quippe verba קִרְשֵׁךְ שֵׁן explicat per hæc: לְחֻמֵּי תַּעֲרֵךְ דִּפְּן דְּאֲשֵׁרֵינוּן מִבִּבְשֵׁן בֶּשֶׂן דִּפְּלִי *super liminaria portarum tuarum ex tabulis buxeis ebore distinctis*.

M. MEIBOMII FABRICA TRIREMIIUM.

T

CXLVI.

Ex his liquido adparet, ex omnibus interpretibus, quum vetustis, tum recentioribus, nullum fuisse, qui hujus loci sententiam plene sit adsecutus. Itaque quomodo translationes eorum legi vellem, hic porro adscribam. Lxx. senum, ex vulgari traditione, interpretationem ita juvarem. τὰδε λέγει κύριος κύριος. ὦ πόρ, σὺ κληθήσῃ πλοῖον, καὶ λέει θεός. ἐν καρδίᾳ θαλάσσης τὰ ὄρεα σε· αἱ οἰκοδομήσουσίν σε, τὸ καὶ λέει σε ἐπιλείωσιν. κέδροις ἐκ σενείρων οἰκοδομήσουσίν σε αἱ τανείων σινίδων. κυπάρισσον ἐκ τῶν λιβάνων εἰλήφεις, τῶν πησάων σιζέν. ἐλατίνους ἐκ τῶν βασινίτων ἐποίησαν τὰς κώπας σε· τὰ ζύλα σε ἐποίησαν ἐξ ἐλέφαντων· οἶκον ἐκ ξύλων ἀλσωδῶν, ἐνεχθέντων ἀπὸ νήσων τῆ χειμεῖ. Latinam, Hebræis verbis respondentem, hanc facerem. *Hæc dicit Dominus Deus: Tu, ὁ Tyre, vocaberis navis bellica eximiâ pulcritudine. In mediis enim maris sunt fines tui: architecti tui impleverunt decorem tuum. Pinis* (ex Romanorum usu *abietibus*, quod etiam retineri potest. quemadmodum *cedris*, ex usu Syrorum) *de Senir extruxerunt utriusque lateris contabulationem. Cupressum* (Syrus & Ægyptiis; quemadmodum *abietem*, aut *pinum*, Latinis) *de Libanotulerunt, ut facerent tibi malum. Abietes de Basan dolaverunt in remos tuos: transtra tua distinxerunt ebore: prætoriolum* (Romanâ nomenclaturâ; sed Syrà, *domum*) *fecerunt ex proceris lignis, allatis ex insulis Græcorum. Gallicam translationem ita reformarem. O Tyr, tu feras dite un navire de guerre, parfaite en beauté. Car tes confins sont au cœur de la mer; ceux qui t'ont bastie, t'ont faite parfaitement belle. De planches de pins de Senir ils fabriquoient toutes les deux coësles: ils prenoient un cyprès du Liban, pour te faire le mast. Ils faisoient tes avirons des sapins de Basan: ils faisoient les bancs de rameurs embellies d'ivoire, & la chambre du capitain de cyprès, venus des isles de Kitthiim. Denique hanc Belgicam subjungam. Ghy, ὁ Tyrus, sult genoemt worden een oorlogs-schip, volmaekt van schoonheyt. Want in 't midde van de zee zijn uwe lantpalen: uwe bouwmeesters hebben u seer schoon getimmerd. Van grenen-hout van Senir hebben sy getimmerd*

alle beyde zijden des scheeps : een cypres hebben sy van Libanus gehaelt , om op u een mast te maeken. Uwe riemen hebben sy gemaekt van vueren uyt Basan : uwe roeye-bancken, ingeleyt met elpenbeen : de cajuyt gemaekt van cypressen uyt de eylanden van de Grieken. Hæc ad illustrandum divini Prophetæ obscurum locum promere volui, occasione restitutæ à me trirremium, longarumque navium fabricæ. nec spero quidquam hîc scriptum esse, quod pium hominem offendere possit: sed potius profundæ Scripturarum scientiæ eruendæ, interpretumque quâ diligentia, quâ infelicitati demonstrandæ, non inutilem me operam insumsisse, judicaturum curiosum juxtâ atque eruditum lectorem.

Sexta hujus mæ inventionis utilitas est, quod multis veterum auctorum locis, quâ restituendis, quâ explicandis, inferviat. Ex vetustis scriptoribus, quum Græcis, tum Romanis, qui de bellicis navibus mentionem faciunt, nemo fermè est, qui non, si vel libriorum inscitiam, aut temeritatem, effugerit, obscura tamen sententia lectorem fatiget. Sed & proximorum seculorum commentarii, etiam à doctissimis viris editi, multa habent, quæ ex hac nostra doctrina feliciter emendari possint. In hoc velut pelagus nunc non evehar. sed, quum ad portum properem, Latînam interim versionem viri, inter illos, qui doctrinæ laude, proximo seculo, claruerunt, dubio procul doctissimi, Isaaci Casauboni, examinare adgrediar. Polybium is ea perspicuitate, ac Romani sermonis elegantia transtulisse vulgo dicitur, ut nihil eo in genere perfectius prodierit. Laudi illi universim detrachere nolim. Ex nostra tamen sequentis historiæ translatione perspicuum erit, non solum in sententia Polybii exprimenda sæpius illum virum aberrasse; sed etiam in ipso sermone quædam barbara aut solocca deprehendi, quæ Romanis auctoribus adjectæ aures ferre nequeant.

*Pugna navalis ad Chium; ex Polybii
historiarum libro XVI.*

MARCO MEIBOMIO interprete.

Ὁ δὲ Φίλιππος, τῇ μὲν καὶ τῇ
πολιορκίᾳ ἀνελπισθόντων
αὐτῶν, τῇ δὲ πολεμίων ἐφορμηθῆναι
αὐτοῖσι καὶ ἀφ' ὧν ναυσὶν
ἤπορεύετο, καὶ συγχρήσας διέκρινε
πρὸς τὴν μέλλουσαν. ὅτε δὲ περὶ
μυλῶν τῇ παρόντι αἵρεσιν ἀνήχ-
θη ὡς τὴν τῶν πολεμίων περὶ
κίαν· ἐπεὶ αὐτὸν ἡλπίζον οἱ περὶ
τὸ Ἄτταλον περὶ ἀρπύρας τῇ τῷ
μεγάλῳ καὶ σκεδῇ. μάλιστα δὲ
ἐσπένδαζε περὶ τῶν ἀνὰ πλῆθος
αἰφνιδίων, περὶ τῶν καὶ τα-
χέως, καὶ τὸ λοιπὸν ἐσφαλῶς
ἢ καὶ κομιδῇ ὡς τὴν εἰς
τὸν Ἄμμον· διεψέδα δὲ ὡς πολὺ
τοῖς λογισμοῖς. οἱ γὰρ περὶ τὸν Ἄττα-
λον ἔθετο Φιλίσκον ἅμα τῶν συνιδεῖν
αὐτὸν ἀναγκάσειον, εἰχόντες τῶν
περὶ μύλων δὲ θύρας. ὡς δὲ τῷ
ἀνὰ πλῆθος αὐτῶν ἡνέκα ἀφ' ἑλ-
μύων, ἅπερ περὶ μύλων, τὸ Φί-
λιππον, καὶ τῶν εἰπόντων, ἐπὶ μέ-
νῃ δὲ τῇ τῶν περὶ μύλων. οὐ μὴν
ἀλλὰ περὶ μύλων τῇ εἰρεσίαις ἐνε-
ργῶς, περὶ σέβας. ἅτταλός
μὲν τῶν δεξιῶν καὶ ἀγρυμμένῳ τῷ

Philippus, quum quæ in hac
obsidione machinatus fuerat,
haud prospere cessissent: & hos-
tes cum pluribus rectis navibus,
quàm ipse paratas haberet, in
ancoris starent; incertus animi
erat, quid porro consilii caperet.
Sed quum præfens rerum status
cunctationem non admitteret,
præter hostium expectationem
in altum processit. (Verebatur
enim Attalus, ne ab agendis cu-
niculis abstrahi non posset.) Re-
pente autem in altum evehi stu-
debat, quod celeritate se eva-
surum confideret; & porro,
præter terram, tutò Samum pe-
titurum. Sed haudquaquam ad
spem eventus respondit. Atta-
lus enim & Theophiliscus, simul
ut in altum procedere ipsum vi-
derunt, extemplo rei agendæ
intentierant. Quod autem per-
suasum haberent, Philippum,
sicut dixi, in urgenda obsidione
permanfurum, soluto ordine in
altum evehebantur. Sed quum
acri remigio uterentur, Attalus
invectus est in dextrum hostium

πολεμίων· θεοφιλίσκη ἡ τοῖς
δωνύμοις. Φιλίππου ἡ περικατα-
λαμβάνουσα τοῖς καιροῖς, δὲ
τὸ σωτήριον τοῖς ἐπὶ τῷ δεξιῷ, καὶ
τοῖς ἐπὶ τῷ αὐτῷ ἀντιπαραστήσας
τοῖς ναύσι, καὶ συμπελάσας τοῖς
πολεμίοις ἐπὶ τῷ αὐτῷ, αὐτὸς ἑαυ-
τοῦ νηυσὶς ἀναχωρήσας μὲν τῷ
λέμβῳ, τοῖς μετὰ αὐτὸν πῶρα κα-
μέναις, ἀπεκαταστήσας τὸ κέντρον·
ὡς ἡ τῷ μὲν Φιλίππῳ νηὺς τῷ παλ-
ῳ τὸ συγκαταστάν εἰς τὸ αἶψον,
κατὰ φρεσὶν τοῖς καὶ πενήκοντα
σὺν τῷ τέτραις ἀφρακτοῖς,
λέμβοι ἡ σὺν τῷ πεντήκοντα ἐκατὶν
πενήκοντα. τοῖς γὰρ ἐν τῇ σάμῳ ναύσι
οὐκ ἡδυνήθη κατὰ τὴν πύλιν·
τοῖς ἡ τοῖς πολεμίων σκάφῃ, κατὰ
φρεσὶν μὲν ὡς ἐξήκοντα ἐπέντε,
σὺν τοῖς τῷ βυζαντινῶν. μὲν τῷ τέτραις
ἐννέα πενήκοντα καὶ τρεῖς τοῖς
ἑσπερίων. λαβόντες ἡ τῷ κατὰ
τὴν τῷ ναυμαχίας οὐκ ἔστιν ἀπάλ-
νεως, ἀλλὰ οἱ πάντες οἱ σὺν ἐγὼ
ἀπεκαταστήσας τὸν αὐτὸν αἰσθη-
τοῖς. ἀπὸ τῶν μὲν ἐν συμπελάσας
ἐκ τῶν, καὶ περικαταστάν τῷ
καυρῶν καὶ ὑφάλλον τῷ τῷ
πολυτῷ τῷ κατὰ τὸν αὐτὸν αἰσθη-
τοῖς, πάλιν ἐβύθισεν τὸ ναύ. 30
ἡ τῷ Φιλίππῳ δεκτικῆς ναυαρχί-
ας, κατὰ τὸν αὐτὸν τοῖς ἐχ-

cornu, quod præcedebat, Theo-
philiscus, in sinistram. Philip-
pus temporibus se exclusum
videns, postquam iis, qui in
dextro cornu erant, tessera-
ram dedisset, iussissetque in
frontem dirigere, pugnamque
ex propinquo fortiter cum ho-
stibus conferere; ipse sub parvas
insulas, in medio trajectu sitas,
cum quibusdam lembis se rece-
pit, ut eventum prælii expecta-
ret. In pugna illa aderant, Phi-
lippi naves tectæ, tres & quin-
quaginta: præterea apertæ

Lembi & pristæ, numero
centum quinquaginta. Neque
enim omnes, quæ Sami erant,
paratas habere potuerat. Ho-
stium autem naves tectæ erant
sexagintaquinque; cum iis quas
Byzantini miserant. præterea
novem triemiolæ, ac triremes
tres. Postquam Attalus sua nave
pugnæ initium fecisset, repente
proximæ omnes, non expectato
signo, inter se concurrerunt. At-
talus igitur quum gravi ictu
occerem, quam indeptus fuerat,
infra aquam vulnerasset, defen-
soribus diu pugnantibus, tan-
dem eam demersit. Philippi de-
ceteris, quæ prætoria erat, casu
quodam inopinato in hostium

θροῖς ὑποχείριον. ὑποπε-
 σης γὰρ αὐτῇ τριημιολίας, ταύτῃ
 δῶσα πληγὴν βίαιαν καὶ μέσον τῆ
 κούρης, καὶ πῶν θρωόντων σκαλ-
 μόν, ἐδέξθη, τῷ κυβερνήτῃ τὸ ὄρμη-
 ν. καὶ νεὼς σπείρει διηγεῖται ἀνα-
 λαβεῖν. διὸ καὶ προσκολλημένους τῷ
 πλοῖος αὐτῇ, ἐδραρήσειτο, καὶ δυσκί-
 νηται ἢν πρὸς πᾶν ἐν αὐτῇ καυρῷ
 δύο πεντήκοντες προσπαύονται, καὶ
 τρώσονται τὸ ναῦν ἐξ ἀμφοῖν πῶν
 μερῶν, καὶ τὸ σκάφος, καὶ τὰς
 ἐπιβάτας τὰς ἐν αὐτῇ, διέφθασεν.
 ἐν οἷς ἦν καὶ δημοκράτης, ὁ τῷ Φι-
 λίππῳ ναύαρχος. καὶ δὲ τὸν αὐτὸν
 καὶ τὸν διονυσώδωρον, καὶ δεινοκρά-
 τῆς, ὁ πῶς αἰδέετο, καὶ ναυάρχωντες
 παρ' ἀπ' ἀλλήλων, συμπεσόντες ὁ μὲν
 ἐπὶ τῇ πόλει, ὁ δὲ ἐπὶ τῇ κρήνῃ
 ὡς ἐβόλως ἐλθόντες τῇ ναυ-
 μάχῃ. δεινοκράτης μὲν πρὸς
 ἐκλήρῃ (συμπῶν, αὐτὸς μὲν ἐξ-
 λον ἐλαβε τὴν πληγὴν, ἀναστρέψας
 νεὼς ἑξῆς τὴν τῶν πολεμίων τρώ-
 σους ναὸν ὑπὸ τῷ οὐρόχῳ, τὸ μὲν
 πρῶτον σὺν ἐδύναντο χωροδοῖναι,
 καὶ πῶς πολλὰ καὶ ἐπιβαλλόμενος
 πρὸς αὐτὸν κρούειν. διὸ καὶ τῶν μακε-
 δόνων ἐν ψύχῃ ἀγωνιζομένων, εἰς
 τὴν ἑλπίδα παρελθόντες κινδύνου. αὐ-
 τὰς δὲ ἐπὶ τῇ πόλει καὶ αὐτὰς, καὶ
 αὐτὰς τὴν εἰς τὴν πόλιν ναὸν ἐμ-

potestatem venit. Quum enim
 sub proram ejus casu incidisset
 triemiolia, vehementi hanc ictu,
 medio alveo, sub scalam thrani-
 mae percutiens, haesit. quod navis
 impetum gubernator retinere
 nequisset. Itaque navigio ab ea
 pendente, parvum sui usum
 praebebat, & difficulter ad
 omnem occasionem movebatur.

Quō tempore quum duae quin-
 queres impetu adortae, na-
 vem ab utraque parte vulnera-
 sent, cum ipsam, tum omnes
 ejus defensores suppresserunt.
 inter quos & Democrates erat,
 Philippi navarchus. Eodem
 tempore Dionysodorus & Dino-
 crates, fratres, & navarchi At-
 ticali, quum ille concurrisset cum
 hostium heptere, hic cum octe-
 re, audacter navale certamen
 inierunt. Dinocrates enim, qui
 cum octere concurrerat, ictu ex-
 tra aquam accepto, quod hosti-
 lis navis prora erectior esset;
 quum contrā hostilem navem
 sub carinam vulnerasset; pri-
 mum separari ab ea nequuit,
 quamvis saepe, navem inhiben-
 do, id conaretur. Quare, Ma-
 cedonibus strenuè pugnanti-
 bus, extremum periculum adiit.
 Postquam autem Attalus auxi-

δὲ ἴσως εἶπα· τὰ δὲ Ἰαχυναυλῆν
 πρὸς πολὺν ἀναφύεσθαι τῶν ἐν-
 αυλῶν, Ἰωήψαν τοῖς δὴ τὸ ἐρε-
 γῆας μακρόδοσι. καὶ τὸ μὲν πρὸς τὸν
 Ἰσσοχωρδο τοῖς σκάφει καὶ πρὸς
 μιναι δὴ πρὸς τοῖς, πρὸς τὰς τὰς
 πρὸς τοῖς· ὡς δὲ οἱ μὲν πρὸς τὰς
 Φιλίππων Ἰωεπιτρέφον ἡρξάντο,
 πρὸς τοῖς τοῖς κινδυνεύον·
 τῶν δὲ ροδίων οἱ καθυστερῶντες ἐκ
 τῶν ἀντιπρὸς, Ἰωήψαν τοῖς πρὸς τὸν
 θεοφίλιστον· τότε καὶ πρὸς τὸν
 ἀντιπρὸς τὰς τὰς τὰς, αὐτοῖς
 οἱ μὲν, καὶ ἀντιπρὸς καὶ τῇ κεραιῇ
 πρὸς τὰς ἀλλήλους. εἰ μὲν
 ἐν μὲν τῶν καὶ τὰς τὰς
 νεῶν ἐπὶ τὰς οἱ μακρόδοσι· τὰς λέ-
 γοντες, ῥαδίαν ἀντὶ τῶν ἐλαβε
 κεραιῇ ἢ ναυμαχίᾳ. ὅν δὲ τῶν
 ἐμπόδων πρὸς τὴν ῥαδίαν τοῖς ῥο-
 δίοις ἐπὶ τὴν καὶ πολλὰς τρεῖς.
 καὶ ῥαδίαν κινηθῆναι τὴν ἐξ ἐξ τὰς
 ἐν ἐκ τῶν πρὸς τὴν, πάντες
 ἦσαν ἀναμίσχοντες· ὅθεν ἐπὶ
 ἀντιπρὸς τὴν χερσὶν, ἐπὶ τὴν ἐ-
 δυνάμει πρὸς τὰς, ἐπὶ τὴν
 τρεῖς τοῖς ἰδίοις πρὸς τὴν, ἐμπό-
 δων τῶν αὐτῶν τὴν λέγων, πρὸς
 μὲν εἰς τὰς τὰς, ὡς τε δυοῖν
 εἰν τὴν εἰρεσίᾳ· πρὸς δὲ πάλιν εἰς
 πρὸς τὰς τὰς· ἐπὶ δὲ ὅτε καὶ πρὸς
 ναυ. ὡς τε πρὸς τὴν τὴν τὴν
 τὴν κεραιῇ, καὶ τὴν τὴν ἐπὶ τὴν

longe vincerent, cum postremis
 Macedonis navibus pugnam in-
 ierunt. Primum quidem, facto
 in puppes navium absceden-
 tium impetu, remos deterge-
 bant: at postquam Philippi na-
 ves simul se vertere incipiebant,
 ut periclitantibus subvenirent;
 Rhodiorumque eae quae postre-
 mo in altum evectae essent,
 Theophilisco se conjunxerant;
 tunc directis in frontem navi-
 bus, utrique simul, tubis quo-
 que & clamore alii alios hortan-
 tes, fortiter concurrerunt. Quod
 filembos inter tectas naves non
 ordinassent Macedones, facili
 ac brevi pugna transactum fuisset.
 Iam verò hæc res Rhodio-
 rum conatus multis modis impe-
 diebat. Postquam enim primo
 concursu navium ordo, quem
 initio fecerant, turbatus esset,
 omnes inter se mixtæ pugnabant.
 Unde nec per hostiles naves eve-
 hi facile, nec vertere suas naves
 poterant, nec omnino iis uti arti-
 bus, quibus aliis præstabant.
 quod lembi jam in alās incurre-
 rent, ut remigium inutile redde-
 rent: jam in proram; interdum
 in puppim, ut tam gubernato-
 rum quam remigum ministeria
 impedirentur. Rostris autem

χρεῖαν. καὶ δὲ τὰς ἀντιπρώτας
 συμπλοκάς, ἐποίησεν τὸ πικρὸν. αὐ-
 τοὶ μὲν γὰρ ἐν πρώτῃ τῇ σκάφῃ
 ποῖοντες, ἐξάλλας ἐλάμβανον τὰς
 πλεονεξίας· τοῖς δὲ πολεμίοις ὑφά-
 λα τραύματα δίδοντες, ἀσθητήρας
 ἐσκαδίζοντες πλεονεξίας. ὁπότε
 εἰς τὰς συγκαταβάντων. καθόλου
 γὰρ ἐξέκλινον τὰς συμπολοκάς,
 διὰ τὸ ἡμετέρας ἀμυνέμεν τὰς
 μακεδόνας διὰ τῶν κατὰ στραμά-
 των ἐν τῇ συστάσει γινόμεναι μά-
 χαις. τὸ δὲ πολὺ καὶ μὲν τὰς
 δέκα πλεονεξίας ὑπερβαίνει τῶν πολε-
 μίων νεῶν τὰς περὶ τὰς, ἡ χρεῖαν. 15
 καὶ δὲ τὰς πάλιν ἐκπεπλοκαίαις,
 καὶ τοῖς μὲν κατὰ πύργον ἐμ-
 βάλλοντες, τοῖς δὲ πλαγίοις, καὶ
 σφραγισμένοις ἀμύνοντες, οἷς δὲ παρέλκον 20
 αἰετὶ τῶν πρὸς τὴν χρεῖαν ἀναγ-
 καίων. καὶ δὲ τὰς τοῖς τρεῖς
 μαχόμενοι, παμπληθεῖς τὴν πολε-
 μίαν ναὺς διέφθιραν. ὁπότε φανε-
 ραὶ εἰς ἐκινουμένην πρὸς πηλὴν 25
 ροῆς τὴν ροδίαν. ἡ πε ναυάρχης, ἐφ-
 ἧς ἐπὶ Θεοφιλοῦ. καὶ τὴν
 πύργον, ἧς ἐπὶ Φιλόστρατον.
 τρεῖς γὰρ, καὶ ἐνυβέρνα μὲν αὐτολύ-
 κος, ἐπὶ τῇ νικέσσει. τῶν 30
 γὰρ ἐμβάλλουσι εἰς πολεμίαν ναύ,
 καὶ καταβάντες ἐν τῇ σκάφῃ τὴν
 ἐμβόλον, συνέβη δὲ τὴν μὲν πλε-

concurrentes, arte quadam usi
 sunt. Cum enim naves suas pro-
 ra altius in aquam depressissent,
 vulnera supra aquam accipie-
 bant; sed hostes infra aquam fe-
 riebant, ut ictibus subveniri non
 posset. Rarò autem huc deve-
 niebant. Concursum enim na-
 vium omnino devitabant, quod
 in constratis navibus stantes
 Macedones, illis manu confertis
 pugnis strenue se defenderent.
 Sed identidem per hostiles na-
 ves eVecti, deterfis remis, illas
 inutiles reddebant. Postea cir-
 cumveVecti, aliis puppim rostro
 feriebant; aliis latus, verrenti-
 bus se inveVecti. Itaque aut vulne-
 rabant aliquas; aut eorum quid,
 quæ ad navis ministerium neces-
 saria erant, inutile reddebant.
 Hoc modo pugnando pluri-
 mas hostium naves suppresserunt.
 Ceterum insignis fuit pu-
 gna, quam tres Rhodiorum
 quinqueres sustinuerunt.
 Prætorια una, quæ Theophili-
 scus rehebatur: altera, cui præ-
 erat Philostratus: tertia, cujus
 gubernator erat Autolycus; quæ-
 que rehebatur Nicostratum. Hæc
 enim quum hostium navem
 percussisset, rostrumque in na-
 ve reliquisset, factum est, ut icta

M. MEIBOMII FABRICA TRIREMIIUM.

V

γείσαν, αὐτῶνδ' ἄνδρες καὶ ἄνδρα· τὰς
 δὲ παρὶ τὴν αὐτολύκην, εἰσερχομένης εἰς
 πλὴν ναὺν τὴν θαλάσσης διὰ τὴν πρῶ-
 ραν, κυκλωθέντας ὑπὸ τῶν πολε-
 μίων, πᾶς μὲν δὲ χάς ἀγωνίζεσθαι
 γενναίως· τέλος δὲ τὸν μὲν αὐτο-
 λύκην ἐκπεσεῖν τρωθέντα μὲν τῶν
 ὀπλων εἰς θάλασσαν· τὰς δὲ λοι-
 πὰς ὀπιβάτας ἀποθανεῖν μαχο-
 μένους γενναίως. ἐν ᾧ καιρῷ θεο-
 φίλiscος βοηθήσας μὲν τῶν πεν-
 τήρων, τὴν μὲν ναὺν ἐκινδύνισεν ὁ-
 σασα, διὰ τὸ πλήρη θαλάσσης εἶναι·
 δύο δὲ ναῦς πολεμίας τρώσας,
 τὰς ὀπιβάτας ἐξέβαλε. περὶ
 δὲ περὶ χυθέντων αὐτῶν λέμβων
 πλειόνων, καὶ καταφρονούντων νεῶν,
 τὰς μὲν πλείους ἀπέβαλε τὴν ὀπι-
 βατῶν, ὀπιφανῶς ἀγωνισαμένους.
 αὐτὸς δὲ τῆς τε αὐτῶν λαβὼν,
 καὶ ὡς βόλως τῇ τόλμῃ κινδυνεύ-
 σας, μόλις ἐξέσωσε τὴν ἰδίαν ναὺν,
 ὀπιβοθήσαντα αὐτῷ φιλοστρά-
 του, καὶ συναδεξάμενος τὸν ἐνε-
 σταῶτα κινδύνον ἐν ψυχῇ. συνάψας
 δὲ τοὺς αὐτῶν σκάφους, πάλιν ἐξ-
 ἄλλης ὁρμῆς συνεπλέκετο τοῖς πο-
 λεμίοις, τῇ μὲν σωματικῇ δυνάμει
 ὡς ἐκλυόμενος ὑπὸ τῶν τραυμά-
 των· τῇ δὲ τῇ ψυχῇ σεναιότητι,
 λαμπρῶς περὶ ὧν καὶ ὡς κατα-
 κώπετο, ἢ πρόοδον συνέβη δὲ
 δύο ὁρμῶν ναυμαχίας, πολὺ διε-

navis cum viris omnibus merge-
 retur; Autolycus autē (qui cum
 suis, mari per proram intrante,
 ab hostibus circumventus, initio
 strenuè pugnabat) tandem ipse
 vulneratus in mare cum armis
 decideret, ceterique defensores
 fortiter pugnando interirent.
 Quo tempore Theophiliscus,
 quum auxilio cum tribus quin-
 queremibus venisset, navem,
 quod mari plena esset, servare
 nequit; ex duabus autem hos-
 tium navibus, quas vulnerasset,
 defensores eiecit. Sed quum re-
 pente plures lembi, testæque na-
 ves ipsum circumfisterent; ple-
 rique defensorum, post acrem
 pugnam, interiēre. Ipse tribus
 acceptis vulneribus, quum mirā
 audaciā pugnasset, suam aegrè
 navem servavit, posteaquam
 ipsi succurrisset Philostratus,
 praesentemque pugnam virili-
 ter cum ipso sustinuisse. De-
 inde suis navibus conjunctus
 alio rursus impetu cum hos-
 tibus concurrit. Quamvis autem
 corporis vires vulneribus debi-
 litatæ essent; indefatigabili ta-
 men animi generositate, multò
 quàm antea illustrior, pugnam
 conferebat. Ceterum duas nava-
 les pugnas esse contigit, longè

φάσας ἀλλήλων. τὸ μὲν γὰρ δε-
 ξιὸν κέρας ἔφιλίππων, καὶ τὴν ἐξ
 ἀρχῆς πρὸς ἑσιν, ἀεὶ τὴν γῆς ὀρεγο-
 μενον, οὐ μακρὰν ἀπέχετο τῆς Ἀσίας·
 τὸ δὲ ἐναντιοῦν διὰ τὸ πρὸς βοή- 5
 θῆσθαι πῶς ὅτι τὸ οὐραγίαις ἐξ ὑπο-
 στροφῆς, οὐ πολὺ τὸ χεῖρ ἀπέχον,
 ἐναυμάχῃ τοῖς ῥοδίοις. οὐ μὲν
 ἀλλὰ πρὸς πολὺ τῶν δεξιῶν κέρα-
 τος καταπερσέοντων τῶν αἰτῶν 10
 πειλον, καὶ συνεγγιζόντων ἤδη πρὸς
 πρὸς νηυσὶν, ὅφ' αἰς ὁ Φίλιππος
 ὤρμευε, καρσδοκῶν τὸ συμβησόμε-
 νον· συνιδὼν ἄτταλον μίαν πενή-
 ρη τῶν ἰδίων, ἑκάστης ἑκινδύνα, 15
 περσωμένη καὶ βαπτισμένη ὑπὸ
 νεῶς πολεμίας, ὥρμησε πρὸς βοή-
 θησων ταύτη μετὰ δύο τετρήρων.
 ἔδ' ἐπολεμίας σκάφους ἐγκλίναν-
 τος, καὶ ποιούμενος τὴν διαχώρησιν 20
 ὡς πρὸς τὴν γῆν, ἐπέκειτο Φίλιπ-
 πῶς πρὸς τὴν γῆν, ἐγκρατὴς γινέσθαι σπυ-
 δάων τῆς νεῶς. ὁ δὲ Φίλιππος
 σπυρσασάμενος ἀπεπασσάμενος πολ- 25
 λὺ τὸν ἄτταλον διὰ τῶν ἰδίων, πε-
 ραλαβὼν τέσσαρας πενήρεις, καὶ
 τρεῖς ἡμιολίας, ἐπὶ τῶν λεμβῶν
 τὰς ἐγγυὲς ὄντας, ὥρμησε. καὶ δια-
 κλείσας τὸν ἄτταλον διὰ τῶν οἰ-
 κείων νεῶν, ἠνάγκασε μὲν μετὰ 30
 ἀγωνίας εἰς τὴν γῆν ἐμβαλεῖν τὰ
 σκάφη. τὰς δὲ συμβάντας, αὐ-
 πὲς μὲν ὁ βασιλεὺς μὲν τῶν πλε-
 ρωνότων εἰς τὰς ἐρυθρὰς ἀπεχώ-

inter se distantes. Quippe dex-
 trum cornu Philippi, quum, ut
 initio proposuerat, præter ter-
 ram navigaret, haud longe ab o-
 ra Asiæ aberat : sinistrum autē,
 quod ultimis, se convertendo,
 succurrerat, haud procul ab
 Chio pugnabat cum Rhodiis.
 Enimverò quum Attali naves
 dextrum cornu longè vicissent,
 & jam parvis insulis adpropin-
 quarent (sub quas Philippus se
 receperat, ut eventum exspe-
 ctaret) Attalus conspectâ sua-
 rum unâ quinquerei extra pu-
 gnam, quæ vulneraretur, ac
 mergeretur ab hostium nave ;
 cum duabus quadriremibus, illi
 succursurus, eò contendit. Ce-
 terum quum hostium navis cur-
 sum flecteret, tanquam ad ter-
 ram fugeret, studio intentiore
 sequebatur, spe navis potiundæ.
 Philippus interim procul à suis
 abstractum videns Attalum,
 quatuor quinquereimibus, tri-
 busque hemioliis adsumtis, præ-
 terea lemborum proximis, eò fe-
 stinabat. Viâ autem Attalo ad
 suas naves interclusâ, coëgit ip-
 sum magnâ contentione naves
 in terram impellere. Quo factò,
 rex ipse cum remigibus Ery-
 thras se recepit. naves autem,

ρησε· τῶν δὲ πλοίων, καὶ τῆ βασιλικῆς
 ἀποσκευῆς ἐγκρατῆς ὁ Φίλιππος ἐγένετο.
 καὶ γὰρ ἐπεί οὐκ ἔστιν ἐν πλοίοις ἐν
 ταῖς τοῖς καὶ οἱ περὶ τὸ ἄσπελον. τὰ γὰρ
 ὅτι φανερώματα τῆ βασιλικῆς ἀποσκευῆς,
 ὅτι κατὰ κράτος τῆ νεὸς ἐξέβαλον. ὅθεν
 οἱ πρώτοι τῶν μακεδόνων συνάψαντες
 ἐν τοῖς λεμβοῖς, συναρπάσαντες ποτρίων
 ἀλλήθους, καὶ πορφυροῦν ἱμάτιον,
 καὶ τῶν ταῖς περιμένοντων σκῶν, ἀφέντες δὲ διακύν,
 ἀπένδυσαν ὅτι τῶν ἀρπαγῆν. διὸ συνέβη
 τὸ ἄσπελον ἀσφαλῆ ποιήσασθαι
 τὴν ἀποκρίσιν εἰς τὰς ἐρυθρὰς. Φίλιππος
 δὲ τοῖς μὲν ὅλοις ἡλαττωμένους ὡς πολὺ
 καὶ τὴν ναυμαχίαν τῇ ἡμετέρας, τῇ
 καὶ τὸ ἄσπελον, ἐπαρθεῖς, ἐπινέπλει,
 καὶ πολλὰς ἦν συναρπάσαντας τὰς σφετέρους
 ναῦς, καὶ ὡς ἀκαλῶν τὰς ἀνδράς
 εὐθαρσείας εἶναι, διότι νικῶσι τὴν
 ναυμαχίαν. καὶ γὰρ ὡς ἐδραμέ τις
 ἐννοία καὶ πιθανότης τοῖς ἀνδράσι,
 ὡς ἀπαλότητος τῶν ἀσπείλου, ἀπὸ
 τῆ κατὰ κράτος περὶ τὸ Φίλιππον,
 ἀναδεδεμένους τὴν βασιλικὴν ναῦν.
 ὁ δὲ διονυσίδωρος, ὑπονοήσας
 τὸ περὶ τὴν αὐτῆς βασιλείας γένος,
 ἡθροῖε τὰς οἰκίας ναῦς, ἐξαιρῶν
 συνθήματα. παρὺ δὲ συλλεχθεῖσαν
 πρὸς αὐτὸν, ἀπέπλει μετ' ἀσφαλείας
 εἰς τὰς καὶ τὰς ἀσπείλους. καὶ γὰρ
 τὸ ἀντὶ καὶ οἱ πρὸς

& privatum omne regis instrumentum in Philippi potestatem venit. Hoc enim tempore arte quadam usus est Attalus. quippe insigniora quæque instrumenti regii, supra tabulatum navis projicienda curavit. Quare Macedonum primi, qui lembis accefferant, quum poculorum multitudinem, palliumque purpureum, aliaque ad ea pertinentia instrumenta confpexissent, insequi destiterunt, ad hæc diripienda intenti. Itaque evenit, ut Erythras tuto se reciperet Attalus. Philippus, cujus res hoc navali certamine longe deteriores fuissent, hoc inopinato casu, quo illas Attali naves ceperat, elatus, & in altum rursus evectus, studio multo naves suas colligebat: & viros hortabatur, bono animo essent, ut qui navali prælio vincerent. Hoc enim, non sine veri quadam specie opinabantur homines, quasi Attalus perisset; quod Philippus, navem regiam trahens, rursus altum peteret. Dionysodorus, quid regi suo accidisset suspicatus, signo elato naves suas convocabat. Quas quum celeriter ad se recepisset, ad Asiæ stationes tuto navigavit. Eodem tem-

τὰς ῥόδιους ἀγωνιζόμενοι τὴν μακε-
δόνων, πάλαι κακῶς πάροντες, ἐξ-
έλυον αὐτοὺς ἐκ τοῦ κινδύνου, καὶ μέρη
ποιέμενοι τὴν ἀποχώρησιν, καὶ πρε-
φάσας, ὡς τὴν αἰκείαν ἀπεύδοντες 5
ὁπλικήσῃ ναυσίν. οἱ δὲ ῥόδιοι, πρὸς
μὲν ἀναδεσμέμενοι τῶν νεῶν, τὰς
δὲ περὶ αὐτὰς φερούσας τὴν ἐμβολαίαν,
ἀπέπλυνον εἰς τὴν χεῖρα. ἐφθάρη-
σαν δὲ μὲν φιλιππῶνα ναῖς, ἐν μὲν 10
τῇ πρὸς ἀττάλων ναυμαχίᾳ, δεκή-
ρης, ἐνήρης, ἐπτήρης, ἐξήρης. τῶν
δὲ λοιπῶν, κατὰ φρακτὴν μὲν δέ-
κα, καὶ τριημιολίας τρεῖς. λέμβοι δὲ
πέντε καὶ εἰκοσι, καὶ τὰ τετάρτων πληρώ- 15
ματα. ἐν δὲ τῇ πρὸς ῥόδιους, διε-
φθάρησαν κατὰ φρακτὴν μὲν δέκα
λέμβοι δὲ πέντε τετάρτων καὶ ἑκα-
τομμύριον. ἡλώσαν δὲ δύο πενήρεις,
καὶ λέμβοι σὺν τοῖς πληρώμασιν ἐπὶ 20
τά. τὴν δὲ πρὸς ἀττάλων κατέδυσαν
μὲν τριημιολία μία, καὶ δύο πενή-
ρεις, καὶ τὸν βασιλέως σκάφος.
τὴν δὲ ῥοδίων διεφθάρησαν μὲν δύο
πεντήρεις, καὶ τριήρεις. ἡλώθη 25
δὲ ἀνδρες τὴν μὲν ῥοδίων ἀπὸ
θανόντες εἰς ἑξήκοντα. τὴν δὲ πρὸς ἀττά-
λων, πρὸς ἑβδομήκοντα. τὴν δὲ φι-
λιππῶνα, μακεδόνες μὲν εἰς τετρα-
κισίους, τὴν δὲ πληρωμάτων, εἰς ἑκα- 30
κισίους. ἐάλωσαν δὲ ζωρεῖα, τῶν

pore illi Macedones, qui Rho-
diis oppositi pugnaverant, jam-
dudum male resistentes, è praelio
excesserunt; partibus receptum
facientes, eo pretextu, quod
suis navibus citò succursura es-
sent. Rhodii, postquam capta-
rum navium alias puppibus re-
ligassent; alias rostris suppres-
sissent, Chium navigarunt. E
Philippi classe periére in certa-
mine adversus Attalum, decé-
ris, ennéris, heptéris, hexéris: è
reliquis, tectæ decem, & trie-
miolix tres. lembi cum suis re-
migibus, quinque & viginti: &
in certamine adversus Rhodios,
suppressæ sunt constratæ de-
cem; & lembi, ad quadraginta.
Captæ sunt duæ quadriremes,
& lembi cum remigibus, sep-
tem. Porro ex Attali navibus
mersæ sunt, triemiolia una, &
duæ quinqueres. captæ au-
tem sunt quadriremes duæ, &
navis regia. E Rhodiorum na-
vibus demersæ sunt quinquere-
mes duæ, & triremes Nulla
capta est. Rhodiorum ad sexa-
ginta viri interierunt: at è clas-
se Attali, ad septuaginta. Phi-
lippus Macedonum fuorum ad
tria millia desideravit; remi-
gum, ad sex millia. Capti sunt

CLVIII.

μὲν συμμάχων καὶ μακεδόνων, εἰς
διγλίας· τῶν δὲ αἰγυπτίων, εἰς ἐπ-
τακόσις. καὶ τὸ μὲν πᾶν τὸ πρὸς
χίον ναυμαχίας τοῦτο συνέβη γα-
νέσθαι.

tum sociorum; tum Mace-
donum, ad duo millia. & Æ-
gyptiorum, septingenti. Hu-
jusmodi exitum habuit navale
prælium ad Chium.

ANNOTATIONES
quædam ad præcedentem historiam.

Pag. CXLVIII. v. 4. cum pluribus tectis navibus quàm ipse
paratas haberet] πλείοσι καταφραγῆταις ναυσίν. addidi explica-
tionis causa, quàm ipse hoc tempore paratas haberet. Quippe
vox πλείοσι, quæ dubio procul ad ea, quæ præcesserunt, spectat,
confirmatur quoque ex sequentibus verbis pag. 149. v. 13. In
pugna illa aderant, Philippi naves tectæ. Fortasse enim tot
tectas naves unus Philippus habuit, quot simul Attalus & Rho-
dii. Sed quum illas, quas Sami habebat, parare nequisset, ut ce-
teris jungerentur; Attalus & Rhodii tectarum navium nu-
mero superabant Philippum. Hanc explicationem firmant ea,
quæ sequuntur pag. 151. v. 26. tectarum navium multitudine
præstabat Attalus. Non vidit hoc Casaubonus, qui ita vertit:
multis cum navibus tectis. Eum secutus est Rierius: avec un
grand nombre de vaisseaux de guerre. quum vertere debuisset:
avec un plus grand nombre de vaisseaux couverts qu'il n'avoit
aupres soy. νῆες κατὰ φραγῆταις, Latinis tectæ, vel constratæ dicun-
tur, videlicet tabulis, super quibus defensores stabant, & sub
quibus remiges sedebant. Tectarum ferme minima fuit qua-
driremis: apertarum maxima, triremis. Nulla unquam quin-
queremis aperta fuisse legitur. Majorum navium, quæ σιδῆρῃ
adpellabant Polybii tempore, minima fuit hexéris. Vulgares
enim erant quinqueres & quadriremes. quamvis quinquere-
mi quoque vox σιδῆρῃ adposita inveniatur. Apertæ igitur na-
ves erant triremes ferme, iisque minores; ut triemiolia, lembi,
myoparones, priistes. Tectæ naves magno commodo erant re-
migibus, qui tabulis supernè recti, ab hostibus nullo telo lædi

poterant. In apertis autem navibus, uno remigum læso, jam ceterorum quoque ministeria impediabantur, quod, quum ita arcte federent, ut omnes simul procumbere & recumbere deberent, læsus unus illum motum turbaret; deinde lateris sui remigium debilius redderet. Duo autem erant, quæ apertas triremes commendarent. Unum, quod thranitæ, seu summo loco confidentes remiges, sub adventum hostium ad pugnam facile confurgerent. Alterum, quod humiliores, adeoque leviores essent. Ex hac historia quoque illud discimus; veteres testarum, id est, majorum navium fermè solùm rationem habuisse. Hæ enim exercitatis remigibus instructæ, & fortibus propugnatoribus armatæ, minora navigia, remigum maxime ministeriis impediendis apta, magno numero facillè supprimebant.

v. 9. *Cunctationem non reciperet*] οὐκ ἠνδραγαθὸν ἔτι πρᾶξαι τῶν ἀγέων, Casaubonus vertit: *Sed quoniam præsens status eligendi quod mallet facultatem ei non dabat.* Sequitur eum Rie-rius: *mais parce que l'estat present des affaires ne luy permettoit pas de choisir ce qu'il eust le mieux aimé.* Si præsens rerum status non dedit potestatem eligendi, quod optimum videretur, igitur coactus fuit Philippus: primùm tollere obsidionem; deinde, in altum evehi. Atqui prius refellit Attali opinio; in cuniculis agendis perseveraturum Philippum. posterius Philippi spes; quod repentina profectio se præventurum putaret. Non cogi putandus est, qui certo consilio quid agit. Quare diutius manere eo in loco potuisset Philippus. Quum igitur Attalus putaret, Philippum in agendis cuniculis perrecturum, ut obsessum locum expugnaret; interim visurum, ut ceteras, quas Sami habebat, naves ad se reciperet: aut, ut constituta die, quando navale certamen secum initurus esset, illæ quoque Samo adessent, ut omnibus suis testis navibus adversus hostes pugnaret: aliud consilium arripuit Philippus. ita ratiocinatus. In continuanda obsidione inutilem se operam infuturum. Ad hoc usque tempus conatus omnes elusisse obsessos: ad machinas, & opera, deveniendum fuisse. Quid facturos, postquam tam potentium amicorum clas-

sem, cum octo millibus armatorum; & viginti millibus remigum, advenisse senserint? Haud dubium esse posse, quin continuis, hinc eruptionibus; illinc valli oppugnationibus, milites & remiges suos, jam dudum continuis laboribus fessos, defatigaturi sint & absumturi. &, quum multitudine superent, in pugnis quoque fore superiores. Ubi desperatio semel exercitum invaserit, quam spem reliquam esse? Agendo & audendo huc processisse. obstitisse conatibus fortunam, hostiumque virtutem. Quum hosti par non sit, ut qui pauciores magnas naves habeat, ideoque certamen cum victoria certa spe suscipere nequeat; optimum videri, ut navibus clam deductis, repente in altum evehatur. Hostes primum accessisse; paraturos omnia, ut obsessis auxilio veniant. Rhodios, qui diu domo abfuerint, multisque necessariis indigeant, in agros dilapsuros. Spem minime dubiam esse, se cum classe Samum, ad reliquas tectas naves perventurum, antequam hostes consequantur. Si tamen adsequantur, & pugnare cogant, ingentium navium robore, lemborumque copia; & virtutem hostium, remigumque scientiam, elusurum. Agite igitur, inquit, o amici mei; hoc consilium exsequi conemur. Fortunæ, vestraeque virtuti res meas trado. Ex his liquere possit, Græca verba non adsecutum hoc loco Casaubonum. (neque enim *ἀπὸδεχόμενος* est, *facultatem dare*. ut de ceteris taceam) &, quomodo emendanda essent, ignorasse. Scribendum puto. *ἐκ ἀπὸδεχομένων δὲ τῶν παρόντων ἐπέρθεσιν*. quod interpretando sum secutus. Putare quis posset, emendandum: *οὐκ ἀπὸδεχόμενος δὲ (ὁ Φίλιππος) τῶν παρόντων (Φίλων) αἵρεσιν*. sed malè.

v. 11. *In altum processit* ἀνήχθη. quod perperam Casaubonus vertit: *classe est profectus*. &, cum sequens, Ricerius: *il partit*. Græcum verbum, de re navali usurpatum, semper significat, ex portu, aut statione. *in altum evehi. in altum procedere. altum petere*. ut Romani scriptores id interpretantur. Sic iterum v. 21. ut in altum procedere ipsum viderunt. Casaubonus male: *ut oram solvere Philippum senserunt*. Gravius adhuc

postea peccavit, quando hæc verba, ποιήσας αὐτὸν ἀνὰ πλοῦν αἰφνίδιος, vertit; *vela subito fecit*. Non solum, quod verbum *vela* hic locum non habeat (remis enim tali tempore, non autem velis utebantur) sed etiam, quod adversam sententiam hic loquendi modus proferat. Vela enim facere, in pugna navali, est, fugere, ex certamine discedere. *Vela subito fecit*, significat, *fugā repente evasit*. Itaque barbarus hoc loco sermo ille censendus est. Quæ sequuntur Rierii hæc verba: *Et les autres préparatifs d'un siege*: inepte ab ipso adfuta, Græci codices non agnoscunt.

v. 29. *Attalus inveltus est in dextrum hostium cornu*] Excidit vox κέρει, ita reponenda. τὰ δεξιὰ κέρει, ἡ καὶ κρημνισμένη. Quod quum non animadvertisset Casaubonus, vertit: *dextram classis hostilis partem*. Cum Latinis scriptoribus, etiam de navalicertamine, melius dixisset, *dextrum cornu*. Hæc emendatio sequenti loco firmatur. δὲ τὸ σύνθημα πῶς ὅτι δέξιόν (δηλαδὴ, κέρει) pag. 151. v. 27. πῶς δὲ πρὸς τὸ δεξιὸν κέρει τὸ Φιλίππου.

Pag. cxlix. v. 5. *postquam tesseram dedisset*] δὲ τὸ σύνθημα. Græcum vocabulum & signum significat, & tesseram. Polybius epitome lib. viii. αὐτὸς δὲ διελὼν τὰς ὀπισθοδρομίας τὰς τὴν πρὸς τὰς ἐπιπλοῦν, ἐφ' ἧς διαρπάζειν τὰς τῶν Ῥωμαίων οἰκίας, σύνθημα δὲ, πλεμίας νομίζειν τὰς ἀνεπιγέρους (plane scrib. πλεμίας νομίζειν τὰς ἀνεπιγέρους) Casaubono interprete: *Ipse partitus copias, quos norat maxime idoneos rei agendæ, ad diripiendas Romanorum domos dimisit; dato signo, ut quæ inscriptæ non essent, pro hostilibus eas haberent*. Eâ significatione & in huius pugnæ descriptione usurpatur pag. 156. v. 31. ubi scribo, ἐξ αἰσίων τὸ σύνθημα, articulo addito. nisi enim certum fuisset signum, qui ceteræ intellexissent? Deinde Græcum σύνθημα significat verbum, aut sermonem, qui ante prælium militibus, remigibusque datur, ut amicos ab hostibus eo discernant. Necessaria hæc tessera erat etiam in navalicertamine. Utriusque enim classis plerique, quum milites, tum nautæ, Græci erant. Lemborum ministerio repente ad omnes naves utriusque cornu tessera perferri potuit.

v. 6. *jussissetque in frontem dirigere*] Philippus, gravis arm. MEIBOMII FABRICA TRIREMIUM. X

CLXII.

maturæ Macedonum suorum, qui in tectis navibus stabant, virtute sisus, ex propinquo confertâ pugnâ se prævaliturum sperabat. Quum enim hostes, præsertim Rhodii, & navium celeritate, remigumque scientia, longè præstarent, utilius nihil adversus illa excogitari poterat, quàm ut rostris maximo impetu impactis, ferreis porro manibus indissolubiles naves redderent, pugnamque ex propinquo cum hostibus fortiter confererent. Prudens hoc erat consilium Philippi. Verum quum res ipsi esset cum hoste, qui non modo celeritate navium, remigumque scientia niteretur, sed etiam virtute militum; haudquaquam ad spem eventus respondit. Hanc rem non satis expresseit Casaubonus. *συμπλέκεσθαι* est, *ex propinquo pugnam conferere. luctari cum hoste*. Navibus enim per impacta rostra, & manus ferreas, hærentibus, transcendere alterutri nitebantur, ut eas occuparent.

v. 11. *Cum quibusdam lembis*] Scribendum enim in Græco codice, *μὲν πᾶν λέμβων*. Hoc non advertit Casaubonus, vertendo; *cum lembis*. Ricrius, conjectando, melius: *avec quelques vaisseaux legers*. nisi quod vox *vaisseaux* hic tolerari nequeat. Ex sequenti narratione satis adparet, magnam vim lemborum in hoc certamine adfuisse. Fuere lembi navigia, quibus quinquaginta viri veherentur, uti existimo, præter remiges. Usitatum navigii genus, quum in pugnis navalibus, tum ad piraticam exercendam. Ex virorum numero, aliquo modo eorum magnitudinem ratiocinamur. Foran sexaginta pedum longitudine fuerunt; & octo, latitudine. Quare his centumquinguenta lembis vecti fuissent septem millia & quingenti viri. Lembis Illyrii maria olim infestant. Longe enim disita loca repentino terrore perculerunt; obsidionesque horum navigiorum viris aut susceperunt; aut, amicis auxilia ferendo, sustulerunt. Ita quondam Illyriorum rex Agro, urbi Mydioniæ, ab Ætolis obsessæ, centum miserat lembos, cum quinque millibus virorum; qui profligatis Ætolis, sublataque illius urbis obsidione, cum maxima præda brevi reverterunt.

v. 15. *præterea apertæ*] Numerus apertarum in Græco codice excidit. Quod nostra hac editione, relicto vacuo spa-

tio, indicatum. Pagina enim 157. v. 14. ubi merſæ & captæ naves ab utraque parte recensentur, ſuppreſſæ quoque tres triemio-
liæ Philippi memorantur. In translatione Gallica tres hîc erro-
res adparent. Primum enim verba, τὸ πλῆθος τὸ συγκαταστάνεις τὸν
ἀγῶνα, ad utramque classem referre videtur interpres; quum ad
Philippi naves tantum referenda ſint, ob cauſſam primâ adnota-
tione allatam. Deinde vocem ἀφρον male trahit ad ſequentia
verba, *centumquingenta lembos*. Denique vocem *gulleres*
ponit, pro *pristes*. quæ ſatis magno discrimine diſtabant.

v. 30. *deſenſoribus diu pugnantis*] τὸν δὲ τῆς ναυὸς ἡμα-
τῶς, hoc eſt, τῶν ἐπιβατῶν. Quippe ſub tecto navis ſedentes re-
miges, ſola, ad juſſum gubernatoris, remigandi cura tenebantur.
Non diſcrevit hoc Gallus interpres: *ceux qui eſtoient dedans*.

v. 32. *Philippi deceris*] Rierius: *le vaiſſeau de Philippe*.
navis formam non exprimendo. quod Gallica lingua forſan non
male ita fieret, *le vaiſſeau de Philippe de dix ordres*, ſeu, *de dix*
rangs. exprimendo Romanos loquendi modos, *navis decem*
ordinum, ſeu, *decem verſuum*.

Pag. CL. v. 2. *Quum ſub proram ejus caſu incidisset triemio-
lia*] Caſaubonus hoc loco ita vertit: *Subierat ipſam trieremio-
la quadam navis. in hanc ictu violento impacta, circa medium
alveum ſub ſcalmo ſupremorum remigum (thranitas vocant)
illigata hæſit*. Rierius: *Une petite galliote ſ'en eſtoit approchée,
& ſe rompit en la choquant, mais comme elle ſe prit par une des
chevilles à laquelle on attache les avirons, elle y demeura ſans
qu'on l'en pût degager*. Ex hoc loco; & forſan multis aliis, ſi
quis cum Græcis conferendi laborem ſuſcipere velit; liquere
poſteſt; hunc Gallum interpretem tanto ſcriptori transferendo
parem non fuiſſe. Non quidem magnifica ille promittit. quod
nec ſine rubore potuiſſet, ut qui ſæpe ne Latinam quidem Ca-
ſauboni verſionem, quam transferre ſtudit, intellexerit: tantum
abeſt, ut Græcum Polybii codicem, difficiliter locis contulerit,
quod utique omni interpreti, qui Græcum ſcriptorem in quam-
cunque linguam, vertere ſuſcipiat, faciendum eſt. Nunquam

CLXIV.

bona Græci auctoris interpretatio prodibit, nisi in Græca lingua æque versatus sit interpres, atque in illa, in quam vertere voluerit. Nec accurata solum illius sermonis cognitione instructus esse debet, sed etiam omni illorum literatura. Scientias omnes, & ceteram antiquam eruditionem, nisi longa exercitatione didicerit, utcunque sermonis alioquin peritus, puerili ingenio in plerisque difficilibus locis, quæ interpretandis, quæ explicandis, versatus deprehendetur. Itaque dubium esse non potest, quin solum eruditissimus quisque, ad interpretandos Græcos, Latinosque scriptores, studium suum conferre debeat. Ut vel hinc adpareat, quàm paucae Græcorum auctorum versiones extent, quibus fidere lector, in Latina lingua duntaxat exercitatus, possit. Argumento esse possit hic Polybius, qui virum nactus, utriusque linguae peritiâ cum quibusvis sui seculi doctissimis hominibus comparandum, ita tamen male, non paucis locis, toga Latina vestitus incedit, ut, nisi suo, hoc est, Græco vestitu illum conspiciere daretur, quis, aut unde esset, quidve vellet, non intelligeretur. Quod si doctissimis viris tantam interpretandi negotium difficultatem peperit, quid de vulgaribus illis, Gallicis præsertim, Græcorum auctorum versionibus, quæ Latinis quoque ab vulgo præferri solent, statuendum existimabimus? Vulgo tamen, qui aliquam vetustarum rerum cognitionem ambit, & sæpe fallendi temporis causa veteres scriptores legit, satisfacere versiones illæ possunt. Sed ad Polybii hunc locum veniamus. Primum illud dicit Polybius: decérem illam, maximo impetu actam, laborasse, ut triemioliâ, quæ præter proram ejus transire vellet, deviraret. Deinde, quum gubernator illius decéris frustra id conaretur, istam fuisse triemioliâ mediâ alvo, sub thranitæ scalmo, ita ut rostro decéris navigium illud hæserit. Decéris illa, si remigum justo numero instructa fuit, octingentos faltem habuit remiges. unde impetum tantæ navis æstimare licet. Hæc decéris forsan concurrere cum hostili nave voluit. sed quum tantæ navis concursum hæc deviraret, casu triemioliâ, quæ fortassis, ob intercedentem aliam navem, non vidit ingen-

tem illam decérem (alioquin enim facile evitasset) aut, si vidit, celeriter se prætervecturam speravit; proræ illius decéris obiectam fuisse. Decéris gubernator, quum triemioliā prætervecturam conspiceret, de navi sua sollicitus, ne rostro illam feriret, laboravit. Hoc aliter facere nequit, quàm ut juberet remiges suos omnibus viribus inhibere. id est, ut contrario motu remigarent versus puppim, eoque modo navis tantum impetum saltem frangerent. Neque enim tam brevi spatio fieri potuit, ut decéris, gubernaculo obediens, ita in latus flecteretur, ut obliquum occursum triemioliæ vitaret. Hac spe sua frustratus prætoris gubernator, ob parvum inter ipsam & triemioliā spatium, percussit triemioliā. Hoc, quod maximè considerandum hîc est, omisit Gallicus interpres. Percussa igitur ab decéris rostro est triemiolia. Ubi duo porro notanda sunt. Primum, quod mediæ navi, secundum longitudinem, rostrum impactum sit. qui casus admirationem habet. Sed maximè alterum mirabile, quod ictus ad tantam navigii altitudinem supra aquam, videlicet ad duos semis pedes, pertigerit. Hæc res quum non parvam difficultatem habeat, ita est explicanda. Primum enim cogitandum est, mare ferme nunquam quiescere. Deinde, in fretis; cujusmodi erat, ubi hoc navale certamen stetit, inter Asiam & Chium insulam; propter æstum majorem, mare inquietius esse. Sed tertio, ponamus, serena tempestate, marique tranquillo, pugnam hanc factam fuisse: at quadraginta millia remigum in utraque classe, tantam vim, & quidem magnarum navium; huc illuc rendentium, occursum vitantium, cum impetu magno concurrentium, remos inhibentium; iis viribus impulerunt, ut vel tranquillum ventis mare, fluctibus altioribus undaret. Itaque eo momento, quo triemiolia decéri objiceretur; & proram decéris fluctus parum attollere potuere, quando cum aliis cadentibus fluctibus triemiolia humilior facta esset. Quam rem mente comprehendere possunt, qui agitato ventis mari, in Vliæ ostio, aut Tesselæ, magnæ parvæque navis motum observarunt. tunc præsertim, quando ad magnæ latus parva navis se adjunge-

CLXVI.

relaborat. Illa igitur triemiolia, media alvo percussa, eâ altitudine, decerî adhæsit. Hanc explicationem confirmare, ac clariorem reddere possum, alio insigni ejusdem Polybii loco, ubi de re haud valde dissimili loquitur, lib. 11. ὅτι ὁ περιγεγραμμένης δέ-
 θέντα, καὶ πρὸς ἐμβολὰς, ἐδυσχεύοντο τὰ τῶν ἀντιπάλων σκάφη, προσκρού-
 μένων αὐτοῖς πρὸς τὰς ἐμβολὰς τῶν ἐξευγμένων λέμβων· τότε τῶν περὶ τὰ κατεσπώματα τῶν ἀχαικῶν νεῶν, κατεκρούσαν διὰ τὸ πληθύνειν τῶν
 περὶ βατῶν. Casaubono interprete : *sed postquam appropinqua-*
verant adversæ naves, atque impressione facta sese illis alliga-
verant, dum ipsæ impeditæ hærebant, ut ex quarum rostris
vincti inter se lembi dependerent : tunc Illyrii in tabulata Achai-
carum navium insilientes, ob classarii militis multitudinem su-
periores evadebant. Hæc meliora fieri possent. Dicit rostrorum
 ictibus, navibus hæsisse lembos. ideo inutiles illas factas, d
 fficulter se movisse. repetit, circa magnarum navium rostra hæsis-
 se junctos illos lembos. Si istum locum expendisset Casaubo-
 nus, hic tam graviter labi non potuisset. Sed ipsa Casauboni ver-
 ba aliquanto accuratius consideremus. Primum dicit, *subierat.*
 quod verbum Polybio adversum est. qui *casu objectam fuisse*
 dicit. Non consilio, sed casu, triemiolia in rostrum deceris in-
 cidit. Et absurdum valde esset, opinari, parvum navigium un-
 quam studuisse, ut magnæ navis rostro feriretur. Nec enim, si
 vel hostilis illa triemiolia fuisset, nocendi animo illata, sperare
 potuit, se hæsuram; sed metuere debebat, ne sub aquam vulne-
 rata, repente ipso ictu mergeretur. Deinde non consideravit Ca-
 saubonus eam partem navis, ubi rostrum esset, quo ictus fieret.
 Inde enim cetera haud difficulter adsecutus esset. Tertiò admo-
 dum errat, quando triemioliam magnæ navis lateri hæsisse puta-
 vit. Ita enim sequentia verba transfert: *Itaque deceris, e cujus*
latere navigium pendebat, magnis incommodis affecta. Ex qui-
 bus omnibus apparet, non perpexisse illum virum, quid hic ver-
 teret. cujus, sicut dixi, præcipua causâ illa fuit, quod rostri lo-
 cum, atque usum, in magnis navibus, non satis considerasset. Ita
 commodissimâ sententiâ versionem hanc Casauboni aliquan-

do acceperam. Sed postquam ultima hæc verba; *decéris*, è cuius latere navigium pendeat; diligentius consideravi, longe aliam vidi, & adhuc ineptiorem, prioribus verbis, sententiam subijci. *Suberat ipsam triemiolia quædam navis. in hanc (decérem) ictu violento impaëta (triemiolia,) circa medium alveum (decéris,) sub scalmo supremorum remigum (ipsius decéris, thranitas vocant) illigata hæsit.* Si triemiolia rostro suo impexit in decérem, & quidem circa medium decéris alveum, sequitur triemioliam è decéris latere pependisse: quæ sunt posteriora Casauboni verba. Hunc errorem imbibit Schefferus, qui lib. de Militia navali ita scribit: *Sed tollit dubitationem Polybius, quando de decéris, seu navi decem ordinum Philippi; plagam accepit τὸν δὲ θρανίτην σκαλμὸν, sub ordine thranitarum.* Concedamus, rostratam fuisse triemioliam. Altitudinem decéris considerandam propono, & humilitatem triemioliæ. Si summos thranitas, ut illi faciunt, decéris intelligamus, sub quorum scalmis, mediâ decéri, triemiolia, rostro suo hæsit; sequitur fluctum aliquem, ad novempedum altitudinem, triemioliam illam sustulisse. quâ tempestate certus sum, de navali certamine non cogituros vel acerrimos hostes. Deinde à fluctibus magis, quàm ab remigibus ictus ille fuisset. Denique putandum, non omisurum fuisse Polybium monere, triemioliam fluctibus in dextrum aut sinistrum decéris latus ejectionem fuisse, adeoque latus illud, fractis plurimis remis, debilitasse. Ex versione Rierii nemo hic Polybium intelliget. Primum enim Polybii sententiæ adversantur verba: *s'en estoit approchée.* quibus transfert Latinum *subie-rat.* Deinde, *se rompit en la choquant.* nusquam hoc dicit Polybius: Tertiò, *elle se prit par une des chevilles à laquelle on attache les avirons.* hæc quis ineptissima esse negabit? Quartò, *elle y demeura, sans qu'on l'en pût dégaer.* præter Græci codicis fidem adsumuntur. Denique pag. 150. v. 11. verbum *αλώσει*, *vulnerantes* malè vertit, *payant brisée.* Aliud est vulnerare navem, seu ictu lādere; aliud frangere quod non ita facile fieri potuit. Etiam veterum naves aliquam firmitatem habuere,

quamvis cum nostris hac quidem in re comparari non possent. Nisi vulnus rostro factum sub aqua esset (hoc enim exitium adferebat, mare intrante) non tantum non mergebatur, sed & pugnam cum hostibus continuare poterat. Ceterum ex hoc loco discimus, quæ sit navalis certaminis conditio: quando etiam maximæ naves, fabricæ robore, virtuteque militum inexpugnabiles, ab levi adeo causâ exitium inveniunt. & simul tanta remigum militumque copia, quinullo virtutis suæ experimento facto miserabiliter, momento temporis, profundo merguntur. Hoc considerare deberent reges, ac quicumque potentes rerum arbitri, ne bello aut frivolum ob causam, aut eam, quæ pacis tractatibus tolli posset, incepto, divinam vindictam, navali præsertim bello, ubi illa omnibus temporibus mirabilis & iusta fuisse cognoscitur, experiri vellent. Sed & illud hinc perspicimus, grandiores naves in utramque partem plurimum momenti habere. Feliciter enim pugnantes, victoriæ maxima causâ merito censentur: adversâ autem pugna, suis animos deprimunt; & hostes, alioquin debiliores, ad consequendam victoriam magnopere incitant. præsertim, si ipse classis præfectus, uti hic Democrates, simul pereat. Ut consilium, etiam olim usurpatum, vanum videri non debeat: ne classis præfectus semper maxima navi vehatur, sed hostium conatus eludendi causâ interdum minorem conscendat.

V. II. *Quo tempore quum duæ quinqueres, impetu adortæ, navem ab utraque parte vulnerassent*] Hæc verba evidentiissime ostendunt, quæ fuerit actio, qua rostrum navis bellicæ alteram navem vulneravit, &, per vulnera intrante mari, merfit. Ingens hæc prætoria maximè impedita erat per triemioliâ, ab prora ejus pendentem, ut movere se difficulter posset. Quod autem magna propugnatorum copiâ potens esset, hostes cum tanta nave certamen detrectabant. multo enim sanguine redimendam illam victoriam videbant. Quare consilio celeriter capto, antequam hostes hærenti navi auxilio venirent, & facto in triemioliâ impetu illas divellerent, duæ quinqueres ab utroque

latere adortæ sunt. Rostris enim suis, magno impetu impactis utrinque illam vulnerabant. Deinde remos inhibendo retro cedentes, denuo impetu illatæ, alia vulnera faciebant: ut tandem per multa vulnera intrante mari demergeretur. Ita enim, velut hirci cornibus, illatæ rostris naves, & retro inhibendo, ut majore rursus impetu concurrerent, vulnera dabant sub aquam, quibus subveniri non posset. Quo tempore duarum illarum quinqueremium propugnatoribus nihil aliud agendum incumbibat, quàm ut conferti clypeis suis corpora defenderent ab hostibus, qui in extremo periculo constituti, omnitelorum genere illos avertere studebant.

v. 20. *quum ille concurrisset cum hostium heptere*] Reposui *πλεμίων* pro *πλεμικῶν*, quod male in utraque Polybii editione legitur, & erroneæ sententiæ causam præbere posset. Non video quid Gallico interpreti errandi causam hic præbuerit. Clariora sunt verba, quàm ut difficultatem parere possint. Pro his verbis: *freres, l'un avec un vaisseau*: reponenda alia sunt in hanc sententiam: *freres attaquerent, l'un un vaisseau*.

v. 25. *quod hostilis navis prora erectior esset*] Omnium in Polybio corruptorum, ac intellectu difficilium locorum, hic facile primus est. ut aliquanto majorem antiquæ navalis rei scientiam poscat, quàm quâ Casaubonus præditus ad interpretandum Polybium accessit. Ejus hæc est versio: *Dinocrates cum ostere congressus, quia proram cum parte carina ad ferendum vehementer erexerat, quum in ea parte navis suæ, quæ aquis extabat, vulnus accepisset; hostilem verò contrà infra aquam sauciasset*. Rierius ita transtulit. *Dinocrate ayant attaqué un vaisseau ennemy, le perça en un endroit où il faisoit eau, & l'ayant accroché avec le sien qui avoit esté percé un peu au dessus de l'eau*. Tria sunt quæ his erroribus implicuere Casaubonum. Primum enim comminisci nequit navis subsultationem, ab commoto fluctibus mari factam. Deinde non vidit, ex Græcis Polybii verbis unum excidisse, vel maximè ad rem explicandam pertinens. Denique, quod verum Polybii verbum, pro corru-

M. MEIBOMII FABRICA TRIREMIIUM.

Y

CLXX.

pto βίαχα substituendum, excogitare non potuit. Ex his difficultatibus ut nos expediamus, illa explicatio, quam ad pag. CL. v. 1. adduxi, hic repetenda est. Videlicet, proram hostilis octétris ab adscendente fluctu sublatam fuisse, ut rostrum supra aquam aliquantum extaret: contrà autem navem Dinocratis, prorà profundius in aquam subdidisse; aut casu, cum cadente fluctu: aut simul arte, subito multorum militum ad proram concurrentium impetu & pondere: ideoque necessario accidisse (quum rostra omnium navium, inferiori proræ parte sub aquam starent) ut navis Dinocratis ictum acciperet supra aquam; contra autem hostilis octétris ictum acciperet sub aqua. Pono, navem Dinocratis, casu, aut arte, prorà profundius in aquam subdidisse. Utrumque fieri posse, nemo qui mobile admodum aquæ elementum consideret, negabit. Primum enim, prorà navem cum adscendente fluctu attolli posse, & rursus cum cadente fluctu subsidere, ut velut subsultare navis videatur, nemini ignotum, nisi qui commoto ventis mari navem progredientem non viderit. At verò cœlo sereno, quieto mari, fluctus quosdam volvi posse, non omnes fortassis comprehendunt, qui rei navalis nullam habent experientiam; qui fluctuum causam, & quid subitus grandis navis impetus efficere possit, ratiocinari nequeunt. Mare enim hic considerandum, ab centum octodecim grandibus navibus, quæ ab quadraginta millibus remigum impellerentur, motum fuisse. Et quamvis duobus locis: quum prope Asiam, ab Attalo, & Philippi dextro cornu; tum non procul Chio, ab sinistro ejusdem cornu & Rhodiis, pugnaretur; simul tamen viginti millia remigum, plus minus, ab utraque parte, uno loco, mare remis commovisse. Subitum earum navium fuisse impetum, (quod in antiquorum navali certamine celeritas ferme causa victoriæ esset) quò huc illuc, & quidem non admodum lato freto, ferrentur; ut aut majorem hostilem navem duabus pluribusve minoribus circumstiterent, & momento temporis, interdum rostris navem supprimerent, interdum defensores ejus, brevi pugna vincerent, aut dejicerent; aut ut laborantibus ami-

cis repente auxilio venirent. Hunc subitum navium bellicarum motum, ab remis factum, si ex rei natura perspectum non haberemus, ex Virgilio discere possemus, qui quinto Æneidos ita cecinit.

*adductis spumant freta versa lacertis.
Insidunt pariter sulcos. totumque dehiscit,
Convulsam remis, rostrisque stridentibus, æquor.*

Non facit Virgilius mentionem ventis commoti maris, quando ludicrum illud navale certamen fuit institutum. Tranquilla omnia erant, ut virtus remigum, & gubernatorum scientia, evidentior esset. Illud tranquillum mare remis divulsam fuisse dicit, ita ut magni fluctus volverentur, & inter altos fluctus mare dehiscere videretur. Præterea naves quædam grandiores, rostrorum ictibus mersæ, etiam fluctus quosdam excitarunt. Sed si vel ista omnia parum momenti facere viderentur, illud sumere possem, navalis illius certaminis tempore, vento mare aliquanto commotius fuisse, & fluctus excivisse; qui fluctus subito tantarum navium impetu aucti sint. Hoc nec negatur à Polybio. & credi debet, in freto eo factum fuisse, quod æstu reciprocetur, & ponti exoneratione mare semper inquietum habeat. Hæc adferre volui, ut monstrarem, naves etiam sine adhibita arte, pugnae tempore, subsultare potuisse; ideoque, quando duæ illæ naves rostris concurrerent, fieri potuisse, ut altera supra aquam, altera sub aquam vulneraretur. Hoc igitur primum est. Alterum, videlicet, navem arte quadam profundius prora in mare deprimi potuisse, indubitabile facit ipse Polybius, sequentibus paullo post verbis: *Rostris autem concurrentes, arte quadam usi sunt. Quum enim naves suas prora altius in aquam depressissent, vulnera supra aquam accipiebant, sed hostes sub aquam feriebant, ut ictibus subveniri non posset.* Hanc prora aliquanto altiore in mare depressionem ita factam puto, ut plerique militum, inonstrata navi stantium, cursu ad proram contenderent, ibique confertistarent eo momento, quando sua navis hostilem percussura esset. Sed & alio modo eandem prora altiore de-

scensum fieri potuisse, docere possem. Motus igitur ille cum impetu factus, & armorum gravitas, rem illam efficere potuerunt. Post factum ictum conferti illi milites in prora, rursus loca sua per totum navis constratum occupabant, ne mare per acceptum vulnus, quod illo navis positu necessario sub aqua erat, intraret. Fieri autem hoc potuisse etiam in magnis illis navibus, inde colligi potest, quod angustæ fuerint, & admodum longæ. Octéris, longitudine CLXXX. pedum, habuerit latitudinem pedum XX. Nunc ad ipsa obscuri huius loci verba veniam. ubi primò consideranda sunt hæc, ἀναστρέφει τὴν ναὺς ὕψους. Pollucis insignis est hic locus: δρῦον. τρέψας. τρέπιδες. τροπίδια. εἶρα. τρέπαι. τὸ δὲ τῇ εἰρᾷ προσηλούμενον, φαλκίς. ἀφ' οὗ ἡ δευτέρα τρέψας. καλεῖται ἢ οὗτ' αὖ καὶ λέσβιον, καὶ χαλκήνης, καὶ κλειτοπίδιον. τὸ δὲ καταλῆγον αὐτὸς ὅππ' ἂν πῶραν, παρεμβολίς. τὸ δὲ ὑπὸ αὐτὴν ἐμβολον. μέσον δὲ τῆς παρεμβολίδος καὶ τῆς ἐμβόλου, ἡ εἶρα καλεῖται. Habent hæc aliquam difficultatem. Primum, vocabulum τρέπαι hinc eijcerem. Deinde videri possit scribendum, ἀφ' οὗ, videlicet προσηλούμενον. Porro pro ἔτ' αὖ (quod forsan natum ob præcedens οὗ) scribendum αὐτῇ, scilicet ἡ δευτέρα τρέψας. Pro χαλκήνης planè scribendum, χαλκήρης. Verum nec ita omnem difficultatem sustulimus; ut potius putem, inserta voce ἐμβολῶν hic scribendum: ἀφ' οὗ ἡ δευτέρα τρέψας. ἐμβολῶν. καλεῖται ἢ οὗτ' αὖ. Ut hoc dicat Pollux, ἐμβολον, *rostrum*, aliis nominibus vocari λέσβιον, χαλκήρης & κλειτοπίδιον. Et sequentia admodum juvant: τὸ δὲ καταλῆγον αὐτὸς (videlicet, ἐμβόλου) ὅππ' ἂν τὴν πῶραν. Rostrum (prout totum corpus ejus, ex ligno & ferro constans, eo vocabulo accipitur) ea pars, quæ proræ proxima est, vocatur παρεμβολίς. Deinde sequitur ipsa εἶρα, lignum crassum. Denique extrema ejus pars, ipsum ferrum, quod ἐμβολῶν, aut ἐμβολον speciatim dicitur. Ceterum & Hefychii locus evidenter rem explicat, quando εἶραν vocat, prominens ad proram lignum, circa carinam. εἶρα, τὸ ἐξέχον τὴν πῶραν ξύλον, καὶ τὸ τρέπιν. Etymologia quoque juvat, quod εἶρα dicatur ἀπὸ τῆς εἰρήδος, à robore, & firmitate. Crassum enim & robustum lignum illud esse debuit, quod & ro-

strum ferreum, sæpe multiplex, caperet; & totius navis impetum, ictum faciendo, sustineret. Α *ῥῆμα* factum est *ἀνέγειρε*, quod ratione compositionis aliud nihil significare potest, quàm rostri illud robustum lignum fuisse altius, & extra aquam elatum. Quare hæc Polybii verba, *ἀναγείρου τὴν νηὶς οὐρανὸς*, significant, navem toto rostri ligno extra aquam sublatam fuisse. quod idem est ac si dixisset, *τὴν ῥῆμα τὴν νηὶς ἀνὰ οὐρανὸς*. Unde porro colligitur, hanc navem, quæ rostrum non parum ex mari extans habuerit, alteri navi, cum qua concurrisset, vulnus fecisse supra aquam: contrà autem ictum ab ea accepisse sub aquam. Certissima hæc res est: sed aliud tamen dubium, ex iisdem verbis natum, habet: quod Polybii verba non declarent, utra harum navium rostrum supra aquam elatius habuerit. Ex mea sententia, ea fuit navis hostilis. Contrà putavit Casaubonus, Dinocratis navem fuisse. *quia* (Dinocrates) *proram cum parte carinæ ad feriendum vehementer erexerat*. Quod, ut supra explicavi, aliter fieri non potuisset, quàm ut multitudo militum ad puppim cursu contenderet. Sed hanc rem plane non adsecutus est Casaubonus. Nequeenim vidit, navis præpositum, qui magno impetu cum hoste concursurus, proram arte altiore faciat, nihil aliud agere, quàm qui flammæ vitandæ causâ cautè incedens, in medium ignem stulta temeritate se injiciat. Hæc quum absurdissima sint, in eam aliquando opinionem veni, Casaubonum, quamvis Polybii sui editioni ipse adfuerit, forsitan scripsisse *quæ*, pro *quia* quod formis expressum est: ut ad præcedens ostēdis ea particula referretur. Sed nec ea scriptura commodam sententiam absolveret, quod *proram erigere*, in navali certamine, stolidum videatur, utpote cum evidenti periculo conjunctum. Et tota sermonis connexio eam mutationem, quamvis ex parte meliorem sententiam adferret, rejicit. Deinde magnopere quoque in eo errat Casaubonus, quod contra Græci codicis fidem, ubi nihil hujusmodi reperitur, adjungit: *ad feriendum vehementer*. Quod non dixisset, si vel levi Mechanicorum scientia fuisset instructus. Ictus ille gravissimus fuit, qui prorâ navis minimè sublatâ, vel

arte, vel per fluctus subsultatione; æqua navis latione factus est. Præterea verbum ἔχalon malè transtulit: *in ea parte navis quæ aquis extabat*. Græcum enim significat, ictum illum, si navis sine subsultatione progredieretur, eâ parte proræ fuisse, quæ aquis extaret. Fieri enim potuit (quum ob casu factam proræ depressionem, tum ob eam quæ arte fieret) eo momento temporis, quando Dinocratis navis vulnus supra aquam acciperet, eum proræ locum sub aqua stetisse. Denique expendendum relinquo, quid sit, *proram cum parte carinæ*. ac si alterutrum sine altero erigi posset. Gallica item versio paucis verbis multos errores condit. Primum enim, pro verbis, *un vaisseau enemy*, scribendum fuisset, *un vaisseau de huit ordres*. Deinde falsam sententiam habet verbum, *le perça*. Neque enim vulnus, quod periculum adferre posset, accepit. Tertio inepta sunt, *où il faisoit eau*. Quartò, *et l'ayant acroché*, quin insulsa sint nemo, qui hæc nostra expenderit, negabit. Denique quod maximè hic considerandum veniebat, omittit. *quod hostilis navis prora erectior esset*. Ex his denique planum est, in Græcis verbis deesse vocabulum *πολεμίας*, ita inferendum: *ἀναστρέψας τὴν πολεμίας νεὺς οὐσης*. quod interpretando expressi. Eadem autem constructio, *ναὺς πολεμίας. πολεμίων σκάφος*, sæpius hic reperitur. Nunc tandem ad alterum eo loco gravissimum mendum venio, quod certissimo remedio tollere possum, scribendo *δρύοχα* pro *βίαχα* (quod nihili verbum est, nullâ significatione, & nusquam lectum) hoc modo: *ὑπὸ τὰ δρύοχα, sub carinam*. Quam emendationem, si, quæ hactenus explicavi, omnia expendantur, certissimam docti viri invenient, ut etiam sine dubitatione, reliquæ Polybii orationi inferendam existimaverim. Tribus solum locis, ne longior sim, illius vocabuli usum porro sum monstraturus. Polybii unus est lib. i. *οὐ βεβηκόμενοι ἢ καθάπαξ εἰκέναι, αὐθις ἐγγίνασθαι ἐκ τῶν δρύοχων, εἴθε πλὴν ἀπεχόσια ναπηγηῖσθαι σκάφη*. *Sed qui semel decrevissent hosti non cedere, iterum naves ædificare ceteris ab ipsis carinis, constituent.* Non dicit, *ἐκ δρύοχου*. sed *ἐκ δρύοχων*, plurali numero. sicut etiam isto Polybii loco scriptum fuit.

se, corruptum βίαχα ostendit. Alter locus est Pollucis, paullo ante adductus: δρυόχον. τρώς. Tertius est in Archimeli epigrammate, quod habet Athenaeus libro V. narrans de ingenti illa oneraria, quam ædificandam curaverat Hiero.

πῶς ἢ καὶ δρυόχων ἐπάγη σαρῖς; ἢ, τίτι γόμοι
τμηθέντες πλέκει, τῶτ' ἔκαμον γὰρ αὐτῶ;

Quomodo carinis impactæ sunt hæ tabulæ? quâ securi clavis dolatis ingens hoc ædificium perfectum fuit? Juvat etymologia verbi δρυόχα. quasi, δρὺν ἔχοντα. quod Theophrastus lib. V. cap. 8. scribat (quem locum suprâ, pag. cxx. adduxi) omnium longarum, hoc est, bellicarum, navium carinas fuisse quernas; ut, quando naves subducerentur, resistere possent. ἢ τρώς, τρώς-εσι μὲν δρυῖν, ἵνα ἀντέχη πρὸς πᾶς νεωλίας. καὶ ἢ ὀλκάσι, πευκίην. qui locus maxime notandus est. Ex iis quæ hæctenus explicavi, non difficulter intelligitur, quomodo acciderit, ut ictus, quo Dinocratis navis hostilem octèrem percussit, sub hujus carinam factus sit; quo ictu octèris illa hæsit. Sed nullius periculi fuit hoc vulnus, quod eadem octèris, postquam ab ea divulsus esset Dinocrates, capta sit ab Attalo.

v. 30. *quamvis sæpe, navem inhibendo, id conaretur.* Impingit hic Casaubonus: *quantumvis retro puppim inhibere sæpe esset conatus.* quum vertere debuisset: *quamvis sæpe, puppim inhibendo, id esset conatus.* Diverse sententiæ sunt: *Conari puppim inhibere;* & *puppim inhibendo aliquid conari.* Ad puppim inhibendam non opuserat conatu; quod id in proclivi esset: sed puppim inhibendo separationem velle facere navis suæ ab hostili nave, id certè erat conari rem difficilem, quam tum Dinocratis remiges exequi non poterant. Parvum in Græcis verbis mendum erroris causam huic viro præbuit. Scribendum enim, παλάκας Πιθαλλόμεναι, πρύμναι κρέων. Intelligitur autem, Πιθαλλόμενος χωροδῆναι. quod præcedit. Rierius rem non exprimit. nec, quid sit *remos inhibere* adsecutus est. Navium præfecti, qui magno impetu rostra altè impegerant, iisque ictibus

CLXXVI.

haeserant, navium inhibitione, id est, puppim versus renigando, & retro navem impellendo, divelli studebant.

Pag. CLI. v. II. *Inter hostes autem ablatus*] ὁλοκαυτὸν δὲ τοῖς πολεμίοις. Casaubonus: *quum præter hostes transcurreret*. Rierius magistrum sequendo: *passa au travers des ennemis*. Male uterque. πῆπται non significat currere, sed cadere. *quum in hostes incidisset*. Sed qui potest dici transcurrisse præter hostes, cui alter remorum ordo detergitur?

v. 13. *trabibus quoque, quibus turres sustinerentur, confractis.*] Græcæ editiones, quum Basileensis, tum Casauboni, male habent, πυρρῶχων. Scribendum enim sicut hic edendum curavimus. Hesychius: πυρρῶχος (Leidenensis editio turpissimo mendo hoc vocabuli obscuravit) μέγας πρὶ νεώς. Pollux horum tignorum usum egregie explicat. εἰάν δὲ ἡ κατὰ φρεσὶν τοῦ πλοίου, ἡ ναυπηγῶν πυρρῶχοι. καὶ ἐπ' αὐτῶν, (scrib. αὐτῶν) πυρρῶχια δύο, δεξιὸν καὶ ἀριστερὸν, ὧν μέσον τὸ κατὰ σπῆμα. Si *constrata fuerit navis, tigna supra ædificantur, & supra iis turricule due, dextra & sinistra, quarum medio constratum est*. Duobus illis auctoribus corrigere hoc mendi potuisset Casaubonus.

v. 23. *Quantum enim lemborum multitudine*] Græcæ editiones habent, οἱ ὅλῃ τοῖς Φιλίππων πολέμοι. Sed jam olim recte animadverterat Fulvius Ursinus, pro πολέμοι scribendum esse λέμβοι. quod vertendo etiam recte secutus est Casaubonus.

Pag. CLII. v. 25. *Unde nec per hostiles naves evehi facile*] Casaubonus: *ut neque liberè inter ordines discurrere*. Pejus adhuc Rierius: *ny s'elargir aisement*. Quid autem movit Casaubonum, ut scriberet, *inter ordines*, quum præcedenti versu navalis aciei ordinationem turbatam scribat Polybius? quum passim permittis navibus pugnaretur? Cautus esse debet interpretes, & rem diligenter inspicere, quam interpretari conetur. Librarii mendo Casauboni versio paullo post obscurata est: *modò in navim* (scripsit, *navium*) *remos impingebantur*.

Pag. CLIII. v. 2. *Quum enim naves suas prorâ altiùs in aquam depressissent,*] Casaubonus: *qui suarum navium proras*

hostibus continenter obvertentes, vulnera semper extra aquam accipiebant. Rierius: *ils faisoient si bien qu'en abaissant tous-jours leurs prouës vers l'ennemy.* Hic locus manifestissime offendit, non incuriâ quâdam, aut festinatione, toties in hoc navali certamine interpretando errasse Casaubonum; sed rem difficiliorem fuisse, quàm ut Græcorum verborum sententiam adsequeretur. Quam autem rem mente conceperit, quum hunc locum verteret, comminisci nequeo. Rhodiorum certè artem, quam paullo ante multis explicavi, nullam, aut fatuam, iis verbis prodidit. Primum dicit, obvertentes proras. quod esset, ἀντιπρωεγὰ τὴ σκάφη ποιοῦντες. Polybius autem hîc scribit: ἐν πρώρᾳ τὴ σκάφη πλῆντες. Proras quidem hostibus opponere debebant Rhodii, si rostris ferire vellent. Sed hanc rem, ut pote facile intellectam, hic significare noluit Polybius. Deinde verbum *continenter*, quod nullum in Græcis respondens habet, ineptissimam sententiam subjicit. Quæ enim connexionis ratio: Qui navis suæ proram continenter hosti obvertit, vulnus extra aquam accipit? Rierius conjectando ferme magistrum hîc superasset. Sed verba, *vers l'ennemy*, quæ incitiam ipsius satis produnt, omittere debuisset.

v. 14. *deter sis remis, illas inutiles reddebant.*] Casaubonus: *remos illis detrahentes.* Adco difforme hoc est mendum, ut, si vel librarii errore admissum esset (uti humaniter id interpretabimur) videre tamen nequeam, quî non formarum compositoris hunc tam insignem errorem, quicumque etiam corrigendo operi præfuit, emendârit? Forfan, antequam chartis formæ imprimerentur, non perlegit omnia folia ipse Casaubonus. Hujusmodi tamen errorum emendationes quædam in fronte ipsius operis posita inveniuntur; inter quas etiam versionis loca quædam emendata referunt. ubi & hujus loci mentio fieri debuisset. Hic legi deberet, *remos illis detergentes.*

v. 22. *Hoc modo pugnando plurimas hostium naves suppresserunt.*] Hæc verba incuriâ quâdam omîssa sunt in edita versione Casauboni: ideoque nec Rierii translatio quidquam habet, quod

M. MEIBOMII FABRICA TRIREMIUM. Z

CLXXVIII.

illis respondeat. Hinc igitur, sicut etiam ex multis aliis locis, perspicitur, Græco exemplari non usum fuisse Ricium, sed Latinam Casauboni versionem transtulisse.

Pag. CLV. v. 7. *haud procul Chio pugnabat cum Rhodiis.* Basileensis editio habet: οὐ πολὺ τῆς χίης ἀπέχον. At Casauboni: οὐ πολὺ τῆς χίης ἀπέχον. In tam paucis verbis duo errores: quorum posterior, ἀποχόν, turpior est eo, qui in Basileensi editione adparet. Nec comprehendo, cur Casaubonus, qui non pauca in sua editione correxit, quæ malè habebat editio Basileensis (partim ex Fulvio Ursino, partim etiam ex libris Mss.) priorem, ut pote manifestum, non emendarit; & alterum irrepere passus sit. Hic scribendum fuerat: οὐ πολὺ τῆς χίης ἀπέχον. Hoc navale prælium ad Chium commissum est, unde & vocatur, ἡ περὶ χίον ναυμαχία. Livius quoque lib. xxxi i. mentionem hujus pugnae facit: quamvis omnes editiones male habeant *Cium*. quum scribendum sit, *Chium*. *Naves captivosque, quæ ad Chium navali prælio captae essent.*

v. 21. *tanquam ad terram fugeret*] ποιμένας τὴν ἀποχώρησιν ὡς πρὸς τὴν γῆν. Casaubonus vertit: *seque in terram recepiisset*. Riccius: *Qu'il se retire vers la terre*. Quænam hæc oratio, aut sententia; *navis se in terram recipit*? Deinde neuter voculam ὡς expressit. *tanquam si terram peteret. comme s'il se retiroit vers la terre.*

v. 33. *rex ipse cum remigibus*] Græca hæc sunt: ὁ βασιλεὺς μετὰ τῶν πηρωμάτων. Ubi vocem quis excidisse putare possit, ita reponendam: ὁ βασιλεὺς μετὰ τῶν πηρωμάτων. *rex cum militibus, nautisque*. Nautæ non solum contentissima sua opera navem in littus ejiciebant, adeoque ultimi ad fugam à navibus erant parati; sed ea quoque difficultate impediti erant, quod inclusi sub constrato navis sederent. Quod si igitur remiges fugâ elapsi sunt, multò magis fugere potuere milites. qui interim, dum navis in terram ejiceretur, gravi armatura se facillè liberarunt, ut ad fugam expeditiores essent. Remiges autem, qui tanta multitudine sub tabulato sedebant, & summum quatuor ostia

in magnis navibus habuisse videntur, per quæ intrarent & exirent; tantillo temporis è navibus exsilire omnes non potuissent, nisi, dum ipsi summa contentione remis incumbunt, milites gladiis suis, aliisque telis, constratum effringerent, ut exilire omnes celeriter possent. Nisi constratum navis ita fabricatum ab quibusdam aliquis existimet, ut diversis locis aliqua ejus pars tolli commodè posset, ut nautæ cito intrarent & egrederentur. Ceterum vix puto, Polybium, quando remiges effugisse dicit, hoc indicare voluisse, tanto magis, intellecturum lectorem, effugere potuisse navis defensores. à majori difficultate ad minorem rationando. Quamvis huc trahi possit locus qui præcessit: τὸ λοιπὸν πλῆθος τῶν περὶ τῶν ἀμα τῶν σκάφει διεφθάρη. quando scribere debuisset: ἀμα τοῖς πληρώμασι καὶ τῶν σκάφει. Verum ut vocabulo σκάφει ibi videtur inclusisse remiges; sic hoc loco voce ἐ βασιλεὺς, omnes, qui circa regemerant.

Pag. CLVI. v. 1. & 5. *privatum omne regis instrumentum*] Græca priore loco habent, τῆς βασιλικῆς ὡςσκευῆς, *regius apparatus*. altero autem loco, τῆς βασιλικῆς κατασκευῆς, *regia fabrica, confectio, opus*. Prior scriptura negligentia quadam irrepsit, & forsan quibusdam in Græca lingua minus exercitatis tolerabilis videri possit: altera sine dubio falsa est. quod innumeris locis ex omni scriptorum genere monstrare possem. in quibus non pauca veræ lectioni simul restituerentur. Quibusdam locis, ut brevior sim, nunc ero contentus. Dionysius Siculus lib. xix. de exitu prælii, quo Ptolemæus & Seleucus aduersus Demetrium pugnarant: οἱ δὲ πολεμαῖον καὶ σέλδον, δόντες τὴν ἀνάρεσιν τῶν νεκρῶν, τὴν τε αἰδοῦν βασιλικὴν ἀποσκευὴν, καὶ τὴν αἰχμαλώτων τὰς περὶ τὴν αὐλὴν εἰσθότας ἀπαρτίζειν, χωρὶς λύττων ἀπέστειλαν πρὸς δημήτρον. *Ptolemæus & Seleucus non modo concessere hostibus, ut suos sepelirent, sed & captum regium instrumentum, & ex captivis eos, qui in regie aulæ ministerio erant, sine pretio ad Demetrium mittebant.* Rectè hoc Dionysii loco scriptum invenimus, τῆς βασιλικῆς ἀποσκευῆς. Sed his Polybii locis male reperitur, priore quidem τῆς βασιλικῆς ὡςσκευῆς. altero, τῆς βασιλικῆς κατασκευῆς.

quum tamen de simili re loquantur Polybius & Dionysius. Egre-
gius plane Polybii locus est libro I. ubi de Annonis expeditione
adversus seditiosos milites. ἐκυρίδισα δὲ τὸ ἀποσκευῆς ἀπάσης, καὶ
τὴν πολιορκουμένην ὠρεῖσκα δὲ, ἣν ἀννων πρὸς τοῖς ἄλλοις, ἐκκεμίσας ἐκ
τῆς πόλεως, ἐποίησε πῶς ἐχθροῖς ὑποχέρον. Casaubono interprete : po-
titi sunt omnibus impedimentis, & obsessorum commeatu : quem
Hanno quum ex urbe exportasset, ut & ipse in potestatem hostium
veniret effecit. Duo hæc verba, ἀποσκευῆς & ὠρεῖσκα δὲ, uno hoc
loco rectè usurpata leguntur ; quamvis posterius male hîc verte-
rit Casaubonus. quippe pro commeatu, scribendum apparatu.
ἀποσκευῆς est, impedimentum, instrumentum. ὠρεῖσκα δὲ, appa-
ratus. Qui autem ille fuerit apparatus, paullo ante dixerat. κα-
μίσις γὰρ ἐκ τῆς πόλεως τὰς καταπέλτας, καὶ τὰ βέλη, καὶ συλλήβδην ἀπάντας τὰς
πρὸς τὴν πολιορκίαν ὠρεῖσκα δὲ, καὶ στρατηγείας πρὸς τὴν πόλιν, ἐνεχέ-
ρησε πρὸς ἐαυτὴν πρὸς τὴν ὑπεναντίαν χεῖρα. Hujus loci senten-
tiam Casaubonus plane invertit : Catapultis namque & tor-
mentis, omni que oppugnandarum urbium apparatu Carthagine
afferri jussis, & ad oppidum Uticam castris locatis, vallum ho-
stium adoriri cœpit. Hunc doctorem suum sequitur Rierius :
Car apres avoir fait amené de Carthage toutes les machines, &
tout l'appareil de guerre dont on se sert pour prendre les villes,
& s'estre campé assez près d'Utique, il attaqua les retranche-
mens des ennemis. Duos, certe grandes, errores admisit in ver-
tendis paucis iis verbis Casaubonus. Primum, quod scribat, ap-
paratum illum Carthagine allatum fuisse. Contra enim ego, non
Carthagine, sed Uticâ adparatum illum elatum dico, ante cujus
urbis portam castra locaverat Hanno. Quæ mea opinio primum
eonititur, quod hoc loco Polybius, non de Carthagine, sed de
Utica loquatur. Deinde ad eam firmandam hoc adfero, quod
verbum, τῆς πόλεως, non minus intelligendum sit de Utica, quàm
sequens, τῇ πόλει, quod etiam Casaubonus de Utica accipien-
dum putavit. Denique, quod præcedentia verba hanc meam sen-
tentiam plane confirmant. Alter error, quem hîc commisit Ca-
saubonus, is est, quod putavit, verba, πρὸς τὴν πολιορκίαν ὠρεῖ-

σικδᾶς, hoc loco, quemadmodum multis aliis, transferenda esse, oppugnandarum urbium apparatu. Contrā ego, hoc loco, ea vertenda censeo, defendendæ urbis adparatu. Quæ duæ sententiæ maximè inter se pugnant. Meam interpretationem locus ille poscit: quam & alio ejusdem Polybii loco sum firmaturus, ex libro XIV. πῶς ἢ ταύτας ἰδὺν ἔφασαν μηκέτι φέρειν τὰς κειρὲς, ἢ ἢ πόλιν ὀχυρῆν, καὶ κατασκευάζειν πρὸς πολιορκίαν. Casaubono ipso interprete, rei evidentia adducto. *Disputabant alii, in occasione tam præcipiti nullum ejusmodi consiliis esse locum; sed ipsam urbem esse muniendam, & ad sustinendam obsidionem omnia comparanda.* κατασκευάζειν πρὸς πολιορκίαν, rectè transfert, *ad sustinendam obsidionem omnia comparanda.* apparatus defendendæ urbis, non autem oppugnandæ. Quare Casauboni versionem illam ita reformandam existimo. *Catapultis enim telisque, & cetero omni ad urbis defensionem adparatu ex urbe Utica elato, castrisque ad urbem positus, vallum hostium oppugnare cepit.* Hinc certa est prior mea correctio, quā docui, pro *commeatu* Casaubonum scribere debuisse *apparatu*. Unum præterea & alterum locum sum adducturus. Polybius libro I. de urbis Agrigenti expugnatione: καὶ πολλῶν μὲν σωμάτων, πολλῆς ἢ παντὸς δαπάνης ἐγένοντο κατασκευῆς ἐγκρατεῖς. Casaubono interprete: *ac multis mancipiis, multoque omnis generis apparatu potiuntur.* Ita habet Casauboni editio paginā XIX. fine. Inter emendationes errorum, fronte operis positas, hujus loci nulla fit mentio; quum tamen inter maxima menda hoc referendum esset. Quippe pro κατασκευῆς omnino scribendum, κατασκευῆς. quemadmodum rectè habet Basileensis editio pagina VII. v. 43. Quin & ipse Casaubonus vertit *apparatu*. ut præter voluntatem ipsius hoc mendi irrepsisse videatur. Neque enim aut ex Ms. libro repositum esse κατασκευῆς credere possum; aut tantā inficiatā hic peccasse Casaubonum, ut quid κατασκευῆ & κατασκευῆ differrent, ignoraret. Itaque utroque hoc Polybii loco, quos hac annotatione explicamus, concludo scriptum fuisse κατασκευῆς. Priore loco sic: ἢ πόλιν, καὶ βασιλικῆς κατασκευῆς, ἐγκρατεῖς ὁ Φίλιππος ἐγένετο. Hac loquendi

forma idem Polybius usus est libro II. de sublatâ urbis Mydioniae obsidione scribens: τὰ δ' ὅπλα, καὶ τὰ δόσκειυς ἐγένοντο πάσης ἐγκατα-
ταῖς. *arma, ceteraque impedimenta omnia in potestatem eorum vene-
nerunt.* Altero loco: πρὸς δὲ τὴν βασιλικὴν δόσκειυν. Li-
bro Judith cap. VII. V. 2. χωρὶς τῆς δόσκειυς, καὶ τῶν ἀνδρῶν, οἵ ἦσαν πε-
ρὶ τοὺς ἀνδρῶν, πλὴθος πολὺ σφόδρα. *Vulgata: præter præparatio-
nes virorum illorum, quos occupaverat captivitas, & abducti
fuerant de provinciis & urbibus universæ juventutis.* Quid hic
sequeutus sit interpres, fateor me non intelligere. Nimium dif-
fessit ab Græcis verbis. Pro περὶ videtur invenisse αἰχμάλωτοι.
Belgica quoque translatio hîc impegit: *behalven de Krijghs-
rustinge, ende daer was een zeer groote menichte van mannen
die onder haer te voet waren.* Duo in his verbis sunt animadver-
tenda. Unum, quod δόσκειυς, verterint, *Krijghs-rustinge*,
quum vertere debuissent, *den tros*. Alterum, quod sequentia
verba disjunctant, novamque sententiam proferre statuunt, quum
manifesta in Græcis sit illorum cum præcedentibus conjunctio.
Idem enim est, ac si ita scriptum reperiretur: χωρὶς τῆς δόσκειυς, καὶ
χωρὶς τῶν ἀνδρῶν. Evidens quoque eorum est sententia. videlicet,
præter centumseptuaginta millia armatorum, & duodecim mil-
lia equitum, magnam calonum turbam, & servorum, in castris
illis adfuisse. illorum ingentem numerum, se non inisse. Hanc
sententiam habet solum vocabulum, δόσκειυς. Ceterum com-
modam sententiam reciperent sequentia verba, si pro περὶ legerem-
us, ψιλοί. περὶ erant centumseptuaginta millia, ἀνδρες πολεμι-
καί. sed, ni fallor, indicare voluit scriptor ille, velitum præterea
ingentem numerum adfuisse. Vertendum igitur: *behalven den
tros, ende de licht-ghewapende mannen, die een zeer groote hoop
maekten.* δόσκειυν significat *den tros, bagagie.* δόσκειυν, *krijghs-
rustinge.* Ita autem certa est hujus loci ca versio, ut, si pro δό-
σκειυς, quod nunc sine variatione eo loco recte scriptum est, re-
pertum fuisset, παρασκευῖς, non dubitarem id, tanquam ine-
ptum hoc loco, rejicere. Hanc autem ad finem vocabulorum con-
fusionem; ut & hoc moneam; ab notarum, quas abbreviaturas

vulgo vocant, damnofo usu, plerunque originem habuisse puto. Porro κατσκευή significat, *maekselbouwinge*. 2. Maccab. cap. IV. v. 20. εἰς τὰς τῶν τριήρων κατασκευάς. Vulgata benè: *in fabricam navium triremium. tot het timmeren van drie-riemers*, dat is, *oorloghs-schepen*. Malè Belgica: *aen de toerustinghe der galeyen*. Creber hujus vocis usus est apud Galenum in libris, *πεὶ ἁγέλας τῶν ἐν ἀνθρώπῳ σώματι μορίων*.

v. 27. *quod Philippus, navem regiam trahens, rursus altum peteret.*] Græcè hîc editum legitur: διὰ τὸ κατἄγειν τὰς πρὸς τὸ Φίλιππον ἀναδεδεμένους βασιλικὴν ναῦν. Casaubonus vertit: *qui videbant Philippum regiam Attali navim suis alligatam in portum deducere*. Edita Græca verba sic rectè vertit Casaubonus. κατἄγειν enim est, *in portum deducere*. Alia tamen Polybii videtur esse sententia; videlicet, Philippum cum capta regia nave, ab terra, ubi illam ceperat, ad suas naves, quæ adhuc pugnabant, in altum recessisse, ut hoc facto animos illis adderet. Itaque pro κατἄγειν, plane scribendum, ἀνάγειν. Hæc mea emendatio firmatur; primùm, verbo præcedente, ἐπινέπλει. quum alioqui esse deberet, κατίπλει. Deinde eo, quod Philippus naves suas colligeret, quæ visâ captâ Attali nave ad fortiter pugnandum rursus animabantur.

Pag. CLVII. v. 4. *partibus receptum facientes*] Græca utraque editio transposita habet verba, ἐκ τῶν κινδύνων, καὶ περὶ φάσεως, καὶ μέρη ποιήμενοι τὸ ποιοῦμεν, αἷς. quæ, ut restituenda sunt, edimus.

v. 9. *alias rostris suppressissent*] In Græcis est: τὰς δὲ περὶ διαφθέραντες ἐμβολαῖς. Casaubonus: *alias rostrorum ictibus quasfat as relinquentes*. Num rostrorum ictibus quasari potuere naves? Ignoravit hîc, sicut tot aliis locis, quid scriberet, Casaubonus. Ex hac certè versione perspicitur, rostri actionem ipsum non comprehendisse: quam addiscere potuisset ex pag. CLV. II. Naves illæ mersæ sunt, mari per vulnera, ab rostris facta, intrante. Neque enim vehementi illo concursu facta concussio admodum nocuit navibus; sed vulnera rostris data; per quæ, intrante mari, mergebantur.

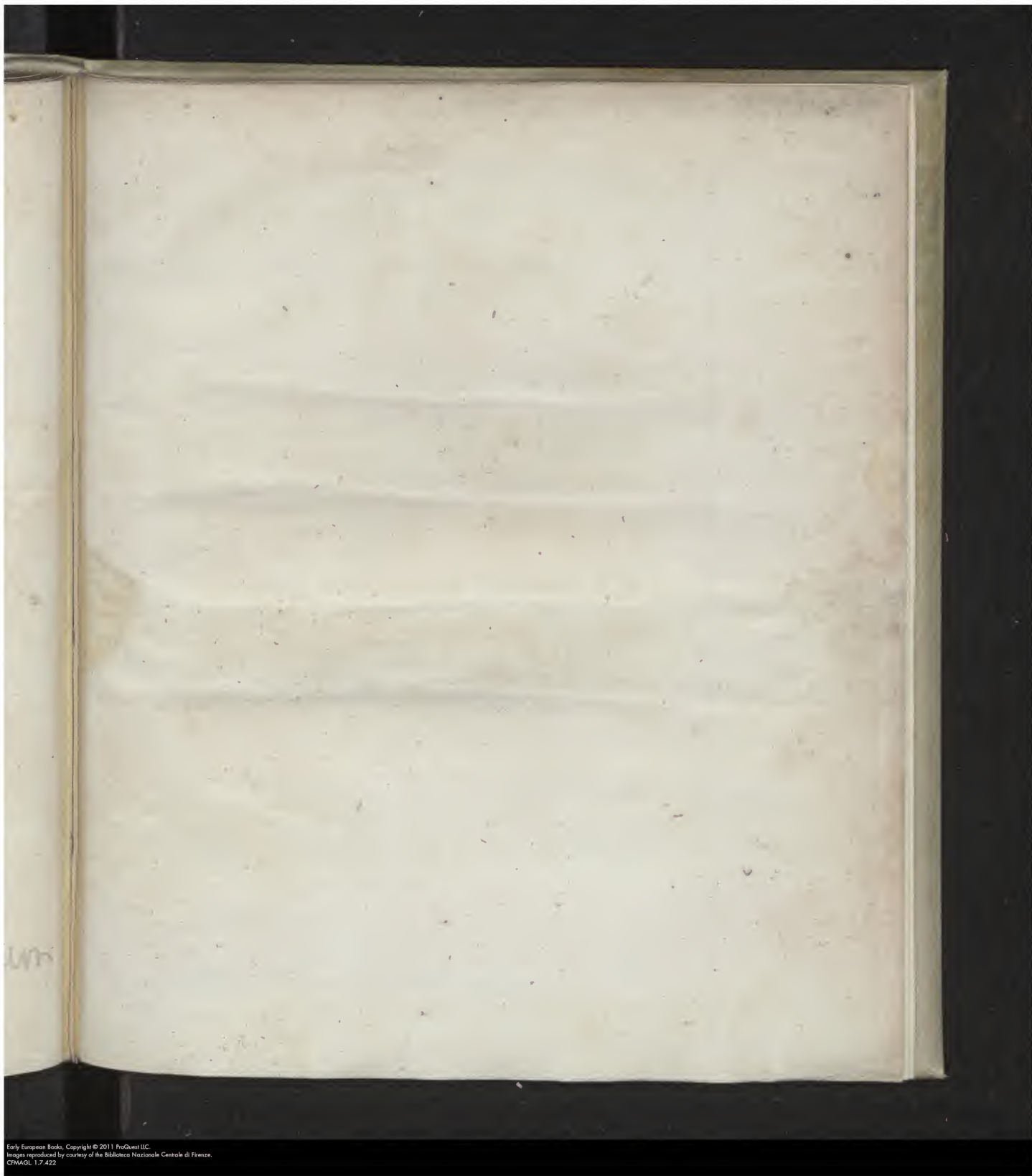
CLXXXIV.

v. 24. *captæ autem sunt quadriremes duæ, & navis regia.*]
 Casaubonus: Attalus verò e suis desideravit trieremioliam u-
 nam, & duas quinqueremes, quæ sunt submersæ, & regiam ip-
 sam navem. Primum oblitus est Casaubonus, non modo Attali
 navem, sed etiam duas quadriremes; quas adsumserat Attalus,
 laboranti suæ quinqueremi succursurus; captas fuisse ab Philip-
 po. Deinde saltem scribere debuisset: *submersæ, & suam na-
 vem, quæ fuit capta.* quod tribus diversis locis dicitur. Primus
 est: τῶν πολλῶν (δηλαδὴ, & βασιλικῶν, & τῶν δύο πεντήρων) & τῆ βασιλικῆς
 πλοῦς κεκρυμμένης ὁ Φίλιππος ἐγένετο. Alter: Διὰ τὸ ἀνάργειν τὰς
 πρὸ Φίλιππον ἀναδεμένην τὴν βασιλικὴν ναῦν. Ultimus: ἐκρυπτοῦ
 τῆς νεῆς ἐχάροντο. Denique verbum κατέδυσαν jungi nequit sequen-
 tibus verbis, & τῆ βασιλικῆς σκάφῃ. quandoquidem falsam pla-
 ne sententiam gigneret. Quare hoc loco omiſſa sunt hæc verba:
 ἤλωσαν τὴν δύο πεντήρεα, ita inferenda: μία, & δύο πεντήρεις. ἤλωσαν τὴν δύο
 πεντήρεις, & τῆ βασιλικῆς σκάφῃ.

Hæc in difficillimam Polybii navalis pugnae descriptionem nunc edere vo-
 lui. cetera, quæ supersunt in hac ipsa descriptione emendanda, & castiganda in
 versione Casauboni, alio tempore prolaturus. His perlectis spero judicaturum
 lectorem, antiquitatis peritum, interpretationem, quam ipse edidit Casaubonus,
 & castigationem fieri posse, & Romani sermonis perspicuitate aliquanto orna-
 tiorem. Notas hujus viri in primum librum, quod post obitum sint editæ, rigi-
 dius excutere nolim. An præstare possim in ceteros, quantum ab illo fuit ex-
 pectatum, mallet, si otium esset, in publicum prolato hoc scriptore, perpetuis
 commentariis illustrato, probare, quàm vana pollicitatione doctos homines sus-
 pensos tenere. Wolfgangum Musculum, qui ante Casaubonum hæc interpre-
 tatus fuerat, adducere nolui; ne viro puerum, eruditione, adjungerem. qui, si
 non omnibus locis, quæ difficultatis aliquid habent, aberravit, non judicio, sed
 felicitate id adsecutus censeretur. Laudes tamen, quas aliis commentariis me-
 ritus videri possit vir diligentissimus, & probus, deterere nolim. Nec Græci, nec
 Romani sermonis eâ peritiâ fuit; ut taceam antiquitatis cognitionem, quâ in-
 structus interpret esse debet; ut ad illum auctorem interpretandum feliciter, ac-
 cedere posset. Gallicam interpretationem simul examinavi, ut errorem exime-
 rem, non quidem doctis viris; qui listiusmodi versionibus legendis tempus im-
 pendere nolint; sed vanis quibusdam Gallici sermonis admiratoribus, qui ver-
 siones illas ceteris omnibus præferunt, quas nec in Gallia præstantes eruditione
 viri valde æstimant.

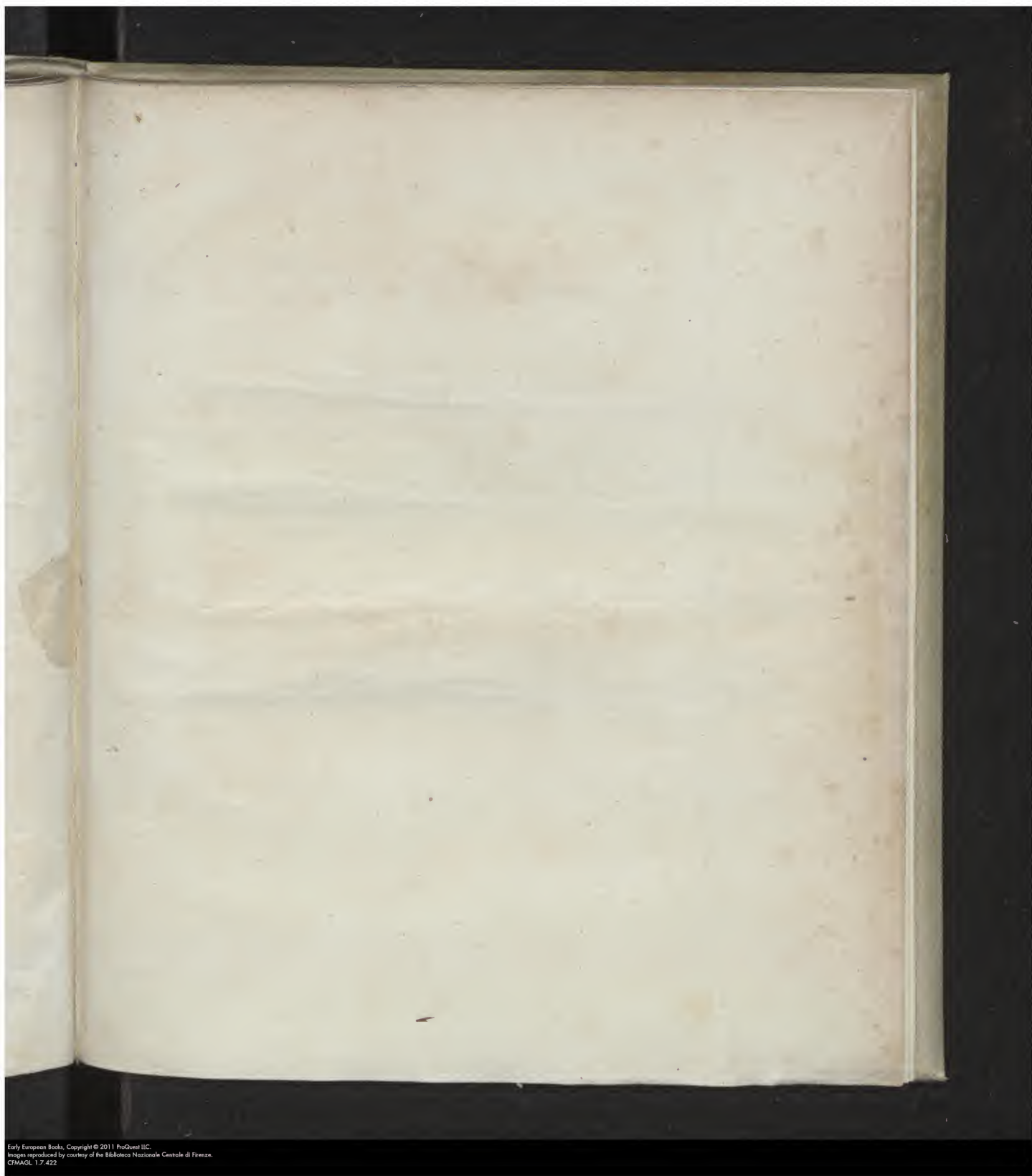
F I N I S.

de fabrica triemum



De fabrica triremum

De fabrica triremum



DE FABRICA TIRENII

00564477B

